叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 睡魔：他的农场故事(the Sandman His Farm Stories) 000001

2. 睡魔：他的农场故事(the Sandman His Farm Stories) 000002

3. 睡魔：他的农场故事(the Sandman His Farm Stories) 000003

4. 睡魔：他的农场故事(the Sandman His Farm Stories) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

睡魔：他的农场故事(The Sandman His Farm Stories)
第1/4页

[ðə; ði] ['sændmæn] .
THE SANDMAN .
这 睡魔 .

睡魔。

[hɪz; ɪz] [fɑːm] ['stɔːriz]
HIS FARM STORIES
他的 农场 故事

他的农场故事

['sændmæn] ['stɔːriz]
Sandman Stories
睡魔 故事

睡魔故事

[iːtʃ] , [wʌn] [vɒl] . , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , $1 . -
Each , one vol . , 12mo , illustrated , $1 . 75
每个 , 一 卷 . , 12mo , 插图 , $1 . -

每册，1卷，12开，插图，1.75美元

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz]
By William J . Hopkins
经过 威廉 J . 霍普金斯

作者：威廉·J·霍普金斯

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːm] ['stɔːriz]
The Sandman : His Farm Stories
这 睡魔 : 他的 农场 故事

睡魔：他的农场故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [mɔː(r)] [fɑːm] ['stɔːriz]
The Sandman : More Farm Stories
这 睡魔 : 更多的 农场 故事

睡魔：更多农场故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔːriz]
The Sandman : His Ship Stories
这 睡魔 : 他的 船 故事

睡魔：他的船的故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːriz]
The Sandman : His Sea Stories
这 睡魔 : 他的 海 故事

睡魔：他的海洋故事

[baɪ] ['hæri] ['dʌbljuː] . [friːz]
By Harry W . Frees
经过 哈里 W . 自由

作者：哈里·W·弗里斯

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
The Sandman : His Animal Stories
这 睡魔 : 他的 动物 故事

睡魔：他的动物故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] ['kɪtikæt] ['stɔːriz]
The Sandman : His Kittycat Stories
这 睡魔 : 他的 小猫 故事

睡魔：他的小猫故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] ['bʌni] ['stɔːriz]
The Sandman : His Bunny Stories
这 睡魔 : 他的 兔子 故事

睡魔：他的兔子故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] ['pʌpi] ['stɔːriz]
The Sandman : His Puppy Stories
这 睡魔 : 他的 小狗 故事

睡魔：他的小狗故事

[baɪ] ['dʒeni] ['vɑːlis]
By Jenny Wallis
经过 珍妮 沃利斯

作者：珍妮·沃利斯

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [raɪmz]
The Sandman : His Songs and Rhymes
这 睡魔 : 他的 歌曲 和 韵律

睡魔：他的歌谣和韵律

[baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['fɪlɪps] ([el] -)
By W . S . Phillips (El Comancho)
经过 W . S . 菲利普斯 (埃尔 -)

作者：WS Phillips（El Comancho）

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['stɔːriz]
The Sandman : His Indian Stories
这 睡魔 : 他的 印度 故事

睡魔：他的印度故事

[baɪ] ['helən] [ai] . [kæ'stɛlə]
By Helen I . Castella
经过 海伦 我 . 卡斯特拉

作者：海伦·I·卡斯特拉

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] ['feəri] ['stɔːriz]
The Sandman : His Fairy Stories
这 睡魔 : 他的 仙女 故事

睡魔：他的童话故事

[baɪ] [meɪ] [viː] . ['liːbɜːrt]
By Mae V . LeBert
经过 梅 V . 勒伯特

作者：梅·V·勒伯特

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] ['stɔːriz]
The Sandman : His Japanese Stories
这 睡魔 : 他的 日本人 故事

睡魔：他的日本故事

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . PAGE & COMPANY
L . C . 页 & 公司

LC PAGE & COMPANY

- ['biːkən] [striːt] ['bɒstən] , [mæs] .
53 Beacon Street Boston , Mass .
- 灯塔 街道 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街53号

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1902
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ][ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni]
By The Page Company
经过 这 页 公司

由 Page 公司

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[meɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'ləʊniəl] [pres] [ɪŋk] .
PRINTED BY THE COLONIAL PRESS INC .
打印 经过 这 殖民 按 公司 .

由殖民地出版社印刷

['klɪntən] , [mæs] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
CLINTON , MASS . , U . S . A .
克林顿 , 大量的 . , U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州克林顿

[tu:; tə]
To
到

到

[ðæt]
that
那

那

['lɪt(ə)l] [dʒɒn]
Little John
小的 约翰

小约翰

[ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ]
of to - day
的 到 - 天

今天的

[hu:] [hæz; həz][ɪn'spaɪəd] [ði:z] ['stɔ:riz]
who has inspired these stories
WHO 有 灵感 这些 故事

这些故事的灵感来源是谁?

[ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)]
of that other
的 那 其他

另一个

['lɪt(ə)l] [dʒɒn]
Little John
小的 约翰

小约翰

[ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
of **long** **ago**
的 长的 前

很久以前

[ðɪs] ['vɒlju:m] [ɪz]
this **volume** **is**
这 体积 是

本卷是

[məʊst] [ə'fekʃənətli]
most **affectionately**
最多 亲切地

最深情的

['dedɪkeɪtɪd]
dedicated
投入的

投入的

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ði:z] ['stɔ:riz] [baɪ]['əʊldə] ['pi:p(ə)l] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜ:vd] , [wɪð]
Whatever **may** **be** **thought** **of** **these** **stories** **by** **older** **people** **,** **they** **have** **served** **,** **with**
任何 可能 是 想法 的 这些 故事 经过 老 人们 , 他们 有 服务 , 和
[sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] ,
some **others** **,**
一些 其他的 ,

无论老一辈人如何看待这些故事，它们都与其他一些故事一起发挥了作用。

[tu:; tə] [ɪn'dju:s] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] ,
to **induce** **a** **certain** **little** **boy** **to** **go** **to** **sleep** **,**
到 诱导 一个 肯定 小的 男生 到 去 到 睡觉 ,

哄某个小男孩睡觉，

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [θri:] [j'iəz] [maɪ] [wʌn] ['lɪsənə(r)] [hæz; həz] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [rɪ'pi:tɪd] ['meni]
and **for** **nearly** **three** **years** **my** **one** **listener** **has** **heard** **them** **repeated** **many**
和 为了 几乎 三 年 我的 一 听众 有 听到 他们 重复 许多
[taɪmz] ,
times **,**
时代 ,

近三年来，我的那位听众已经听过这些话很多遍了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [hæz; həz] ['nevə(r)] [flægd] .
and **his** **interest** **has** **never** **flagged** **.**
和 他的 兴趣 有 绝不 已标记 .

他的兴趣从未减退。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɑ:m] ['stɔ:riz] ['sləʊli] [gru:] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ðeɪ] [ɪn'taɪəli] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] ,
As **the** **farm** **stories** **slowly** **grew** **in** **number** **,** **they** **entirely** **displaced** **the** **other** **stories** **,**
作为 这 农场 故事 缓慢地 生长 在 数字 , 他们 完全 流离失所 这 其他 故事 ,

随着农场故事数量的逐渐增加，它们完全取代了其他故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɑ:m] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['ri:əl] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɔ:diəns] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:]
and **that** **farm** **has** **become** **as** **real** **in** **the** **mind** **of** **my** **audience** **as** **it**
和 那 农场 有 变得 作为 真实的 在 这 头脑 的 我的 观众 作为 它
[wɒz; wəz] [ɪn] [fækt] [wen] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] ,
was **in** **fact** **when** **little** **John** **was** **driving** **the** **cows** **,**
曾是 在 事实 什么时候 小的 约翰 曾是 驾驶 这 牛 ,

在我的听众心中，那座农场已经变得像小约翰当年赶牛时一样真实了。

[ɔː(r)] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

or	planting	the	corn	,	seventy	-	five	years	ago	.
或者	种植	这	玉米	,	七十	-	五	年	前	.

或者说，是七十五年前种下玉米的时候。

[ðə; ði] ['diːteɪl] , [wɪtʃ] [meɪ] [siːm] [ɪk'sesɪv] [tuː; tə][æn; ən]['əʊldə] ['krɪtɪk] , [wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [keɪs] ,

The	detail	,	which	may	seem	excessive	to	an	older	critic	,	was	in	every	case	,
这	细节	,	哪个	可能	似乎	过多的	到	一个	老	评论家	,	曾是	在	每一个	案件	,

对于一位资深评论家来说，这些细节或许显得过分，但实际上，它们在任何情况下都是必要的。

[ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ]

until	I	had	learned	to	put	it	in	at	the	start	,	the	result	of	a	searching
直到	我	有	学习	到	放	它	在	在	这	开始	,	这	结果	的	一个	搜索

[krɒs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

cross	-	examination	.
叉	-	考试	.

直到我学会了在开头就把它放进去，这是经过一番深入盘问的结果。

[ɪf] [ðə; ði][bɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pʊt] [ʌp] [ə'gen] , [ðə; ði] [kaʊz] [mait] [get] [aʊt] ;

If	the	bars	were	not	put	up	again	,	the	cows	might	get	out	;
如果	这	酒吧	是	不是	放	向上	再次	,	这	牛	可能	得到	出去	;

如果不重新竖起栅栏，牛可能会跑出去；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][dɪd] [nɒt] [pɑːs] , [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] , [ɔːl][ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['ɒbdʒɪkts] ,

and	if	the	oxen	did	not	pass	,	on	their	return	,	all	the	familiar	objects	,
和	如果	这	牛	做过	不是	经过	,	在	他们的	返回	,	全部	这	熟悉的	对象	,

如果牛没有经过，那么在它们返回时，所有熟悉的物品，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ?

how	did	they	get	back	to	the	barn	?
如何	做过	他们	得到	后退	到	这	谷仓	?

他们是怎么回到谷仓的?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪtɪks] [ðæt] [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [pliːz] ,

It	is	the	young	critics	that	I	hope	to	please	,
它	是	这	年轻的	评论家	那	我	希望	到	请	,

我希望取悦的是年轻的评论家们。

[ðəʊz] [huːz] [j'iəz] [kaʊnt] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] .

those	whose	years	count	no	more	than	six	.
那些	谁	年	数数	不	更多的	比	六	.

那些寿命不超过六年的人。

[ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [ðiːz] [fɑːm] ['stɔːriz] [hɑːf][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əʊn] [jʌŋ] ['krɪtɪk] [laɪks] [ðem; ðəm] ,

If	they	like	these	farm	stories	half	as	well	as	my	own	young	critic	likes	them	,
如果	他们	喜欢	这些	农场	故事	一半	作为	出色地	作为	我的	自己的	年轻的	评论家	点赞	他们	,

如果他们能像我那位年轻的评论家一样喜欢这些农场故事，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

I	shall	be	satisfied	.
我	将	是	使满意	.

我将感到满意。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .

William	J	.	Hopkins	.
威廉	J	.	霍普金斯	.

威廉·J·霍普金斯。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] . [ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['stɔːri] -
I . The Oxen Story 13
我 . 这 牛 故事 -

一、牛的故事 13

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [faɪn] - ['hɒmɪni] ['stɔːri] -
The Fine - Hominy Story 21
这 美好的 - 玉米粥 故事 -

精制玉米粥的故事 21

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['æp(ə)l] ['stɔːri] -
The Apple Story 36
这 苹果 故事 -

苹果的故事 36

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [həʊl] [wiːt] ['stɔːri] -
The Whole Wheat Story 47
这 所有的 小麦 故事 -

全麦的故事 47

[viː] . [ðə; ði] [stʌmp] ['stɔːri] -
V . The Stump Story 59
V . 这 树桩 故事 -

V. 树桩的故事 59

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['hɔːrsi] ['stɔːri] -
The Horsie Story 64
这 小马 故事 -

马的故事 64

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [lɒg] ['stɔːri] -
The **Log** **Story** **71**
这 日志 故事 -

日志故事 71

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][sæm] ['stɔːri] -
The **Uncle** **Sam** **Story** **80**
这 叔叔 山姆 故事 -

山姆大叔的故事 80

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['stɔːri] -
The **Market** **Story** **84**
这 市场 故事 -

市场故事 84

[eks] . [ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] ['stɔːri] -
X **.** **The** **Maple** **-** **Sugar** **Story** **96**
X . 这 枫 - 糖 故事 -

X. 枫糖的故事 96

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [reɪl] [fens] ['stɔːri] -
The **Rail** **Fence** **Story** **110**
这 轨 栅栏 故事 -

铁轨围栏的故事 110

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [kaʊ] ['stɔːri] -
The **Cow** **Story** **120**
这 奶牛 故事 -

牛的故事 120

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [heɪ] ['stɔːri] -
The **Hay** **Story** **135**
这 干草 故事 -

海伊的故事 135

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['stɔːri] -

The	Fireplace	Story	146
这	壁炉	故事	-

壁炉的故事 146

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['stɔːri] -

The	Baking	Story	156
这	烘烤	故事	-

烘焙故事 156

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['stɔːri] -

The	Swimming	Story	165
这	游泳	故事	-

游泳的故事 165

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['stɔːri] -

The	Chicken	Story	175
这	鸡	故事	-

鸡的故事 175

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] [ʃɔːl] ['stɔːri] -

The	Shawl	Story	184
这	披肩	故事	-

披肩的故事 184

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] ['baɪɪŋ] - [fɑːm] ['stɔːri] -

The	Buying	-	Farm	Story	198
这	购买	-	农场	故事	-

收购农场的故事 198

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] ['stɔːri] -

The	Butter	Story	203
这	黄油	故事	-

黄油的故事 203

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [biːn] - [pəʊl] ['stɔːri] -

The	Bean	-	Pole	Story	210
这	豆	-	极	故事	-

豆杆的故事 210

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ['frʌntɪspiːs]

Little	John	Frontispiece
小的	约翰	卷首插图

小约翰扉页

" [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] " -

"	And	to	wash	their	faces	and	hands	"	14
"	和	到	洗	他们的	面孔	和	双手	"	-

“还要洗脸洗手”14

" [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [spaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒgzhed] " -

"	Ran	down	the	spout	to	the	hogshead	"	15
"	兰	向下	这	喷口	到	这	猪头	"	-

“顺着水管流到酒桶里” 15

" ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði][bɑːrz] [daʊn] " -

"	Uncle	John	took	the	bars	down	"	17
"	叔叔	约翰	采取	这	酒吧	向下	"	-

“约翰叔叔把铁栏杆拆了”17

" [hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [iːtʃ] [həʊl] " -

"	He	put	one	grain	of	corn	in	each	hole	"	25
"	他	放	一	粮食	的	玉米	在	每个	洞	"	-

“他在每个洞里放了一粒玉米粒”25

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [kɔːn] " -

"	It	was	time	to	gather	the	corn	"	27
"	它	曾是	时间	到	收集	这	玉米	"	-

“到了收割玉米的时候了”27

" [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [wiːl] " -

"	On	the	outside	of	the	building	was	a	great	enormous	wheel	"	31
"	在	这	外部	的	这	建筑	曾是	一个	伟大的	巨大的	车轮	"	-

“建筑物外侧有一个巨大的轮子”31

" ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [gɒt] [daʊn] " -

"	Little	John	got	down	"	32
"	小的	约翰	得到	向下	"	-

“小约翰倒下了” 32

" ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] ['æplz] " -

"	Uncle	John	gathered	all	the	apples	"	38
"	叔叔	约翰	聚集	全部	这	苹果	"	-

“约翰叔叔把所有的苹果都摘了下来”38

" [ðə; ði][dʒuːs][ræn][aʊt] [bɪˈləʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði][keg] " -

"	The	juice	ran	out	below	into	the	keg	"	43
"	这	汁	跑	出去	以下	进入	这	桶	"	-

“果汁从下面流进了酒桶里” 43

" [ðə; ði]['saɪdə(r)][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] " -

"	The	cider	ran	into	the	pitcher	"	45
"	这	苹果酒	跑	进入	这	投手	"	-

“苹果酒流进了水罐里” 45

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fiːld] " -

"	So	they	went	all	around	the	field	"	49
"	所以	他们	去	全部	大约	这	场地	"	-

于是他们绕着场地走了一圈。49

" [pʊt][ðə; ði][bæg]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] " -

"	Put	the	bag	over	his	shoulder	"	50
"	放	这	包	超过	他的	肩膀	"	-

“把包挎在他肩上” 50

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] " -

"	They	made	a	great	noise	"	56
"	他们	制成	一个	伟大的	噪音	"	-

“他们制造了很大的噪音” 56

" [ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] [wʊd] [biː; bi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] " -

"	The	places	where	the	fields	would	be	were	all	covered	with	trees	"	60
"	这	地方	在哪里	这	字段	会	是	是	全部	涵盖	和	树木	"	-

“原本应该是田地的地方，全都被树木覆盖了。”60

" [ðeɪ] [dʌg][ə; eɪ] [trentʃ] " -

"	They	dug	a	trench	"	62
"	他们	挖	一个	沟	"	-

“他们挖了一条壕沟” 62

" [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔːl] " -

"	He	began	to	climb	over	the	wall	"	66
"	他	开始	到	爬	超过	这	墙	"	-

他开始翻越围墙。66

" [ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ['kraɪɪŋ] " -

"	Ran	along	the	road	crying	"	69
"	兰	沿着	这	路	哭泣	"	-

“沿着路边哭着跑” 69

" [ðeɪ] [rəʊld] [ðə; ði] [greɪt] [lɒg] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɒgz][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [sled] " -

"	They	rolled	the	great	log	up	the	little	logs	on	to	the	sleds	"	74
"	他们	滚动	这	伟大的	日志	向上	这	小的	日志	在	到	这	雪橇	"	-

“他们把大圆木滚上去，再把小圆木放到雪橇上。”74

" [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [keɪm] [əˈgenst] [ðə; ði] [sɔː] " -

"	The	end	of	the	log	came	against	the	saw	"	77
"	这	结尾	的	这	日志	来了	反对	这	锯	"	-

“原木的末端撞到了锯子上”77

" [hiː; hi] [tɪpt] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [raɪt] [aʊt] " -

"	He	tipped	Uncle	Sam	right	out	"	82
"	他	倾斜	叔叔	山姆	正确的	出去	"	-

“他把山姆大叔彻底骗出来了”82

" [hiː; hi][dʒʌst][gɒt] [ʌp][ænd; ənd][ræn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] " -

"	He	just	got	up	and	ran	around	the	wall	"	83
"	他	只是	得到	向上	和	跑	大约	这	墙	"	-

“他起身绕着墙跑了一圈”83

" [ðə; ði][əʊld]['ruːstə(r)] [krəʊd] " -

"	The	old	rooster	crowed	"	85
"	这	老的	公鸡	人群	"	-

老公鸡啼鸣了 85

" [ɑːnt] ['debərə] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] " -

"	Aunt	Deborah	came	out	of	the	house	"	87
"	阿姨	黛博拉	来了	出去	的	这	房子	"	-

“黛博拉阿姨从房子里走了出来” 87

" [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [mæn] [tʊk] [sʌm; səm] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] " -

"	The	market	-	man	took	some	money	from	his	pocket	"	92
"	这	市场	-	男人	采取	一些	钱	从	他的	口袋	"	-

“市场商贩从口袋里掏出一些钱” 92

" [pʊt][ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] [spaʊt] " -

"	Put	a	bucket	under	each	spout	"	100
"	放	一个	桶	在下面	每个	喷口	"	-

“在每个水龙头下面放一个桶” 100

" [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] " -

"	Dropped	it	in	the	snow	"	104
"	掉落	它	在	这	雪	"	-

“掉在雪地里了” 104

" [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] " -

"	They	cut	down	enough	of	these	trees	"	112
"	他们	切	向下	足够的	的	这些	树木	"	-

“他们砍伐了太多这样的树”112

" [pʊt][ðə; ði][pəʊsts][ɪn][ðə; ði] [həʊlz] " -

"	Put	the	posts	in	the	holes	"	117
"	放	这	帖子	在	这	孔	"	-

“把柱子插进孔里” 117

" ['fɪksɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] " -

"	Fixing	the	fire	"	121
"	定影	这	火	"	-

“灭火” 121

" ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] . . . ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] " -

"	Little	John	.	.	.	opened	the	gate	"	128
"	小的	约翰	.	.	.	打开	这	门	"	-

“小约翰……打开了大门” 128

" [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] " -

"	They	put	it	down	by	the	stone	wall	"	137
"	他们	放	它	向下	经过	这	石头	墙	"	-

“他们把它放在石墙边” 137

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [bɪ'gæn] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [pleɪs] " -

"	One	of	the	other	men	began	at	the	next	place	"	138
"	一	的	这	其他	男人	开始	在	这	下一个	地方	"	-

“另一个人从下一个地方开始” 138

" [ðeɪ] [paɪld] [ðə; ði] [heɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt] " -

"	They	piled	the	hay	up	in	the	cart	"	143
"	他们	堆积	这	干草	向上	在	这	大车	"	-

“他们把干草堆在车上” 143

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] ['faɪəpleɪs] " -

"	There	was	a	great	enormous	fireplace	"	147
"	那里	曾是	一个	伟大的	巨大的	壁炉	"	-

“那里有一个巨大的壁炉” 147

" [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wel] " -

"	Filled	it	with	water	at	the	well	"	150
"	已填	它	和	水	在	这	出色地	"	-

“在井边打满了水” 150

" [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ˈæp(ə)l] [paɪz] " -

"	Those	were	apple	pies	"	160
"	那些	是	苹果	馅饼	"	-

“那些是苹果派” 160

" [səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði][paɪz][wɜː(r); wə(r)] [beɪkt] " -

"	So	she	did	until	all	the	pies	were	baked	"	162
"	所以	她	做过	直到	全部	这	馅饼	是	烘焙	"	-

于是她一直烤到所有的馅饼都烤好为止。”162

" [ðeɪ] [ræn] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈveri] [diːp] " -

"	They	ran	along	in	the	water	where	it	wasn't	very	deep	"	167
"	他们	跑	沿着	在	这	水	在哪里	它	不是	非常	深的	"	-

“他们在水不深的地方奔跑” 167

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɑːnt] [ˈdebərə] [wɪð] [fɔː(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈdʒɪndʒəbred] " -

"	There	was	Aunt	Deborah	with	four	pieces	of	gingerbread	"	173
"	那里	曾是	阿姨	黛博拉	和	四	件	的	姜饼	"	-

“黛博拉阿姨带着四块姜饼来了” 173

" [ðə; ði][əʊld][ˈruːstə(r)] . . . [krəʊd] [ˈveri] [laʊd] " -

"	The	old	rooster	.	.	.	crowed	very	loud	"	178
"	这	老的	公鸡	.	.	.	人群	非常	大声	"	-

“那只老公鸡.....啼叫得非常响亮” 178

" [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [henz] [leɪd] [wʌn] [eg] " -

"	Each	of	these	hens	laid	one	egg	"	180
"	每个	的	这些	母鸡	铺设	一	蛋	"	-

“每只母鸡都下了一个蛋” 180

" [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] [faʊnd] [ðæt] [nest] " -

"	Little	John	found	that	nest	"	181
"	小的	约翰	成立	那	巢	"	-

“小约翰发现了那个鸟巢” 181

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] " -

"	They	went	to	the	island	"	188
"	他们	去	到	这	岛	"	-

“他们去了岛上” 188

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] " -

"	They	thought	the	cloth	and	the	shawls	were	very	beautiful	"	195
"	他们	想法	这	布	和	这	披肩	是	非常	美丽的	"	-

“他们觉得布料和披肩非常漂亮” 195

" [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [drægd] [ɪn][ðə; ði][ˈwægənz] " -

"	All	the	things	had	to	be	dragged	in	the	wagons	"	201
"	全部	这	事物	有	到	是	拖拽	在	这	马车	"	-

“所有东西都得用马车拖着走” 201

" [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [flæt] [pænz] " -

"	Put	it	in	flat	pans	"	296
"	放	它	在	平坦的	平底锅	"	-

“把它放在平底锅里” 296

" [ɑːnt] [ˈfɪlɪs] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈhænd(ə)l] " -

"	Aunt	Phyllis	took	hold	of	the	long	handle	"	207
"	阿姨	菲利斯	采取	抓住	的	这	长的	处理	"	-

“菲利斯阿姨握住了长柄” 207

" [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [iːtʃ] [triː] [wɪð] [wʌn] [wæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æks] " -

"	He	cut	down	each	tree	with	one	whack	of	the	axe	"	213
"	他	切	向下	每个	树	和	一	猛击	的	这	斧头	"	-

“他一斧头砍倒了每一棵树” 213

" [ðə; ði] [biːn] [vaɪnz] [kept] [ɒn] ['grəʊɪŋ] " -

"	The	bean	vines	kept	on	growing	"	216
"	这	豆	藤蔓	保留	在	生长	"	-

“豆藤继续生长” 216

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːm] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	:	HIS	FARM	STORIES
这	睡魔	:	他的	农场	故事

睡魔：他的农场故事

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ðə; ði] ['ɒks(ə)n] ['stɔːri]

THE	OXEN	STORY
这	牛	故事

牛的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ,

and	had	green	blinds	,
和	有	绿色的	百叶窗	,

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wægənz] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn]

And	in	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn
和	在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓

.

:
.

栅栏上有一扇宽大的门，可以让马车驶入谷仓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pɑːst] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wel] ,

Not	far	from	the	kitchen	door	was	a	well	,
不是	远的	从	这	厨房	门	曾是	一个	出色地	,

离厨房门不远有一口井，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [taɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒŋ] [pəʊl] .

with	a	bucket	tied	by	a	rope	to	the	end	of	a	great	long	pole	.
和	一个	桶	系	经过	一个	绳索	到	这	结尾	的	一个	伟大的	长的	极	.

一根长长的杆子末端系着一个水桶，用绳子拴着。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [ˈwɔːtə(r)] ,

And	when	they	wanted	water	,
和	什么时候	他们	通缉	水	,

当他们想喝水的时候，

[ðeɪ] [let] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] .

they	let	the	bucket	down	into	the	well	and	pulled	it	up	full	of	water	.
他们	让	这	桶	向下	进入	这	出色地	和	拉	它	向上	满的	的	水	.

他们把水桶放到井里，然后把装满水的水桶拉了上来。

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [hændz] ,

They	used	this	water	to	drink	,	and	to	wash	their	faces	and	hands	,
他们	用过的	这	水	到	喝	,	和	到	洗	他们的	面孔	和	双手	,

他们用这些水饮用，也用这些水洗脸洗手。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] : [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [gʊd] [tuː; tə] [wɒʃ] [kləʊðz] ,

and	to	wash	the	dishes	:	but	it	wasn't	good	to	wash	clothes	,
和	到	洗	这	菜肴	:	但	它	不是	好的	到	洗	衣服	,

还要洗碗；但是洗衣服就不合适了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [meɪk] [gʊd] [səʊp] - [sʌdz] .

because	it	wouldn't	make	good	soap	-	suds	.
因为	它	不会	制作	好的	肥皂	-	泡沫	.

因为它不会产生好的肥皂泡沫。

[tuː; tə] [get] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [kləʊðz] ,

To	get	water	to	wash	the	clothes	,
到	得到	水	到	洗	这	衣服	,

为了弄到水来洗衣服，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈnɔːməs] [ˈhɒgzhed] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

they	had	a	great	enormous	hogshead	at	the	corner	of	the	house	.
他们	有	一个	伟大的	巨大的	猪头	在	这	角落	的	这	房子	.

房子角落里放着一个巨大的猪桶。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] , [ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] ,

And	when	it	rained	,	the	rain	fell	on	the	roof	,
和	什么时候	它	下雨了	,	这	雨	跌倒	在	这	屋顶	,

下雨的时候，雨水会落在屋顶上。

[ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌtə(r)] , [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgʌtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	ran	down	the	roof	to	the	gutter	,	and	ran	down	the	gutter	to	the
和	跑	向下	这	屋顶	到	这	排水沟	,	和	跑	向下	这	排水沟	到	这

[spaʊt] ,

spout	,
喷口	,

水顺着屋顶流到屋檐，再顺着屋檐流到排水管。

[ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [spaʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɒgzhed] .

and	ran	down	the	spout	to	the	hogshead	.
和	跑	向下	这	喷口	到	这	猪头	.

然后顺着水管流到酒桶里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [kləʊðz] ,

And	when	they	wanted	water	to	wash	the	clothes	,
和	什么时候	他们	通缉	水	到	洗	这	衣服	,

当他们需要水来洗衣服时，

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒgzhed] .

they	took	some	of	the	water	out	of	the	hogshead	.
他们	采取	一些	的	这	水	出去	的	这	猪头	.

他们从猪桶里舀出了一些水。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [reɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][ɪn] [ðə; ði] ['hɒgzhed] .

But	when	it	had	not	rained	for	a	long	time	,	there	was	no	water	in	the	hogshead	.
但	什么时候	它	有	不是	下雨了	为了	一个	长的	时间	,	那里	曾是	不	水	在	这	猪头	.

但是，如果长时间不下雨，猪桶里就没有水了。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	they	got	out	the	drag	and	put	a	barrel	on	it	,
然后	他们	得到	出去	这	拖	和	放	一个	桶	在	它	,

然后他们拿出拖把，在上面放了一个桶。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] [ləʊ] ;

and	the	old	oxen	came	out	from	the	barn	,	and	put	their	heads	down	low	;
和	这	老的	牛	来了	出去	从	这	谷仓	,	和	放	他们的	头部	向下	低的	;

老牛从牛棚里出来，低下了头；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [neks] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [bəʊz] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] ,

and	Uncle	John	put	the	yoke	over	their	necks	,	and	put	the	bows	under	and	fastened	them	,
和	叔叔	约翰	放	这	轭	超过	他们的	脖子	,	和	放	这	弓	在下面	和	系紧	他们	,

约翰叔叔把轭套在他们的脖子上，把弓弦放在下面并系好。

[ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][dræg][tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk] .

and	hooked	the	chain	of	the	drag	to	the	yoke	.
和	钩子	这	链	的	这	拖	到	这	轭	.

并将拖拽链条钩在轭架上。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] [reɪnz] .

There	wasn't	any	harness	,	and	there	weren't	any	reins	.
那里	不是	任何	马具	,	和	那里	不是	任何	缰绳	.

没有马具，也没有缰绳。

[ðen] [hiː; hi] [sed] " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , [bʌk] ; [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , [stɑː(r)] .

Then	he	said	"	Gee	up	there	,	Buck	;	gee	up	there	,	Star	.
然后	他	说	"	吉	向上	那里	,	巴克	;	哎呀	向上	那里	,	星星	.

然后他说："哎呀，上面有巴克；哎呀，上面有斯塔尔。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , ['drægɪŋ] [ðə; ði][dræg] , [wɪð] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	the	old	oxen	started	walking	slowly	along	,	dragging	the	drag	,	with	the	barrel	on	it	,
"	和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,	拖拽	这	拖	,	和	这	桶	在	它	,

"于是，那头老牛开始慢慢地走着，拖着装有木桶的拖车。"

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

along	the	ground	.
沿着	这	地面	.

沿着地面。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

And	Uncle	John	walked	along	beside	them	,
和	叔叔	约翰	步行	沿着	旁	他们	,

约翰叔叔走在他们旁边。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɪp] [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [end] ;

carrying	a	long	whip	or	a	long	stick	with	a	sharp	end	;
携带	一个	长的	鞭	或者	一个	长的	戳	和	一个	锋利的	结尾	;

携带长鞭或长棍，棍尖一端；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][dræg] .

and	little	John	walked	along	by	the	drag	.
和	小的	约翰	步行	沿着	经过	这	拖	.

小约翰沿着小路走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd]

And	they	walked	slowly	out	of	the	yard	into	the	road	and	along	the	road
和	他们	步行	缓慢地	出去	的	这	院子	进入	这	路	和	沿着	这	路

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

until	they	came	to	a	big	field	with	a	stone	wall	around	it	,
直到	他们	来了	到	一个	大的	场地	和	一个	石头	墙	大约	它	,

他们慢慢地走出院子，来到路上，沿着路走，直到来到一片四周环绕着石墙的大田野。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] .

and	a	big	gate	in	the	stone	wall	.
和	一个	大的	门	在	这	石头	墙	.

石墙上还有一道大门。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [geɪt] ,

It	wasn't	a	regular	gate	,
它	不是	一个	常规的	门	,

那不是一扇普通的门，

[bʌt; bət][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pəʊst] [wɪð] [həʊlz]

but	at	each	side	of	the	open	place	in	the	wall	there	was	a	post	with	holes
但	在	每个	边	的	这	打开	地方	在	这	墙	那里	曾是	一个	邮政	和	孔

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

但是，在墙壁开口的两侧，各有一根带孔的柱子。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɑːrz] [went] [ə'krɒs] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [həʊlz] .

And	long	bars	went	across	and	rested	in	the	holes	.
和	长的	酒吧	去	穿过	和	休息	在	这	孔	.

长长的木条横跨而过，插在洞里。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [stɒpt] ,

And	the	old	oxen	stopped	,
和	这	老的	牛	停止	,

老牛停了下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði][bɑːrz] [daʊn] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	Uncle	John	took	the	bars	down	and	laid	them	on	the	ground	.
和	叔叔	约翰	采取	这	酒吧	向下	和	铺设	他们	在	这	地面	.

约翰叔叔把铁栏杆拆下来，放在地上。

[ðen] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Then	the	oxen	started	and	walked	through	the	gate	and	across	the	field	until	they	came	to	the	river	.
然后	这	牛	开始	和	步行	通过	这	门	和	穿过	这	场地	直到	他们	来了	到	这	河	.

然后，牛群起身穿过栅门，走过田野，来到河边。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðeɪ] [stɒpt] .

And	when	they	came	to	the	river	,	they	stopped	.
和	什么时候	他们	来了	到	这	河	,	他们	停止	.

他们走到河边时，就停了下来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðeə(r)] [naʊ] ,

The	little	river	and	the	field	are	not	there	now	,
这	小的	河	和	这	场地	是	不是	那里	现在	,

小河和田野现在都不在了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [hiːp] [ɒv; əv][dɜːt] [ə'krɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)]

because	the	people	put	a	great	enormous	heap	of	dirt	across	,	and	the	river
因为	这	人们	放	一个	伟大的	巨大的	堆	的	污垢	穿过	,	和	这	河

['kʊd(ə)nt] [get] [θruː] .

couldn't	get	through	.
不能	得到	通过	.

因为人们在河面上堆起了一大堆泥土，河水无法通过。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn][ɪn][ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] ,

The	water	ran	in	and	couldn't	get	out	,
这	水	跑	在	和	不能	得到	出去	,

水涌进来却出不去。

[ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [pɒnd] .

and	spread	out	all	over	the	field	and	made	a	big	pond	.
和	传播	出去	全部	超过	这	场地	和	制成	一个	大的	池塘	.

它们蔓延开来，遍布整个田野，形成了一个大池塘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [greɪt] [paɪps]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['bɒstən] .

And	they	had	some	great	pipes	under	the	ground	,	all	the	way	to	Boston	.
和	他们	有	一些	伟大的	管道	在下面	这	地面	,	全部	这	方式	到	波士顿	.

他们还在地下铺设了一些很棒的管道，一直延伸到波士顿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [paɪps] [tuː; tə] ['bɒstən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːz][ˌaɪ 'tiː]

And	the	water	runs	through	the	pipes	to	Boston	,	and	the	people	use	it
和	这	水	跑步	通过	这	管道	到	波士顿	,	和	这	人们	使用	它

[ðeə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

there	to	drink	,
那里	到	喝	,

水通过管道输送到波士顿，那里的人们用它来饮用。

[ænd; ənd] [wɒʃ] ['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [kləʊðz] .

and	wash	faces	and	hands	,	and	wash	dishes	,	and	wash	clothes	.
和	洗	面孔	和	双手	,	和	洗	菜肴	,	和	洗	衣服	.

洗脸、洗手、洗碗、洗衣服。

[wel] , [wen] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Well	,	when	the	old	oxen	stopped	at	the	river	,
出色地	,	什么时候	这	老的	牛	停止	在	这	河	,

当老牛们停在河边时，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] [dip] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Uncle	John	took	his	bucket	and	dipped	it	in	the	river	,
叔叔	约翰	采取	他的	桶	和	浸入	它	在	这	河	,

约翰叔叔拿起水桶，伸进河里舀了一勺水。

[ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bærəl] [wɒz; wəz] [fʊl] .

and	poured	the	water	into	the	barrel	until	the	barrel	was	full	.
和	倾倒	这	水	进入	这	桶	直到	这	桶	曾是	满的	.

然后把水倒进桶里，直到桶装满为止。

[ðen] [hiː; hi] [sed] " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs]

Then	he	said	"	Gee	up	there	,	"	and	the	old	oxen	started	slowly	walking	across
然后	他	说	"	吉	向上	那里	,	"	和	这	老的	牛	开始	缓慢地	步行	穿过

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

然后他说：“哎呀，上面那边，”老牛便开始慢慢地穿过田野。

[ænd; ənd][ðə; ði][dræg] ['tɪltɪd] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [splæʃt]

And	the	drag	tilted	around	on	the	rough	ground	,	and	the	water	splashed
和	这	拖	斜	大约	在	这	粗糙的	地面	,	和	这	水	溅起

[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] ,

about	in	the	barrel	,
关于	在	这	桶	,

拖拽的木桶在崎岖的地面上倾斜，桶里的水也溅得到处都是。

[ænd; ənd] [slɒpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][dræg] , [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə]

and	slopped	over	the	top	of	the	barrel	on	to	the	drag	,	and	on	to
和	倾斜的	超过	这	顶部	的	这	桶	在	到	这	拖	,	和	在	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

然后从桶顶滑落到拖把上，最后掉到地上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [wɔːkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [stɒpt] .

And	the	oxen	walked	out	of	the	gate	into	the	road	and	stopped	.
和	这	牛	步行	出去	的	这	门	进入	这	路	和	停止	.

于是，牛群走出栅栏，来到路上，停了下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt][ðə; ði][bɑːrz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊlz] ,

And	Uncle	John	put	the	bars	back	into	the	holes	,
和	叔叔	约翰	放	这	酒吧	后退	进入	这	孔	,

约翰叔叔把铁条重新插回了洞里。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,

and	the	old	oxen	started	again	and	walked	slowly	along	the	road	,
和	这	老的	牛	开始	再次	和	步行	缓慢地	沿着	这	路	,

于是，老牛又开始动身，沿着道路缓缓走去。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [geɪt] ,

until	they	came	to	the	farm	-	house	,	and	in	at	the	big	gate	,
直到	他们	来了	到	这	农场	-	房子	,	和	在	在	这	大的	门	,

直到他们来到农舍，穿过大门，

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	up	to	the	kitchen	door	,	and	there	they	stopped	.
和	向上	到	这	厨房	门	,	和	那里	他们	停止	.

他们一直走到厨房门口，然后停了下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊk] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [bəʊz]

And	Uncle	John	unhooked	the	chain	from	the	yoke	,	and	took	out	the	bows
和	叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	轭	,	和	采取	出去	这	弓

,

,

,

约翰叔叔解开了轭上的链子，取下了弓箭。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [went]

and	took	off	the	yoke	,	and	the	old	oxen	walked	into	the	barn	and	went
和	采取	离开	这	轭	,	和	这	老的	牛	步行	进入	这	谷仓	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

于是，他们解开了轭，老牛走进牛棚，睡着了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][dræg] [wɪð] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

And	they	left	the	drag	with	the	barrel	of	water	by	the	kitchen	door	.
和	他们	左边	这	拖	和	这	桶	的	水	经过	这	厨房	门	.

他们把拖车和放在厨房门口的水桶一起离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [kləʊðz] ,

And	the	next	morning	,	when	they	wanted	water	to	wash	the	clothes	,
和	这	下一个	早晨	,	什么时候	他们	通缉	水	到	洗	这	衣服	,

第二天早上，当他们想用水洗衣服时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ɔːl] ['redi] .

there	was	the	barrel	of	water	,	all	ready	.
那里	曾是	这	桶	的	水	,	全部	准备好	.

水桶已经准备好了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [faɪn] - ['hɒmɪni] ['stɔːri]

THE	FINE	-	HOMINY	STORY
这	美好的	-	玉米粥	故事

美好家园的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ,

and	had	green	blinds	,
和	有	绿色的	百叶窗	,

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːn]

And	in	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn
和	在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓

.

:

.

栅栏上有一扇宽大的门，可以让马车驶入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [kɔːn] [gruː] ;

Not	far	from	the	house	there	was	a	field	where	corn	grew	;
不是	远的	从	这	房子	那里	曾是	一个	场地	在哪里	玉米	生长	;

离房子不远的地方有一片玉米地；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	when	the	winter	was	over	and	the	snow	was	gone	and	it
和	什么时候	这	冬天	曾是	超过	和	这	雪	曾是	已消失	和	它

[wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [wɔːm] ,

was	beginning	to	get	warm	,
曾是	开始	到	得到	温暖的	,

当冬天过去，积雪融化，天气开始转暖的时候，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [gɒt] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

Uncle	John	got	the	old	oxen	out	of	the	barn	.
叔叔	约翰	得到	这	老的	牛	出去	的	这	谷仓	.

约翰叔叔把那头老牛从牛棚里牵了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] ,

And	the	oxen	put	their	heads	down	,
和	这	牛	放	他们的	头部	向下	,

牛群低下了头，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊz] ['ʌndə(r)] ,

and	Uncle	John	put	the	yoke	over	and	the	bows	under	,
和	叔叔	约翰	放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面	,

约翰叔叔把轭套在身上，弓弦放在下面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [plaʊ] [ɒn] [ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði][dræg] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	he	put	the	plough	on	the	drag	and	hooked	the	drag	chain	to	the
和	他	放	这	犁	在	这	拖	和	钩子	这	拖	链	到	这

[jəʊk] .

yoke	.
轭	.

他把犁放在拖钩上，把拖钩链挂在轭上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , [bʌk] ; [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , [stɑː(r)] .

Then	he	said	:	"	Gee	up	there	,	Buck	;	gee	up	there	,	Star	.
然后	他	说	:	"	吉	向上	那里	,	巴克	;	哎呀	向上	那里	,	星星	.

然后他说："哎呀，上面有巴克；哎呀，上面有斯塔尔。"

" [səʊ][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wægən] [træk] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	So	the	old	oxen	started	walking	slowly	along	the	wagon	track	and	out	of	the
"	所以	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	这	车皮	追踪	和	出去	的	这

[geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] .

gate	into	the	road	.
门	进入	这	路	.

于是，老牛们开始沿着车辙路慢慢地走出大门，来到路上。

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [wɔːkt]

Uncle	Solomon	and	Uncle	John	walked	along	beside	them	,	and	little	John	walked
叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	步行	沿着	旁	他们	,	和	小的	约翰	步行

[bɪ'haɪnd] ;

behind	;
在后面	;

所罗门叔叔和约翰叔叔走在他们旁边，小约翰走在后面；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] .

and	they	walked	along	until	they	came	to	the	corn	-	field	.
和	他们	步行	沿着	直到	他们	来了	到	这	玉米	-	场地	.

他们沿着路走，直到来到玉米地。

[ðen] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [stɒpt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði][bɑːrz] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] [ɪn]

Then	the	oxen	stopped	and	Uncle	John	took	the	bars	down	out	of	the	holes	in
然后	这	牛	停止	和	叔叔	约翰	采取	这	酒吧	向下	出去	的	这	孔	在

[ðə; ði][pəʊsts] ,

the	posts	,
这	帖子	,

然后牛停了下来，约翰叔叔把木条从柱子上的洞里取了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [dʒiː] [ʌp] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] .

and	the	oxen	geed	up	again	through	the	gate	into	the	corn	-	field	.
和	这	牛	吉德	向上	再次	通过	这	门	进入	这	玉米	-	场地	.

于是，牛群又穿过栅栏，跑进了玉米地。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

Then	Uncle	John	unhooked	the	chain	from	the	drag	and	hooked	it	to	the
然后	叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	拖	和	钩子	它	到	这

[plaʊ] [ænd; ənd] [sed] " [dʒiː] [ʌp] " [ə'gen] ,

plough	and	said	"	Gee	up	"	again	,
犁	和	说	"	吉	向上	"	再次	,

然后约翰叔叔把链条从拖钩上解下来，挂到犁上，又喊了一声“起步”。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] .

and	the	oxen	started	walking	along	across	the	field	,	dragging	the	plough	.
和	这	牛	开始	步行	沿着	穿过	这	场地	,	拖拽	这	犁	.

于是，牛拉着犁，开始在田野里走动。

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [held] [ðə; ði]['hænd(ə)lz] ,

Uncle	Solomon	held	the	handles	,
叔叔	所罗门	握住	这	把手	,

所罗门叔叔拿着把手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [plaʊ] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ʌp] [ðə; ði][dɜːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	plough	dug	into	the	ground	and	turned	up	the	dirt	into	a	great
和	这	犁	挖	进入	这	地面	和	转向	向上	这	污垢	进入	一个	伟大的

[hiːp] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [diːp] ['fʌrəʊ] — [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɒləʊ] — [ɔːl]

heap	on	one	side	and	left	a	deep	furrow	—	a	kind	of	a	long	hollow	—	all
堆	在	一	边	和	左边	一个	深的	畦	—	一个	种类	的	一个	长的	空洞的	—	全部

[ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] .

across	the	field	where	it	had	gone	.
穿过	这	场地	在哪里	它	有	已消失	.

犁铧犁入土中，将泥土翻起，堆成一大堆，并在田野上留下一道深深的沟壑——就像一条长长的洼地。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] , [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

And	the	old	oxen	walked	across	the	field	,	around	and	around	,
和	这	老的	牛	步行	穿过	这	场地	,	大约	和	大约	,

老牛们在田野里走来走去，转了一圈又一圈。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fʌrəʊ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɜːt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

making	the	furrow	and	turning	up	the	dirt	,	until	they	had	been	all	over	the
制作	这	畦	和	转弯	向上	这	污垢	,	直到	他们	有	到过	全部	超过	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

他们犁出沟渠，翻起泥土，直到田野里到处都是他们。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə]

Then	Uncle	John	unhooked	the	chain	from	the	plough	and	hooked	it	on	to
然后	叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	犁	和	钩子	它	在	到

[ðə; ði] ['hærəʊ] .

the	harrow	.
这	耙	.

然后约翰叔叔把链条从犁上解下来，挂到耙子上。

[ðə; ði] ['hærəʊ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪm] [ðæt] [hæz; həz] ['digəz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [plaʊz] ['stɪkɪŋ]

The	harrow	is	a	big	kind	of	a	frame	that	has	diggers	like	little	ploughs	sticking
这	耙	是	一个	大的	种类	的	一个	框架	那	有	挖掘机	喜欢	小的	犁	粘性

[daʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

down	all	over	the	under	side	of	it	.
向下	全部	超过	这	在下面	边	的	它	.

耙是一种大型框架，其底部遍布像小犁一样的挖掘器。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [drægd] [ðə; ði] ['hærəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tiːθ] [brəʊk]

And	the	oxen	dragged	the	harrow	over	the	field	and	the	little	teeth	broke
和	这	牛	拖拽	这	耙	超过	这	场地	和	这	小的	牙齿	打破

[ʌp][ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɒft] ,

up	the	lumps	of	dirt	and	smoothed	it	over	and	made	it	soft	,
向上	这	肿块	的	污垢	和	平滑	它	超过	和	制成	它	柔软的	,

牛拉着耙子翻过田地，小牙齿打碎了土块，把土壤弄平整松软。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [kʊd; kəd] [grəʊ] .

so	that	the	seeds	could	grow	.
所以	那	这	种子	可以	生长	.

这样种子才能发芽生长。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hærəʊ] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Then	Uncle	John	unhooked	the	chain	from	the	harrow	and	hooked	it	to
然后	叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	耙	和	钩子	它	到

[ðə; ði][dræg][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [plaʊ] [ɒn][ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [sed] " [dʒiː] [ʌp] ,

the	drag	and	put	the	plough	on	the	drag	and	said	"	Gee	up	,
这	拖	和	放	这	犁	在	这	拖	和	说	"	吉	向上	,

然后约翰叔叔把链条从耙子上解下来，挂到耙齿上，把犁放在耙齿上，说道："加油！"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [ʌn'tɪl]

"	and	the	oxen	walked	along	through	the	gateway	and	along	the	road	until
"	和	这	牛	步行	沿着	通过	这	网关	和	沿着	这	路	直到

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] .

they	came	to	the	farm	-	house	.
他们	来了	到	这	农场	-	房子	.

于是，牛群穿过大门，沿着道路走到农舍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]['wægən] [træk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]

And	they	went	in	at	the	wide	gate	and	up	the	wagon	track	until	they	came
和	他们	去	在	在	这	宽的	门	和	向上	这	车皮	追踪	直到	他们	来了

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] ,

to	the	shed	,
到	这	棚	,

他们从宽阔的大门进去，沿着马车道一直走到棚子前。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] ,

Then	Uncle	John	unhooked	the	chain	and	took	off	the	yoke	,
然后	叔叔	约翰	解开	这	链	和	采取	离开	这	轭	,

然后约翰叔叔解开链子，取下轭。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;

and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and	went	to	sleep	;
和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和	去	到	睡觉	;

老牛们进了牛棚，睡着了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][pʊt][ðə; ði][dræg][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

and	Uncle	John	put	the	drag	in	the	shed	.
和	叔叔	约翰	放	这	拖	在	这	棚	.

约翰叔叔把拖车放进了棚子里。

[ðə; ði][nekst][deɪ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

The	next	day	Uncle	John	took	a	great	bag	full	of	corn	,
这	下一个	天	叔叔	约翰	采取	一个	伟大的	包	满的	的	玉米	,

第二天，约翰叔叔带了一大袋玉米来。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːn] - [fiːld]

and	put	it	over	his	shoulder	and	started	walking	along	to	the	corn	-	field
和	放	它	超过	他的	肩膀	和	开始	步行	沿着	到	这	玉米	-	场地

;

;

;

他把包扛在肩上，开始朝玉米地走去；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] .

and	little	John	walked	behind	.
和	小的	约翰	步行	在后面	.

小约翰跟在后面。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] ,

And	when	they	got	to	the	corn	-	field	,
和	什么时候	他们	得到	到	这	玉米	-	场地	,

当他们到达玉米地时，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][pʊt][ðə; ði] [greɪt] [bæg][ɒv; əv] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Uncle	John	put	the	great	bag	of	corn	on	the	ground	and	put	some	in	a	little
叔叔	约翰	放	这	伟大的	包	的	玉米	在	这	地面	和	放	一些	在	一个	小的

[bæg][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒɒn] .

bag	and	gave	it	to	little	John	.
包	和	给予	它	到	小的	约翰	.

约翰叔叔把一大袋玉米放在地上，然后装了一些玉米到一个小袋子里，给了小约翰。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] .

Then	Uncle	John	began	walking	across	the	field	and	little	John	walked	behind	.
然后	叔叔	约翰	开始	步行	穿过	这	场地	和	小的	约翰	步行	在后面	.

然后约翰叔叔开始穿过田野，小约翰跟在后面。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [stɒpt] [ænd; ənd] [meɪd] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ;

And	at	every	step	Uncle	John	stopped	and	made	five	little	holes	in	the	ground	;
和	在	每一个	步	叔叔	约翰	停止	和	制成	五	小的	孔	在	这	地面	;

约翰叔叔每走一步，都会停下来在地上戳五个小洞；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step] [ænd; ənd] [meɪd] [faɪv] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] .

and	then	he	took	another	step	and	made	five	other	little	holes	.
和	然后	他	采取	其他	步	和	制成	五	其他	小的	孔	.

然后他又向前走了一步，又打了五个小洞。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [iːtʃ] [həʊl] [ænd; ənd]

And	little	John	came	after	and	he	put	one	grain	of	corn	in	each	hole	and
和	小的	约翰	来了	后	和	他	放	一	粮食	的	玉米	在	每个	洞	和

[brʌʃt] [ðə; ði][dɜːt]['əʊvə(r)] .

brushed	the	dirt	over	.
刷过	这	污垢	超过	.

小约翰随后跟了过来，他在每个洞里放了一粒玉米，然后把泥土刷上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

And	they	went	all	over	the	field	,	putting	the	corn	in	the	ground	,
和	他们	去	全部	超过	这	场地	,	推杆	这	玉米	在	这	地面	,

他们走遍了田野，把玉米种到地里。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ˈkʌvəd] [ˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	when	it	was	all	covered	over	,	they	went	away	and	left	it	.
和	什么时候	它	曾是	全部	涵盖	超过	,	他们	去	离开	和	左边	它	.

当一切都被掩盖起来后，他们就离开了。

[ðen] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [sæŋk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	the	rain	came	and	fell	on	the	field	and	sank	into	the	ground	,
然后	这	雨	来了	和	跌倒	在	这	场地	和	沉没	进入	这	地面	,

随后下起了雨，雨水落在田野上，渗入泥土中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ænd; ənd] [wɔːm] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [grəʊ] .

and	the	sun	shone	and	warmed	it	,	and	the	corn	began	to	grow	.
和	这	太阳	闪耀	和	温暖	它	,	和	这	玉米	开始	到	生长	.

阳光普照，温暖大地，玉米开始生长。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [griːn] [bleɪdz] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [grɑːs] ,

And	soon	the	little	green	blades	pushed	through	the	ground	like	grass	,
和	很快	这	小的	绿色的	刀片	推动	通过	这	地面	喜欢	草	,

很快，嫩绿的小芽像小草一样破土而出。

[ænd; ənd] [gɒt] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [ˈtɔːlə(r)] [ænd; ənd] [ˈtɔːlə(r)] [ʌnˈtɪl] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)]

and	got	bigger	and	bigger	and	taller	and	taller	until	when	the	summer
和	得到	大	和	大	和	更高	和	更高	直到	什么时候	这	夏天

[wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ˈəʊvə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [kɔːn] - [stɔːks] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] [hed]

was	almost	over	they	were	great	corn	-	stalks	as	high	as	Uncle	John's	head
曾是	几乎	超过	他们	是	伟大的	玉米	-	茎	作为	高的	作为	叔叔	约翰的	头

;

;

;

玉米秆越长越大，越来越高，直到夏天快结束时，它们已经长成了和约翰叔叔的头一样高的玉米秆；

[ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [stɔːk] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ræpt] [ʌp] [taɪt] [ɪn] [griːn] [liːvz] ,

and	on	each	stalk	were	the	ears	of	corn	,	wrapped	up	tight	in	green	leaves	,
和	在	每个	茎	是	这	耳朵	的	玉米	,	包装	向上	紧的	在	绿色的	树叶	,

每株玉米秆上都结着玉米穗，紧紧地包裹在绿叶之中。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈtæsl] [ðæt] [weɪvd] [əˈbaʊt] .

and	at	the	top	was	the	tassel	that	waved	about	.
和	在	这	顶部	曾是	这	流苏	那	挥手	关于	.

顶端是飘动的流苏。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [ˈtæsl] [gɒt] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [draɪ] [ʌp]

Then	,	when	the	tassel	got	yellow	and	brown	and	the	leaves	began	to	dry	up
然后	,	什么时候	这	流苏	得到	黄色的	和	棕色的	和	这	树叶	开始	到	干燥	向上

,

,

,

然后，当穗状花序变黄变褐，叶子开始枯萎时，

[ˈʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [ðə; ði] [kɔːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [raɪp] .

Uncle	John	knew	it	was	time	to	gather	the	corn	,	for	it	was	ripe	.
叔叔	约翰	知道	它	曾是	时间	到	收集	这	玉米	,	为了	它	曾是	成熟	.

约翰叔叔知道玉米该收割了，因为它已经成熟了。

[ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈsɒləmən] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [greɪt] [ˈhevi] ,

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	came	out	with	great	heavy	,
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	来了	出去	和	伟大的	重的	,

然后所罗门叔叔和约翰叔叔带着沉重的东西出来了，

[ʃɑːp] [naɪvz] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːn] - [stɔːks] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɒf]

sharp	knives	and	cut	down	all	the	corn	-	stalks	and	pulled	the	ears	of	corn	off
锋利的	刀具	和	切	向下	全部	这	玉米	-	茎	和	拉	这	耳朵	的	玉米	离开

[ðə; ði] [stɔːks] .

the	stalks	.
这	茎	.

他们用锋利的刀砍倒所有的玉米秆，然后把玉米穗从秆上摘下来。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [keɪm] [ænd; ənd] [helpt] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði] [liːvz] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪəz] .

And	little	John	came	and	helped	pull	off	the	leaves	from	around	the	ears	.
和	小的	约翰	来了	和	帮助	拉	离开	这	树叶	从	大约	这	耳朵	.

小约翰过来帮忙，把耳朵周围的树叶摘了下来。

[ðen] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)]

Then	the	old	oxen	came	out	of	the	barn	and	Uncle	John	put	the	yoke	over
然后	这	老的	牛	来了	出去	的	这	谷仓	和	叔叔	约翰	放	这	轭	超过

[ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊz] [ʌp] ['ʌndə(r)][ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] - [kɑːt]

their	necks	and	the	bows	up	under	and	hooked	the	tongue	of	the	ox	-	cart
他们的	脖子	和	这	弓	向上	在下面	和	钩子	这	舌头	的	这	牛	-	大车

[tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk] .

to	the	yoke	.
到	这	轭	.

然后，老牛从牛棚里出来，约翰叔叔把轭套在它们的脖子上，把弓弦拉到下面，然后把牛车的牵引杆钩在轭上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n][brɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

And	he	said	"	Gee	up	there	,	"	and	the	old	oxen	began	walking	slowly	along	,
和	他	说	"	吉	向上	那里	,	"	和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,

他说："哎呀，上面那边呢。"然后那头老牛就开始慢慢地往上走。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [kɑːt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]

dragging	the	cart	;	and	they	went	out	the	wide	gate	and	along	the	road	to
拖拽	这	大车	;	和	他们	去	出去	这	宽的	门	和	沿着	这	路	到

[ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] .

the	corn	-	field	.
这	玉米	-	场地	.

他们拖着车，走出宽阔的大门，沿着道路走向玉米地。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [tɒst] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɑːt] ;

Then	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	tossed	the	ears	of	corn	into	the	cart	;
然后	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	抛掷	这	耳朵	的	玉米	进入	这	大车	;

然后，约翰叔叔和所罗门叔叔把玉米穗扔进车里；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] , [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ə'gen] , ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

and	when	it	was	full	,	the	old	oxen	started	again	,	walking	slowly	along	,
和	什么时候	它	曾是	满的	,	这	老的	牛	开始	再次	,	步行	缓慢地	沿着	,

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ,

back	to	the	farm	-	house	,
后退	到	这	农场	-	房子	,

当牛车装满后，老牛又开始缓缓地往农舍走去。

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]['wægən] [træk] [ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [waɪd] [dɔː(r)]

in	through	the	wide	gate	and	up	the	wagon	track	and	in	at	the	wide	door
在	通过	这	宽的	门	和	向上	这	车皮	追踪	和	在	在	这	宽的	门

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

of	the	barn	.
的	这	谷仓	.

穿过宽阔的大门，沿着马车道向上走，然后从谷仓的宽大大门进入。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [pen] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n]

And	Uncle	John	put	all	the	ears	of	corn	into	a	kind	of	pen	in	the	barn
和	叔叔	约翰	放	全部	这	耳朵	的	玉米	进入	一个	种类	的	笔	在	这	谷仓

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [drægd] [ðə; ði] [kɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:n] - [fi:ld] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [fɪld]

and	the	old	oxen	dragged	the	cart	back	to	the	corn	-	field	to	get	it	filled
和	这	老的	牛	拖拽	这	大车	后退	到	这	玉米	-	场地	到	得到	它	已填

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

约翰叔叔把所有的玉米穗都放进谷仓里的一个围栏里，老牛拉着车回到玉米地里，把车重新装满；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][pen] .

and	so	they	did	until	all	the	ears	of	corn	were	in	the	pen	.
和	所以	他们	做过	直到	全部	这	耳朵	的	玉米	是	在	这	笔	.

他们就这样一直做，直到所有的玉米穗都进了圈里。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:t][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][kɑ:t][ɪn]

And	then	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	cart	and	put	the	cart	in
和	然后	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	大车	和	放	这	大车	在

[ðə; ði] [ʃed] ,

the	shed	,
这	棚	,

然后约翰叔叔解开了货车的牵引杆，把货车放进了棚子里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd] [went]

and	he	took	off	the	yoke	,	and	the	oxen	went	into	the	barn	and	went
和	他	采取	离开	这	轭	,	和	这	牛	去	进入	这	谷仓	和	去

[tu:; tə] [sli:p] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他解开轭，牛就进牛棚睡觉去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][ɔ:l] [went] [aʊt][tu:; tə]

The	next	morning	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	and	little	John	all	went	out	to
这	下一个	早晨	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	和	小的	约翰	全部	去	出去	到

[ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd][sæt][ɒn]['lɪt(ə)l] [st'u:lz] — [ləʊ] [st'u:lz] [wɪð] [θri:] [legz] ,

the	barn	and	sat	on	little	stools	—	low	stools	with	three	legs	,
这	谷仓	和	卫星	在	小的	凳子	—	低的	凳子	和	三	腿	,

第二天早上，所罗门叔叔、约翰叔叔和小约翰都去了谷仓，坐在三条腿的矮凳上。

[ðæt] [ðeɪ] [sɪt][ɒn] [wen] [ðeɪ] [mɪlk][ðə; ði] [kaʊz] — [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['kɜ:rnl] [ɒv; əv][kɔ:n] [ɒf]

that	they	sit	on	when	they	milk	the	cows	—	and	rubbed	the	kernels	of	corn	off
那	他们	坐	在	什么时候	他们	牛奶	这	牛	—	和	摩擦	这	内核	的	玉米	离开

[ðə; ði][kɒbz] .

the	cobs	.
这	玉米	.

他们挤牛奶时就坐在上面——然后把玉米粒从玉米棒上搓下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:n] ['ɪntu:][bægz][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ;

Then	Uncle	John	put	all	the	corn	into	bags	and	put	it	away	;
然后	叔叔	约翰	放	全部	这	玉米	进入	包	和	放	它	离开	;

然后约翰叔叔把所有的玉米都装进袋子里，收了起来；

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [kɒbz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] , [tu:; tə] [ju:z] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['faɪərz] .

and	he	put	the	cobs	in	the	shed	,	to	use	in	making	fires	.
和	他	放	这	玉米	在	这	棚	,	到	使用	在	制作	火灾	.

他把玉米芯放在棚子里，准备用来生火。

[ðen] , [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] ,

Then	,	one	morning	,	Uncle	John	got	out	the	oxen	,	and	they	put	their	heads	down	,
然后	,	一	早晨	,	叔叔	约翰	得到	出去	这	牛	,	和	他们	放	他们的	头部	向下	,

一天早晨，约翰叔叔把牛牵出来，牛们低下了头。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊz] [ʌp]['ʌndə(r)] ,

and	he	put	the	yoke	over	their	necks	and	the	bows	up	under	,
和	他	放	这	轭	超过	他们的	脖子	和	这	弓	向上	在下面	,

他把轭套在他们的脖子上，把弓弦拉到他们的身下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] - [kɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]

and	he	hooked	the	tongue	of	the	ox	-	cart	to	the	yoke	;	and	he	said
和	他	钩子	这	舌头	的	这	牛	-	大车	到	这	轭	;	和	他	说

" [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] ,

"	Gee	up	there	,
"	吉	向上	那里	,

他把牛车的牵引杆钩在轭上，然后说：“驾，驾！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] .

"	and	they	walked	into	the	barn	.
"	和	他们	步行	进入	这	谷仓	.

于是他们走进了谷仓。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði][bægz][ɒv; əv] [kɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɑːt] ,

Then	Uncle	John	put	all	the	bags	of	corn	into	the	cart	,
然后	叔叔	约翰	放	全部	这	包	的	玉米	进入	这	大车	,

然后约翰叔叔把所有的玉米袋都放进了马车里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [kɑːt] ,

and	he	put	little	John	up	on	the	cart	,
和	他	放	小的	约翰	向上	在	这	大车	,

他把小约翰放在马车上，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , [daʊn] [ðə; ði]['wægən]

and	the	old	oxen	started	again	and	walked	slowly	along	,	down	the	wagon
和	这	老的	牛	开始	再次	和	步行	缓慢地	沿着	,	向下	这	车皮

[træk] ,

track	,
追踪	,

于是老牛又开始动身，沿着马车道缓缓走去。

[aʊt] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] .

out	the	wide	gate	,	and	into	the	road	.
出去	这	宽的	门	,	和	进入	这	路	.

走出宽阔的大门，来到马路上。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [nɒt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði]

Then	they	turned	along	the	road	,	not	the	way	to	the	field	where	they	got	the
然后	他们	转向	沿着	这	路	,	不是	这	方式	到	这	场地	在哪里	他们	得到	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

然后他们沿着路走，而不是沿着去田里取水的路走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .

but	the	other	way	.
但	这	其他	方式	.

但反过来也一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

And	they	walked	a	long	way	until	they	came	to	a	place	where	there	was	a
和	他们	步行	一个	长的	方式	直到	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个

['bɪldɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] .

building	beside	a	little	river	.
建筑	旁	一个	小的	河	.

他们走了很远的路，直到来到一条小河边，河边有一栋房子。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [wiːl] ,

And	on	the	outside	of	the	building	was	a	great	enormous	wheel	,
和	在	这	外部	的	这	建筑	曾是	一个	伟大的	巨大的	车轮	,

建筑物外侧有一个巨大的轮子，

[səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [dip] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

so	big	that	it	reached	down	and	dipped	into	the	water	.
所以	大的	那	它	达到	向下	和	浸入	进入	这	水	.

它非常大，甚至伸到水里去了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [fləʊd] [ə'lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wiːl]

And	when	the	water	in	the	little	river	flowed	along	,	it	made	the	great	wheel
和	什么时候	这	水	在	这	小的	河	流动	沿着	,	它	制成	这	伟大的	车轮

[tɜːn] [ə'raʊnd] ;

turn	around	;
转动	大约	;

当小河里的水流淌时，就带动了大轮子转动；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hevi] [stəʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]

and	this	made	a	great	heavy	stone	inside	the	building	turn	around	on	top	of
和	这	制成	一个	伟大的	重的	石头	里面	这	建筑	转动	大约	在	顶部	的

[ə'nʌðə(r)] [stəʊn] .

another	stone	.
其他	石头	.

于是，建筑物内一块巨大的沉重石头在另一块石头上转动了一下。

[naʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [mɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wiːl] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [mɪl] -

Now	the	building	is	called	a	Mill	,	and	the	big	wheel	outside	is	called	a	Mill	-
现在	这	建筑	是	称为	一个	磨	,	和	这	大的	车轮	外部	是	称为	一个	磨	-

[wiːl] ,

Wheel	,
车轮	,

现在这座建筑被称为磨坊，外面的大水车被称为磨坊水车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [mɪl] - [stəʊnz] ;

and	the	stones	are	called	Mill	-	Stones	;
和	这	石头	是	称为	磨	-	石头	;

这些石头被称为磨石；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['mɪlə(r)] .

and	the	man	that	takes	care	of	the	mill	is	called	the	Miller	.
和	这	男人	那	需要	关心	的	这	磨	是	称为	这	磨坊主	.

而照看磨坊的人就叫磨坊主。

[naʊ] [ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] ;

Now	the	miller	was	sitting	in	the	doorway	of	the	mill	;
现在	这	磨坊主	曾是	坐着	在	这	门口	的	这	磨	;

磨坊主正坐在磨坊门口；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði][ɒks] - [kɑːt] [fɪld] [wɪð]

and	when	he	saw	Uncle	John	and	little	John	and	the	ox	-	cart	filled	with
和	什么时候	他	锯	叔叔	约翰	和	小的	约翰	和	这	牛	-	大车	已填	和

[bægz] ,

bags	,
包	,

当他看到约翰叔叔、小约翰和装满袋子的牛车时，

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] : " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

he	got	up	and	came	out	,	and	called	to	Uncle	John	:	"	Good	morning	.
他	得到	向上	和	来了	出去	,	和	称为	到	叔叔	约翰	:	"	好的	早晨	.

他起身走了出来，向约翰叔叔喊道："早上好。"

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

What	can	I	do	for	you	this	morning	?
什么	能	我	做	为了	你	这	早晨	?

今天早上我能为您做些什么?

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] : " [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [kɔːn] [tuː; tə][graɪnd] .

"	And	Uncle	John	said	:	"	I've	got	some	corn	to	grind	.
"	和	叔叔	约翰	说	:	"	我已经	得到	一些	玉米	到	研磨	.

约翰叔叔说："我得磨些玉米。"

" [səʊ][ðə; ðɪ]['ɒks(ə)n] [stɒpt] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [gɒt] [daʊn] ,

"	So	the	oxen	stopped	,	and	little	John	got	down	,
"	所以	这	牛	停止	,	和	小的	约翰	得到	向下	,

于是牛停了下来，小约翰下了牛。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɪlə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ɔːl][ðə; ðɪ][bægz][ɒv; əv] [kɔːn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [mɪl] ,

and	the	miller	and	Uncle	John	took	all	the	bags	of	corn	into	the	mill	,
和	这	磨坊主	和	叔叔	约翰	采取	全部	这	包	的	玉米	进入	这	磨	,

磨坊主和约翰叔叔把所有的玉米袋都搬进了磨坊。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɒks(ə)n] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	the	oxen	lay	down	and	went	to	sleep	.
和	这	牛	躺	向下	和	去	到	睡觉	.

于是，牛们躺下睡着了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][sæt] [daʊn] [ɒn][sʌm; səm] [lɒgz] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪl] ,

Then	Uncle	John	and	little	John	sat	down	on	some	logs	in	the	mill	,
然后	叔叔	约翰	和	小的	约翰	卫星	向下	在	一些	日志	在	这	磨	,

然后，约翰叔叔和小约翰在磨坊里的几根木头上坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɪlə(r)] [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [haʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ðɪ] [kɔːn] [graʊnd] .

and	the	miller	asked	Uncle	John	how	he	wanted	the	corn	ground	.
和	这	磨坊主	问	叔叔	约翰	如何	他	通缉	这	玉米	地面	.

磨坊主问约翰叔叔想怎么磨玉米。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [krækt] ,

So	Uncle	John	said	he	wanted	some	of	it	just	cracked	,
所以	叔叔	约翰	说	他	通缉	一些	的	它	只是	裂纹	,

所以约翰叔叔说他想要一些碎的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [graʊnd] ['ɪntuː] [faɪn] ['hɒmɪni] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [miːl]

and	some	of	it	ground	into	fine	hominy	,	and	some	of	it	into	meal
和	一些	的	它	地面	进入	美好的	玉米粥	,	和	一些	的	它	进入	一顿饭

.

:

.

一部分磨成细玉米粒，一部分磨成玉米粉。

[ðen] [ðə; ðɪ]['mɪlə(r)] [fɪkst] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst] [kræk] [ðə; ðɪ] [kɔːn] ,

Then	the	miller	fixed	the	stones	so	they	would	just	crack	the	corn	,
然后	这	磨坊主	固定的	这	石头	所以	他们	会	只是	裂缝	这	玉米	,

然后磨坊主调整了磨坊石，使它们只能碾碎玉米粒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔː] [ðə; ðɪ] [kɔːn] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [bɪ'twiːn]

and	he	poured	the	corn	in	at	a	place	where	it	would	run	down	between
和	他	倾倒	这	玉米	在	在	一个	地方	在哪里	它	会	跑步	向下	之间

[ðə; ðɪ] [stəʊnz] ,

the	stones	,
这	石头	,

他把玉米倒在石头缝隙里，让玉米粒顺着石头流下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [stəʊn] ['tɜːnɪŋ] .

and	he	started	the	stone	turning	.
和	他	开始	这	石头	转弯	.

于是他开始转动石头。

[wen] [ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz] [krækt] , [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bægz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [taɪd]

When	the	corn	was	cracked	,	he	put	it	into	the	bags	again	,	and	tied
什么时候	这	玉米	曾是	裂纹	,	他	放	它	进入	这	包	再次	,	和	系

[ðem; ðəm] [ʌp] .

them	up	.
他们	向上	.

玉米爆开后，他又把玉米装回袋子里，然后把袋子扎紧。

[ðen] [hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði] [stəʊnz] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [graɪnd] [ðə; ði] [kɔːn] ['ɪntuː] [faɪn] ['hɒmɪni] ,

Then	he	fixed	the	stones	so	they	would	grind	the	corn	into	fine	hominy	,
然后	他	固定的	这	石头	所以	他们	会	研磨	这	玉米	进入	美好的	玉米粥	,

然后他调整了石磨，使它们能将玉米磨成细玉米粉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [graʊnd] ['ɪntuː] [faɪn] ['hɒmɪni] .

and	he	poured	the	corn	in	,	and	it	came	out	ground	into	fine	hominy	.
和	他	倾倒	这	玉米	在	,	和	它	来了	出去	地面	进入	美好的	玉米粥	.

他把玉米倒进去，出来就磨成了细玉米粉。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [faɪn] ['hɒmɪni] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bægz] [ə'gen] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Then	he	put	the	fine	hominy	into	the	bags	again	and	tied	them	up	.
然后	他	放	这	美好的	玉米粥	进入	这	包	再次	和	系	他们	向上	.

然后他把精制玉米粒重新装进袋子里，扎好袋口。

[ðen] [hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði] [stəʊnz] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [graɪnd] [ðə; ði] [kɔːn] ['ɪntuː] [miːl] ,

Then	he	fixed	the	stones	so	they	would	grind	the	corn	into	meal	,
然后	他	固定的	这	石头	所以	他们	会	研磨	这	玉米	进入	一顿饭	,

然后他调整了石磨，使它们能够将玉米磨成粉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [graʊnd] ['ɪntuː] [miːl] .

and	he	poured	the	corn	in	,	and	it	came	out	ground	into	meal	.
和	他	倾倒	这	玉米	在	,	和	它	来了	出去	地面	进入	一顿饭	.

他把玉米倒进去，出来后玉米就变成了粉。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [miːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bægz] [ə'gen] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Then	he	put	the	meal	into	the	bags	again	and	tied	them	up	.
然后	他	放	这	一顿饭	进入	这	包	再次	和	系	他们	向上	.

然后他把饭菜重新装进袋子里，并把袋子扎好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)] [kept] [tuː] [bægz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] ;

And	the	miller	kept	two	bags	of	each	kind	to	pay	for	grinding	the	corn	;
和	这	磨坊主	保留	二	包	的	每个	种类	到	支付	为了	研磨	这	玉米	;

磨坊主每种玉米都留了两袋，用来支付磨玉米的费用；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bægz] [hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɒks] - [kɑːt] .

but	the	other	bags	he	put	into	the	ox	-	cart	.
但	这	其他	包	他	放	进入	这	牛	-	大车	.

但他把其他袋子都放进了牛车里。

[ðen] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒks(ə)n]

Then	the	oxen	got	up	and	little	John	was	lifted	up	and	the	old	oxen
然后	这	牛	得到	向上	和	小的	约翰	曾是	抬起	向上	和	这	老的	牛

['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [həʊm] [ə'gen] .

started	walking	slowly	along	home	again	.
开始	步行	缓慢地	沿着	家	再次	.

然后，牛站了起来，小约翰被抱了起来，老牛们又慢慢地往家走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][waɪd] [geɪt] ,

And	**they**	**walked**	**a**	**long**	**time**	**until**	**they**	**came**	**to**	**the**	**wide**	**gate**	**,**
和	他们	步行	一个	长的	时间	直到	他们	来了	到	这	宽的	门	,

他们走了很久，直到来到宽阔的大门前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['wægən] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

and	**they**	**turned**	**in**	**at**	**the**	**gate**	**and**	**up**	**the**	**wagon**	**track**	**to**	**the**	**kitchen**
和	他们	转向	在	在	这	门	和	向上	这	车皮	追踪	到	这	厨房

[dɔː(r)] ,

door	**,**
门	,

他们拐进大门，沿着马车道走到厨房门口。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	**there**	**they**	**stopped**	**.**
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bægz][ɒv; əv] [miːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [geɪv]

And	**Uncle**	**John**	**took**	**one**	**of**	**the**	**bags**	**of**	**meal**	**into**	**the**	**kitchen**	**and**	**gave**
和	叔叔	约翰	采取	一	的	这	包	的	一顿饭	进入	这	厨房	和	给予

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɑːnt] ['debərə] .

it	**to**	**Aunt**	**Deborah**	**.**
它	到	阿姨	黛博拉	.

约翰叔叔把其中一袋面粉拿到厨房，递给了黛博拉阿姨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] , ['debərə] .

And	**he**	**said**	**:**	**"**	**Here's**	**your**	**meal**	**,**	**Deborah**	**.**
和	他	说	:	"	这里是	你的	一顿饭	,	黛博拉	.

他说："黛博拉，这是你的饭菜。"

" [ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] [sed] : " [ɔːl] [raɪt] .

"	**And**	**Aunt**	**Deborah**	**said**	**:**	**"**	**All**	**right**	**.**
"	和	阿姨	黛博拉	说	:	"	全部	正确的	.

黛博拉阿姨说："好的。"

[aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['dʒɒni] - [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I'll	**make**	**some**	**Johnny**	**-**	**cake**	**for**	**breakfast**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
患病的	制作	一些	约翰尼	-	蛋糕	为了	早餐	到	-	明天	.

我明天早餐要做些玉米饼。

" [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

"	**And**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**meal**	**was**	**put**	**away**	**in**	**the**	**store**	**-**	**room**	**until**	**they**
"	和	这	休息	的	这	一顿饭	曾是	放	离开	在	这	店铺	-	房间	直到	他们

['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

wanted	**it**	**;**
通缉	它	;

"剩下的饭菜都被收进了储藏室，直到他们需要的时候才拿出来；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ðem; ðəm][ɔːl]['wɪntə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk]

for	**they**	**had**	**enough**	**to**	**last**	**them**	**all**	**winter**	**and**	**some**	**to**	**take**
为了	他们	有	足够的	到	最后的	他们	全部	冬天	和	一些	到	拿

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] [bɪ'saɪdz] .

to	**market**	**besides**	**.**
到	市场	除了	.

因为他们的粮食足够过冬，还有剩余可以拿到市场上去卖。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd][pʊt]

Then	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	cart	from	the	yoke	and	put
然后	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	大车	从	这	轭	和	放

[ðə; ði][kɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

the	cart	in	the	shed	.
这	大车	在	这	棚	.

然后约翰叔叔把车辕从轭上解下来，把车放进了棚子里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd]

And	he	took	off	the	yoke	and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and
和	他	采取	离开	这	轭	和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和

[went] [tu:; tə] [sli:p] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

他解开了轭，老牛们走进牛棚睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði]['æp(ə)l] ['stɔ:ri]

THE	APPLE	STORY
这	苹果	故事

苹果的故事

[ˌɛnˌsi:'i:][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑ:m] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [gri:n] [blaɪndz] ,

and	had	green	blinds	,
和	有	绿色的	百叶窗	,

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tu:; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:n] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θru:] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [went] [ʌp][pɑ:st][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)][ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði] [ʃed]

had	made	a	track	that	went	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	追踪	那	去	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði][bɑ:n] [ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] .

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门过去，经过棚子，经过谷仓，经过果园，一直延伸到麦田。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [gruː] ['meni] ['æp(ə)l] - [triːz] .

In	the	orchard	grew	many	apple	-	trees	.
在	这	果园	生长	许多	苹果	-	树木	.

果园里长着许多苹果树。

[sʌm; səm][hæd; həd] ['jeləʊ] ['æplz] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [griːn] ['æplz] [ænd; ənd][sʌm; səm]

Some	had	yellow	apples	and	some	had	green	apples	and	some
一些	有	黄色的	苹果	和	一些	有	绿色的	苹果	和	一些

[hæd; həd] [red] ['æplz] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [braʊn] ['æplz] .

had	red	apples	and	some	had	brown	apples	.
有	红色的	苹果	和	一些	有	棕色的	苹果	.

有的苹果是黄苹果，有的苹果是绿苹果，有的苹果是红苹果，有的苹果是棕苹果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] ['æplz] [gɒt] [raɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ;

And	the	yellow	apples	got	ripe	before	the	summer	was	over	;
和	这	黄色的	苹果	得到	成熟	前	这	夏天	曾是	超过	;

黄苹果在夏天结束前就成熟了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːn] ['æplz] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['æplz] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

but	the	green	apples	and	the	red	apples	and	the	brown	apples	were	not
但	这	绿色的	苹果	和	这	红色的	苹果	和	这	棕色的	苹果	是	不是

[raɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][kəʊld] .

ripe	until	the	summer	was	over	and	it	was	beginning	to	get	cold	.
成熟	直到	这	夏天	曾是	超过	和	它	曾是	开始	到	得到	寒冷的	.

但是，青苹果、红苹果和褐苹果直到夏天结束、天气开始转凉时才成熟。

[səʊ] , [wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get]

So	,	one	day	,	after	the	summer	was	over	and	it	was	beginning	to	get
所以	,	一	天	,	后	这	夏天	曾是	超过	和	它	曾是	开始	到	得到

[kəʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

所以，有一天，夏天结束了，天气开始转凉，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['æplz] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt]

Uncle	John	saw	that	the	apples	on	one	of	the	trees	were	ready	to	be	picked
叔叔	约翰	锯	那	这	苹果	在	一	的	这	树木	是	准备好	到	是	挑选

.

:
.

约翰叔叔看到其中一棵树上的苹果已经成熟可以采摘了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [red] ['æplz] .

And	they	were	red	apples	.
和	他们	是	红色的	苹果	.

它们是红苹果。

[səʊ][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ðə; ði][əʊld]['ɒksə)n] ,

So	he	got	out	the	old	oxen	,
所以	他	得到	出去	这	老的	牛	,

于是他把那几头老牛牵了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊz]

and	they	put	their	heads	down	and	he	put	the	yoke	over	and	the	bows
和	他们	放	他们的	头部	向下	和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓

['ʌndə(r)][ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] - [kɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk] .

under	and	hooked	the	tongue	of	the	ox	-	cart	to	the	yoke	.
在下面	和	钩子	这	舌头	的	这	牛	-	大车	到	这	轭	.

于是他们低下头，他把轭套在他们身上，弓弦套在他们身下，然后把牛车的牵引杆钩在轭上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , [bʌk] ; [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , [stɑː(r)] .

Then	he	said	:	"	Gee	up	there	,	Buck	;	gee	up	there	,	Star	.
然后	他	说	:	"	吉	向上	那里	,	巴克	;	哎呀	向上	那里	,	星星	.

然后他说："哎呀，上面有巴克；哎呀，上面有斯塔尔。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['bks(ə)n][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , [pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .

"	And	the	old	oxen	began	walking	slowly	along	,	past	the	barn	to	the	orchard	.
"	和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,	过去的	这	谷仓	到	这	果园	.

于是，老牛们开始慢慢地走着，经过谷仓，走向果园。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl]

And	they	turned	in	through	the	wide	gate	into	the	orchard	and	went	along	until
和	他们	转向	在	通过	这	宽的	门	进入	这	果园	和	去	沿着	直到

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [triː] .

they	came	to	the	right	tree	.
他们	来了	到	这	正确的	树	.

他们穿过宽阔的大门进入果园，沿着果园走，直到找到那棵正确的树。

[ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

Then	they	stopped	and	Uncle	John	took	a	basket	and	climbed	up	into	the	tree	.
然后	他们	停止	和	叔叔	约翰	采取	一个	篮子	和	攀登	向上	进入	这	树	.

然后他们停了下来，约翰叔叔拿了一个篮子爬上了树。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] ['æplz] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

And	he	picked	the	apples	very	carefully	and	put	them	into	the	basket	.
和	他	挑选	这	苹果	非常	小心	和	放	他们	进入	这	篮子	.

他非常小心地挑选苹果，然后把它们放进篮子里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] ,

And	when	the	basket	was	full	,
和	什么时候	这	篮子	曾是	满的	,

当篮子装满时，

[hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɑːt]

he	climbed	down	from	the	tree	and	emptied	the	basket	carefully	into	the	cart
他	攀登	向下	从	这	树	和	清空	这	篮子	小心	进入	这	大车

.

:
.

他从树上爬下来，小心翼翼地把篮子里的东西倒进手推车里。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ə'gen] ;

Then	he	climbed	up	again	and	filled	the	basket	again	;
然后	他	攀登	向上	再次	和	已填	这	篮子	再次	;

然后他又爬上去，再次把篮子装满了；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] .

and	so	he	did	until	the	cart	was	full	.
和	所以	他	做过	直到	这	大车	曾是	满的	.

他就这样一直忙活，直到购物车装满为止。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] ;

Then	Uncle	John	said	:	"	Gee	up	there	;
然后	叔叔	约翰	说	:	"	吉	向上	那里	;

然后约翰叔叔说："上面那边……"

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['bks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə]

"	and	the	old	oxen	started	and	turned	around	and	walked	slowly	back	to
"	和	这	老的	牛	开始	和	转向	大约	和	步行	缓慢地	后退	到

[ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði][bɪg][dɔː(r)] .

the	barn	and	in	at	the	big	door	.
这	谷仓	和	在	在	这	大的	门	.

"于是老牛动了动，转身慢慢地走回牛棚，从大门走了进去。"

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['æplz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:t][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd]

Then	Uncle	John	took	all	the	apples	out	of	the	cart	and	put	them	in	a	kind
然后	叔叔	约翰	采取	全部	这	苹果	出去	的	这	大车	和	放	他们	在	一个	种类

[ɒv; əv][pen] ,

of	pen	,
的	笔	,

然后约翰叔叔把车上的苹果都拿出来，放进一个类似围栏的东西里。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑ:tɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sləʊli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] .

and	the	old	oxen	started	again	and	walked	slowly	back	to	the	orchard	.
和	这	老的	牛	开始	再次	和	步行	缓慢地	后退	到	这	果园	.

于是老牛又开始往回走，慢慢地走回了果园。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['gæðəd] [ɔ:l][ðə; ði] ['æplz] [frɒm; frəm] [ðæt] [tri:] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pen]

So	Uncle	John	gathered	all	the	apples	from	that	tree	and	put	them	in	the	pen
所以	叔叔	约翰	聚集	全部	这	苹果	从	那	树	和	放	他们	在	这	笔

[ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] .

in	the	barn	.
在	这	谷仓	.

于是，约翰叔叔把那棵树上的苹果都摘下来，放进了谷仓里的苹果架里。

[ðen] [hi:; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:t][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] ,

Then	he	unhooked	the	tongue	of	the	cart	and	took	off	the	yoke	,
然后	他	解开	这	舌头	的	这	大车	和	采取	离开	这	轭	,

然后他解开货车的牵引杆，取下轭。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [went] [tu:; tə][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

and	the	old	oxen	went	to	their	places	and	went	to	sleep	.
和	这	老的	牛	去	到	他们的	地方	和	去	到	睡觉	.

老牛们回到各自的位置，睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][ɔ:l] [went] [aʊt]

The	next	morning	,	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	and	little	John	all	went	out
这	下一个	早晨	,	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	和	小的	约翰	全部	去	出去

[tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] ,

to	the	barn	,
到	这	谷仓	,

第二天早上，所罗门叔叔、约翰叔叔和小约翰一起去了谷仓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [θri:] - [legd] [st'u:lz] [ðæt] [hæd; həd][wʌn] [end] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	they	took	little	three	-	legged	stools	that	had	one	end	higher	than	the
和	他们	采取	小的	三	-	腿	凳子	那	有	一	结尾	更高	比	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

他们搬来了一些三脚小凳子，凳子一端比另一端高。

— [ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [ju:st] [wen] [ðeɪ] [milk] [ðə; ði] [kaʊz] ,

—	the	kind	they	used	when	they	milked	the	cows	,
—	这	种类	他们	用过的	什么时候	他们	挤奶	这	牛	,

——就是他们挤牛奶时用的那种，

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][pn] [ði:z] [st'u:lz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['æplz] , [wʌn][baɪ][wʌn] .

—	and	they	sat	on	these	stools	and	looked	over	all	the	apples	,	one	by	one	.
—	和	他们	卫星	在	这些	凳子	和	看起来	超过	全部	这	苹果	,	一	经过	一	.

于是他们坐在这些凳子上，一个接一个地看了看所有的苹果。

[ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['bærəlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)]

The	apples	that	were	very	nice	indeed	they	put	in	some	barrels	that	were	there
这	苹果	那	是	非常	好的	的确	他们	放	在	一些	桶	那	是	那里

;

;

;

他们把一些非常好的苹果放进了那里的几个木桶里；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [bɪg] ,

and	the	apples	that	were	good	,	but	not	quite	so	nice	and	big	,
和	这	苹果	那	是	好的	,	但	不是	相当	所以	好的	和	大的	,

还有一些苹果味道不错，但个头不够大也不够漂亮。

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ;

they	put	in	a	pile	on	the	floor	;
他们	放	在	一个	桩	在	这	地面	;

他们把东西堆放在地板上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [hæd; həd] [speks] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [həʊlz] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ðæt]

and	the	apples	that	had	specks	on	them	or	holes	in	them	,	or	that
和	这	苹果	那	有	斑点	在	他们	或者	孔	在	他们	,	或者	那

[wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] ,

were	twisted	,
是	扭曲	,

还有那些表面有斑点、有孔洞或扭曲的苹果，

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [paɪl] .

they	put	in	another	pile	.
他们	放	在	其他	桩	.

他们又放了一堆。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst] [paɪl] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd]

And	this	last	pile	they	gave	to	the	horses	and	cows	and	oxen	and
和	这	最后的	桩	他们	给予	到	这	马匹	和	牛	和	牛	和

[pɪgz] ,

pigs	,
猪	,

最后这堆饲料，他们给了马、牛、牛和猪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æplz] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	the	apples	in	the	barrels	were	to	go	to	market	,	or	for	the
和	这	苹果	在	这	桶	是	到	去	到	市场	,	或者	为了	这

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [iːt] .

people	to	eat	.
人们	到	吃	.

桶里的苹果要么运到市场去卖，要么供人们食用。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] [ləʊ] ,

Then	Uncle	John	got	out	the	old	oxen	and	they	put	their	heads	down	low	,
然后	叔叔	约翰	得到	出去	这	老的	牛	和	他们	放	他们的	头部	向下	低的	,

然后约翰叔叔牵出那几头老牛，它们低下了头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊz] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ]

and	he	put	the	yoke	over	and	the	bows	under	and	hooked	the	tongue
和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面	和	钩子	这	舌头

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒks] - [kɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jəʊk] .

of	the	ox	-	cart	to	the	yoke	.
的	这	牛	-	大车	到	这	轭	.

他把轭套在牛身上，把弓弦套在牛车下，然后把牛车的牵引杆钩在轭上。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['æplz] [ðæt][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst][paɪl] ,

And	**he**	**put**	**into**	**the**	**cart**	**all**	**the**	**apples**	**that**	**were**	**in**	**the**	**first**	**pile**	**,**
和	他	放	进入	这	大车	全部	这	苹果	那	是	在	这	第一的	桩	,

他把第一堆苹果都放进了购物车里。

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [bʌt; bət][nɒt] [kwaɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði]['bærəlz] ,

those	**that**	**were**	**good**	**but**	**not**	**quite**	**big**	**enough**	**to**	**put**	**in**	**the**	**barrels**	**,**
那些	那	是	好的	但	不是	相当	大的	足够的	到	放	在	这	桶	,

那些品质不错但个头不够大，无法放入桶里的。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [tuː] ['empti] [kegz] — ['lɪt(ə)l] ['bærəlz] — [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊd] .

and	**he**	**put**	**two**	**empty**	**kegs**	**—**	**little**	**barrels**	**—**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**load**	**.**
和	他	放	二	空的	酒桶	—	小的	桶	—	在	这	顶部	的	这	加载	.

他在货物顶部放了两个空桶——小木桶。

[ðen] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

Then	**the**	**old**	**oxen**	**started**	**walking**	**slowly**	**along**	**,**
然后	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,

然后，老牛开始缓缓地走着。

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wægən] [træk] [pɑːst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði]

out	**of**	**the**	**barn**	**and**	**along**	**the**	**wagon**	**track**	**past**	**the**	**shed**	**and**	**past**	**the**
出去	的	这	谷仓	和	沿着	这	车皮	追踪	过去的	这	棚	和	过去的	这

['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] .

kitchen	**door**	**and**	**through**	**the**	**gate**	**into**	**the**	**road**	**.**
厨房	门	和	通过	这	门	进入	这	路	.

走出谷仓，沿着马车道经过棚子，经过厨房门，穿过大门，来到路上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,

And	**they**	**turned**	**along**	**the**	**road**	**,**
和	他们	转向	沿着	这	路	,

他们沿着路转了个身，

[nɒt][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][get]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] .

not	**the**	**way**	**to**	**the**	**field**	**where**	**they**	**went**	**to**	**get**	**water**	**,**	**but**	**the**	**other**	**way**	**.**
不是	这	方式	到	这	场地	在哪里	他们	去	到	得到	水	,	但	这	其他	方式	.

不是去田里打水的那条路，而是另一条路。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][ræn] [ə'hed] ,

And	**Uncle**	**John**	**walked**	**beside**	**,**	**and**	**little**	**John**	**ran**	**ahead**	**,**
和	叔叔	约翰	步行	旁	,	和	小的	约翰	跑	前方	,

约翰叔叔走在旁边，小约翰跑在前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**they**	**went**	**along**	**until**	**they**	**came**	**to**	**a**	**little**	**house**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**
和	他们	去	沿着	直到	他们	来了	到	一个	小的	房子	经过	这	边	的	这

[rəʊd] ,

road	**,**
路	,

他们一路走着，直到来到路边的一间小屋前。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	**there**	**they**	**stopped**	**.**
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went][ɪn] .

Then	**Uncle**	**John**	**opened**	**the**	**door**	**of**	**the**	**little**	**house**	**and**	**they**	**went**	**in**	**.**
然后	叔叔	约翰	打开	这	门	的	这	小的	房子	和	他们	去	在	.

然后约翰叔叔打开了小屋的门，他们走了进去。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɒg] [ə'genst] [ðə; ðɪ][wɔːl] , [tuː; tə][sɪt][ɒn] ,

And	**inside**	**there**	**was**	**nothing**	**but**	**a**	**log**	**against**	**the**	**wall**	**,**	**to**	**sit**	**on**	**,**
和	里面	那里	曾是	没有什么	但	一个	日志	反对	这	墙	,	到	坐	在	,

里面除了靠墙的一根圆木之外什么也没有，可以坐。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]['saɪdə(r)] -

and	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**room**	**a**	**kind**	**of**	**a**	**thing**	**they**	**called**	**a**	**cider**	**-**
和	在	这	中间	的	这	房间	一个	种类	的	一个	事物	他们	称为	一个	苹果酒	-

[pres] .

press	**.**
按	.

房间中央放着一个叫做榨汁机的东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt][ðə; ðɪ] ['æplz] [ɪn] ,

It	**had**	**a**	**place**	**to**	**put**	**the**	**apples**	**in**	**,**
它	有	一个	地方	到	放	这	苹果	在	,

它有个地方可以放苹果，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] ['kʌvə(r)] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [tɒp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skruː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ]

and	**a**	**flat**	**cover**	**that**	**came**	**down**	**on**	**top**	**,**	**and**	**a**	**screw**	**and**	**a**	**long**
和	一个	平坦的	覆盖	那	来了	向下	在	顶部	,	和	一个	拧紧	和	一个	长的

['hænd(ə)l] [ə'bʌv] .

handle	**above**	**.**
处理	多于	.

顶部有一个可以放下的扁平盖子，上方有一个螺丝和一个长把手。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ]['saɪdə(r)] - [pres] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɒpə(r)] [tuː; tə] [tʃɒp] [ðə; ðɪ] ['æplz] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]

Besides	**the**	**cider**	**-**	**press**	**,**	**there**	**was**	**a**	**chopper**	**to**	**chop**	**the**	**apples**	**into**	**little**
除了	这	苹果酒	-	按	,	那里	曾是	一个	直升机	到	劈	这	苹果	进入	小的

['piːsɪz] .

pieces	**.**
件	.

除了榨汁机，还有一个切碎机，用来把苹果切成小块。

[ðen] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][lɒg][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt][ðə; ðɪ] ['æplz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃɒpə(r)]

Then	**little**	**John**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**log**	**and**	**Uncle**	**John**	**put**	**the**	**apples**	**in**	**the**	**chopper**
然后	小的	约翰	卫星	向下	在	这	日志	和	叔叔	约翰	放	这	苹果	在	这	直升机

[ænd; ənd] [tʃɒpt] [ðem; ðəm][ʌp] [faɪn] .

and	**chopped**	**them**	**up**	**fine**	**.**
和	切碎	他们	向上美好的		.

然后小约翰坐在圆木上，约翰叔叔把苹果放进切碎机里，把它们切碎。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][sʌm; səm] [tʃɒpt] ['æplz] , [wɪð] [sʌm; səm] [strɔː] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

Then	**he**	**put**	**some**	**chopped**	**apples**	**,**	**with**	**some**	**straw**	**over**	**them**	**,**
然后	他	放	一些	切碎	苹果	,	和	一些	稻草	超过	他们	,

然后他放了一些切碎的苹果，上面盖了一些稻草。

[ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] ['æplz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

in	**the**	**place**	**that**	**was**	**meant**	**for**	**apples**	**,**	**and**	**then**	**he**	**took**	**hold**	**of**	**the**
在	这	地方	那	曾是	意思是	为了	苹果	,	和	然后	他	采取	抓住	的	这

[lɒŋ] ['hænd(ə)l] ,

long	**handle**	**,**
长的	处理	,

在原本放苹果的地方，他握住了长柄。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .

and	**walked**	**around**	**and**	**around**	**.**
和	步行	大约	和	大约	.

然后绕着圈子走了一圈。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [skruː] [tɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvə(r)] [skwiːz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['æplz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

That	made	the	screw	turn	and	the	cover	squeeze	down	on	the	apples	so	that	the
那	制成	这	拧紧	转动	和	这	覆盖	挤	向下	在	这	苹果	所以	那	这

[dʒuːs][ræn] [aʊt] [bɪ'ləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keg] [ðæt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ðeə(r)] .

juice	ran	out	below	into	the	keg	that	was	put	there	.
汁	跑	出去	以下	进入	这	桶	那	曾是	放	那里	.

这样一来，螺丝就转动了，盖子向下挤压苹果，果汁就流到下面的桶里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dʒuːs][wɒz; wəz][ɔːl] [skwiːzd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['æplz] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd]

And	when	the	juice	was	all	squeezed	out	of	those	apples	,	he	walked	around
和	什么时候	这	汁	曾是	全部	挤压	出去	的	那些	苹果	,	他	步行	大约

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] ,

the	other	way	,
这	其他	方式	,

当苹果里的汁都榨干后，他就绕到另一边去了。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [lɪft] [ʌp] .

holding	the	handle	,	and	that	made	the	cover	lift	up	.
保持	这	处理	,	和	那	制成	这	覆盖	举起	向上	.

握住把手，盖子就被掀开了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [skwiːzd] ['æplz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['æplz] [ænd; ənd]

Then	he	took	out	the	squeezed	apples	and	put	in	some	other	apples	and
然后	他	采取	出去	这	挤压	苹果	和	放	在	一些	其他	苹果	和

[skwiːzd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

squeezed	them	the	same	way	.
挤压	他们	这	相同的	方式	.

然后他取出榨过汁的苹果，放入一些其他的苹果，用同样的方法榨汁。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['æplz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːt] [hæd; həd] [biːn] [skwiːzd] , [bəuθ] [kegz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl]

And	when	all	the	apples	in	the	cart	had	been	squeezed	,	both	kegs	were	full
和	什么时候	全部	这	苹果	在	这	大车	有	到过	挤压	,	两个都	酒桶	是	满的

[ɒv; əv][dʒuːs] .

of	juice	.
的	汁	.

当车上的苹果都被榨干后，两个桶里都装满了果汁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði][dʒuːs]['saɪdə(r)] .

And	they	call	the	juice	cider	.
和	他们	称呼	这	汁	苹果酒	.

他们把这种果汁叫做苹果酒。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['stɔpəz] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [bʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋ] - [həʊlz] [ɪn][ðə; ði]

So	Uncle	John	put	the	great	stoppers	that	they	call	bungs	into	the	bung	-	holes	in	the
所以	叔叔	约翰	放	这	伟大的	塞子	那	他们	称呼	塞子	进入	这	塞子	-	孔	在	这

[kegz] ,

kegs	,
酒桶	,

于是，约翰叔叔把那些叫做桶塞的大塞子塞进了酒桶的桶塞孔里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['saɪdə(r)] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [aʊt] .

so	that	the	cider	would	not	run	out	.
所以	那	这	苹果酒	会	不是	跑步	出去	.

以免苹果酒喝光。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [kegz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːt] ,

Then	he	put	the	kegs	in	the	cart	,
然后	他	放	这	酒桶	在	这	大车	,

然后他把酒桶放进推车里。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

and	little	John	came	out	of	the	little	house	and	Uncle	John	shut	the	door	,
和	小的	约翰	来了	出去	的	这	小的	房子	和	叔叔	约翰	关闭	这	门	,

小约翰从小屋里走了出来，约翰叔叔关上了门。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

and	the	old	oxen	turned	around	and	walked	slowly	along	until	they	came	to
和	这	老的	牛	转向	大约	和	步行	缓慢地	沿着	直到	他们	来了	到

[ðə; ði] [geɪt] ,

the	gate	,
这	门	,

于是老牛转过身，慢慢地走着，直到走到大门前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	they	walked	up	the	track	to	the	kitchen	door	,	and	there	they	stopped	.
和	他们	步行	向上	这	追踪	到	这	厨房	门	,	和	那里	他们	停止	.

他们沿着小路走到厨房门口，然后停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [tʊk] [ðə; ði] [kegz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] ,

Then	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	took	the	kegs	down	into	the	cellar	,
然后	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	这	酒桶	向下	进入	这	地窖	,

然后，约翰叔叔和所罗门叔叔把酒桶搬到地窖里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kegz] ,

and	they	took	out	a	little	bung	near	the	bottom	of	one	of	the	kegs	,
和	他们	采取	出去	一个	小的	塞子	靠近	这	底部	的	一	的	这	酒桶	,

他们拔掉了其中一个酒桶底部附近的一个小塞子。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] ['spɪgət] — [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːsɪt] .

and	put	in	a	wooden	spigot	—	a	kind	of	a	faucet	.
和	放	在	一个	木制的	水龙头	—	一个	种类	的	一个	龙头	.

然后装上一个木制水龙头——一种类似水龙头的东西。

[ðen] [ðeɪ] [set] [ðæt] [keg] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] ,

Then	they	set	that	keg	on	a	shelf	,
然后	他们	放	那	桶	在	一个	架子	,

然后他们把那桶酒放在架子上。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mʌg] [kʊd; kəd][gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['spɪgət] .

so	that	a	pitcher	or	a	mug	could	go	under	the	spigot	.
所以	那	一个	投手	或者	一个	马克杯	可以	去	在下面	这	水龙头	.

这样就可以在水龙头下面放一个水壶或杯子了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒf] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd]

Then	Uncle	John	took	the	yoke	off	the	oxen	and	they	went	into	the	barn	and
然后	叔叔	约翰	采取	这	轭	离开	这	牛	和	他们	去	进入	这	谷仓	和

[went] [tuː; tə] [sliːp] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

然后约翰叔叔把轭从牛身上取下来，他们走进牛棚睡觉去了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

After	supper	that	evening	,
后	晚餐	那	晚上	,

当晚晚餐后，

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

Uncle	Solomon	and	Uncle	John	were	sitting	in	the	sitting	-	room	and	Uncle
叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	是	坐着	在	这	坐着	-	房间	和	叔叔

[dʒɒn] [spəʊk] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒɒn] ,

John	spoke	to	little	John	,
约翰	辐	到	小的	约翰	,

所罗门叔叔和约翰叔叔坐在客厅里，约翰叔叔正在和小约翰说话。

[ænd; ənd] [sed] : " [dʒɒn] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['saɪdə(r)] .

and	said	:	"	John	,	I	think	I	would	like	a	drink	of	cider	.
和	说	:	"	约翰	,	我	思考	我	会	喜欢	一个	喝	的	苹果酒	.

然后他说：“约翰，我想喝一杯苹果酒。”

" [səʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selə(r)] ,

"	So	little	John	took	a	pitcher	and	went	down	into	the	cellar	,
"	所以	小的	约翰	采取	一个	投手	和	去	向下	进入	这	地窖	,

于是小约翰拿了一个水罐，下到地窖里去了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [held] [ə; eɪ] [laɪt] [waɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['spɪgət] [ænd; ənd]

and	his	mother	held	a	light	while	he	put	the	pitcher	under	the	spigot	and
和	他的	母亲	握住	一个	光	尽管	他	放	这	投手	在下面	这	水龙头	和

[tɜːnd] [ðə; ði] ['spɪgət] ;

turned	the	spigot	;
转向	这	水龙头	;

他母亲拿着灯，他把水罐放在水龙头下，然后转动水龙头；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪdə(r)] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] ,

and	the	cider	ran	into	the	pitcher	,
和	这	苹果酒	跑	进入	这	投手	,

苹果酒流进了水罐里，

[ænd; ənd] [wen] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['spɪgət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	when	enough	had	run	in	he	turned	the	spigot	the	other	way	and	the
和	什么时候	足够的	有	跑步	在	他	转向	这	水龙头	这	其他	方式	和	这

['saɪdə(r)] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] .

cider	stopped	running	.
苹果酒	停止	跑步	.

当流出的苹果酒足够多时，他把水龙头转到另一边，苹果酒就停止流了。

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['saɪdə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	carried	the	cider	up	to	his	father	,	and	his	father	drank	it	.
然后	他	携带	这	苹果酒	向上	到	他的	父亲	,	和	他的	父亲	喝	它	.

然后他把苹果酒端到他父亲面前，他父亲喝了下去。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði] ['saɪdə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['spləmən] : "

And	when	Uncle	John	had	drunk	the	cider	,	he	said	to	Uncle	Solomon	:	"
和	什么时候	叔叔	约翰	有	醉	这	苹果酒	,	他	说	到	叔叔	所罗门	:	"

['fɑːðə(r)] ,

Father	,
父亲	,

约翰叔叔喝完苹果酒后，对所罗门叔叔说：“父亲，

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] ['saɪdə(r)] ; [jʊd] ['betə(r)] [hæv; həv] [sʌm; səm] .

that's	pretty	good	cider	;	you'd	better	have	some	.
那就是	漂亮的	好的	苹果酒	;	你会	更好的	有	一些	.

这苹果酒真不错，你最好也尝尝。

" [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['spləmən] [sed] : " [doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [ai] [duː; də] .

"	And	Uncle	Solomon	said	:	"	Don't	care	if	I	do	.
"	和	叔叔	所罗门	说	:	"	不	关心	如果	我	做	.

所罗门叔叔说：“我不在乎。”

" [səʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] ['selə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [get] [ə'nʌðə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

"	So	little	John	had	to	go	down	cellar	again	and	get	another	pitcher	of
"	所以	小的	约翰	有	到	去	向下	地窖	再次	和	得到	其他	投手	的

['saɪdə(r)] .

cider	.
苹果酒	.

所以小约翰不得不再次下到地窖去取另一壶苹果酒。

[ðəʊz] [tuː] [kegz] [pv; əv] ['saɪdə(r)] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)]

Those	two	kegs	of	cider	lasted	for	a	while	and	then	more	apples	were
那些	二	酒桶	的	苹果酒	持续	为了	一个	尽管	和	然后	更多的	苹果	是

[raɪp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ɪ'nʌf] ['saɪdə(r)] [tuː; tə] [lɑːst] [ɔːl] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [send]

ripe	and	they	made	enough	cider	to	last	all	winter	and	some	to	send
成熟	和	他们	制成	足够的	苹果酒	到	最后的	全部	冬天	和	一些	到	发送

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] [bɪ'saɪdz] .

to	market	besides	.
到	市场	除了	.

那两桶苹果酒喝了一段时间，后来更多的苹果成熟了，他们酿造的苹果酒足够整个冬天喝，还有一些可以拿到市场上去卖。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [həʊl] [wiːt] ['stɔːri]

THE	WHOLE	WHEAT	STORY
这	所有的	小麦	故事

全麦的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ,

and	had	green	blinds	,
和	有	绿色的	百叶窗	,

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wægənz] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn]

And	in	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn
和	在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓

.

:
.

栅栏上有一个宽大的门，可以让马车驶入谷仓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，正穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [træk] [ðæt] [went] [ʌp] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃed]

had	made	a	little	track	that	went	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	小的	追踪	那	去	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [geɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] ,

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	a	gate	in	a	stone	wall	,
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	一个	门	在	一个	石头	墙	,

他踩出了一条小路，这条小路经过厨房门、棚子、谷仓和果园，一直通向石墙上的一个门。

[weə(r)] [ðə; ði][bɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [ə'krɒs] ; [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [fiːld] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [geɪt] [weə(r)]
where **the** **bars** **were** **across** **;** **and** **through** **that** **field** **and** **another** **gate** **where**
在哪里 这 酒吧 是 穿过 ; 和 通过 那 场地 和 其他 门 在哪里
[ðə; ði][bɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [ə'krɒs] ,
the **bars** **were** **across** **,**
这 酒吧 是 穿过 ,

栅栏横跨的地方；穿过那片田野和另一道栅栏横跨的门，

['ɪntuː][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [wʊdz] .
into **the** **maple** **-** **sugar** **woods** **.**
进入 这 枫 - 糖 树林 .

进入枫糖林。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [fiːld] [wiːt] [gruː] .
And **in** **that** **field** **wheat** **grew** **.**
和 在 那 场地 小麦 生长 .

那块地里长出了小麦。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
When **the** **summer** **was** **nearly** **over** **and** **the** **corn** **and** **most** **of** **the** **other**
什么时候 这 夏天 曾是 几乎 超过 和 这 玉米 和 最多 的 这 其他
[θɪŋz] [hæd; həd][gɒt][raɪp][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] ,
things **had** **got** **ripe** **and** **had** **been** **gathered** **,**
事物 有 得到 成熟 和 有 到过 聚集 ,

当夏天即将结束，玉米和其他大部分作物都已成熟并被收割时，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][gɒt] [aʊt] [ðə; ði][əʊld]['bks(ə)n][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd][ðə; ði]
Uncle **John** **got** **out** **the** **old** **oxen** **and** **put** **the** **yoke** **over** **their** **necks** **and** **the**
叔叔 约翰 得到 出去 这 老的 牛 和 放 这 轭 超过 他们的 脖子 和 这
[bəʊz] [ʌp] ['ʌndə(r)] ;
bows **up** **under** **;**
弓 向上 在下面 ;

约翰叔叔牵出老牛，把轭套在它们的脖子上，弓弦拉到它们的身下；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði][dræg] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] [plaʊ] [ɒn][ðə; ði]
and **he** **hooked** **the** **drag** **chain** **to** **the** **yoke** **and** **put** **the** **plough** **on** **the**
和 他 钩子 这 拖 链 到 这 轭 和 放 这 犁 在 这
[dræg][ænd; ənd] [sed] :
drag **and** **said** **:**
拖 和 说 :

他把牵引链挂在轭上，把犁放在牵引架上，然后说：

" [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , [bʌk] ; [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , [stɑː(r)] .
" **Gee** **up** **there** **,** **Buck** **;** **gee** **up** **there** **,** **Star** **.**
" 吉 向上 那里 , 巴克 ; 哎呀 向上 那里 , 星星 .

“哎呀，巴克，你在上面；哎呀，斯塔尔，你在上面。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['bks(ə)n] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd]
" **And** **the** **old** **oxen** **started** **slowly** **along** **past** **the** **barn** **and** **past** **the** **orchard**
" 和 这 老的 牛 开始 缓慢地 沿着 过去的 这 谷仓 和 过去的 这 果园
[tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .
to **the** **wheat** **-** **field** **.**
到 这 小麦 - 场地 .

“于是，老牛们慢慢地走过谷仓，走过果园，走向麦田。”

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði] [plaʊ] [ɒf] [ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm]
Then **Uncle** **John** **took** **the** **plough** **off** **the** **drag** **and** **unhooked** **the** **chain** **from**
然后 叔叔 约翰 采取 这 犁 离开 这 拖 和 解开 这 链 从
[ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] .
the **drag** **and** **hooked** **it** **to** **the** **plough** **.**
这 拖 和 钩子 它 到 这 犁 .

然后约翰叔叔把犁从拖轮上取下来，解开拖轮上的链条，然后把链条挂到犁上。

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [held] [ðə; ði] ['hænd(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd]

Uncle	Solomon	held	the	handles	of	the	plough	and	the	old	oxen	started
叔叔	所罗门	握住	这	把手	的	这	犁	和	这	老的	牛	开始

['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] ;

walking	slowly	across	the	field	dragging	the	plough	;
步行	缓慢地	穿过	这	场地	拖拽	这	犁	;

所罗门叔叔握着犁柄，老牛拉着犁慢慢地穿过田野；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [plaʊ] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʌp] [æt; ət] [wʌn] [saɪd]

and	the	plough	dug	into	the	ground	and	turned	the	earth	up	at	one	side
和	这	犁	挖	进入	这	地面	和	转向	这	地球	向上	在	一	边

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] ['fʌrəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɒn] .

and	made	a	deep	furrow	where	it	had	gone	.
和	制成	一个	深的	畦	在哪里	它	有	已消失	.

犁铧扎进地里，翻起一侧的泥土，犁过的地方留下了一道深深的沟壑。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [plau] .

So	they	went	all	around	the	field	and	around	until	it	was	all	ploughed	.
所以	他们	去	全部	大约	这	场地	和	大约	直到	它	曾是	全部	耕作	.

于是他们绕着田地转了一圈又一圈，直到把田地全部犁干净为止。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

Then	Uncle	John	unhooked	the	chain	from	the	plough	and	hooked	it	to	the
然后	叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	犁	和	钩子	它	到	这

['hærəʊ] ;

harrow	;
耙	;

然后约翰叔叔把链条从犁上解下来，挂到耙子上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld]

and	the	old	oxen	started	and	walked	slowly	back	and	forth	across	the	field
和	这	老的	牛	开始	和	步行	缓慢地	后退	和	前进	穿过	这	场地

,

,

,

于是，老牛们开始在田野里缓慢地来回走动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hærəʊ] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]

and	the	teeth	of	the	harrow	broke	up	the	lumps	of	dirt	and	made	it	all
和	这	牙齿	的	这	耙	打破	向上	这	肿块	的	污垢	和	制成	它	全部

[sɒft] .

soft	.
柔软的	.

耙齿将土块打碎，使其变得松软。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['hærəu] ,

And	when	the	field	was	all	harrowed	,
和	什么时候	这	场地	曾是	全部	饱受折磨	,

当田地全部耙平后，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hærəʊ] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dræg]

Uncle	John	unhooked	the	chain	from	the	harrow	and	hooked	it	to	the	drag
叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	耙	和	钩子	它	到	这	拖

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [plaʊ] [ɒn] [ðə; ði] [dræg] ,

and	put	the	plough	on	the	drag	,
和	放	这	犁	在	这	拖	,

约翰叔叔把耙子的链条解下来，挂到耙齿上，然后把犁放到耙齿上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒks(ə)n] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .

and	the	old	oxen	walked	slowly	back	to	the	barn	.
和	这	老的	牛	步行	缓慢地	后退	到	这	谷仓	.

老牛缓缓地走回了牛棚。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] ;

And	Uncle	John	unhooked	the	chain	and	took	off	the	yoke	;
和	叔叔	约翰	解开	这	链	和	采取	离开	这	轭	;

约翰叔叔解开链子，取下轭；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [went] [tuː; tə][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

and	the	oxen	went	to	their	places	in	the	barn	and	went	to	sleep	,
和	这	牛	去	到	他们的	地方	在	这	谷仓	和	去	到	睡觉	,

牛回到牛棚里各自的位置，然后睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dræg][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

and	the	drag	was	in	the	shed	.
和	这	拖	曾是	在	这	棚	.

拖车在棚子里。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [sʌm; səm] [həʊl] [wiːt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][bæg][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][bæg]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Uncle	John	put	some	whole	wheat	in	a	big	bag	and	put	the	bag	over	his
叔叔	约翰	放	一些	所有的	小麦	在	一个	大的	包	和	放	这	包	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

shoulder	and	walked	along	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
肩膀	和	步行	沿着	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

约翰叔叔把一些全麦装进一个大袋子里，然后把袋子挎在肩上，沿着果园走向麦田。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

And	when	he	got	to	the	wheat	-	field	,
和	什么时候	他	得到	到	这	小麦	-	场地	,

当他到达麦田时，

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði][bæg] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

he	put	the	bag	down	on	the	ground	and	put	some	of	the	wheat	in	a	little
他	放	这	包	向下	在	这	地面	和	放	一些	的	这	小麦	在	一个	小的

[bæg] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

bag	that	he	had	hanging	from	his	shoulder	.
包	那	他	有	绞刑	从	他的	肩膀	.

他把袋子放在地上，然后把一些小麦装进挂在肩上的一个小袋子里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ,

And	then	he	began	walking	across	the	field	,
和	然后	他	开始	步行	穿过	这	场地	,

然后他开始穿过田野，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

and	as	he	walked	along	he	took	up	a	handful	of	wheat	and	threw	it
和	作为	他	步行	沿着	他	采取	向上	一个	少数	的	小麦	和	扔	它

[fɑː(r)] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

far	out	so	that	it	scattered	over	the	ground	.
远的	出去	所以	那	它	疏散	超过	这	地面	.

他边走边抓起一把麦子，远远地撒出去，让麦子散落在地上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wei] [hiː; hi] ['skætəd] [ɔːl][ðə; ði] [wiːt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [graʊnd] ,

And	that	way	he	scattered	all	the	wheat	so	that	it	lay	in	the	soft	ground	,
和	那	方式	他	疏散	全部	这	小麦	所以	那	它	躺	在	这	柔软的	地面	,

于是他把所有的麦子都撒在了松软的土地里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	he	went	away	and	left	it	.
和	然后	他	去	离开	和	左边	它	.

然后他就走了，把东西留下了。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði][fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [bɪˈgæn]

And	the	rain	fell	and	the	sun	shone	on	the	field	and	the	wheat	began
和	这	雨	跌倒	和	这	太阳	闪耀	在	这	场地	和	这	小麦	开始

[tuː; tə] [grəʊ] .

to	grow	.
到	生长	.

雨水落下，阳光照耀着田野，小麦开始生长。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [bleɪdz] [pʊʃt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [grɑːs] ;

And	soon	the	little	green	blades	pushed	up	through	the	ground	like	grass	;
和	很快	这	小的	绿色的	刀片	推动	向上	通过	这	地面	喜欢	草	;

很快，嫩绿的小芽像小草一样破土而出；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [gruː] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l]

and	the	wheat	grew	higher	and	higher	until	it	was	as	high	as	little
和	这	小麦	生长	更高	和	更高	直到	它	曾是	作为	高的	作为	小的

[dʒɒnz] [niːz] .

John's	knees	.
约翰的	膝盖	.

小麦越长越高，直到长到小约翰的膝盖那么高。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][get][kəʊld]

And	then	the	summer	was	all	over	and	it	was	beginning	to	get	cold
和	然后	这	夏天	曾是	全部	超过	和	它	曾是	开始	到	得到	寒冷的

;

;

;

然后夏天就结束了，天气开始转凉；

[səʊ][ðə; ði] [wiːt] [stɒpt] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] [steɪd] [dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [ɔːl]['wɪntə(r)]

so	the	wheat	stopped	growing	and	stayed	just	as	high	as	that	all	winter
所以	这	小麦	停止	生长	和	入住	只是	作为	高的	作为	那	全部	冬天

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	snow	covered	it	.
和	这	雪	涵盖	它	.

于是小麦停止生长，整个冬天都保持着原来的高度，被雪覆盖着。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪˈgæn][tuː; tə][get] [wɔːm] ,

And	when	the	winter	was	over	and	it	began	to	get	warm	,
和	什么时候	这	冬天	曾是	超过	和	它	开始	到	得到	温暖的	,

当冬天过去，天气开始转暖时，

[ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [grəʊ] [əˈgen] ;

the	snow	melted	away	and	the	wheat	began	to	grow	again	;
这	雪	融化	离开	和	这	小麦	开始	到	生长	再次	;

积雪融化，小麦又开始生长；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɒt]['tɔːlə(r)][ænd; ənd]['tɔːlə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] [weɪst] .

and	it	got	taller	and	taller	until	it	was	as	tall	as	Uncle	John's	waist	.
和	它	得到	更高	和	更高	直到	它	曾是	作为	高的	作为	叔叔	约翰的	腰部	.

它越长越高，直到和约翰叔叔的腰一样高。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tæslz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] [stem] [gɒt] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn]

And	then	the	little	tassels	at	the	top	of	each	stem	got	yellow	and	brown
和	然后	这	小的	流苏	在	这	顶部	的	每个	干	得到	黄色的	和	棕色的

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [wɒz; wəz][raɪp] .

and	the	wheat	was	ripe	.
和	这	小麦	曾是	成熟	.

然后，每根茎秆顶端的小穗子变成了黄色和棕色，小麦就成熟了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

This	was	in	the	beginning	of	the	summer	.
这	曾是	在	这	开始	的	这	夏天	.

那是初夏时节。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [gɒt][ðeə(r)] [saɪðz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wetstəʊn] [ænd; ənd]

Then	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	got	their	scythes	and	their	whetstones	and
然后	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	得到	他们的	镰刀	和	他们的	磨刀石	和

['stɑːtɪd] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

started	very	early	in	the	morning	to	the	wheat	-	field	.
开始	非常	早期的	在	这	早晨	到	这	小麦	-	场地	.

然后，约翰叔叔和所罗门叔叔拿了镰刀和磨刀石，一大早就出发去麦田了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaːpənd] [ðeə(r)] [saɪðz] [wɪð] [ðə; ði] ['wetstəʊn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [saɪðz]

And	they	sharpened	their	scythes	with	the	whetstones	and	swung	the	scythes
和	他们	锋利	他们的	镰刀	和	这	磨刀石	和	摇摆	这	镰刀

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [wiːt] .

back	and	forth	and	began	to	cut	down	the	wheat	.
后退	和	前进	和	开始	到	切	向下	这	小麦	.

他们用磨刀石磨利镰刀，挥舞着镰刀，开始收割小麦。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [saɪð] [swʌŋ] ,

Every	time	the	scythe	swung	,
每一个	时间	这	镰	摇摆	,

每次镰刀挥动，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [stɔːks] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

it	cut	through	the	stalks	of	wheat	and	they	fell	down	on	the	ground	.
它	切	通过	这	茎	的	小麦	和	他们	跌倒	向下	在	这	地面	.

它切断了麦秆，麦秆倒在了地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [saɪðz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [daʊn]

And	they	walked	along	over	the	field	,	swinging	the	scythes	and	cutting	down
和	他们	步行	沿着	超过	这	场地	,	摇摆	这	镰刀	和	切割	向下

[ðə; ði] [wiːt] ,

the	wheat	,
这	小麦	,

他们沿着田野走去，挥舞着镰刀收割小麦。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wiːt] [wɒz; wəz] [kʌt] .

until	all	the	wheat	was	cut	.
直到	全部	这	小麦	曾是	切	.

直到所有的小麦都被收割完。

[ðen] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

Then	they	went	home	and	left	it	lying	there	in	the	sun	.
然后	他们	去	家	和	左边	它	说谎	那里	在	这	太阳	.

然后他们回家了，把它留在阳光下暴晒。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] [ləʊ] ,

The	next	morning	Uncle	John	got	out	the	oxen	and	they	put	their	heads	down	low	,
这	下一个	早晨	叔叔	约翰	得到	出去	这	牛	和	他们	放	他们的	头部	向下	低的	,

第二天早上，约翰叔叔把牛牵出来，牛低下了头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊz] ['ʌndə(r)][ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ]

and	he	put	the	yoke	over	and	the	bows	under	and	hooked	the	tongue
和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面	和	钩子	这	舌头

[ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd] [sed] " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] .

of	the	cart	to	the	yoke	and	said	"	Gee	up	there	.
的	这	大车	到	这	轭	和	说	"	吉	向上	那里	.

他把轭套在车上，把弓架在车下，把车舌钩在轭上，然后说：“上面去。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , [pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd]

"	And	the	old	oxen	walked	slowly	along	,	past	the	barn	and	past	the	orchard
"	和	这	老的	牛	步行	缓慢地	沿着	，	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园

[tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

to	the	wheat	-	field	.
到	这	小麦	-	场地	.

“老牛缓缓地走过谷仓，走过果园，走向麦田。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔：他的农场故事(The Sandman His Farm Stories)
第2/4页

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [draɪd] [ðə; ði] [stɔːks] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tæslz] .

And	the	sun	had	dried	the	stalks	of	wheat	and	the	tassels	.
和	这	太阳	有	干燥	这	茎	的	小麦	和	这	流苏	.

太阳已经晒干了麦秆和麦穗。

[ðə; ði] ['tæslz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [keɪsɪz] , [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [stem] ;

The	tassels	are	a	lot	of	little	cases	,	on	a	fine	stem	;
这	流苏	是	一个	很多	的	小的	案例	,	在	一个	美好的	干	;

穗子是由许多小盒子组成，长在一根细长的茎上；

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [həʊl] [wiːt] .

and	in	each	little	case	is	a	grain	of	whole	wheat	.
和	在	每个	小的	案件	是	一个	粮食	的	所有的	小麦	.

每个小盒子里都装着一粒全麦粒。

[wen] [ðə; ði] ['tæslz] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] ['əʊpən] .

When	the	tassels	are	dry	,	the	little	cases	are	all	ready	to	break	open	.
什么时候	这	流苏	是	干燥	,	这	小的	案例	是	全部	准备好	到	休息	打开	.

当穗子干透后，这些小壳就都准备好打开了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [tʊk] [ðeə(r)] [lɒŋ] [fɔːrks] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [wiːt] [ɪn]

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	took	their	long	forks	and	put	the	wheat	in
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	采取	他们的	长的	叉子	和	放	这	小麦	在

[ðə; ði] [kɑːt] ,

the	cart	,
这	大车	,

然后，所罗门叔叔和约翰叔叔拿起长叉，把小麦放进车里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn]

and	when	the	cart	was	full	the	old	oxen	walked	slowly	back	to	the	barn
和	什么时候	这	大车	曾是	满的	这	老的	牛	步行	缓慢地	后退	到	这	谷仓

[ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] .

and	in	at	the	great	doors	.
和	在	在	这	伟大的	门	.

当马车装满牲畜后，老牛慢慢地走回谷仓，从大门走了进去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

There	were	great	enormous	doors	in	the	side	of	the	barn	,
那里	是	伟大的	巨大的	门	在	这	边	的	这	谷仓	,

谷仓侧面有几扇巨大的门，

[bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wægən][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] [haɪ] [wɪð] [ə; eɪ]

big	enough	for	a	wagon	to	go	through	when	it	was	piled	up	high	with	a
大的	足够的	为了	一个	车皮	到	去	通过	什么时候	它	曾是	堆积	向上	高的	和	一个

[ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [ɔː(r)][ɒv; əv] [wiːt] .

load	of	hay	or	of	wheat	.
加载	的	干草	或者	的	小麦	.

足够大，一辆装满干草或小麦的马车可以驶过。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [dɔːz] ,

And	in	the	other	side	of	the	barn	were	other	great	enormous	doors	,
和	在	这	其他	边	的	这	谷仓	是	其他	伟大的	巨大的	门	,

谷仓的另一侧还有几扇巨大的门。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wægən] [kʊd; kəd] [gəʊ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [bɑːn] ;

so	that	the	wagon	could	go	right	through	the	barn	;
所以	那	这	车皮	可以	去	正确的	通过	这	谷仓	;

这样马车就可以直接穿过谷仓了；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɔːz] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊpən] [flɔː(r)] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	between	the	doors	was	only	the	great	open	floor	with	nothing	on	it	.
和	之间	这	门	曾是	仅有的	这	伟大的	打开	地面	和	没有什么	在	它	.

两扇门之间只有空荡荡的大片空地。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊpən] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] ,

On	one	side	of	this	open	place	were	the	cows	,
在	一	边	的	这	打开	地方	是	这	牛	,

在这片空地的一侧，是牛群。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːt]

and	on	the	other	side	were	the	horses	and	the	oxen	,	and	the	cart
和	在	这	其他	边	是	这	马匹	和	这	牛	,	和	这	大车

[went] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,

went	in	between	,
去	在	之间	,

另一边是马和牛，马车从中间穿过。

[wɪð] [ðə; ði] [wiːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

with	the	wheat	in	it	.
和	这	小麦	在	它	.

里面有小麦。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði] [wiːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [pʊt]

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	took	the	wheat	out	of	the	cart	and	put
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	采取	这	小麦	出去	的	这	大车	和	放

[ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] ;

it	on	the	floor	of	the	barn	;
它	在	这	地面	的	这	谷仓	;

然后，所罗门叔叔和约翰叔叔把小麦从车上卸下来，放在谷仓的地板上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [bæk]

and	the	old	oxen	started	again	and	walked	out	the	other	door	and	back
和	这	老的	牛	开始	再次	和	步行	出去	这	其他	门	和	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

to	the	wheat	-	field	.
到	这	小麦	-	场地	.

于是，那头老牛又开始往前走，从另一扇门走了出去，回到了麦田里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [fɪld] [ðə; ði] [kɑːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [drægd]

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	filled	the	cart	again	and	the	oxen	dragged
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	已填	这	大车	再次	和	这	牛	拖拽

[ðæt] [wiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] ;

that	wheat	to	the	barn	;
那	小麦	到	这	谷仓	;

然后所罗门叔叔和约翰叔叔又把车装满了，牛把小麦拉到谷仓里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] .

and	they	did	the	same	way	until	all	the	wheat	was	on	the	barn	floor	.
和	他们	做过	这	相同的	方式	直到	全部	这	小麦	曾是	在	这	谷仓	地面	.

他们就这样一遍又一遍地重复这个过程，直到所有的小麦都倒在谷仓的地板上。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪsɪz]

Then	Uncle	John	took	off	the	yoke	and	the	old	oxen	went	to	their	places
然后	叔叔	约翰	采取	离开	这	轭	和	这	老的	牛	去	到	他们的	地方

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	went	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

然后约翰叔叔解开了轭，老牛们回到各自的位置上睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ,

The	next	morning	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	went	to	the	barn	,
这	下一个	早晨	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	去	到	这	谷仓	,

第二天早上，所罗门叔叔和约翰叔叔去了谷仓。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tʊk] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][neɪl][ə; eɪ] [lɒŋ] [smuːð] [stɪk] [ðæt] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)]

and	each	took	down	from	a	nail	a	long	smooth	stick	that	had	another
和	每个	采取	向下	从	一个	指甲	一个	长的	光滑的	戳	那	有	其他

[smuːð] [stɪk] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ɪts] [end] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [flæpt] [ə'baʊt] .

smooth	stick	fastened	to	its	end	by	a	piece	of	leather	so	that	it	flapped	about	.
光滑的	戳	系紧	到	它是	结尾	经过	一个	片	的	皮革	所以	那	它	拍打	关于	.

他们各自从钉子上取下一根长长的光滑木棍，木棍的一端用一块皮革绑着另一根光滑的木棍，这样它就能摆动。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [wiːt] [wɪð] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fleɪl] .

This	was	to	beat	the	wheat	with	,	and	they	called	it	a	flail	.
这	曾是	到	打	这	小麦	和	,	和	他们	称为	它	一个	连枷	.

这是用来打小麦的工具，他们称之为连枷。

[ænd; ənd][səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [stʊd] [ɪn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [wiːt] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn]

And	so	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	stood	in	amidst	the	wheat	on	the	barn
和	所以	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	站立	在	在……之中	这	小麦	在	这	谷仓

[flɔː(r)][ænd; ənd] [wækt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [fleil] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] — [wæk] !

floor	and	whacked	it	with	the	flails	so	that	they	made	a	great	noise	—	whack	!
地面	和	猛击	它	和	这	连枷	所以	那	他们	制成	一个	伟大的	噪音	—	猛击	!

于是，所罗门叔叔和约翰叔叔站在谷仓地板上的麦子中间，用连枷猛击麦子，发出巨大的声响——啪！

[wæk] ! — [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

whack	!	—	on	the	floor	.
猛击	!	—	在	这	地面	.

啪！——摔在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪsɪz] [brəʊk] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] [həʊl] [wiːt] [fel] [aʊt]

And	the	little	cases	broke	open	and	the	grains	of	whole	wheat	fell	out
和	这	小的	案例	打破	打开	和	这	谷物	的	所有的	小麦	跌倒	出去

[ænd; ənd] [drɒpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] .

and	dropped	between	the	stalks	to	the	barn	floor	.
和	掉落	之间	这	茎	到	这	谷仓	地面	.

小盒子破裂了，全麦谷粒掉了出来，散落在麦秆之间，落到谷仓的地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] [keɪsɪz] [bluː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [bɑːn] [dɔːz] ;

And	the	pieces	of	the	broken	cases	blew	out	from	the	great	barn	doors	;
和	这	件	的	这	破碎的	案例	吹	出去	从	这	伟大的	谷仓	门	;

破碎的箱子碎片从谷仓大门上飞了出来；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][æt; ət][bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [θruː] .

for	the	doors	were	open	at	both	sides	and	the	wind	blew	through	.
为了	这	门	是	打开	在	两个都	侧面	和	这	风	吹	通过	.

因为两边的门都开着，风吹了进来。

[ðiːz] ['brəʊkən] ['piːsɪz] [ðæt] [bləʊ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [kɔːl] [tʃæf; tʃɑːf] .

These	broken	pieces	that	blow	away	,	they	call	chaff	.
这些	破碎的	件	那	吹	离开	,	他们	称呼	糠	.

这些被风吹走的碎片，他们称之为谷壳。

[ðen] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] [wækt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Then	when	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	had	whacked	for	a	long	time	,
然后	什么时候	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	有	猛击	为了	一个	长的	时间	,

后来，当所罗门叔叔和约翰叔叔打了很久之后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [həʊl] [wiːt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪsɪz] ,

and	they	thought	that	all	the	whole	wheat	had	come	out	of	the	cases	,
和	他们	想法	那	全部	这	所有的	小麦	有	来	出去	的	这	案例	,

他们以为所有的全麦都从箱子里倒出来了。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [fleil] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [lɒŋ] [fɔːrks][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [stɔːks] [ɒv; əv]

they	hung	up	the	flails	and	took	their	long	forks	and	lifted	up	the	stalks	of
他们	悬挂	向上	这	连枷	和	采取	他们的	长的	叉子	和	抬起	向上	这	茎	的

[ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] [wiːt] [maɪt] [drɒp] [θruː]

the	wheat	and	shook	them	so	that	all	the	grains	of	wheat	might	drop	through
这	小麦	和	摇晃	他们	所以	那	全部	这	谷物	的	小麦	可能	降低	通过

;
;
;

他们挂起连枷，拿起长叉，举起麦秆，摇晃，使所有的麦粒都落下来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [draɪd] [stɔːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [lɒft]

and	they	put	the	dried	stalks	of	the	wheat	in	a	corner	of	the	hay	-	loft
和	他们	放	这	干燥	茎	的	这	小麦	在	一个	角落	的	这	干草	-	阁楼

[ə'bʌv] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [slept] .

above	where	the	cows	slept	.
多于	在哪里	这	牛	睡着了	.

他们把干麦秆放在牛睡觉的干草棚角落里。

[ðiːz] [draɪd] [stɔːks] [ðeɪ] [kɔːl] [strɔː] ,

These	dried	stalks	they	call	straw	,
这些	干燥	茎	他们	称呼	稻草	,

他们把这些干枯的秸秆叫做稻草。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n][tuː; tə]

and	they	put	it	for	the	horses	and	the	cows	and	the	oxen	to
和	他们	放	它	为了	这	马匹	和	这	牛	和	这	牛	到

[sliːp] [ɒn] .

sleep	on	.
睡觉	在	.

他们把它铺在地上，供马、牛和耕牛睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [strɔː] [wɒz; wəz][ɔːl] [pʊt] [ə'weɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [wiːt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

And	when	the	straw	was	all	put	away	,	there	was	all	the	wheat	on	the	floor
和	什么时候	这	稻草	曾是	全部	放	离开	,	那里	曾是	全部	这	小麦	在	这	地面

;
;
;

当稻草全部收起来后，地上就只剩下小麦了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðəd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][bægz] .

and	they	gathered	it	up	and	put	it	into	bags	.
和	他们	聚集	它	向上	和	放	它	进入	包	.

他们把东西收集起来，装进袋子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [həʊl] [wiːt] ['flaʊə(r)][tuː; tə][lɑːst][ɔːl]['wɪntə(r)] ,

And	they	had	enough	to	make	whole	wheat	flour	to	last	all	winter	,
和	他们	有	足够的	到	制作	所有的	小麦	面粉	到	最后的	全部	冬天	,

他们有足够的面粉来制作全麦面粉，足够过冬了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['evrɪ] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

and	to	feed	the	chickens	and	every	kind	of	a	thing	that	they	wanted	to
和	到	喂养	这	鸡	和	每一个	种类	的	一个	事物	那	他们	通缉	到

[juːz] [wiːt] [fɔː(r); fə(r)] ,

use	wheat	for	,
使用	小麦	为了	,

用来喂鸡以及他们想用小麦做的各种事情，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [bɪ'saɪdz] .

and	there	was	enough	to	take	some	to	market	besides	.
和	那里	曾是	足够的	到	拿	一些	到	市场	除了	.

而且数量还足够多，可以再拿一些去市场卖。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ðɪ] [stʌmp] ['stɔːri]

THE	STUMP	STORY
这	树桩	故事

树桩的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] .

and	had	green	blinds	.
和	有	绿色的	百叶窗	.

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [fɑːm] - [haʊs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪlt] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['spləmənz] ,

And	when	this	farm	-	house	was	just	built	,	before	it	was	Uncle	Solomon's	,
和	什么时候	这	农场	-	房子	曾是	只是	建造	,	前	它	曾是	叔叔	所罗门的	,

这座农舍刚建成的时候，在它属于所罗门叔叔之前，

[ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] ['fiːldz] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][plɑːnt][hɪz; ɪz] [kɔːn]

the	man	that	lived	there	wanted	some	fields	where	he	could	plant	his	corn
这	男人	那	居住地	那里	通缉	一些	字段	在哪里	他	可以	植物	他的	玉米

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːt] .

and	his	potatoes	and	his	wheat	.
和	他的	土豆	和	他的	小麦	.

住在那里的那个人想要一些田地来种植玉米、土豆和小麦。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['fiːldz] [wʊd] [biː; bi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] .

But	the	places	where	the	fields	would	be	were	all	covered	with	trees	.
但	这	地方	在哪里	这	字段	会	是	是	全部	涵盖	和	树木	.

但是原本应该是田地的地方都长满了树。

[səʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

So	in	the	winter	when	the	snow	was	on	the	ground	,
所以	在	这	冬天	什么时候	这	雪	曾是	在	这	地面	,

所以在冬天，当地面上覆盖着积雪的时候，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [triːz] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] .

he	went	out	and	cut	down	the	trees	with	his	axe	.
他	去	出去	和	切	向下	这	树木	和	他的	斧头	.

他出去用斧头砍倒了树木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [triːz] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːd] [ʌp]

And	the	great	big	trees	he	carried	to	the	mill	,	and	they	were	sawed	up
和	这	伟大的	大的	树木	他	携带	到	这	磨	,	和	他们	是	锯	向上

['ɪntuː] [bɔːdz] ;

into	boards	;
进入	板	;

他把那些高大的树木运到锯木厂，锯成木板；

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

that	is	another	story	.
那	是	其他	故事	.

那是另一个故事了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [triːz] [hiː; hi] [tʃɒpt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks][tuː; tə] [bɜːn]

And	the	branches	and	the	small	trees	he	chopped	up	with	his	axe	to	burn
和	这	分支	和	这	小的	树木	他	切碎	向上	和	他的	斧头	到	烧伤

[ɪn][ðə; ði] ['faiəpleisiz] .

in	the	fireplaces	.
在	这	壁炉	.

他还用斧头砍下树枝和小树，拿到壁炉里烧掉。

[ðen] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt]

Then	the	field	was	all	covered	with	the	stumps	of	the	trees	and	with	great
然后	这	场地	曾是	全部	涵盖	和	这	树桩	的	这	树木	和	和	伟大的

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

当时田野上到处都是树桩和大石头。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [wɔːm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

Then	,	when	it	began	to	get	warm	,	after	the	winter	was	over	,
然后	,	什么时候	它	开始	到	得到	温暖的	,	后	这	冬天	曾是	超过	,

然后，冬天过去，天气开始转暖的时候，

[ðə; ði][mæn][gɒt] [aʊt] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] .

the	man	got	out	the	old	oxen	.
这	男人	得到	出去	这	老的	牛	.

那人把老牛牵了出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [peəz] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] ,

There	were	two	pairs	of	oxen	,
那里	是	二	对	的	牛	,

有两对牛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðeə(r)] [hedz] ,

and	they	came	out	of	the	barn	and	put	down	their	heads	,
和	他们	来了	出去	的	这	谷仓	和	放	向下	他们的	头部	,

它们从谷仓里出来，低下了头。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [pʊt] [ðə; ði] [jəʊks] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊz] [ʌp] ['ʌndə(r)] ,

and	the	man	put	the	yokes	over	their	necks	and	the	bows	up	under	,
和	这	男人	放	这	轭	超过	他们的	脖子	和	这	弓	向上	在下面	,

那人把轭套在他们脖子上，把弓背在身下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʊkt] [greɪt] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [jəʊks] .

and	he	hooked	great	chains	to	the	yokes	.
和	他	钩子	伟大的	链条	到	这	轭	.

他把粗大的锁链拴在轭上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʊkt] [wʌn] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði][dræg] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [sed] : "

And	he	hooked	one	chain	to	the	drag	,	and	took	his	whip	and	said	:	"
和	他	钩子	一	链	到	这	拖	,	和	采取	他的	鞭	和	说	:	"

[dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] ,

Gee	up	there	,
吉	向上	那里	,

他把一条链子挂在拖钩上，拿起鞭子说：“上面那边，

[bʌk] ; [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , [stɑː(r)] .

Buck	;	gee	up	there	,	Star	.
巴克	;	哎呀	向上	那里	,	星星	.

巴克；天哪，星星。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

"	And	the	old	oxen	began	walking	slowly	along	to	the	field	.
"	和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	到	这	场地	.

“于是，老牛们开始缓缓地向田野走去。”

[ðen] [ðə; ði][mæn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði][dræg] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ]

Then	the	man	unhooked	the	drag	,	and	fastened	one	of	the	chains	to	a
然后	这	男人	解开	这	拖	,	和	系紧	一	的	这	链条	到	一个

[stʌmp] ,

stump	,
树桩	,

然后，那人解开了拖钩，把其中一根链子系在了树桩上。

[ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ðæt] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] .

and	hooked	the	other	chain	to	that	chain	,	and	said	:	"	Gee	up	there	.
和	钩子	这	其他	链	到	那	链	,	和	说	:	"	吉	向上	那里	.

然后将另一条链子钩到那条链子上，说道：“上面那边。”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɒks(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	And	all	the	oxen	began	to	pull	as	hard	as	they	could	,
"	和	全部	这	牛	开始	到	拉	作为	难的	作为	他们	可以	,

于是所有的牛都开始拼命拉车。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [stʌmp] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɜːt] .

and	all	of	a	sudden	out	came	the	stump	with	a	lot	of	dirt	.
和	全部	的	一个	突然	出去	来了	这	树桩	和	一个	很多	的	污垢	.

突然间，树桩连同大量的泥土一起被拔了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [stʌmps] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

And	he	pulled	out	all	the	stumps	the	same	way	,
和	他	拉	出去	全部	这	树桩	这	相同的	方式	,

他用同样的方法把所有的树桩都拔了出来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðem; ðəm][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

and	stood	them	up	at	the	back	of	the	field	,
和	站立	他们	向上	在	这	后退	的	这	场地	,

然后把它们竖立在场地后方。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fens] [wɪð] [ðə; ði] [ruːts] ['stɪkɪŋ] ['slɑːntɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

where	they	made	a	kind	of	a	fence	with	the	roots	sticking	slanting	up	into	the
在哪里	他们	制成	一个	种类	的	一个	栅栏	和	这	根	粘性	斜	向上	进入	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

他们用树根做成了一种篱笆，树根斜向上伸入空中。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][bɪg] [rɒks] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] .

Then	there	were	the	big	rocks	all	over	the	field	.
然后	那里	是	这	大的	岩石	全部	超过	这	场地	.

然后，田野里到处都是大石头。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['bks(ə)n] ['pʊld]

And	the	man	fastened	the	chains	to	a	rock	and	the	old	oxen	pulled
和	这	男人	系紧	这	链条	到	一个	岩石	和	这	老的	牛	拉

[æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

as	hard	as	they	could	,
作为	难的	作为	他们	可以	,

于是，那人把铁链拴在石头上，老牛们拼命地拉着铁链。

[ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [rɒk]

and	out	came	the	rock
和	出去	来了	这	岩石

于是，石头出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][dræg] .

and	they	put	it	on	the	drag	.
和	他们	放	它	在	这	拖	.

他们把它挂在了拖车上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [fens] ;

And	then	the	man	saw	where	he	wanted	his	fence	;
和	然后	这	男人	锯	在哪里	他	通缉	他的	栅栏	;

然后，这个人看到了他想在哪里建篱笆；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg][ə; eɪ] [trentʃ] [ænd; ənd][pʊt] [flæt] [rɒks] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

and	they	dug	a	trench	and	put	flat	rocks	on	the	bottom	and	then	the
和	他们	挖	一个	沟	和	放	平坦的	岩石	在	这	底部	和	然后	这

[bɪgɪst] [rɒks] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][ðə; ði][flæt] [rɒks] .

biggest	rocks	they	had	on	the	flat	rocks	.
最大	岩石	他们	有	在	这	平坦的	岩石	.

他们挖了一条沟，在沟底铺上扁平的石头，然后把他们最大的石头放在扁平的石头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pʊld] [ɔːl][ðə; ði] [rɒks] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪnz] ,

And	they	pulled	all	the	rocks	out	of	the	ground	with	the	chains	,
和	他们	拉	全部	这	岩石	出去	的	这	地面	和	这	链条	,

他们用铁链把地上的石头全都拔了出来。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][dræg] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['bks(ə)n] ['pʊld] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə]

and	put	them	on	the	drag	,	and	the	old	oxen	pulled	them	over	to
和	放	他们	在	这	拖	,	和	这	老的	牛	拉	他们	超过	到

[ðə; ði] [trentʃ] ,

the	trench	,
这	沟	,

然后把它们放在拖车上，老牛把它们拉到壕沟边。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][paɪld][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][wɔːl] .

and	the	man	piled	them	up	and	built	a	wall	.
和	这	男人	堆积	他们	向上	和	建造	一个	墙	.

于是，那个人把它们堆起来，砌成了一堵墙。

['bɪldɪŋ] [ðə; ði][wɔːl] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [deɪz] .

Building	the	wall	took	a	long	time	—	a	good	many	days	.
建筑	这	墙	采取	一个	长的	时间	—	一个	好的	许多	天	.

修建这堵墙花了很长时间——足足好几天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bks(ə)n][hæd; həd] ['pʊld] [ɔːl][ðə; ði] [rɒks] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

And	when	the	oxen	had	pulled	all	the	rocks	out	of	the	ground	and
和	什么时候	这	牛	有	拉	全部	这	岩石	出去	的	这	地面	和

[drægd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] ,

dragged	them	over	to	the	wall	,
拖拽	他们	超过	到	这	墙	,

当牛群把地上的石头全部拔出来，拖到墙边时，

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [ɔːl] [sɒft] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [plau] .

the	field	was	all	soft	and	ready	to	be	ploughed	.
这	场地	曾是	全部	柔软的	和	准备好	到	是	耕作	.

田地松软，可以耕作了。

[səʊ] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [dræg] .

So	the	oxen	started	walking	along	,	out	of	the	field	,	along	the	road	,	dragging	the	drag	.
所以	这	牛	开始	步行	沿着	,	出去	的	这	场地	,	沿着	这	路	,	拖拽	这	拖	.

于是，牛开始拖着牲畜，走出田地，沿着道路走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .

And	they	went	in	at	the	big	gate	and	up	past	the	kitchen	door	to	the	barn	.
和	他们	去	在	在	这	大的	门	和	向上	过去的	这	厨房	门	到	这	谷仓	.

他们从大门进去，穿过厨房门，来到谷仓。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	the	man	unhooked	the	chains	and	took	off	the	yokes	and	the	oxen	went	into	the	barn	and	went	to	sleep	.
然后	这	男人	解开	这	链条	和	采取	离开	这	轭	和	这	牛	去	进入	这	谷仓	和	去	到	睡觉	.

然后，那人解开了链子，取下了轭，牛就进了牛棚，睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['hɔːrsi] ['stɔːri]

THE	HORSIE	STORY
这	小马	故事

小马的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white	and	had	green	blinds	;
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的	和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wægənz] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træk] [ðæt] [went] [ʌp][pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [ʃed]

had	made	a	little	track	that	went	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	小的	追踪	那	去	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他开辟了一条小路，从厨房门过去，经过棚子，经过谷仓，经过果园，一直延伸到麦田。

[nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [fɑːm] - [haʊs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]

Not	very	far	from	that	farm	-	house	there	was	a	field	where	the	horses
不是	非常	远的	从	那	农场	-	房子	那里	曾是	一个	场地	在哪里	这	马匹

[ænd; ənd] [kaʊz] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [grɑːs] .

and	cows	used	to	go	to	eat	the	grass	.
和	牛	用过的	到	去	到	吃	这	草	.

离那座农舍不远有一片田地，马和牛以前常去那里吃草。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] [weə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

That	was	the	same	field	where	they	went	to	get	water	from	the	river	;
那	曾是	这	相同的	场地	在哪里	他们	去	到	得到	水	从	这	河	;

那正是他们以前去河里打水的那片田地；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðæt] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	in	the	wall	that	was	between	that	field	and	the	next	,	there	was	a
和	在	这	墙	那	曾是	之间	那	场地	和	这	下一个	,	那里	曾是	一个

[waɪd] ['geɪtweɪ] .

wide	gateway	.
宽的	网关	.

在这块田地和相邻田地之间的墙上，有一个宽阔的入口。

[æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pəʊst] [wɪð] [həʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

At	each	side	of	the	gateway	there	was	a	post	with	holes	in	it	,
在	每个	边	的	这	网关	那里	曾是	一个	邮政	和	孔	在	它	,

大门两侧各有一根带孔的柱子。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɑːrz] [went] [ə'krɒs] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [həʊlz] .

and	long	bars	went	across	and	rested	in	the	holes	.
和	长的	酒吧	去	穿过	和	休息	在	这	孔	.

长长的木条横跨在洞口，倚靠在洞里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [ə'krɒs] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [θruː]

And	when	the	bars	were	across	,	the	horses	and	cows	couldn't	go	through
和	什么时候	这	酒吧	是	穿过	,	这	马匹	和	牛	不能	去	通过

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fiːld] .

to	the	other	field	.
到	这	其他	场地	.

当栅栏竖起来后，马和牛就无法穿过栅栏到达另一块田地了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][bɑːrz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] ,

But	when	the	bars	were	taken	out	of	the	holes	,
但	什么时候	这	酒吧	是	已采取	出去	的	这	孔	,

但当铁条从孔中取出后，

[ðen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [kʊd; kəd][gəʊ] [θruː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

then	the	horses	and	cows	could	go	through	as	much	as	they	wanted	to
然后	这	马匹	和	牛	可以	去	通过	作为	很多	作为	他们	通缉	到

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn]['aɪðə(r)] [fiːld] .

and	eat	the	grass	in	either	field	.
和	吃	这	草	在	任何一个	场地	.

这样，马和牛就可以随意穿过两块田地，吃掉它们想吃的草。

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːt] [weɪ] ;

One	day	little	John	was	going	across	the	field	because	it	was	the	short	way	;
一	天	小的	约翰	曾是	去	穿过	这	场地	因为	它	曾是	这	短的	方式	;

有一天，小约翰穿过田野，因为那是条近路；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrz]

and	there	was	a	horse	in	the	field	,	eating	the	grass	,	and	the	bars
和	那里	曾是	一个	马	在	这	场地	,	吃	这	草	,	和	这	酒吧

[wɜː(r); wə(r)] [daʊn] .

were	down	.
是	向下	.

田里有一匹马，正在吃草，栅栏倒了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] , ['plez(ə)nt] [hɔːs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .

It	was	a	kind	,	pleasant	horse	,	but	he	liked	to	have	fun	.
它	曾是	一个	种类	,	令人愉快的	马	,	但	他	喜欢	到	有	乐趣	.

这是一匹性情温和、令人愉快的马，但它也喜欢玩乐。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]

And	when	he	saw	the	little	boy	going	across	the	field	,	he	thought	he	would
和	什么时候	他	锯	这	小的	男生	去	穿过	这	场地	,	他	想法	他	会

[hæv; həv] [fʌn] ,

have	fun	,
有	乐趣	,

当他看到小男孩穿过田野时，他心想他一定会玩得很开心。

[səʊ][hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

so	he	ran	after	him	.
所以	他	跑	后	他	.

于是他追了上去。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːs] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Little	John	saw	the	horse	coming	and	he	was	frightened	.
小的	约翰	锯	这	马	未来	和	他	曾是	害怕	.

小约翰看到马来了，吓坏了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fiːldz] ,

He	was	near	the	wall	that	was	between	the	two	fields	,
他	曾是	靠近	这	墙	那	曾是	之间	这	二	字段	,

他当时就在两块田地之间的围墙附近。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

and	he	ran	as	hard	as	he	could	and	got	to	the	wall	before	the
和	他	跑	作为	难的	作为	他	可以	和	得到	到	这	墙	前	这

[hɔːs] [kɔːt] [hɪm] .

horse	caught	him	.
马	捕捉	他	.

他拼尽全力奔跑，在马追上他之前跑到了墙边。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [fiːld] .

Then	he	began	to	climb	over	the	wall	into	the	next	field	.
然后	他	开始	到	爬	超过	这	墙	进入	这	下一个	场地	.

然后他开始翻过墙进入旁边的田地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

And	the	horse	saw	what	he	was	doing	and	ran	down	the	field	,	beside	the
和	这	马	锯	什么	他	曾是	正在做	和	跑	向下	这	场地	,	旁	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

马看见他在做什么，就沿着田野，沿着墙边跑了下去。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ;

and	through	the	gate	and	back	on	the	other	side	;
和	通过	这	门	和	后退	在	这	其他	边	;

穿过大门，从另一边回来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] .

and	he	got	there	just	as	the	little	boy	was	getting	down	.
和	他	得到	那里	只是	作为	这	小的	男生	曾是	获得	向下	.

他到的时候，小男孩正好要下车。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [hɜːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] — ['sɜːkə] - [ðə] - [lʌmp] — ['sɜːkə] -

And	little	John	heard	the	horse's	feet	on	the	ground	—	ca	-	tha	-	lump	—	ca	-
和	小的	约翰	听到	这	马匹	脚	在	这	地面	—	ca	-	tha	-	块	—	ca	-

[ðə] - [lʌmp] — ['sɜːkə] - [ðə] - [lʌmp] — [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

tha	-	lump	—	ca	-	tha	-	lump	—	and	he	looked	around	and	he	saw	the
tha	-	块	—	ca	-	tha	-	块	—	和	他	看起来	大约	和	他	锯	这

[hɔːs] ['gæləpɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [wɔːl] .

horse	galloping	up	by	the	wall	.
马	疾驰	向上	经过	这	墙	.

小约翰听见马蹄踏在地上的声音——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——他环顾四周，看见那匹马正沿着墙飞奔而来。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [bæk] [ə'gen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl]

Then	he	was	frightened	and	he	began	to	climb	back	again	over	the	wall
然后	他	曾是	害怕	和	他	开始	到	爬	后退	再次	超过	这	墙

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	fast	as	he	could	.
作为	快速地	作为	他	可以	.

然后他感到害怕，便以最快的速度再次翻墙而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

And	the	horse	saw	what	he	was	doing	and	ran	down	the	field	,	beside	the
和	这	马	锯	什么	他	曾是	正在做	和	跑	向下	这	场地	,	旁	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

马看见他在做什么，就沿着田野，沿着墙边跑了下去。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ;

and	through	the	gate	and	back	on	the	other	side	;
和	通过	这	门	和	后退	在	这	其他	边	;

穿过大门，从另一边回来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] .

and	he	got	there	just	as	the	little	boy	was	getting	down	.
和	他	得到	那里	只是	作为	这	小的	男生	曾是	获得	向下	.

他到的时候，小男孩正好要下车。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [hɜːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] — ['sɜːkə] - [ðə] - [lʌmp] — ['sɜːkə] -

And	little	John	heard	the	horse's	feet	on	the	ground	—	ca	-	tha	-	lump	—	ca	-
和	小的	约翰	听到	这	马匹	脚	在	这	地面	—	ca	-	tha	-	块	—	ca	-

[ðə] - [lʌmp] — ['sɜːkə] - [ðə] - [lʌmp] — [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

tha	-	lump	—	ca	-	tha	-	lump	—	and	he	looked	around	and	he	saw	the
tha	-	块	—	ca	-	tha	-	块	—	和	他	看起来	大约	和	他	锯	这

[hɔːs] ['gæləpɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][wɔːl] .

horse	galloping	up	by	the	wall	.
马	疾驰	向上	经过	这	墙	.

小约翰听见马蹄踏在地上的声音——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——他环顾四周，看见那匹马正沿着墙飞奔而来。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] [bæk] [ə'gen] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔːl]

Then	he	was	frightened	and	he	began	to	climb	back	again	over	the	wall
然后	他	曾是	害怕	和	他	开始	到	爬	后退	再次	超过	这	墙

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	fast	as	he	could	.
作为	快速地	作为	他	可以	.

然后他感到害怕，便以最快的速度再次翻墙而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

And	the	horse	saw	what	he	was	doing	and	ran	down	the	field	,	beside	the
和	这	马	锯	什么	他	曾是	正在做	和	跑	向下	这	场地	,	旁	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

马看见他在做什么，就沿着田野，沿着墙边跑了下去。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ;

and	through	the	gate	and	back	on	the	other	side	;
和	通过	这	门	和	后退	在	这	其他	边	;

穿过大门，从另一边回来；

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] .

and	he	got	there	just	as	the	little	boy	was	getting	down	.
和	他	得到	那里	只是	作为	这	小的	男生	曾是	获得	向下	.

他到的时候，小男孩正好要下车。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [hɜːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] — ['sɜːkə] - [ðə] - [lʌmp] — ['sɜːkə] -

And	little	John	heard	the	horse's	feet	on	the	ground	—	ca	-	tha	-	lump	—	ca	-
和	小的	约翰	听到	这	马匹	脚	在	这	地面	—	ca	-	tha	-	块	—	ca	-

[ðə] - [lʌmp] — ['sɜːkə] - [ðə] - [lʌmp] — [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

tha	-	lump	—	ca	-	tha	-	lump	—	and	he	looked	around	and	he	saw	the
tha	-	块	—	ca	-	tha	-	块	—	和	他	看起来	大约	和	他	锯	这

[hɔːs] ['gæləpɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][wɔːl] .

horse	galloping	up	by	the	wall	.
马	疾驰	向上	经过	这	墙	.

小约翰听见马蹄踏在地上的声音——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——他环顾四周，看见那匹马正沿着墙飞奔而来。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔːl] [ə'gen] .

Then	he	was	frightened	and	he	began	to	climb	over	the	wall	again	.
然后	他	曾是	害怕	和	他	开始	到	爬	超过	这	墙	再次	.

然后他感到害怕，又开始翻墙。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fiːldz] ,

But	every	time	he	had	climbed	over	the	wall	between	the	fields	,
但	每一个	时间	他	有	攀登	超过	这	墙	之间	这	字段	,

但他每次翻过田野间的围墙时，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] ,

he	had	gone	a	little	nearer	to	the	road	,
他	有	已消失	一个	小的	更近	到	这	路	,

他稍微靠近了马路一点，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]

until	**he**	**was**	**near**	**enough**	**to**	**the**	**wall**	**between**	**the**	**field**	**and**	**the**	**road**	**to**
直到	他	曾是	靠近	足够的	到	这	墙	之间	这	场地	和	这	路	到

[riːtʃ] [ðæt] .

reach	**that**	**.**
抵达	那	.

直到他离田地和道路之间的墙足够近，能够够到为止。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fiːld] , [hiː; hi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)]

And	**this**	**time**	**,**	**instead**	**of**	**climbing**	**back**	**into**	**the**	**other**	**field**	**,**	**he**	**climbed**	**over**
和	这	时间	,	反而	的	攀登	后退	进入	这	其他	场地	,	他	攀登	超过

['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] .

into	**the**	**road**	**.**
进入	这	路	.

这一次，他没有爬回另一块田地，而是爬到了马路上。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dʒɒn][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd]

And	**poor**	**little**	**John**	**was**	**very**	**much**	**frightened**	**and**	**ran**	**along**	**the**	**road**
和	贫穷的	小的	约翰	曾是	非常	很多	害怕	和	跑	沿着	这	路

['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][gɒt] [həʊm] ,

crying	**,**	**and**	**got**	**home**	**,**
哭泣	,	和	得到	家	,

可怜的小约翰吓坏了，哭着沿着路跑，最后回到了家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] : " [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [dʒɒn] ?

and	**his**	**father**	**saw**	**him**	**and**	**asked**	**him**	**:**	**"**	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**John**	**?**
和	他的	父亲	锯	他	和	问	他	:	"	是什么	这	事情	,	约翰	?

他父亲看见他，问他："约翰，你怎么了？"

" [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːs] .

"	**And**	**then**	**little**	**John**	**told**	**his**	**father**	**about**	**the**	**horse**	**.**
"	和	然后	小的	约翰	讲述	他的	父亲	关于	这	马	.

然后小约翰把马的事告诉了他父亲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] [hɔːs] [bʌt; bət]

And	**his**	**father**	**laughed**	**and**	**said**	**that**	**the**	**horse**	**was**	**a**	**kind**	**horse**	**but**
和	他的	父亲	笑了	和	说	那	这	马	曾是	一个	种类	马	但

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] ;

he	**liked**	**to**	**have**	**fun**	**;**
他	喜欢	到	有	乐趣	;

他父亲笑着说，这匹马是一匹善良的马，但它喜欢玩乐；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn]['betə(r)] [nɒt][gəʊ][ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

and	**little**	**John**	**better**	**not**	**go**	**there**	**any**	**more**	**.**
和	小的	约翰	更好的	不是	去	那里	任何	更多的	.

小约翰最好以后别再去那里了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][nɒt][gəʊ] [θruː] [ðæt] [fiːld] [ə'gen] ,

And	**so**	**the**	**little**	**boy**	**did**	**not**	**go**	**through**	**that**	**field**	**again**	**,**
和	所以	这	小的	男生	做过	不是	去	通过	那	场地	再次	,

于是，小男孩再也没有穿过那片田野。

[bʌt; bət] [went] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] .

but	**went**	**around**	**by**	**the**	**road**	**.**
但	去	大约	经过	这	路	.

但绕道走了公路。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	**that's**	**all**	**.**
和	那就是	全部	.

就这些。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [lɒg] ['stɔ:ri]

THE	LOG	STORY
这	日志	故事

原木的故事

[ˌɛnˌsi:'i:] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑ:m] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gri:n] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['wægənz] [θru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:n] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θru:] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，正穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [træk] [ðæt] [went] [ʌp] [pɑ:st] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ðə; ði] [ʃed]

had	made	a	little	track	that	went	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	小的	追踪	那	去	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd] [pɑ:st] [ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] .

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他开辟了一条小路，从厨房门过去，经过棚子，经过谷仓，经过果园，一直延伸到麦田。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [fɑ:m] - [haʊs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪlt] , [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [wi:t] - [fi:ld] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [fi:ld] ,

But	when	this	farm	-	house	was	just	built	,	there	wasn't	any	wheat	-	field	or	any	other	field	,
但	什么时候	这	农场	-	房子	曾是	只是	建造	,	那里	不是	任何	小麦	-	场地	或者	任何	其他	场地	,

但这座农舍刚建成时，这里既没有麦田，也没有其他任何田地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['fi:ldz] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] [tri:z] .

and	the	places	where	the	fields	would	be	were	all	covered	with	trees	.
和	这	地方	在哪里	这	字段	会	是	是	全部	涵盖	和	树木	.

原本应该是田地的地方，却都被树木覆盖了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɑ:m] .

And	that	was	a	long	time	before	Uncle	Solomon	had	the	farm	.
和	那	曾是	一个	长的	时间	前	叔叔	所罗门	有	这	农场	.

那是在所罗门叔叔拥有农场很久以前的事了。

[səʊ] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [bɪlt] [ðə; ði] [fɑ:m] - [haʊs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [æks] , [wʌn] [deɪ] ,

So	the	man	that	built	the	farm	-	house	took	his	axe	,	one	day	,
所以	这	男人	那	建造	这	农场	-	房子	采取	他的	斧头	,	一	天	,

于是，建造农舍的那个人有一天拿起斧头，

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

when	the	snow	was	on	the	ground	,
什么时候	这	雪	曾是	在	这	地面	,

当地面上覆盖着积雪时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn]

and	he	went	to	the	place	where	he	wanted	the	fields	and	he	began
和	他	去	到	这	地方	在哪里	他	通缉	这	字段	和	他	开始

[tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] .

to	cut	down	the	trees	.
到	切	向下	这	树木	.

于是他来到他想要开垦田地的地方，开始砍伐树木。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [triːz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [triːz] ,

There	were	big	trees	and	little	trees	,
那里	是	大的	树木	和	小的	树木	,

那里有大树，也有小树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

and	it	took	him	a	long	time	to	cut	down	all	the	trees	on	the	place	where
和	它	采取	他	一个	长的	时间	到	切	向下	全部	这	树木	在	这	地方	在哪里

[ðə; ði] [fiːld] [wʊd] [biː; bi] .

the	field	would	be	.
这	场地	会	是	.

他花了很长时间才把未来要开垦的田地上的所有树木都砍倒。

[hiː; hi][kʌt] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

He	cut	off	all	the	branches	,
他	切	离开	全部	这	分支	,

他砍掉了所有的树枝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːz] [hiː; hi] [kʌt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks][tuː; tə] [bɜːn] [ɪn]

and	the	branches	and	the	little	trees	he	cut	up	with	his	axe	to	burn	in
和	这	分支	和	这	小的	树木	他	切	向上	和	他的	斧头	到	烧伤	在

[ðə; ði] ['faiəpleisiz] ;

the	fireplaces	;
这	壁炉	;

还有他用斧头砍下的树枝和小树，用来在壁炉里烧；

[ænd; ənd][hiː; hi] [paɪld] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

and	he	piled	all	that	wood	near	the	kitchen	door	.
和	他	堆积	全部	那	木头	靠近	这	厨房	门	.

他把所有的木头都堆放在厨房门口附近。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [lɒgz] — [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt]

But	the	big	logs	—	the	trunks	of	the	big	trees	after	the	branches	were	cut
但	这	大的	日志	—	这	树干	的	这	大的	树木	后	这	分支	是	切

[ɒf] — [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

off	—	he	was	going	to	take	to	the	mill	,
离开	—	他	曾是	去	到	拿	到	这	磨	,

但是那些大原木——也就是砍掉树枝后剩下的树干——他要运到锯木厂去。

[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [sɔːd] ['ɪntuː] [bɔːdz] .

to	have	them	sawed	into	boards	.
到	有	他们	锯	进入	板	.

将它们锯成木板。

[səʊ] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] , [ðə; ði][mæn][gɒt] [aʊt][ðə; ði]['ɒksə)n] .

So	,	one	morning	,	after	that	was	all	done	,	the	man	got	out	the	oxen	.
所以	,	一	早晨	,	后	那	曾是	全部	完毕	,	这	男人	得到	出去	这	牛	.

所以，一天早上，一切就绪后，那人把牛牵了出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jəʊk] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] — [tuː] ['ɒks(ə)n] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] " [jəʊk] " [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] ,

There	were	two	yoke	of	oxen	—	two	oxen	they	call	a	"	yoke	"	of	oxen	,
那里	是	二	轭	的	牛	—	二	牛	他们	称呼	一个	"	轭	"	的	牛	,

有两对牛——他们把这两头牛称为一“对”牛，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [jəʊkt] [tə'geðə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɑːn] [ænd; ənd]

because	two	are	yoked	together	—	and	they	came	out	of	the	barn	and
因为	二	是	轭	一起	—	和	他们	来了	出去	的	这	谷仓	和

[pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ðɪ] [jəʊks] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bəʊz] ['ʌndə(r)]

put	their	heads	down	and	he	put	the	yokes	over	and	the	bows	under
放	他们的	头部	向下	和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [sled] [tuː; tə] [iːtʃ] [jəʊk] .

and	he	hooked	the	tongue	of	a	great	sled	to	each	yoke	.
和	他	钩子	这	舌头	的	一个	伟大的	雪橇	到	每个	轭	.

因为两个牲畜要同负一轭——于是它们从谷仓里出来，低下头，他就把轭套在它们上面，把弓套在它们下面，又把大雪橇的牵引杆钩在每个轭上。

[ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [sled] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪn] .

And	on	each	sled	was	a	great	chain	.
和	在	每个	雪橇	曾是	一个	伟大的	链	.

每辆雪橇上都有一条粗大的链条。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]['ɒks(ə)n] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

Then	he	said	:	"	Gee	up	there	,	"	and	the	oxen	all	started	walking	slowly	along	,
然后	他	说	:	"	吉	向上	那里	,	"	和	这	牛	全部	开始	步行	缓慢地	沿着	,

然后他说：“往上走！”，牛群就都慢慢地往上走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]

and	they	walked	out	of	the	wide	gate	and	along	the	road	until	they	came
和	他们	步行	出去	的	这	宽的	门	和	沿着	这	路	直到	他们	来了

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kʌt] [daʊn] ,

to	the	place	where	the	trees	were	all	cut	down	,
到	这	地方	在哪里	这	树木	是	全部	切	向下	,

他们走出宽阔的大门，沿着道路走，直到来到树木都被砍伐殆尽的地方。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sled] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] [lɒgz] , [wʌn] [sled] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

And	the	sleds	were	beside	one	of	the	big	logs	,	one	sled	at	each	end	.
和	这	雪橇	是	旁	一	的	这	大的	日志	,	一	雪橇	在	每个	结尾	.

雪橇放在一根大圆木旁边，两端各放着一辆雪橇。

[ðen] [ðeɪ] [ʌn'hʊk] [ðə; ðɪ] [tʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sled] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [jəʊks] [ænd; ənd][led][ðə; ðɪ]

Then	they	unhooked	the	tongues	of	the	sleds	from	the	yokes	and	led	the
然后	他们	解开	这	舌头	的	这	雪橇	从	这	轭	和	引领	这

['ɒks(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

oxen	out	of	the	way	.
牛	出去	的	这	方式	.

然后他们解开雪橇的牵引杆，把牛牵到路边。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] [pʊt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [lɒgz]

And	the	man	and	two	other	men	that	were	helping	him	put	some	little	logs
和	这	男人	和	二	其他	男人	那	是	帮助	他	放	一些	小的	日志

['sləʊpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sled] ,

sloping	from	the	ground	up	to	the	sleds	,
倾斜的	从	这	地面	向上	到	这	雪橇	,

那个男人和另外两个帮他的男人正在把一些小木头从地面斜放到雪橇上。

[ænd; ənd] [wɪð] [pəulz] [ðæt] [hæd; həd] [hʊks] [ɒn][ðə; ði] [endz] [ðeɪ] [rəʊld] [ðə; ði] [greɪt] [lɒg] [ʌp] [ðə; ði]

and	with	poles	that	had	hooks	on	the	ends	they	rolled	the	great	log	up	the
和	和	杆子	那	有	钩子	在	这	结束	他们	滚动	这	伟大的	日志	向上	这

['lɪt(ə)l] [lɒgz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sled] ,

little	logs	on	to	the	sleds	,
小的	日志	在	到	这	雪橇	,

他们用末端带钩的杆子把大圆木滚到小圆木上，然后把小圆木放到雪橇上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] .

so	that	it	rested	on	them	.
所以	那	它	休息	在	他们	.

所以它就压在他们身上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [sled] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] [end] , [bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

And	there	was	one	sled	under	each	end	,	but	under	the	middle	there	was
和	那里	曾是	一	雪橇	在下面	每个	结尾	,	但	在下面	这	中间	那里	曾是

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

两端各有一个雪橇，但中间什么也没有。

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðæt] [lɒg] [tuː; tə] [ðə; ði] [sled] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [rəʊl] [ɒf] ,

Then	they	fastened	that	log	to	the	sleds	,	so	that	it	couldn't	roll	off	,
然后	他们	系紧	那	日志	到	这	雪橇	,	所以	那	它	不能	卷	离开	,

然后他们把那根圆木固定在雪橇上，这样它就不会滚落下来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊld] [ə'nʌðə(r)] [lɒg] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðæt] ;

and	they	rolled	another	log	up	on	the	other	side	and	fastened	that	;
和	他们	滚动	其他	日志	向上	在	这	其他	边	和	系紧	那	;

他们又从另一边滚来一根圆木，把它固定住；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊld] [ə'nʌðə(r)] [lɒg] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] .

and	they	rolled	another	log	up	on	top	of	the	first	two	.
和	他们	滚动	其他	日志	向上	在	顶部	的	这	第一的	二	.

他们又把一根圆木滚到前两根圆木上面。

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [sled] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒgz] ,

Then	they	fastened	the	tongue	of	each	sled	to	the	logs	,
然后	他们	系紧	这	舌头	的	每个	雪橇	到	这	日志	,

然后他们把每辆雪橇的牵引杆固定在原木上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪnz] , [səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [rəʊl] [ɒf] .

and	the	logs	were	held	on	with	the	great	chains	,	so	they	couldn't	roll	off	.
和	这	日志	是	握住	在	和	这	伟大的	链条	,	所以	他们	不能	卷	离开	.

原木用粗大的铁链拴住，所以不会滚落。

[ðen] [ðeɪ] [hʊkt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [sled] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jəʊks] ,

Then	they	hooked	a	chain	to	the	first	sled	and	to	one	of	the	yokes	,
然后	他们	钩子	一个	链	到	这	第一的	雪橇	和	到	一	的	这	轭	,

然后他们把一条链子挂在第一辆雪橇上，再挂到其中一个轭上。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪn] [frɒm; frəm] [ðæt] [jəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [jəʊk] .

and	another	chain	from	that	yoke	to	the	other	yoke	.
和	其他	链	从	那	轭	到	这	其他	轭	.

再用一条链子将一个轭连接到另一个轭上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] ,

And	the	man	said	:	"	Gee	up	there	,
和	这	男人	说	:	"	吉	向上	那里	,

那人说：“哎呀，上面……”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['pʊld] [æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	and	all	the	oxen	pulled	as	hard	as	they	could	,
"	和	全部	这	牛	拉	作为	难的	作为	他们	可以	,

所有的牛都拼命地拉着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sled] ['stɑːtɪd] ['slaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd]

and	the	sleds	started	sliding	along	the	ground	on	the	snow	and	into	the	road
和	这	雪橇	开始	滑动	沿着	这	地面	在	这	雪	和	进入	这	路

.

:

.

于是雪橇开始在雪地上滑行，最终滑进了马路上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [sled] [wɪð] [ðə; ði][lɒgz][ɒn]

And	the	oxen	walked	slowly	along	the	road	,	pulling	the	sleds	with	the	logs	on
和	这	牛	步行	缓慢地	沿着	这	路	,	拉	这	雪橇	和	这	日志	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

牛群沿着道路缓缓行进，拉着载着原木的雪橇。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] .

for	a	long	way	.
为了	一个	长的	方式	.

走了很长一段路。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] ,

When	they	had	gone	along	the	road	for	a	long	way	,
什么时候	他们	有	已消失	沿着	这	路	为了	一个	长的	方式	,

他们沿着路走了很远的路后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] .

they	came	to	a	place	where	there	was	a	building	beside	a	little	river	.
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	建筑	旁	一个	小的	河	.

他们来到一处小河边，河边有一栋房子。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːl] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]

And	on	the	side	of	the	building	was	a	wheel	so	large	that	it	reached
和	在	这	边	的	这	建筑	曾是	一个	车轮	所以	大的	那	它	达到

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

down	into	the	water	.
向下	进入	这	水	.

建筑物侧面有一个巨大的轮子，一直延伸到水里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn] [ə'lɒŋ] ,

And	when	the	water	ran	along	,
和	什么时候	这	水	跑	沿着	,

当水流淌而下时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [wiːl] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [sɔː] [gəʊ] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

it	made	the	wheel	turn	around	and	that	made	a	big	saw	go	,	inside	the
它	制成	这	车轮	转动	大约	和	那	制成	一个	大的	锯	去	,	里面	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

它带动车轮转动，车轮转动又带动建筑物内的一台大锯运转起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['pʊld] [ðə; ði] [sled] [wɪð] [ðə; ði][lɒgz] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)]

And	the	oxen	pulled	the	sleds	with	the	logs	up	beside	the	building	and	there
和	这	牛	拉	这	雪橇	和	这	日志	向上	旁	这	建筑	和	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kærɪdʒ] [ðæt][ræn][ɒn] [wiːlz] [ɒn][ə; eɪ] [træk] .

was	a	strong	carriage	that	ran	on	wheels	on	a	track	.
曾是	一个	强的	运输	那	跑	在	车轮	在	一个	追踪	.

牛拉着装有原木的雪橇来到建筑物旁边，那里有一辆结实的马车，马车在轨道上行驶。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə; eɪ][lɒg] [ɒf] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

And	the	men	unfastened	the	chains	and	rolled	a	log	off	on	to	the
和	这	男人	解开	这	链条	和	滚动	一个	日志	离开	在	到	这

['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

carriage	and	fastened	it	there	.
运输	和	系紧	它	那里	.

于是，男人们解开锁链，把一根圆木滚到马车上，并把它固定在那里。

[ðen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sɔː] ,

Then	they	pushed	on	the	carriage	and	it	rolled	along	toward	the	saw	,
然后	他们	推动	在	这	运输	和	它	滚动	沿着	朝向	这	锯	,

然后他们推着小车，小车便向锯子方向滚去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

and	the	saw	was	going	.
和	这	锯	曾是	去	.

电锯开始运转了。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [keɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [sɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]

And	the	end	of	the	log	came	against	the	saw	and	the	saw	made	a	great
和	这	结尾	的	这	日志	来了	反对	这	锯	和	这	锯	制成	一个	伟大的

['skriːtʃɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði][lɒg] ,

screeching	noise	and	began	to	cut	into	the	log	,
尖叫	噪音	和	开始	到	切	进入	这	日志	,

原木的末端撞到了锯子上，锯子发出刺耳的尖叫声，开始切割原木。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɒn] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [pʊʃt] ,

and	it	kept	on	cutting	and	the	men	pushed	,
和	它	保留	在	切割	和	这	男人	推动	,

它不停地切割，男人们奋力推搡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [kʌt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði][lɒg] , [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] ,

and	the	saw	cut	all	the	way	through	the	log	,	to	the	other	end	,
和	这	锯	切	全部	这	方式	通过	这	日志	,	到	这	其他	结尾	,

锯子一直锯穿了原木，直到另一端。

[ænd; ənd] [ðæt] [piːs] [fel] [ɒf] .

and	that	piece	fell	off	.
和	那	片	跌倒	离开	.

那块碎片掉了下来。

[ðæt] [piːs] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ɒn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [flæt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

That	piece	was	round	on	one	side	and	flat	on	the	other	.
那	片	曾是	圆形的	在	一	边	和	平坦的	在	这	其他	.

那块东西一面是圆的，另一面是平的。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊld] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][lɒg] ['fɑːðə(r)] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

Then	they	rolled	the	carriage	back	and	fastened	the	log	farther	over	and
然后	他们	滚动	这	运输	后退	和	系紧	这	日志	更远	超过	和

[pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [sɔː] [ə'gen] ,

pushed	it	up	against	the	saw	again	,
推动	它	向上	反对	这	锯	再次	,

然后他们把车厢往后推，把原木固定得更靠边一些，再次把它推到锯子旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [kʌt] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [flæt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

and	the	saw	cut	off	another	piece	that	was	flat	on	both	sides	.
和	这	锯	切	离开	其他	片	那	曾是	平坦的	在	两个都	侧面	.

锯子又切下一块两面都是平的木料。

[ðæt] [piːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːd] .

That	piece	was	a	board	.
那	片	曾是	一个	木板	.

那件东西是一块木板。

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [lɒg] [ɔːl] [ʌp] ['ɪntuː] [bɔːdz] ,

And	that	way	they	cut	the	log	all	up	into	boards	,
和	那	方式	他们	切	这	日志	全部	向上	进入	板	,

就这样，他们把原木全部锯成了木板。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lɒgz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	then	they	cut	up	the	other	logs	the	same	way	.
和	然后	他们	切	向上	这	其他	日志	这	相同的	方式	.

然后他们用同样的方法锯开了其他木头。

[wen] [ðə; ði] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kʌt] ['ɪntuː] [bɔːdz] ,

When	the	logs	were	all	cut	into	boards	,
什么时候	这	日志	是	全部	切	进入	板	,

当原木全部被锯成木板后，

[ðə; ði] [men] [pʊt] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɒn] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [ɒn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

the	men	put	the	boards	on	the	sleds	and	fastened	them	on	just	the	same	way
这	男人	放	这	板	在	这	雪橇	和	系紧	他们	在	只是	这	相同的	方式

[ðə; ði] [lɒgz] [hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd] ,

the	logs	had	been	fastened	,
这	日志	有	到过	系紧	,

男人们把木板放在雪橇上，并用固定原木的同样方式固定好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ʌn'tɪl]

and	the	oxen	started	and	turned	around	and	walked	along	the	road	until
和	这	牛	开始	和	转向	大约	和	步行	沿着	这	路	直到

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ;

they	came	to	the	farm	-	house	;
他们	来了	到	这	农场	-	房子	;

于是牛群起身转身，沿着道路走去，直到来到农舍前；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	they	turned	in	at	the	gate	and	went	up	past	the	kitchen	door	to	the
和	他们	转向	在	在	这	门	和	去	向上	过去的	这	厨房	门	到	这

[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃed] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ,

place	where	the	shed	was	going	to	be	,
地方	在哪里	这	棚	曾是	去	到	是	,

他们拐进大门，经过厨房门，来到了将来要建棚子的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [greʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] ,

And	the	men	took	the	boards	off	and	put	them	on	the	ground	in	a	pile	,
和	这	男人	采取	这	板	离开	和	放	他们	在	这	地面	在	一个	桩	,

男人们把木板卸下来，堆放在地上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ʃed] .

so	that	the	man	would	have	them	there	to	build	the	shed	.
所以	那	这	男人	会	有	他们	那里	到	建造	这	棚	.

这样，那个人就可以让他们在那里搭建棚子了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃed] ['wʌznt] [bɪlt] [ðen] .

For	the	shed	wasn't	built	then	.
为了	这	棚	不是	建造	然后	.

因为那时棚子还没建好。

[ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [bɪlt] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [haʊs] .

The	barn	was	built	first	and	then	the	house	.
这	谷仓	曾是	建造	第一的	和	然后	这	房子	.

先建了谷仓，然后才建了房子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪg] [lɒgz] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] [ɒn] ['ʌðə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [sɔːd]

And	the	other	big	logs	they	took	to	the	saw	-	mill	on	other	days	and	sawed
和	这	其他	大的	日志	他们	采取	到	这	锯	-	磨	在	其他	天	和	锯

[ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː] [bɔːdz] ,

them	up	into	boards	,
他们	向上	进入	板	,

其他的大原木则在其他日子里运到锯木厂，锯成木板。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [bɔːdz] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][ðə; ði]

so	that	the	man	had	all	the	boards	he	needed	to	build	the	shed	and	the
所以	那	这	男人	有	全部	这	板	他	需要	到	建造	这	棚	和	这

['tʃɪkɪn] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [men]

chicken	house	and	all	the	other	things	and	some	to	give	to	the	men
鸡	房子	和	全部	这	其他	事物	和	一些	到	给	到	这	男人

[fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] .

for	helping	him	.
为了	帮助	他	.

这样，这个人就有了建造棚子、鸡舍和其他所有东西所需的木板，还有一些可以送给帮助他的人作为感谢。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

And	when	that	was	done	,
和	什么时候	那	曾是	完毕	,

当这一切完成后，

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [went]

the	man	took	off	the	yokes	and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and	went
这	男人	采取	离开	这	轭	和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

那人解开了轭，老牛们走进牛棚睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] ['stɔːri]

THE	UNCLE	SAM	STORY
这	叔叔	萨姆	故事

山姆大叔的故事

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ðɪ] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ðɪ]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，正穿过.....

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pɑːst][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ðɪ] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pɑːst][ðə; ðɪ] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[ɪn] [ðæt] [fɑːm] - [haʊs] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ;

In	that	farm	-	house	lived	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	;
在	那	农场	-	房子	居住地	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	;

索罗门叔叔和约翰叔叔就住在那间农舍里；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑːnt] ['debərə] ;

and	little	Charles	and	little	John	and	their	mother	Aunt	Deborah	;
和	小的	查尔斯	和	小的	约翰	和	他们的	母亲	阿姨	黛博拉	;

还有小查尔斯、小约翰和他们的母亲黛博拉阿姨；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑːnt] ['fɪlɪs] .

and	little	Sam	and	his	mother	Aunt	Phyllis	.
和	小的	山姆	和	他的	母亲	阿姨	菲利斯	.

还有小萨姆和他的妈妈菲利斯阿姨。

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] ['fɑːðə(r)] ,

Uncle	Solomon	was	Uncle	John's	father	and	Uncle	John	was	little	John's	father	,
叔叔	所罗门	曾是	叔叔	约翰的	父亲	和	叔叔	约翰	曾是	小的	约翰的	父亲	,

所罗门叔叔是约翰叔叔的父亲，约翰叔叔是小约翰的父亲。

[səʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] ['grænfɑːðə(r)] .

so	that	Uncle	Solomon	was	little	John's	grandfather	.
所以	那	叔叔	所罗门	曾是	小的	约翰的	祖父	.

所以，所罗门叔叔是小约翰的祖父。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][sæm][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmənz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [səʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][sæm][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]

And	little	Sam	was	Uncle	Solomon's	little	boy	,	so	that	little	Sam	was	little
和	小的	山姆	曾是	叔叔	所罗门的	小的	男生	,	所以	那	小的	山姆	曾是	小的

[dʒɒnz] ['ʌŋk(ə)l] .

John's	uncle	.
约翰的	叔叔	.

小山姆是所罗门叔叔的小儿子，所以小山姆是小约翰的叔叔。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][sæm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæn; ðən]['lɪt(ə)l][dʒɒn] .

But	little	Sam	was	a	littler	boy	than	little	John	.
但	小的	山姆	曾是	一个	小	男生	比	小的	约翰	.

但小山姆比小约翰还要小。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðə(r)] ;

Little	John	and	Uncle	Sam	used	to	play	together	;
小的	约翰	和	叔叔	山姆	用过的	到	玩	一起	;

小约翰和山姆大叔以前经常一起玩耍;

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][wɒz; wəz] ['wiːlɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪn][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] ,

and	one	day	when	little	John	was	wheeling	Uncle	Sam	in	the	wheelbarrow	,
和	一	天	什么时候	小的	约翰	曾是	惠灵	叔叔	山姆	在	这	独轮车	,

有一天，小约翰推着独轮车，车上坐着山姆大叔。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [tɪp] [hɪm] [aʊt] .

he	thought	it	would	be	fun	to	tip	him	out	.
他	想法	它	会	是	乐趣	到	提示	他	出去	.

他觉得把他赶出去会很有趣。

[səʊ][hiː; hi] [tɪpt] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [raɪt] [aʊt] ['ɪntuː][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,

So	he	tipped	Uncle	Sam	right	out	into	some	bushes	,
所以	他	倾斜	叔叔	山姆	正确的	出去	进入	一些	灌木丛	,

于是他把山姆大叔的尸体直接扔进了灌木丛里。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

and	Uncle	Sam	scratched	his	face	and	began	to	cry	.
和	叔叔	山姆	刮痕	他的	脸	和	开始	到	哭	.

山姆大叔抓挠着脸，哭了起来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

And	Uncle	Solomon	heard	his	little	boy	crying	,	and	he	came	running	out	of
和	叔叔	所罗门	听到	他的	小的	男生	哭泣	,	和	他	来了	跑步	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

所罗门叔叔听到小儿子哭了，就跑出了房子。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][sæm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Then	he	saw	little	John	and	the	wheelbarrow	,	and	little	Sam	in	the	bushes	,
然后	他	锯	小的	约翰	和	这	独轮车	,	和	小的	山姆	在	这	灌木丛	,

['kraɪɪŋ] ,

crying	,
哭泣	,

然后他看见了小约翰和独轮车，还有躲在灌木丛里哭的小山姆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] [tɪpt] ['lɪt(ə)l][sæm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] .

and	he	knew	that	little	John	had	tipped	little	Sam	out	of	the	wheelbarrow	.
和	他	知道	那	小的	约翰	有	倾斜	小的	山姆	出去	的	这	独轮车	.

他知道是小约翰把小萨姆从独轮车里弄出来的。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [wɒz; wəz]['æŋgri] ,

So	Uncle	Solomon	was	angry	,
所以	叔叔	所罗门	曾是	生气的	,

所以所罗门叔叔很生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

and	he	grabbed	little	John	by	the	back	of	his	collar	and	the	back	of
和	他	抓住	小的	约翰	经过	这	后退	的	他的	衣领	和	这	后退	的

[hɪz; ɪz] ['traʊzəz] ,

his	trousers	,
他的	裤子	,

他一把揪住小约翰的衣领和裤腰，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [swɪŋ] ,

and	he	lifted	him	up	and	gave	him	a	great	swing	,
和	他	抬起	他	向上	和	给予	他	一个	伟大的	摇摆	,

他把他举起来，狠狠地挥了一棒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .

and	he	tossed	little	John	right	over	the	wall	.
和	他	抛掷	小的	约翰	正确的	超过	这	墙	.

他把小约翰直接扔过了墙。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [skrætʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

And	little	John	came	down	in	some	bushes	and	got	his	face	scratched	a	little
和	小的	约翰	来了	向下	在	一些	灌木丛	和	得到	他的	脸	刮痕	一个	小的

,

,

,

小约翰钻进灌木丛里，脸被划伤了一点。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kraɪ] .

but	he	didn't	cry	.
但	他	没有	哭	.

但他没有哭。

[hiː; hi][dʒʌst][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə'nʌðə(r)] [weɪ]

He	just	got	up	and	ran	around	the	wall	and	went	into	the	house	another	way
他	只是	得到	向上	和	跑	大约	这	墙	和	去	进入	这	房子	其他	方式

,

,

,

他起身绕过墙，从另一个方向进了房子。

[ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmənz] [weɪ] .

and	kept	out	of	Uncle	Solomon's	way	.
和	保留	出去	的	叔叔	所罗门的	方式	.

并且避开了所罗门叔叔的视线。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][tɪp]['ʌŋk(ə)l][sæm]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['eni] [mɔː(r)] .

But	he	didn't	tip	Uncle	Sam	into	the	bushes	any	more	.
但	他	没有	提示	叔叔	山姆	进入	这	灌木丛	任何	更多的	.

但他再也没有把山姆大叔扔进灌木丛里了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['stɔːri]

THE	MARKET	STORY
这	市场	故事

市场故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

One	morning	,
一	早晨	,

一天早晨，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [hæd; həd][gɒt][raɪp]

after	the	summer	was	over	and	all	the	different	things	had	got	ripe
后	这	夏天	曾是	超过	和	全部	这	不同的	事物	有	得到	成熟

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] ,

and	had	been	gathered	,
和	有	到过	聚集	,

夏天结束后，各种东西都成熟了，也都采摘完毕了，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [wəʊk] [ʌp] [wen] [ðə; ði][əʊld]['ruːstə(r)] [krəʊd] , ['veri] ['ɜːli] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Uncle	John	woke	up	when	the	old	rooster	crowed	,	very	early	,	long	before	it	was
叔叔	约翰	觉醒	向上	什么时候	这	老的	公鸡	人群	,	非常	早期的	,	长的	前	它	曾是

[lait] .

light	.
光	.

约翰叔叔很早就醒了，那时老公鸡还没啼叫，天还没亮。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] [gɒt][ʌp] [tuː] ,

And	he	got	up	and	put	on	his	clothes	,	and	Aunt	Deborah	got	up	too	,
和	他	得到	向上	和	放	在	他的	衣服	,	和	阿姨	黛博拉	得到	向上	也	,

他起身穿好衣服，黛博拉姨妈也起身了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] - [steəz] .

and	they	went	down	-	stairs	.
和	他们	去	向下	-	楼梯	.

然后他们下了楼。

[ðen] , [waɪl] [ɑːnt] ['debərə] [fɪkst] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][gɒt] ['brekfəst] ['redi] ,

Then	,	while	Aunt	Deborah	fixed	the	fire	and	got	breakfast	ready	,
然后	,	尽管	阿姨	黛博拉	固定的	这	火	和	得到	早餐	准备好	,

然后，黛博拉阿姨一边修好火，一边准备早餐。

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

Uncle	John	went	out	to	the	barn	.
叔叔	约翰	去	出去	到	这	谷仓	.

约翰叔叔去了谷仓。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðeə(r)] ['brekfəst] ,

He	gave	the	horses	their	breakfast	,
他	给予	这	马匹	他们的	早餐	,

他给马喂了早餐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [stɔːlz] [ænd; ənd] [pʊt]

and	when	they	had	eaten	it	he	took	them	out	of	their	stalls	and	put
和	什么时候	他们	有	吃	它	他	采取	他们	出去	的	他们的	摊位	和	放

[ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ɒn] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] .

the	harness	on	and	led	them	out	to	the	shed	.
这	马具	在	和	引领	他们	出去	到	这	棚	.

吃完饭后，他把它们从马厩里牵出来，给它们套上挽具，领它们到棚子里去。

[ðen] [hiː; hi] [hɪtʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['wægən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [ðə; ði]

Then	he	hitched	them	to	the	big	wagon	and	he	made	them	back	the
然后	他	搭便车	他们	到	这	大的	车皮	和	他	制成	他们	后退	这

['wægən] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ]

wagon	up	to	the	place	where	all	the	things	were	put	that	were	to	go
车皮	向上	到	这	地方	在哪里	全部	这	事物	是	放	那	是	到	去

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] .

to	market	.
到	市场	.

然后他把他们套在大货车上，让他们把货车倒退到存放所有要卖到市场上的货物的地方。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [helpt] ,

Then	Uncle	Solomon	came	out	and	helped	,
然后	叔叔	所罗门	来了	出去	和	帮助	,

这时，所罗门叔叔出来帮忙了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] [ɔːl] [ðə; ði] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['æplz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] ,

and	they	put	into	the	wagon	all	the	barrels	of	apples	that	they	could	get	in	,
和	他们	放	进入	这	车皮	全部	这	桶	的	苹果	那	他们	可以	得到	在	,

他们把能装下的所有苹果桶都装进了马车里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['skwɒʃɪz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kegz] [ɒv; əv]

and	they	put	in	a	lot	of	squashes	and	turnips	and	some	kegs	of
和	他们	放	在	一个	很多	的	南瓜	和	萝卜	和	一些	酒桶	的

['saɪdə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bægz] [ɒv; əv] [miːl] [ænd; ənd] [faɪn] ['hɒmɪni] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['bʌtə(r)] [ðæt]

cider	and	some	bags	of	meal	and	fine	hominy	and	some	butter	that
苹果酒	和	一些	包	的	一顿饭	和	美好的	玉米粥	和	一些	黄油	那

[ɑːnt] ['debərə] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

Aunt	Deborah	and	Aunt	Phyllis	had	made	and	some	other	things	.
阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	有	制成	和	一些	其他	事物	.

他们放了很多南瓜和萝卜，一些苹果酒桶，一些面粉和精制玉米粒，还有一些黛博拉阿姨和菲利斯阿姨做的黄油，以及其他一些东西。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] , ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['redi] ,

And	when	these	things	were	all	in	the	wagon	,	breakfast	was	ready	,
和	什么时候	这些	事物	是	全部	在	这	车皮	,	早餐	曾是	准备好	,

当这些东西都装进马车后，早餐就准备好了。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəʊst] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

and	Uncle	John	fastened	the	horses	to	a	post	and	went	in	to	breakfast	.
和	叔叔	约翰	系紧	这	马匹	到	一个	邮政	和	去	在	到	早餐	.

约翰叔叔把马拴在柱子上，然后进去吃早饭了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['læntən] ,

And	all	this	they	had	to	do	by	the	light	of	a	lantern	,
和	全部	这	他们	有	到	做	经过	这	光	的	一个	灯笼	,

而这一切，他们都只能借着一盏灯笼的光亮来完成。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['deɪlaɪt] [jet] .

because	it	wasn't	daylight	yet	.
因为	它	不是	日光	然而	.

因为天还没亮。

[ðen] , [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] ['brekfəst] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]

Then	,	when	Uncle	John	and	little	John	had	had	their	breakfast	,	they	came	out
然后	,	什么时候	叔叔	约翰	和	小的	约翰	有	有	他们的	早餐	,	他们	来了	出去

[ɒv; əv][ðə; ðiː] [haʊs] ,

of	the	house	,
的	这	房子	,

然后，约翰叔叔和小约翰吃完早饭后，就走出了房子。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] [ʌp] [ɒn][ðə; ðiː] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd][hiː; hiː] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ðiː] ['hɔːsɪz]

and	Uncle	John	put	little	John	up	on	the	high	seat	and	he	unhitched	the	horses
和	叔叔	约翰	放	小的	约翰	向上	在	这	高的	座位	和	他	解开	这	马匹

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ðiː] [haɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

and	climbed	up	on	the	high	seat	beside	him	.
和	攀登	向上	在	这	高的	座位	旁	他	.

约翰叔叔把小约翰抱到高高的座位上，然后解开马匹，爬到他旁边的高座位上。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːnt] ['debərə] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [haʊs] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

And	then	Aunt	Deborah	came	out	of	the	house	and	handed	Uncle	John	a	little
和	然后	阿姨	黛博拉	来了	出去	的	这	房子	和	递交	叔叔	约翰	一个	小的

['bʌnd(ə)l] ,

bundle	,
捆	,

然后黛博拉阿姨从屋里出来，递给约翰叔叔一个小包裹。

[ænd; ənd][hiː; hiː] [pʊt] [ðə; ðiː]['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [siːt] .

and	he	put	the	bundle	under	the	seat	.
和	他	放	这	捆	在下面	这	座位	.

他把包裹放在座位底下。

[ɪn][ðə; ðiː]['bʌnd(ə)l][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['lʌntʃən] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] ;

In	the	bundle	was	some	luncheon	for	Uncle	John	and	little	John	;
在	这	捆	曾是	一些	午餐	为了	叔叔	约翰	和	小的	约翰	;

包裹里装着给约翰叔叔和小约翰的午餐；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['lʌntʃən] [tuː] ,

and	for	the	horses	there	was	some	luncheon	too	,
和	为了	这	马匹	那里	曾是	一些	午餐	也	,

马儿们也享用了午餐。

[əʊts] [ɪn][ə; eɪ] [peɪl] [ðæt] [hʌŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː]['wægən] , [wʌn] [peɪl][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [hɔːs] .

oats	in	a	pail	that	hung	under	the	wagon	,	one	pail	for	each	horse	.
燕麦	在	一个	桶	那	悬挂	在下面	这	车皮	,	一	桶	为了	每个	马	.

马车下挂着一桶燕麦，每匹马一桶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['læntən] [hʌŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðiː] [siːt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['deɪlaɪt] [jet] .

And	a	lantern	hung	beside	the	seat	,	for	it	wasn't	daylight	yet	.
和	一个	灯笼	悬挂	旁	这	座位	,	为了	它	不是	日光	然而	.

座位旁挂着一盏灯笼，因为天还没亮。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] : " [get] [ʌp] ,

When	they	were	all	ready	,	Uncle	John	said	:	"	Get	up	,
什么时候	他们	是	全部	准备好	,	叔叔	约翰	说	:	"	得到	向上	,

当他们都准备好后，约翰叔叔说：“起来吧，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [træk] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [ə'lɒŋ]

"	and	the	horses	started	walking	down	the	little	track	into	the	road	and	along
"	和	这	马匹	开始	步行	向下	这	小的	追踪	进入	这	路	和	沿着

[ðə; ði][rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

于是，马儿们开始沿着小路走到路上，然后沿着路走去。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][trɒt] ,

The	horses	wanted	to	trot	,
这	马匹	通缉	到	小跑	,

马儿们想小跑，

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ˌwʊdnt] [let][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə]

but	Uncle	John	wouldn't	let	them	because	it	isn't	good	for	horses	to
但	叔叔	约翰	不会	让	他们	因为	它	不是	好的	为了	马匹	到

[trɒt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ðeə(r)] ['brekfəst] ;

trot	when	they	have	just	had	their	breakfast	;
小跑	什么时候	他们	有	只是	有	他们的	早餐	;

但约翰叔叔不让他们这么做，因为马刚吃完早饭就小跑对它们不好；

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [reɪnz] [taɪt]

and	he	held	on	to	the	reins	tight
和	他	握住	在	到	这	缰绳	紧的

他紧紧地抓着缰绳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] .

and	they	had	to	walk	.
和	他们	有	到	走	.

他们只能步行。

[səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl]

So	they	walked	along	for	awhile
所以	他们	步行	沿着	为了	一会儿

于是他们走了一会儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] ; [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][let][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [trɒt] .

and	it	was	very	dark	;	and	pretty	soon	Uncle	John	let	the	horses	trot	.
和	它	曾是	非常	黑暗的	;	和	漂亮的	很快	叔叔	约翰	让	这	马匹	小跑	.

天色已很暗；很快，约翰叔叔就让马儿小跑起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [trɔt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]

And	they	trotted	along	the	road	for	a	long	time	and	at	last	it	began
和	他们	小跑	沿着	这	路	为了	一个	长的	时间	和	在	最后的	它	开始

[tuː; tə][get] [lait] ,

to	get	light	,
到	得到	光	,

他们沿着路小跑了很久，最后天色渐渐亮了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][kəʊld] .

and	little	John	was	very	glad	,	for	he	was	cold	.
和	小的	约翰	曾是	非常	高兴的	,	为了	他	曾是	寒冷的	.

小约翰非常高兴，因为他很冷。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [bluː] [aʊt][ðə; ði] ['læntən] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]

Then	Uncle	John	blew	out	the	lantern	and	after	awhile	the	sun	came	up	and
然后	叔叔	约翰	吹	出去	这	灯笼	和	后	一会儿	这	太阳	来了	向上	和

[ʃɒn] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɔːm] .

shone	on	them	and	made	them	warm	.
闪耀	在	他们	和	制成	他们	温暖的	.

然后约翰叔叔吹灭了灯笼，过了一会儿，太阳升起来了，照耀着他们，让他们感到温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [trɔt] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

And	the	horses	trotted	along	for	a	long	time	and	at	last	they	began
和	这	马匹	小跑	沿着	为了	一个	长的	时间	和	在	最后的	他们	开始

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

to	come	to	the	city	,
到	来	到	这	城市	,

马儿小跑了很久，最后开始向城里进发。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːli] .

and	it	was	very	early	.
和	它	曾是	非常	早期的	.

当时时间很早。

[səʊ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [drægd] [ðə; ði]['wægən] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] ,

So	the	horses	dragged	the	wagon	through	the	city	streets	,
所以	这	马匹	拖拽	这	车皮	通过	这	城市	街道	,

于是，马匹拉着马车穿过城市街道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]

and	there	were	not	many	people	in	the	streets	,	for	they	had	not
和	那里	是	不是	许多	人们	在	这	街道	,	为了	他们	有	不是

[hæd; həd][ðeə(r)] ['brekfəst] .

had	their	breakfasts	.
有	他们的	早餐	.

街上人不多，因为他们还没吃早饭。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz]

And	by	and	by	they	came	to	the	shops	and	little	John	saw	the	boys
和	经过	和	经过	他们	来了	到	这	商店	和	小的	约翰	锯	这	男孩们

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ;

opening	the	doors	of	the	shops	and	sweeping	the	shops	and	the	sidewalks	;
开幕	这	门	的	这	商店	和	扫荡	这	商店	和	这	人行道	;

过了一会儿，他们来到了商店前，小约翰看到男孩们打开商店的门，清扫商店和人行道；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['əʊpən] [pleɪs] .

and	so	they	went	along	until	they	came	to	a	great	open	place	.
和	所以	他们	去	沿着	直到	他们	来了	到	一个	伟大的	打开	地方	.

于是他们一路走来，直到来到一片开阔的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['bɪldɪŋ] ,

And	in	the	middle	of	the	open	place	was	a	big	building	,
和	在	这	中间	的	这	打开	地方	曾是	一个	大的	建筑	,

在空地中央矗立着一座大楼，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['wægənz] ,

and	all	about	it	were	wagons	,
和	全部	关于	它	是	马车	,

周围全是马车。

[sʌm; səm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bækt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

some	standing	in	the	middle	of	the	street	and	some	backed	up	to	the
一些	常设	在	这	中间	的	这	街道	和	一些	支持的	向上	到	这

['kɜːbstəʊn] .

curbstone	.
路缘石	.

有些人站在马路中间，有些人背靠着路沿石。

[ɔːl] [ðiːz] ['wægənz][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ;

All	these	wagons	had	come	in	from	the	country	,	bringing	the	things	to	eat	;
全部	这些	马车	有	来	在	从	这	国家	,	带来	这	事物	到	吃	;

这些马车都是从乡下运来的，里面装着吃的东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] ,

and	the	building	was	a	market	,
和	这	建筑	曾是	一个	市场	,

那栋楼以前是个市场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [bɔːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [men] [ðæt] [drəʊv] [ðə; ði]

and	the	men	in	the	market	bought	the	things	from	the	men	that	drove	the
和	这	男人	在	这	市场	买	这	事物	从	这	男人	那	驾驶	这

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

市场上的男人们从赶马车的男人们手中购买货物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [keɪm] [daʊn] ['ɑːftəwəd] [ænd; ənd] [bɔːt]

and	the	people	that	lived	in	the	houses	came	down	afterward	and	bought
和	这	人们	那	居住地	在	这	房屋	来了	向下	之后	和	买

[ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [men] .

the	things	from	the	market	-	men	.
这	事物	从	这	市场	-	男人	.

住在这些房子里的人们随后下来，从市场商贩那里购买了东西。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [drəʊv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd]

Then	Uncle	John	drove	the	horses	up	to	the	sidewalk	and	he	got	out	and
然后	叔叔	约翰	驾驶	这	马匹	向上	到	这	人行道	和	他	得到	出去	和

[hɪtʃt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][ænd; ənd][təʊld]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [siːt] ;

hitched	the	horses	to	a	post	and	told	little	John	not	to	get	off	the	seat	;
搭便车	这	马匹	到	一个	邮政	和	讲述	小的	约翰	不是	到	得到	离开	这	座位	;

然后约翰叔叔赶着马来到人行道上，他下车把马拴在柱子上，并告诉小约翰不要离开座位；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

and	Uncle	John	went	into	the	market	.
和	叔叔	约翰	去	进入	这	市场	.

约翰叔叔去了市场。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] - [mæn]

When	he	had	been	gone	some	time	,	he	came	back	and	a	market	-	man
什么时候	他	有	到过	已消失	一些	时间	,	他	来了	后退	和	一个	市场	-	男人

[keɪm] [wɪð] [hɪm] .

came	with	him	.
来了	和	他	.

他离开一段时间后回来了，还带了一个赶集的人。

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] ['eɪprən][ɒn][ænd; ənd][nəʊ][kəʊt] ;

The	market	-	man	had	a	long	white	apron	on	and	no	coat	;
这	市场	-	男人	有	一个	长的	白色的	围裙	在	和	不	外套	;

这位市场摊贩穿着一条长长的白色围裙，没有穿外套；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['æplz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɒʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	he	looked	at	the	barrels	of	apples	and	the	squashes	and	the
和	他	看起来	在	这	桶	的	苹果	和	这	南瓜	和	这

['tɜːnɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [kegz] [ɒv; əv]['saɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bægz][ɒv; əv] [miːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtə(r)]

turnips	and	the	kegs	of	cider	and	the	bags	of	meal	and	the	butter
萝卜	和	这	酒桶	的	苹果酒	和	这	包	的	一顿饭	和	这	黄油

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	the	other	things	,
和	这	其他	事物	,

他环顾四周，看到了成桶的苹果、南瓜、萝卜、苹果酒桶、面粉袋、黄油和其他东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

and	he	thought	about	it	for	a	few	minutes
和	他	想法	关于	它	为了	一个	很少	分钟

他思考了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [wel] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɒt] .

and	then	he	said	:	"	Well	,	I'll	give	you	twenty	dollars	for	the	lot	.
和	然后	他	说	:	"	出色地	,	患病的	给	你	二十	美元	为了	这	很多	.

然后他说："好吧，我出二十美元买下这些东西。"

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [wel] ,

"	And	Uncle	John	thought	for	a	few	minutes	and	then	he	said	:	"	Well	,
"	和	叔叔	约翰	想法	为了	一个	很少	分钟	和	然后	他	说	:	"	出色地	,

约翰叔叔想了几分钟，然后说："嗯，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] .

I	ought	to	get	more	for	all	that	.
我	应该	到	得到	更多的	为了	全部	那	.

我应该得到更多回报。

[ɪts] [ɔːl] [fɜːst] - [klɑːs] .

It's	all	first	-	class	.
它是	全部	第一的	-	班级	.

一切都是一流的。

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ'd] ['betə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [bæk] .

But	I	suppose	I'd	better	let	it	go	and	get	back	.
但	我	认为	ID	更好的	让	它	去	和	得到	后退	.

但我想我最好还是放下这件事，回去吧。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [bækt] [ðə; ði]['wægən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk]

"	So	Uncle	John	unhitched	the	horses	and	backed	the	wagon	up	to	the	sidewalk
"	所以	叔叔	约翰	解开	这	马匹	和	支持的	这	车皮	向上	到	这	人行道

.

:

.

于是约翰叔叔解开马匹，把马车倒退到人行道旁。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['breɪd(ə)lz] [ɒf] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [hedz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌkit] [ɒv; əv] [əʊts]

Then	he	took	the	bridles	off	the	horses	'	heads	and	took	the	buckets	of	oats
然后	他	采取	这	缰绳	离开	这	马匹	-	头部	和	采取	这	水桶	的	燕麦

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wægən] ;

from	under	the	wagon	;
从	在下面	这	车皮	;

然后他解开马头上的缰绳，从马车底下拿出几桶燕麦；

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][peɪlz][ɒn]['bɒksɪz][æt; ət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [hedz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [hɔːs] ,

and	he	put	the	pails	on	boxes	at	the	horses	'	heads	,	one	for	each	horse	,
和	他	放	这	水桶	在	盒子	在	这	马匹	-	头部	,	一	为了	每个	马	,

他把水桶放在马头边的箱子上，每匹马一个水桶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][əʊts] .

and	the	horses	began	to	eat	the	oats	.
和	这	马匹	开始	到	吃	这	燕麦	.

于是马儿们开始吃燕麦。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

Then	a	man	came	out	of	the	market	,
然后	一个	男人	来了	出去	的	这	市场	,

这时，一个男人从市场里走了出来，

['wiːlɪŋ] [ə; eɪ] [trʌk] — [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːt] [wɪð] ['aɪən] [wiːlz] — [ænd; ənd][hiː; hi]

wheeling	a	truck	—	a	kind	of	a	little	cart	with	iron	wheels	—	and	he
惠灵	一个	卡车	—	一个	种类	的	一个	小的	大车	和	铁	车轮	—	和	他

[helpt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [mæn] [teɪk] [ðə; ði] ['bærəlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

helped	the	market	-	man	take	the	barrels	out	of	the	wagon	,
帮助	这	市场	-	男人	拿	这	桶	出去	的	这	车皮	,

他推着一辆小货车——一种带铁轮的小推车——帮着市场商贩把桶从货车上卸下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɒʃɪz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][kegz][ɒv; əv]['saɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bægz]

and	the	squashes	and	turnips	and	the	kegs	of	cider	and	the	bags
和	这	南瓜	和	萝卜	和	这	酒桶	的	苹果酒	和	这	包

[ɒv; əv] [miːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

of	meal	and	the	butter	and	the	other	things	.
的	一顿饭	和	这	黄油	和	这	其他	事物	.

还有南瓜、萝卜、苹果酒桶、面粉袋、黄油和其他东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [trʌk] , [ə; eɪ][pɑːt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

And	they	put	them	on	the	truck	,	a	part	at	a	time	,
和	他们	放	他们	在	这	卡车	,	一个	部分	在	一个	时间	,

他们把它们一件一件地装上卡车。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wiːld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

and	he	wheeled	them	into	the	market	.
和	他	带轮子的	他们	进入	这	市场	.

他把它们推进了市场。

[ðen] , [wen] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] ,

Then	,	when	that	was	all	done	,
然后	,	什么时候	那	曾是	全部	完毕	,

然后，当这一切都结束后，

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [mæn] [tʊk] [sʌm; səm] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] ['twenti]

the	market	-	man	took	some	money	from	his	pocket	and	counted	twenty
这	市场	-	男人	采取	一些	钱	从	他的	口袋	和	计数	二十

[d'ɒləz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

dollars	and	handed	it	to	Uncle	John	.
美元	和	递交	它	到	叔叔	约翰	.

市场老板从口袋里掏出一些钱，数了数，有二十美元，然后递给了约翰叔叔。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][əʊts] ,

And	then	the	horses	had	finished	eating	the	oats	,
和	然后	这	马匹	有	完成的	吃	这	燕麦	,

然后，马儿们吃完了燕麦。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði][peɪlz][ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] [ænd; ənd]

and	Uncle	John	took	the	pails	and	hung	them	under	the	wagon	again	and
和	叔叔	约翰	采取	这	水桶	和	悬挂	他们	在下面	这	车皮	再次	和

[pʊt][ðə; ði]['braɪd(ə)lz][ɒn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [hedz] .

put	the	bridles	on	the	horses	'	heads	.
放	这	缰绳	在	这	马匹	-	头部	.

约翰叔叔拿起水桶，又把它们挂在马车下面，然后给马戴上笼头。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][reɪnz][ɪn]

Then	Uncle	John	climbed	up	on	the	high	seat	beside	little	John	and	took	the	reins	in
然后	叔叔	约翰	攀登	向上	在	这	高的	座位	旁	小的	约翰	和	采取	这	缰绳	在

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] " [get] [ʌp] " ;

his	hands	and	said	"	Get	up	"	;
他的	双手	和	说	"	得到	向上	"	;

然后，约翰叔叔爬上小约翰旁边的高座，手里拿着缰绳说：“起来！”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn]

and	the	horses	started	and	went	across	the	open	place	to	a	great	stone
和	这	马匹	开始	和	去	穿过	这	打开	地方	到	一个	伟大的	石头

[ðæt] [wɒz; wəz] ['hɒləʊd] [aʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

that	was	hollowed	out	and	was	full	of	water	.
那	曾是	空心的	出去	和	曾是	满的	的	水	.

于是马儿们起身，穿过空地，来到一块巨大的石头前，石头中间是空心的，里面充满了水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp]

And	the	horses	each	took	a	great	drink	of	water	and	then	they	lifted	up
和	这	马匹	每个	采取	一个	伟大的	喝	的	水	和	然后	他们	抬起	向上

[ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] .

their	heads	and	started	along	the	streets	.
他们的	头部	和	开始	沿着	这	街道	.

马儿们都痛快地喝了一大口水，然后抬起头，沿着街道走去。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [stɒpt] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp] ,

And	pretty	soon	Uncle	John	stopped	them	at	a	shop	,
和	漂亮的	很快	叔叔	约翰	停止	他们	在	一个	店铺	,

没过多久，约翰叔叔就在一家商店门口拦住了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːnt] ['debərə] ['wɒntɪd] ,

and	he	went	in	and	bought	some	things	that	Aunt	Deborah	wanted	,
和	他	去	在	和	买	一些	事物	那	阿姨	黛博拉	通缉	,

他进去买了黛博拉阿姨想要的一些东西，

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] - [mæn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [mæn][hæd; həd]

and	he	paid	the	shop	-	man	some	of	the	money	the	market	-	man	had
和	他	有薪酬的	这	店铺	-	男人	一些	的	这	钱	这	市场	-	男人	有

['gɪv(ə)n][hɪm] .

given	him	.
给定	他	.

他把市场老板给他的钱的一部分付给了店主。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒp] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [bɔːt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [θɪŋz] .

Then	they	went	to	another	shop	and	Uncle	John	bought	some	more	things	.
然后	他们	去	到	其他	店铺	和	叔叔	约翰	买	一些	更多的	事物	.

然后他们去了另一家商店，约翰叔叔又买了一些东西。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][stɒp][æt; ət] ['eni] [ʃɒps] ,

And	after	that	they	didn't	stop	at	any	shops	,
和	后	那	他们	没有	停止	在	任何	商店	,

之后他们就没再停下来逛任何商店了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [trɔt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	horses	trotted	along	through	the	streets	until	they	were	out	of	the
但	这	马匹	小跑	沿着	通过	这	街道	直到	他们	是	出去	的	这

['sɪti] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] .

city	and	going	along	the	road	in	the	country	that	led	to	the	farm	-	house	.
城市	和	去	沿着	这	路	在	这	国家	那	引领	到	这	农场	-	房子	.

但马儿们沿着街道小跑着，直到出了城，沿着通往农舍的乡村道路前进。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [stɒpt] ['trɒtɪŋ]

By	and	by	they	came	to	a	steep	hill	and	the	horses	stopped	trotting
经过	和	经过	他们	来了	到	一个	陡	爬坡道	和	这	马匹	停止	小跑

[ænd; ənd] [wɔːkt] ,

and	walked	,
和	步行	,

不久，他们来到一座陡峭的山坡前，马匹停止了小跑，转而步行。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] .

for	they	were	tired	.
为了	他们	是	疲劳的	.

因为他们累了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['fɑːsənd] [ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt]

And	Uncle	John	fastened	the	reins	and	took	the	bundle	from	under	the	seat
和	叔叔	约翰	系紧	这	缰绳	和	采取	这	捆	从	在下面	这	座位

[ænd; ənd][ʌn'dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	undid	it	,
和	撤销	它	,

约翰叔叔系好缰绳，从座位底下拿出包裹，解开了它。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][ænd; ənd][hɑːd] [egz] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred]

and	in	it	were	bread	and	butter	and	hard	eggs	and	gingerbread
和	在	它	是	面包	和	黄油	和	难的	鸡蛋	和	姜饼

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][naɪs] [mɪlk] .

and	a	bottle	of	nice	milk	.
和	一个	瓶子	的	好的	牛奶	.

里面有面包、黄油、煮熟的鸡蛋、姜饼和一瓶好牛奶。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][et; eɪt][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ænd; ənd] [laɪkt] [ðem; ðəm] ,

And	Uncle	John	and	little	John	ate	the	nice	things	and	liked	them	,
和	叔叔	约翰	和	小的	约翰	吃	这	好的	事物	和	喜欢	他们	,

约翰叔叔和小约翰吃了好吃的，而且很喜欢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] ['hʌŋgri] .

for	they	were	both	very	hungry	.
为了	他们	是	两个都	非常	饥饿的	.

因为他们俩都非常饿。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] [ə'gen]

Then	they	got	to	the	top	of	the	hill	and	Uncle	John	took	up	the	reins	again
然后	他们	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	叔叔	约翰	采取	向上	这	缰绳	再次

[ænd; ənd] [sed] " [get] [ʌp] ,

and	said	"	Get	up	,
和	说	"	得到	向上	,

然后他们到了山顶，约翰叔叔再次握住缰绳说：“起来，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [trɔt] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm]

"	and	the	horses	trotted	along	for	a	long	time	until	they	came	to	the	farm
"	和	这	马匹	小跑	沿着	为了	一个	长的	时间	直到	他们	来了	到	这	农场

- [haʊs] ;

-	house	;
-	房子	;

“马儿们小跑着走了很久，直到来到农舍前；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)]

and	they	turned	in	at	the	wide	gate	and	went	up	to	the	kitchen	door
和	他们	转向	在	在	这	宽的	门	和	去	向上	到	这	厨房	门

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们拐进宽阔的大门，走到厨房门口，停了下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] [daʊn] .

And	Uncle	John	got	down	and	took	little	John	down	.
和	叔叔	约翰	得到	向下	和	采取	小的	约翰	向下	.

于是约翰叔叔下了车，把小约翰也抱了下来。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ɒf] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] ,

Little	John	was	glad	to	get	off	the	high	seat	,
小的	约翰	曾是	高兴的	到	得到	离开	这	高的	座位	,

小约翰很高兴能从高高的座位上下来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] .

for	he	had	been	there	a	long	time	and	he	was	very	tired	.
为了	他	有	到过	那里	一个	长的	时间	和	他	曾是	非常	疲劳的	.

因为他已经在那里待了很久，非常疲惫。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

So	he	went	into	the	house	and	Uncle	John	unhitched	the	horses	from	the
所以	他	去	进入	这	房子	和	叔叔	约翰	解开	这	马匹	从	这

['wægən][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['wægən][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

wagon	and	put	the	wagon	in	the	shed	.
车皮	和	放	这	车皮	在	这	棚	.

于是他进了屋，约翰叔叔把马从马车上解下来，把马车放到棚子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [pʊt]

And	he	took	the	horses	to	the	barn	and	took	off	their	harness	and	put
和	他	采取	这	马匹	到	这	谷仓	和	采取	离开	他们的	马具	和	放

[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [stɔːlz] ,

them	in	their	stalls	,
他们	在	他们的	摊位	,

他把马牵到马厩，卸下马具，把它们赶进马厩里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	they	went	to	sleep	.
和	他们	去	到	睡觉	.

然后他们就睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[eks] .

X	.
X	.

X.

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] ['stɔːri]

THE	MAPLE	-	SUGAR	STORY
这	枫	-	糖	故事

枫糖的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pɑːst] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ;

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	;
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	;

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [wʊdz] .

and	through	the	wheat	-	field	to	the	maple	-	sugar	woods	.
和	通过	这	小麦	-	场地	到	这	枫	-	糖	树林	.

穿过麦田，到达枫树林。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

One	day	,	when	the	winter	was	almost	over	and	it	was	beginning	to
一	天	, 什么时候		这	冬天	曾是	几乎	超过	和	它	曾是	开始	到

[get] ['wɔːmə(r)] ,

get	warmer	,
得到	更温暖	,

有一天，当冬天即将结束，天气开始转暖的时候，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒks(ə)n] .

Uncle	John	got	out	the	old	oxen	.
叔叔	约翰	得到	出去	这	老的	牛	.

约翰叔叔把老牛牵了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)]

And	they	came	out	and	put	their	heads	down	and	he	put	the	yoke	over
和	他们	来了	出去	和	放	他们的	头部	向下	和	他	放	这	轭	超过

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊz] ['ʌndə(r)] ,

and	the	bows	under	,
和	这	弓	在下面	,

他们出来后低下头，他就把轭套在他们头上，把弓弦拉到他们身下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sled] [tuː; tə] [ðə; ði] [jəʊk] ;

and	he	hooked	the	tongue	of	the	sled	to	the	yoke	;
和	他	钩子	这	舌头	的	这	雪橇	到	这	轭	;

他把雪橇的牵引杆钩在了轭上；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ['meltɪd] ,

for	the	snow	was	not	all	melted	,
为了	这	雪	曾是	不是	全部	融化	,

因为积雪并没有全部融化。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sled] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .

and	enough	was	on	the	ground	for	the	sled	to	go	on	.
和	足够的	曾是	在	这	地面	为了	这	雪橇	到	去	在	.

地上有足够的积雪供雪橇滑行。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sled] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmənz] ,

Then	he	put	on	the	sled	his	axe	and	Uncle	Solomon's	,
然后	他	放	在	这	雪橇	他的	斧头	和	叔叔	所罗门的	,

然后他把自己的斧子和所罗门叔叔的斧子都放在了雪橇上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['wʊdn] [spaʊts] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,

and	a	lot	of	buckets	and	a	lot	of	wooden	spouts	he	had	made	,
和	一个	很多	的	水桶	和	一个	很多	的	木制的	喷嘴	他	有	制成	,

还有他自己做的许多水桶和许多木制水龙头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [sɔː] .

and	the	big	saw	.
和	这	大的	锯	.

还有那台大锯。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [ɒn] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] [sed] " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] ,

Then	**he**	**put**	**little**	**John**	**on**	**the**	**sled**	**and**	**said**	**"**	**Gee**	**up**	**there**	**,**
然后	他	放	小的	约翰	在	这	雪橇	和	说	"	吉	向上	那里	,

然后他把小约翰放在雪橇上，说："嘿，上面那边……"

" [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [keɪm] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sled] .

"	**and**	**Uncle**	**Solomon**	**came**	**too**	**,**	**and**	**they**	**walked**	**along**	**beside**	**the**	**sled**	**.**
"	和	叔叔	所罗门	来了	也	,	和	他们	步行	沿着	旁	这	雪橇	.

所罗门叔叔也来了，他们一起沿着雪橇走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒks(ə)n] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [pɑːst] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði]

And	**the**	**old**	**oxen**	**walked**	**slowly**	**along**	**the**	**track**	**past**	**the**	**barn**	**and**	**past**	**the**
和	这	老的	牛	步行	缓慢地	沿着	这	追踪	过去的	这	谷仓	和	过去的	这

['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ðæt] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

orchard	**to**	**the**	**wide**	**gate**	**that**	**led**	**into**	**the**	**wheat**	**-**	**field**	**,**
果园	到	这	宽的	门	那	引领	进入	这	小麦	-	场地	,

老牛沿着小路缓缓走过谷仓，穿过果园，来到通往麦田的宽阔大门前。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	**there**	**they**	**stopped**	**.**
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [bɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [went] [θruː] [ðə; ði] [geɪt]

And	**Uncle**	**John**	**took**	**down**	**the**	**bars**	**and**	**the**	**oxen**	**went**	**through**	**the**	**gate**
和	叔叔	约翰	采取	向下	这	酒吧	和	这	牛	去	通过	这	门

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

and	**across**	**the**	**wheat**	**-**	**field**	**,**
和	穿过	这	小麦	-	场地	,

于是约翰叔叔拆下了栅栏，牛群穿过栅门，跑进了麦田。

[ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

and	**stopped**	**at**	**the**	**wide**	**gate**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**field**	**.**
和	停止	在	这	宽的	门	在	这	其他	边	的	这	场地	.

然后停在了田野另一边的宽阔大门前。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [tʊk] [daʊn] [ðəʊz] [bɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt]

Then	**Uncle**	**John**	**took**	**down**	**those**	**bars**	**and**	**the**	**old**	**oxen**	**started**	**and**	**walked**
然后	叔叔	约翰	采取	向下	那些	酒吧	和	这	老的	牛	开始	和	步行

[θruː] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

through	**and**	**along**	**the**	**little**	**road**	**in**	**the**	**maple**	**-**	**sugar**	**woods**	**until**	**they**	**came**	**to**
通过	和	沿着	这	小的	路	在	这	枫	-	糖	树林	直到	他们	来了	到

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] ,

a	**little**	**house**	**beside**	**the**	**road**	**,**
一个	小的	房子	旁	这	路	,

然后约翰叔叔拆掉了那些栅栏，老牛们便开始沿着枫树林里的小路走去，直到它们来到路边的一间小屋前。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	**there**	**they**	**stopped**	**.**
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] ,

Then	**Uncle**	**John**	**opened**	**the**	**door**	**of**	**the**	**little**	**house**	**;**	**and**	**inside**	**,**
然后	叔叔	约翰	打开	这	门	的	这	小的	房子	;	和	里面	,

然后约翰叔叔打开了小屋的门；里面，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sliːp] [ɪn] .

it	**was**	**about**	**as**	**big**	**as**	**a**	**little**	**room**	**that**	**a**	**little**	**boy**	**sleeps**	**in**	**.**
它	曾是	关于	作为	大的	作为	一个	小的	房间	那	一个	小的	男生	睡觉	在	.

它大概只有小男孩睡觉的小房间那么大。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ,

And	in	one	corner	was	a	chimney	,
和	在	一	角落	曾是	一个	烟囱	,

角落里有一根烟囱，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] ['aɪən]['ket(ə)l] ,

and	in	front	of	the	chimney	was	a	great	enormous	iron	kettle	,
和	在	正面	的	这	烟囱	曾是	一个	伟大的	巨大的	铁	壶	,

烟囱前摆放着一个巨大的铁锅。

[set] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [brɪk] [wɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni]

set	up	on	a	little	low	brick	wall	that	was	just	like	a	part	of	the	chimney
放	向上	在	一个	小的	低的	砖	墙	那	曾是	只是	喜欢	一个	部分	的	这	烟囱

[tɜːnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

turned	along	the	ground	.
转向	沿着	这	地面	.

它建在一堵矮小的砖墙上，就像烟囱的一部分沿着地面倾斜一样。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [wɔːl] , [səʊ] [ðæt] [wʊd] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ɪn] ,

In	the	front	was	a	hole	in	the	low	wall	,	so	that	wood	could	be	put	in	,
在	这	正面	曾是	一个	洞	在	这	低的	墙	,	所以	那	木头	可以	是	放	在	,

前面矮墙上有一个洞，可以用来放置木头。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ket(ə)l] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

and	at	the	back	,	under	the	kettle	,	there	was	a	hole	into	the	chimney	,
和	在	这	后退	,	在下面	这	壶	,	那里	曾是	一个	洞	进入	这	烟囱	,

在后面，水壶下面，有一个通向烟囱的洞。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [wʊd] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

so	that	the	smoke	would	go	up	the	chimney	and	out	at	the	top	.
所以	那	这	抽烟	会	去	向上	这	烟囱	和	出去	在	这	顶部	.

这样一来，烟雾就能沿着烟囱向上排出。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][skweə(r)]['aɪən][pænz] .

And	in	one	corner	of	the	little	house	were	some	square	iron	pans	.
和	在	一	角落	的	这	小的	房子	是	一些	正方形	铁	平底锅	.

小屋的一个角落里放着几个方形铁锅。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkit] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [sɔː] ;

Then	Uncle	John	put	two	of	the	buckets	down	in	the	house	,	and	the	big	saw	;
然后	叔叔	约翰	放	二	的	这	水桶	向下	在	这	房子	,	和	这	大的	锯	;

然后约翰叔叔把两个水桶和那台大锯子放进屋里；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

and	he	shut	the	door	and	the	oxen	started	and	walked	along	until	they
和	他	关闭	这	门	和	这	牛	开始	和	步行	沿着	直到	他们

[keɪm] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [triːz] ,

came	where	were	some	maple	-	sugar	trees	,
来了	在哪里	是	一些	枫	-	糖	树木	,

他关上门，牛群便开始往前走，直到走到一些枫树前。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [tʊk] [ðeə(r)]['æksiːz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz]

Then	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	took	their	axes	and	went	to	the	trees
然后	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	他们的	轴	和	去	到	这	树木

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['nɒtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

and	they	made	little	notches	in	the	trees	,
和	他们	制成	小的	缺口	在	这	树木	,

然后，约翰叔叔和所罗门叔叔拿着斧头走到树旁，在树上砍出小凹槽。

[ləʊ] [daʊn] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['ʌndə(r)] .

low	down	,	so	that	there	was	room	to	put	a	bucket	under	.
低的	向下	,	所以	那	那里	曾是	房间	到	放	一个	桶	在下面	.

位置很低，以便下面可以放一个水桶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [ə; eɪ] [spaʊt] [ɪn] [iːtʃ] [nɒtʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] [spaʊt] .

And	they	drove	a	spout	in	each	notch	and	put	a	bucket	under	each	spout	.
和	他们	驾驶	一个	喷口	在	每个	缺口	和	放	一个	桶	在下面	每个	喷口	.

他们在每个凹槽里打入一个水龙头，并在每个水龙头下面放一个水桶。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [ɪn] [iːtʃ] [triː] [ænd; ənd]

And	then	they	went	to	other	trees	and	made	a	notch	in	each	tree	and
和	然后	他们	去	到	其他	树木	和	制成	一个	缺口	在	每个	树	和

[drəʊv] [ɪn] [ə; eɪ] [spaʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]

drove	in	a	spout	and	put	a	bucket	under	and	so	they	did	until	they	had
驾驶	在	一个	喷口	和	放	一个	桶	在下面	和	所以	他们	做过	直到	他们	有

[juːst] [ʌp] [ɔːl] [ðeə(r)] ['bʌkit] .

used	up	all	their	buckets	.
用过的	向上	全部	他们的	水桶	.

然后他们又走到其他树上，在每棵树上凿出一个凹槽，钉入一个水管，在下面放一个水桶，就这样一直做下去，直到把所有的水桶都用完为止。

[ðen] [ðə; ði] [əʊld] ['bɒks(ə)n] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [wɒz; wəz]

Then	the	old	oxen	walked	along	until	they	came	to	a	pile	of	wood	that	was
然后	这	老的	牛	步行	沿着	直到	他们	来了	到	一个	桩	的	木头	那	曾是

[kʌt] [ʌp] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [bɜːn] ;

cut	up	all	ready	to	burn	;
切	向上	全部	准备好	到	烧伤	;

然后，老牛们继续往前走，直到来到一堆已经劈好准备燃烧的木柴前；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [pʊt] [ðə; ði] [wʊd] [ɒn]

and	there	they	stopped	and	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	put	the	wood	on
和	那里	他们	停止	和	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	放	这	木头	在

[ðə; ði] [sled] .

the	sled	.
这	雪橇	.

于是他们停了下来，所罗门叔叔和约翰叔叔把木头放到雪橇上。

[ðen] [ðeɪ] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒks(ə)n] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

Then	they	said	:	"	Gee	up	,	"	and	the	oxen	walked	back	to	the	little	house	,
然后	他们	说	:	"	吉	向上	,	"	和	这	牛	步行	后退	到	这	小的	房子	,

然后他们说："走吧！"，牛就走回了小屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [wʊd] [ɒf] [ðə; ði] [sled] .

and	they	took	the	wood	off	the	sled	.
和	他们	采取	这	木头	离开	这	雪橇	.

他们把木头从雪橇上卸了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] [lɒŋ] [stɪks] ,

And	the	wood	was	in	great	long	sticks	,
和	这	木头	曾是	在	伟大的	长的	棍子	,

木头都是又长又粗的木棍，

[tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ket(ə)l] .

too	long	to	put	in	the	place	under	the	kettle	.
也	长的	到	放	在	这	地方	在下面	这	壶	.

太长了，放不进水壶下面的空间。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][gɒt][ðə; ði][bɪg] [sɔ:] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

So	Uncle	John	got	the	big	saw	from	the	little	house	and	he	and	Uncle
所以	叔叔	约翰	得到	这	大的	锯	从	这	小的	房子	和	他	和	叔叔

['sɒləmən] [sɔ:d] [ðə; ði] [wʊd] ['ɪntu:] [smɔ:l] [stɪks] [ænd; ənd] [paɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['naɪsli] .

Solomon	sawed	the	wood	into	small	sticks	and	piled	it	up	nicely	.
所罗门	锯	这	木头	进入	小的	棍子	和	堆积	它	向上	很好	.

于是，约翰叔叔从小屋里搬来大锯子，他和所罗门叔叔把木头锯成小木棍，整齐地堆放在一起。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [sɔ:] [ɒn][ðə; ði][sled][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs]

Then	they	put	the	saw	on	the	sled	and	shut	the	door	of	the	little	house
然后	他们	放	这	锯	在	这	雪橇	和	关闭	这	门	的	这	小的	房子

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑ:tɪd] ['wɔ:kɪŋ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊd] ,

and	the	old	oxen	started	walking	back	along	the	little	road	,
和	这	老的	牛	开始	步行	后退	沿着	这	小的	路	,

然后他们把锯子放在雪橇上，关上小屋的门，老牛沿着小路往回走去。

['drægɪŋ] [ðə; ði][sled] , [wɪð] [ðə; ði] [sɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði]['æksi:z][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] .

dragging	the	sled	,	with	the	saw	and	the	axes	and	little	John	.
拖拽	这	雪橇	,	和	这	锯	和	这	轴	和	小的	约翰	.

拖着雪橇，上面载着锯子、斧头和小约翰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt][ðə; ði]

And	they	went	through	the	gate	into	the	wheat	-	field	and	Uncle	John	put	the
和	他们	去	通过	这	门	进入	这	小麦	-	场地	和	叔叔	约翰	放	这

[bɑ:rz] [bæk] ;

bars	back	;
酒吧	后退	;

他们穿过栅栏门来到麦田里，约翰叔叔把栅栏重新关上了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	they	went	across	the	wheat	-	field	and	through	the	gate	at	the	other
和	他们	去	穿过	这	小麦	-	场地	和	通过	这	门	在	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

他们穿过麦田，从另一边的栅门进去。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ðəʊz] [bɑ:rz] [bæk] .

and	Uncle	John	put	those	bars	back	.
和	叔叔	约翰	放	那些	酒吧	后退	.

约翰叔叔又把那些铁栏杆重新装回去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [pɑ:st][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði] [bɑ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃed] .

And	they	walked	along	past	the	orchard	and	past	the	barn	to	the	shed	.
和	他们	步行	沿着	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	到	这	棚	.

他们沿着路走过果园，经过谷仓，来到棚屋前。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sled][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] ,

And	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	sled	and	took	off	the	yoke	,
和	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	雪橇	和	采取	离开	这	轭	,

约翰叔叔解开了雪橇的牵引杆，取下了轭。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and	went	to	sleep	.
和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和	去	到	睡觉	.

老牛们走进牛棚，睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] ['stɑ:tɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊd] ,

The	next	morning	,	Uncle	John	and	little	John	started	along	the	little	road	,
这	下一个	早晨	,	叔叔	约翰	和	小的	约翰	开始	沿着	这	小的	路	,

第二天早上，约翰叔叔和小约翰沿着小路出发了。

[pɑːst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ;

past	the	shed	and	past	the	barn	and	past	the	orchard	;
过去的	这	棚	和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	;

穿过棚子，穿过谷仓，穿过果园；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑːrz]['ɪntuː][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

and	they	climbed	over	the	bars	into	the	wheat	-	field	,
和	他们	攀登	超过	这	酒吧	进入	这	小麦	-	场地	,

他们翻过栅栏，进入了麦田。

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑːrz]['ɪntuː][ðə; ði]

and	went	through	the	wheat	-	field	and	climbed	over	the	bars	into	the
和	去	通过	这	小麦	-	场地	和	攀登	超过	这	酒吧	进入	这

['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [wʊdz] .

maple	-	sugar	woods	.
枫	-	糖	树林	.

然后穿过麦田，翻过栅栏，进入枫树林。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

Then	they	walked	along	until	they	came	to	the	little	house	,
然后	他们	步行	沿着	直到	他们	来了	到	这	小的	房子	,

然后他们沿着路走，直到来到那间小屋前。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [ˈbʌkit]

and	Uncle	John	opened	the	door	of	the	house	and	took	out	the	two	buckets
和	叔叔	约翰	打开	这	门	的	这	房子	和	采取	出去	这	二	水桶

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðeə(r)] .

he	had	left	there	.
他	有	左边	那里	.

约翰叔叔打开房门，拿出他留在屋里的两个水桶。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [triːz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt]

Then	they	went	to	some	of	the	maple	-	sugar	trees	where	they	had	put
然后	他们	去	到	一些	的	这	枫	-	糖	树木	在哪里	他们	有	放

[ˈbʌkit] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

buckets	the	day	before	,
水桶	这	天	前	,

然后他们去了前一天放置过水桶的几棵枫树下，

[ænd; ənd][ðə; ði][sæp][wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌkit] — [drɪp] — [drɒp] — [drɪp] — [drɒp]

and	the	sap	was	dripping	slowly	into	the	buckets	—	drip	—	drop	—	drip	—	drop
和	这	树液	曾是	滴落	缓慢地	进入	这	水桶	—	滴	—	降低	—	滴	—	降低

— [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌkit] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [hɑːf] [fʊl] .

—	and	the	buckets	were	nearly	half	full	.
—	和	这	水桶	是	几乎	一半	满的	.

树液缓缓滴入桶中——滴——滴——滴——滴——桶几乎装满了一半。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pɔː] [ðə; ði][sæp][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈbʌkit] ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] [ˈbʌkit] [ænd; ənd]

So	Uncle	John	poured	the	sap	from	those	buckets	into	the	empty	buckets	and
所以	叔叔	约翰	倾倒	这	树液	从	那些	水桶	进入	这	空的	水桶	和

[went] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði][sæp][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈbʌkit] [ɪn]

went	along	to	some	other	trees	and	poured	the	sap	from	those	buckets	in
去	沿着	到	一些	其他	树木	和	倾倒	这	树液	从	那些	水桶	在

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

with	the	other	,
和	这	其他	,

于是，约翰叔叔把那些桶里的树液倒进空桶里，然后走到其他树旁，把那些桶里的树液也倒进其他桶里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌkit] [hiː; hi] ['kærid] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] .

and	the	buckets	he	carried	were	full	.
和	这	水桶	他	携带	是	满的	.

他提着的水桶都装满了。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] ['emptid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]

So	he	took	them	back	to	the	little	house	and	emptied	them	into	the	big
所以	他	采取	他们	后退	到	这	小的	房子	和	清空	他们	进入	这	大的

['ket(ə)l] .

kettle	.
壶	.

于是他把它们带回小屋，倒进了大水壶里。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [tuː] ['bʌkit] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði][sæp] [ðæt]

Then	he	went	to	other	trees	and	filled	the	two	buckets	again	with	the	sap	that
然后	他	去	到	其他	树木	和	已填	这	二	水桶	再次	和	这	树液	那

[hæd; həd] [drip] ,

had	dripped	,
有	滴落	,

然后他又走到其他树旁，把滴落的树液再次装满了两个桶。

[ænd; ənd] ['emptid] [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ket(ə)l] .

and	emptied	that	into	the	kettle	.
和	清空	那	进入	这	壶	.

然后把那些东西倒进了水壶里。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːl][ðə; ði][sæp] [ðæt] [hæd; həd] [drip] .

And	so	he	did	until	he	had	taken	all	the	sap	that	had	dripped	.
和	所以	他	做过	直到	他	有	已采取	全部	这	树液	那	有	滴落	.

于是他一直这样做，直到把滴落的树液全部取走。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [wʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	put	wood	under	the	big	kettle	and	lighted	it	,
然后	他	放	木头	在下面	这	大的	壶	和	照明	它	,

然后他在大水壶下面放上木柴，点燃了水壶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði][sæp] [gɒt] [hɒt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]

and	the	fire	burned	and	the	sap	got	hot	and	after	a	while	it	began
和	这	火	烧伤	和	这	树液	得到	热的	和	后	一个	尽管	它	开始

[tuː; tə] [bɔɪl] .

to	boil	.
到	熬	.

火烧了起来，树液也变热了，过了一会儿就开始沸腾了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ,

And	while	it	was	boiling	,
和	尽管	它	曾是	沸腾	,

当水沸腾的时候，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [stɜːd] [ðə; ði][sæp][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['stɜːrɪŋ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]

Uncle	John	stirred	the	sap	once	in	a	while	with	a	wooden	stirring	thing	he	had
叔叔	约翰	搅拌	这	树液	一次	在	一个	尽管	和	一个	木制的	搅拌	事物	他	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

约翰叔叔时不时会用他自制的木制搅拌器搅动树液。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɔɪld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

And	when	it	had	boiled	a	long	time	,
和	什么时候	它	有	煮沸	一个	长的	时间	,

当水沸腾了很久之后，

[hiː; hi] [dip] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['stɜːrə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [drɒpt]

he	dipped	out	a	little	with	the	stirrer	and	went	to	the	door	and	dropped
他	浸入	出去	一个	小的	和	这	搅拌器	和	去	到	这	门	和	掉落

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ,

it	in	the	snow	,
它	在	这	雪	,

他用搅拌棒舀了一点雪水，走到门口，把雪水扔进了雪里。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [kuːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɔɪld] [ɪ'nʌf] .

so	that	when	it	got	cool	he	could	see	whether	it	was	boiled	enough	.
所以	那	什么时候	它	得到	凉爽的	他	可以	看	无论	它	曾是	煮沸	足够的	.

这样等它冷却下来，他就可以看到它是否煮熟了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʌn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [lɒŋgə(r)] ,

But	it	wasn't	done	enough	,	and	he	let	it	boil	longer	,
但	它	不是	完毕	足够的	,	和	他	让	它	熬	更长	,

但火候还不够，他又让它煮了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ;

and	then	he	dropped	some	more	in	the	snow	;
和	然后	他	掉落	一些	更多的	在	这	雪	;

然后他又往雪地里撒了一些；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪp(ə)l] - ['sɪrəp] .

and	this	time	he	thought	it	was	about	right	for	maple	-	syrup	.
和	这	时间	他	想法	它	曾是	关于	正确的	为了	枫	-	糖浆	.

这一次，他认为枫糖浆的浓度差不多合适了。

[səʊ] [hiː; hi] [dip] [sæp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keg] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

So	he	dipped	sap	out	of	the	kettle	into	a	keg	that	was	in	the	little	house	,
所以	他	浸入	树液	出去	的	这	壶	进入	一个	桶	那	曾是	在	这	小的	房子	,

于是他从水壶里舀了一勺树液到小屋里的木桶里。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [keg] [wɒz; wəz] [fʊl] .

until	the	keg	was	full	.
直到	这	桶	曾是	满的	.

直到酒桶装满为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʌŋ] - [həʊl] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [keg] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .

And	then	he	put	the	bung	into	the	bung	-	hole	and	set	the	keg	in	the	corner	.
和	然后	他	放	这	塞子	进入	这	塞子	-	洞	和	放	这	桶	在	这	角落	.

然后他把塞子塞进塞孔，把酒桶放在角落里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [pʊt] [mɔː(r)] [wʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæp] [bɔɪld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Then	Uncle	John	put	more	wood	on	the	fire	and	the	sap	boiled	a	long	time	.
然后	叔叔	约翰	放	更多的	木头	在	这	火	和	这	树液	煮沸	一个	长的	时间	.

然后约翰叔叔往火里添了更多柴，树液沸腾了很久。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] ;

And	at	last	he	thought	it	was	done	enough	for	maple	-	sugar	;
和	在	最后的	他	想法	它	曾是	完毕	足够的	为了	枫	-	糖	;

最后，他觉得枫糖的制作已经足够了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dip] [sʌm; səm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['stɜːrə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd]

and	he	dipped	some	out	with	the	stirrer	and	went	to	the	door	and
和	他	浸入	一些	出去	和	这	搅拌器	和	去	到	这	门	和

[drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .

dropped	it	in	the	snow	.
掉落	它	在	这	雪	.

他用搅拌棒舀了一些出来，走到门口，把剩下的扔进了雪里。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][kəʊld] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [raɪt]

And	when	it	got	cold	,	he	saw	that	it	was	hard	,	and	was	just	right
和	什么时候	它	得到	寒冷的	,	他	锯	那	它	曾是	难的	,	和	曾是	只是	正确的

[fɔː(r); fə(r)]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] .

for	maple	-	sugar	.
为了	枫	-	糖	.

当天气转冷时，他发现木头变硬了，正是制作枫糖的好时机。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][skweə(r)][pænz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

So	he	took	the	little	square	pans	that	were	in	the	corner	of	the	house
所以	他	采取	这	小的	正方形	平底锅	那	是	在	这	角落	的	这	房子

[ænd; ənd][hiː; hi] [dip] [ðə; ði] [bɔɪld] [sæp][frɒm; frəm][ðə; ði]['ket(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][pænz][ænd; ənd][set]

and	he	dipped	the	boiled	sap	from	the	kettle	into	the	pans	and	set
和	他	浸入	这	煮沸	树液	从	这	壶	进入	这	平底锅	和	放

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

them	in	the	snow	outside	.
他们	在	这	雪	外部	.

于是他拿出屋子角落里的小方盘，把水壶里煮沸的树液舀进盘里，然后把盘放在外面的雪地里。

[ðen] [hiː; hi][let][ðə; ði]['faɪə(r)][gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði][pænz][wɒz; wəz][hɑːd] ,

Then	he	let	the	fire	go	out	,	and	when	the	sugar	in	the	pans	was	hard	,
然后	他	让	这	火	去	出去	,	和	什么时候	这	糖	在	这	平底锅	曾是	难的	,

然后他关了火，等锅里的糖凝固后，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

he	brought	it	into	the	house	,	and	shut	the	door	and	started	along	the
他	带来	它	进入	这	房子	,	和	关闭	这	门	和	开始	沿着	这

['lɪt(ə)l] [rəʊd] ,

little	road	,
小的	路	,

他把它带进屋里，关上门，沿着小路走去。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn]['ɑːftə(r)] .

and	little	John	after	.
和	小的	约翰	后	.

然后是小约翰。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [wʊdz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][bɑːrz]['ɪntuː][ðə; ði]

They	walked	along	through	the	maple	-	sugar	woods	and	climbed	the	bars	into	the
他们	步行	沿着	通过	这	枫	-	糖	树林	和	攀登	这	酒吧	进入	这

[wiːt] - [fiːld] ,

wheat	-	field	,
小麦	-	场地	,

他们穿过枫树林，爬上栅栏进入麦田。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][bɑːrz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

and	walked	across	the	wheat	-	field	and	climbed	the	bars	at	the	other	side	,
和	步行	穿过	这	小麦	-	场地	和	攀登	这	酒吧	在	这	其他	边	,

然后穿过麦田，爬上另一边的栅栏。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [ʃed]

and	walked	along	past	the	orchard	and	past	the	barn	and	past	the	shed
和	步行	沿着	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	棚

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,

to	the	kitchen	door	,
到	这	厨房	门	,

然后沿着路走过果园、谷仓和棚屋，来到厨房门口。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

and	there	they	went	in	.
和	那里	他们	去	在	.

于是他们就进去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [wʊdz]

The	next	morning	,	Uncle	John	and	little	John	went	to	the	maple	-	sugar	woods
这	下一个	早晨	,	叔叔	约翰	和	小的	约翰	去	到	这	枫	-	糖	树林

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

第二天早上，约翰叔叔和小约翰又去了枫树林。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [gɒt] [sʌm; səm][mɔ:(r)][sæp][ænd; ənd] [bɔɪld] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪd] ['meɪp(ə)l] - ['sɪrəp]

and	Uncle	John	got	some	more	sap	and	boiled	it	and	made	maple	-	syrup
和	叔叔	约翰	得到	一些	更多的	树液	和	煮沸	它	和	制成	枫	-	糖浆

[ænd; ənd]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] .

and	maple	-	sugar	.
和	枫	-	糖	.

约翰叔叔又弄到了一些树液，熬煮后制成了枫糖浆和枫糖。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɔ:l][ðə; ði][sæp] [ðæt] [ðə; ði] [tri:z] [ɔ:t]

And	so	they	did	every	day	until	they	had	taken	all	the	sap	that	the	trees	ought
和	所以	他们	做过	每一个	天	直到	他们	有	已采取	全部	这	树液	那	这	树木	应该

[tu:; tə] [gɪv] .

to	give	.
到	给	.

于是他们每天都这样做，直到榨干了树木应该分泌的所有树液。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] [ænd; ənd][hi:; hi]

Then	Uncle	John	got	out	the	old	oxen	and	they	put	their	heads	down	and	he
然后	叔叔	约翰	得到	出去	这	老的	牛	和	他们	放	他们的	头部	向下	和	他

[pʊt] [ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊz] ['ʌndə(r)] ,

put	the	yoke	over	and	the	bows	under	,
放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面	,

然后约翰叔叔牵出那几头老牛，它们低下头，他便把轭套在牛身上，把弓弦套在牛腿下。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sled] [tu:; tə][ðə; ði] [jəʊk] .

and	he	hooked	the	tongue	of	the	sled	to	the	yoke	.
和	他	钩子	这	舌头	的	这	雪橇	到	这	轭	.

他把雪橇的牵引杆钩在了轭上。

[ðen] [hi:; hi] [sed] " [dʒi:] [ʌp] [ðeə(r)] ,

Then	he	said	"	Gee	up	there	,
然后	他	说	"	吉	向上	那里	,

然后他说："哎呀，上面那边……"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['stɑ:tɪd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [pɑ:st][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] ,

"	and	the	oxen	started	walking	along	past	the	barn	and	past	the	orchard	,
"	和	这	牛	开始	步行	沿着	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	,

于是，牛群开始沿着谷仓和果园的方向走去。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][bɑ:rz][æt; ət][ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]

and	Uncle	John	took	down	the	bars	at	the	wheat	-	field	and	they	went
和	叔叔	约翰	采取	向下	这	酒吧	在	这	小麦	-	场地	和	他们	去

[θru:] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:ld] ,

through	and	across	the	field	,
通过	和	穿过	这	场地	,

约翰叔叔拆掉了麦田里的栅栏，他们穿过麦田走了过去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][bɑːrz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː]

and	he	took	down	the	bars	at	the	other	side	and	they	walked	through
和	他	采取	向下	这	酒吧	在	这	其他	边	和	他们	步行	通过

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	along	the	road	in	the	maple	-	sugar	woods	until	they	came	to	the	little
和	沿着	这	路	在	这	枫	-	糖	树林	直到	他们	来了	到	这	小的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他拆掉了另一边的栅栏，他们穿过栅栏，沿着枫树林里的道路走去，直到他们来到那间小屋。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [kegz] [ɒn][ðə; ði]

There	they	stopped	,	and	Uncle	John	opened	the	door	and	put	the	kegs	on	the
那里	他们	停止	,	和	叔叔	约翰	打开	这	门	和	放	这	酒桶	在	这

[sled] ,

sled	,
雪橇	,

他们停了下来，约翰叔叔打开车门，把酒桶放到雪橇上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skˈweəz] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈbʌkit] [ænd; ənd][ɔːl]

and	all	the	little	squares	of	maple	-	sugar	and	all	the	buckets	and	all
和	全部	这	小的	正方形	的	枫	-	糖	和	全部	这	水桶	和	全部

[ðə; ði] [spaʊts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

the	spouts	that	he	had	pulled	out	of	the	trees	.
这	喷嘴	那	他	有	拉	出去	的	这	树木	.

还有他从树上摘下来的所有小块枫糖、所有的桶和所有的喷嘴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

And	he	shut	the	door	of	the	little	house	,
和	他	关闭	这	门	的	这	小的	房子	,

他关上了小屋的门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [θruː] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] -

and	the	oxen	started	and	walked	back	along	the	road	through	the	maple	-
和	这	牛	开始	和	步行	后退	沿着	这	路	通过	这	枫	-

['ʃʊgə(r)] [wʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

sugar	woods	into	the	wheat	-	field	,
糖	树林	进入	这	小麦	-	场地	,

于是牛群起身，沿着小路穿过枫树林，走回了麦田。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][bɑːrz] .

and	Uncle	John	put	up	the	bars	.
和	叔叔	约翰	放	向上	这	酒吧	.

约翰叔叔架起了栅栏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]

And	they	walked	across	the	wheat	-	field	and	through	the	gate	at	the	other
和	他们	步行	穿过	这	小麦	-	场地	和	通过	这	门	在	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

他们穿过麦田，从另一边的栅栏门走了出去。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ʌp] [ðəʊz] [bɑːrz] ;

and	Uncle	John	put	up	those	bars	;
和	叔叔	约翰	放	向上	那些	酒吧	;

约翰叔叔建起了那些栅栏；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [pɑːst][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn]

and	they	walked	along	past	the	orchard	and	past	the	barn	,	and	little	John
和	他们	步行	沿着	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	,	和	小的	约翰

[keɪm] ['ɑːftə(r)] .

came	after	.
来了	后	.

他们沿着果园和谷仓走去，小约翰跟在后面。

[ðen] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [drægd] [ðə; ði][sled][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

Then	the	old	oxen	dragged	the	sled	to	the	place	where	they	kept	the	things	that
然后	这	老的	牛	拖拽	这	雪橇	到	这	地方	在哪里	他们	保留	这	事物	那

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,

were	to	go	to	market	,
是	到	去	到	市场	,

然后，老牛们拉着雪橇来到存放待售货物的地方。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['sɪrəp] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [pʊt]

and	Uncle	John	took	off	the	maple	-	syrup	and	the	maple	-	sugar	and	put
和	叔叔	约翰	采取	离开	这	枫	-	糖浆	和	这	枫	-	糖	和	放

[ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

them	in	that	place	.
他们	在	那	地方	.

约翰叔叔把枫糖浆和枫糖取下来，放在了那个地方。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['sɪrəp] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)][hiː; hi]

But	some	of	the	maple	-	syrup	and	some	of	the	maple	-	sugar	he
但	一些	的	这	枫	-	糖浆	和	一些	的	这	枫	-	糖	他

[pʊt] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə][juːz] ;

put	in	the	cellar	for	themselves	to	use	;
放	在	这	地窖	为了	他们自己	到	使用	;

但他把一部分枫糖浆和一部分枫糖放在地窖里，供自己使用；

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][sæm] [laɪkt] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]

for	little	Charles	and	little	John	and	little	Sam	liked	maple	-	sugar	and
为了	小的	查尔斯	和	小的	约翰	和	小的	山姆	喜欢	枫	-	糖	和

[ðeɪ] [laɪkt] ['meɪp(ə)l] - ['sɪrəp] [ɒn] [bred] .

they	liked	maple	-	syrup	on	bread	.
他们	喜欢	枫	-	糖浆	在	面包	.

小查尔斯、小约翰和小萨姆都喜欢枫糖，他们喜欢在面包上抹枫糖浆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] ['meɪp(ə)l] - ['sɪrəp] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)][tuː; tə][lɑːst][ðem; ðəm]

And	there	was	enough	maple	-	syrup	and	maple	-	sugar	to	last	them
和	那里	曾是	足够的	枫	-	糖浆	和	枫	-	糖	到	最后的	他们

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [bɪ'saɪdz] .

a	long	time	and	a	lot	to	go	to	market	besides	.
一个	长的	时间	和	一个	很多	到	去	到	市场	除了	.

而且枫糖浆和枫糖足够他们吃很久，还有很多可以拿到市场上去卖。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sled][frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd] [pʊt]

Then	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	sled	from	the	yoke	and	put
然后	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	雪橇	从	这	轭	和	放

[ðə; ði][sled][ɪn][ðə; ði] [ʃed] ;

the	sled	in	the	shed	;
这	雪橇	在	这	棚	;

然后约翰叔叔把雪橇的牵引杆从轭上解下来，把雪橇放进了棚子里；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd]

and	he	took	off	the	yoke	and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and
和	他	采取	离开	这	轭	和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和

[went] [tuː; tə] [sliːp] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

他解开了轭，老牛们走进牛棚睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [reɪl] [fens] ['stɔːri]

THE	RAIL	FENCE	STORY
这	轨	栅栏	故事

铁轨的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ;

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	;
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	;

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [wʊdz] .

and	through	the	wheat	-	field	to	the	maple	-	sugar	woods	.
和	通过	这	小麦	-	场地	到	这	枫	-	糖	树林	.

穿过麦田，来到枫树林。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['fiːldz] ;

All	about	were	other	fields	;
全部	关于	是	其他	字段	;

周围都是其他田地；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [fiːld] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [juːst] [tuː; tə]

and	one	of	them	was	a	great	enormous	field	where	Uncle	John	used	to
和	一	的	他们	曾是	一个	伟大的	巨大的	场地	在哪里	叔叔	约翰	用过的	到

[let][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [gəʊ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [greɪs] ,

let	the	horses	and	cows	go	to	eat	the	grass	,
让	这	马匹	和	牛	去	到	吃	这	草	,

其中一块是一大片草地，约翰叔叔过去常常让马和牛去那里吃草。

['ɑːftə(r)][hiː; hɪ][hæd; həd][gɒt][ðə; ðɪ] [heɪ] [ɪn] .

after	he	had	got	the	hay	in	.
后	他	有	得到	这	干草	在	.

他把干草搬进来之后。

[ðɪs] [fiːld] [wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

This	field	was	so	big	that	Uncle	John	thought	it	would	be	better	if	it	was
这	场地	曾是	所以	大的	那	叔叔	约翰	想法	它	会	是	更好的	如果	它	曾是

[meɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['fiːldz] .

made	into	two	fields	.
制成	进入	二	字段	.

这块地太大了，约翰叔叔觉得最好分成两块地。

[hiː; hɪ] ['kʊd(ə)nt] [pʊt] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	couldn't	put	a	stone	wall	across	it	,
他	不能	放	一个	石头	墙	穿过	它	,

他无法在上面筑起一道石墙。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][wɔːl] [ðæt] [went] [ə'raʊnd]

because	all	the	stones	in	the	field	had	been	made	into	the	wall	that	went	around
因为	全部	这	石头	在	这	场地	有	到过	制成	进入	这	墙	那	去	大约

[ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

the	outside	.
这	外部	.

因为田里所有的石头都被用来砌成了环绕外围的围墙。

[səʊ][hiː; hɪ] [θɔːt] [æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][reɪl] [fens] [ə'krɒs] .

So	he	thought	an	easy	way	would	be	to	put	a	rail	fence	across	.
所以	他	想法	一个	简单的	方式	会	是	到	放	一个	轨	栅栏	穿过	.

所以他认为最简单的办法就是在墙上架起一道栅栏。

[səʊ] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

So	,	one	day	,	when	it	was	winter	and	snow	was	on	the	ground	,
所以	,	一	天	,	什么时候	它	曾是	冬天	和	雪	曾是	在	这	地面	,

有一天，正值冬季，地上覆盖着积雪，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [tʊk] [ðeə(r)]['æksiːz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [træk] ,

Uncle	John	and	Uncle	Solomon	took	their	axes	and	walked	along	the	little	track	,
叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	他们的	轴	和	步行	沿着	这	小的	追踪	,

约翰叔叔和所罗门叔叔拿着斧头，沿着小路走了下去。

[pɑːst][ðə; ðɪ] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][bɑːrz]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

past	the	barn	and	past	the	orchard	,	and	climbed	over	the	bars	into	the
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	,	和	攀登	超过	这	酒吧	进入	这

[wiːt] - [fiːld] .

wheat	-	field	.
小麦	-	场地	.

穿过谷仓，穿过果园，翻过栅栏进入麦田。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bɑːrz][ˈɪntuː][ðə; ði]

Then	they	walked	across	the	wheat	-	field	and	climbed	over	the	bars	into	the
然后	他们	步行	穿过	这	小麦	-	场地	和	攀登	超过	这	酒吧	进入	这

[ˈmeɪp(ə)l] - [ˈʃʊgə(r)] [wʊdz] ;

maple	-	sugar	woods	;
枫	-	糖	树林	;

然后他们穿过麦田，翻过栅栏，进入枫树林；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)]

and	they	walked	along	the	road	in	the	woods	until	they	came	to	a	place	where
和	他们	步行	沿着	这	路	在	这	树林	直到	他们	来了	到	一个	地方	在哪里

[wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [triːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˈreɪlz][ænd; ənd][pəʊsts] .

were	some	trees	that	were	just	the	right	size	to	make	rails	and	posts	.
是	一些	树木	那	是	只是	这	正确的	尺寸	到	制作	铁轨	和	帖子	.

他们沿着林间小路走，直到来到一处树木正好适合做栏杆和柱子的地方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈmeɪp(ə)l] - [ˈʃʊgə(r)] [triːz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] .

They	were	not	maple	-	sugar	trees	,	but	a	different	kind	.
他们	是	不是	枫	-	糖	树木	,	但	一个	不同的	种类	.

它们不是枫树，而是另一种树。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['reɪlz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

Then	they	cut	down	enough	of	these	trees	to	make	all	the	rails	and	all	the
然后	他们	切	向下	足够的	的	这些	树木	到	制作	全部	这	铁轨	和	全部	这

[pəʊsts] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] ;

posts	they	wanted	;
帖子	他们	通缉	;

然后他们砍伐了足够多的树木，用来制作他们想要的所有铁轨和木桩；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˈɪntuː][lɒgz]

and	they	cut	off	all	the	branches	and	they	cut	some	of	the	trees	into	logs
和	他们	切	离开	全部	这	分支	和	他们	切	一些	的	这	树木	进入	日志

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)]['reɪlz] ,

that	were	just	long	enough	for	rails	,
那	是	只是	长的	足够的	为了	铁轨	,

他们砍掉了所有的树枝，并将一些树木砍成刚好够做铁轨的圆木。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [triːz] ['ɪntuː][lɒgz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][pəʊsts]

and	they	cut	the	other	trees	into	logs	that	were	just	long	enough	for	posts
和	他们	切	这	其他	树木	进入	日志	那	是	只是	长的	足够的	为了	帖子

.

:
.

他们把剩下的树砍成刚好够做柱子的原木。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][reɪl] [lɒgz][ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)]['æksiːz] [ðeɪ] [splɪt] [iːtʃ] [wʌn][ɔːl] [əˈlɒŋ]

Then	they	took	the	rail	logs	and	with	their	axes	they	split	each	one	all	along
然后	他们	采取	这	轨	日志	和	和	他们的	轴	他们	分裂	每个	一	全部	沿着

[frɒm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

from	one	end	to	the	other	,
从	一	结尾	到	这	其他	,

然后他们把铁轨原木搬过来，用斧头把每一根原木从一端劈到另一端。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][sɪks] ['piːsɪz] .

until	it	was	in	six	pieces	.
直到	它	曾是	在	六	件	.

直到它变成六块。

[iːtʃ] [piːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][reɪl] .

Each	piece	was	a	rail	.
每个	片	曾是	一个	轨	.

每一段都是铁轨。

[bʌt; bət][ðə; ði][pəʊst][lɒgz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][splɪt] .

But	**the**	**post**	**logs**	**they**	**didn't**	**split**	**.**
但	这	邮政	日志	他们	没有	分裂	.

但他们没有拆分帖子日志。

[ðen] [ðeɪ] [left][ðə; ði][lɒgz][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪlz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] ,

Then	**they**	**left**	**the**	**logs**	**and**	**the**	**rails**	**lying**	**there**	**and**	**walked**	**back**	**,**
然后	他们	左边	这	日志	和	这	铁轨	说谎	那里	和	步行	后退	,

然后他们把木头和铁轨留在原地，走了回去。

[ænd; ənd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

and	**climbed**	**over**	**into**	**the**	**wheat**	**-**	**field**	**,**
和	攀登	超过	进入	这	小麦	-	场地	,

然后爬进了麦田。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔：他的农场故事(The Sandman His Farm Stories)

[ænd; ənd] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

and	went	across	the	wheat	-	field	and	climbed	over	at	the	other	side	,
和	去	穿过	这	小麦	-	场地	和	攀登	超过	在	这	其他	边	,

然后穿过麦田，爬到另一边去了。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [pɑ:st][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

and	walked	past	the	orchard	and	past	the	barn	and	past	the	shed	and
和	步行	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	棚	和

[went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] .

went	in	at	the	kitchen	door	.
去	在	在	这	厨房	门	.

然后，他走过果园，走过谷仓，走过棚子，从厨房门走了进去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz]

The	next	morning	,	Uncle	John	got	out	the	old	oxen	,	and	they	put	their	heads
这	下一个	早晨	,	叔叔	约翰	得到	出去	这	老的	牛	,	和	他们	放	他们的	头部

[daʊn] [ləʊ] ,

down	low	,
向下	低的	,

第二天早上，约翰叔叔牵出那几头老牛，它们低下了头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊz] ['ʌndə(r)] ,

and	he	put	the	yoke	over	and	the	bows	under	,
和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面	,

他把轭套在身上，把弓放在下面。

[ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sled] [tu:; tə][ðə; ði] [jəʊk] .

and	hooked	the	tongue	of	the	sled	to	the	yoke	.
和	钩子	这	舌头	的	这	雪橇	到	这	轭	.

然后将雪橇的牵引杆钩在轭上。

[ðen] [hi:; hi] [sed] : " [dʒi:] [ʌp] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] ['wɔ:kɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

Then	he	said	:	"	Gee	up	there	,	"	and	they	started	walking	slowly	along	,
然后	他	说	:	"	吉	向上	那里	,	"	和	他们	开始	步行	缓慢地	沿着	,

然后他说：“上面那边有人”，然后他们就开始慢慢地往上走。

[pɑ:st][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] ;

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	;
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	;

穿过谷仓，穿过果园，就到了麦田；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][bɑ:rz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] ,

and	Uncle	John	took	down	the	bars	and	they	walked	across	the	wheat	-	field	,
和	叔叔	约翰	采取	向下	这	酒吧	和	他们	步行	穿过	这	小麦	-	场地	,

约翰叔叔拆掉了栅栏，他们穿过麦田。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][bɑ:rz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	he	took	down	the	bars	at	the	other	side	.
和	他	采取	向下	这	酒吧	在	这	其他	边	.

他拆掉了另一边的栅栏。

[ðen] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

Then	the	old	oxen	walked	through	the	gate	and	along	the	road	to	the	place
然后	这	老的	牛	步行	通过	这	门	和	沿着	这	路	到	这	地方

[weə(r)] [ðə; ði][pəʊst][lɒgz][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪlz][wɜː(r); wə(r)] ;

where	the	post	logs	and	the	rails	were	;
在哪里	这	邮政	日志	和	这	铁轨	是	;

然后，老牛穿过大门，沿着道路走到立柱和铁轨所在的地方；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] .

and	Uncle	Solomon	had	come	too	,	and	little	John	.
和	叔叔	所罗门	有	来	也	,	和	小的	约翰	.

所罗门叔叔也来了，还有小约翰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][let]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [kʌt][ðə; ði] [triːz] [daʊn] ,

But	they	didn't	let	little	John	come	when	they	cut	the	trees	down	,
但	他们	没有	让	小的	约翰	来	什么时候	他们	切	这	树木	向下	,

但是砍树的时候，他们不让小约翰进来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][hiː; hi] [mait] [get] [hɜːt] .

because	they	were	afraid	he	might	get	hurt	.
因为	他们	是	害怕的	他	可能	得到	伤害	.

因为他们害怕他会受伤。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [paɪld] [ðə; ði]['reɪlz][ɒn][ðə; ði][sled] ,

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	piled	the	rails	on	the	sled	,
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	堆积	这	铁轨	在	这	雪橇	,

然后所罗门叔叔和约翰叔叔把铁轨堆到雪橇上。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst][lɒgz][ɒn][tɒp] ,

and	the	post	logs	on	top	,
和	这	邮政	日志	在	顶部	,

以及顶部的帖子日志，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	the	old	oxen	started	and	walked	along	the	road	and	through	into	the
和	这	老的	牛	开始	和	步行	沿着	这	路	和	通过	进入	这

[wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ,

wheat	-	field	and	across	the	field	,
小麦	-	场地	和	穿过	这	场地	,

于是老牛们起身，沿着道路走去，穿过麦田，横穿田野。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][pʊt][ðə; ði][bɑːrz][ʌp]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɒks(ə)n][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] .

and	Uncle	John	put	the	bars	up	after	the	oxen	had	gone	through	the	gates	.
和	叔叔	约翰	放	这	酒吧	向上	后	这	牛	有	已消失	通过	这	大门	.

牛群穿过大门后，约翰叔叔才把栅栏挂了起来。

[ðen] [ðeɪ] [drægd] [ðə; ði][sled] [ə'lɒŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði][bɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

Then	they	dragged	the	sled	along	past	the	orchard	and	past	the	barn	to	the
然后	他们	拖拽	这	雪橇	沿着	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	到	这

[ʃed] .

shed	.
棚	.

然后他们拖着雪橇穿过果园，经过谷仓，来到棚子旁。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][lɒgz][ænd; ənd]

There	they	stopped	and	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	took	off	the	logs	and
那里	他们	停止	和	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	离开	这	日志	和

[ðə; ði]['reɪlz] .

the	rails	.
这	铁轨	.

他们停了下来，约翰叔叔和所罗门叔叔卸下了原木和铁轨。

[ðə; ði]['reɪlz][wɜː(r); wə(r)][paɪld][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃed] , [tuː; tə][draɪ] ;

The	rails	were	piled	up	under	the	shed	,	to	dry	;
这	铁轨	是	堆积	向上	在下面	这	棚	,	到	干燥	;

铁轨堆放在棚子下面晾干；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɒgz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [skweə(r)] ,

but	the	logs	they	had	to	make	square	,
但	这	日志	他们	有	到	制作	正方形	,

但他们必须把原木削成方形，

[ænd; ənd] [həʊlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɔːd] [ɪn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][pəʊsts] .

and	holes	had	to	be	bored	in	them	before	they	would	be	posts	.
和	孔	有	到	是	无聊的	在	他们	前	他们	会	是	帖子	.

必须先在它们上面钻孔，才能把它们当作柱子。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sled][frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf]

Then	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	sled	from	the	yoke	and	took	off
然后	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	雪橇	从	这	轭	和	采取	离开

[ðə; ði] [jəʊk] ,

the	yoke	,
这	轭	,

然后约翰叔叔解开了雪橇牵引杆与轭架的连接，取下了轭架。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] .

and	the	old	oxen	went	into	the	barn	.
和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	.

老牛们走进了牛棚。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [æn; ən][æks] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [ʃeɪp] ,

The	next	day	,	Uncle	John	took	an	axe	that	was	a	queer	shape	,
这	下一个	天	,	叔叔	约翰	采取	一个	斧头	那	曾是	一个	酷儿	形状	,

第二天，约翰叔叔拿了一把形状奇特的斧子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][pəʊst] [lɒgz] [skweə(r)] .

and	he	made	the	post	logs	square	.
和	他	制成	这	邮政	日志	正方形	.

他还把原木做成了方形。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːd] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [lɒgz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪlz][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ,

Then	he	bored	the	holes	in	the	logs	for	the	rails	to	go	in	,
然后	他	无聊的	这	孔	在	这	日志	为了	这	铁轨	到	去	在	,

然后他在原木上钻孔，以便安装铁轨。

[ænd; ənd] [paɪld] [ðə; ði][pəʊsts] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃed] .

and	piled	the	posts	up	under	the	shed	.
和	堆积	这	帖子	向上	在下面	这	棚	.

然后把木桩堆放在棚子底下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [set] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] [hɑːd] ,

They	were	all	ready	to	set	into	the	ground	,	but	the	ground	was	frozen	hard	,
他们	是	全部	准备好	到	放	进入	这	地面	,	但	这	地面	曾是	冷冻	难的	,

它们都已准备就绪，可以栽种了，但是地面却冻得硬邦邦的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [set] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [sɒft] .

and	they	couldn't	be	set	until	the	winter	was	over	and	the	ground	was	soft	.
和	他们	不能	是	放	直到	这	冬天	曾是	超过	和	这	地面	曾是	柔软的	.

只有等到冬天过去，地面松软后才能进行安装。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wɔːm] , [ðə; ði] [graʊnd] ['meltɪd]

After	the	winter	was	over	and	it	was	getting	warm	,	the	ground	melted
后	这	冬天	曾是	超过	和	它	曾是	获得	温暖的	,	这	地面	融化

[aʊt] [ænd; ənd] [gɒt] [sɒft] .

out	and	got	soft	.
出去	和	得到	柔软的	.

冬天过去，天气转暖，地面融化变软。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['spləmən] [tʊk] [ə; eɪ]['krəʊbɑː(r)] — [ə; eɪ] [greɪt] ,

Then	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	took	a	crowbar	—	a	great	,
然后	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	一个	撬棍	—	一个	伟大的	,

然后约翰叔叔和所罗门叔叔拿了一根撬棍——一根很粗的撬棍

['hevi] ['aɪən][bɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [end] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

heavy	iron	bar	with	a	sharp	end	—	and	a	shovel	,	and	they	went	to	the
重的	铁	酒吧	和	一个	锋利的	结尾	—	和	一个	铲	,	和	他们	去	到	这

[greɪt] [ɪ'nɔːməs] [fiːld] .

great	enormous	field	.
伟大的	巨大的	场地	.

他们拿着一根一端尖锐的重铁棍和一把铲子，来到了那片巨大的田野。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [weə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə][biː; bi] ,

Then	they	saw	where	they	wanted	the	fence	to	be	,
然后	他们	锯	在哪里	他们	通缉	这	栅栏	到	是	,

然后他们确定了想要建围栏的位置。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

and	they	dug	a	lot	of	holes	in	the	ground	,	all	in	a	row	,
和	他们	挖	一个	很多	的	孔	在	这	地面	,	全部	在	一个	排	,

他们在地上挖了很多洞，一排排的。

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][pəʊsts][ɪn] .

to	put	the	posts	in	.
到	放	这	帖子	在	.

把帖子放进去。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)]

Then	they	went	back	and	Uncle	John	got	out	the	oxen	and	put	the	yoke	over
然后	他们	去	后退	和	叔叔	约翰	得到	出去	这	牛	和	放	这	轭	超过

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊz] ['ʌndə(r)][ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk] .

and	the	bows	under	and	hooked	the	tongue	of	the	cart	to	the	yoke	.
和	这	弓	在下面	和	钩子	这	舌头	的	这	大车	到	这	轭	.

然后他们回去了，约翰叔叔把牛牵出来，把轭套在牛身上，把弓架在下面，然后把车舌钩在轭上。

[ɒn][ðə; ði][kɑːt] [ðeɪ] [paɪld][ðə; ði][pəʊsts] ,

On	the	cart	they	piled	the	posts	,
在	这	大车	他们	堆积	这	帖子	,

他们把木桩堆放在手推车上，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] .

and	there	were	so	many	they	had	to	come	back	for	another	load	.
和	那里	是	所以	许多	他们	有	到	来	后退	为了	其他	加载	.

而且数量太多，他们不得不回来再装一车。

[ðen] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [træk] [ænd; ənd][aʊt] [θruː] [ðə; ði]

Then	the	oxen	started	and	walked	down	the	little	track	and	out	through	the
然后	这	牛	开始	和	步行	向下	这	小的	追踪	和	出去	通过	这

[waɪd] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] ,

wide	gate	into	the	road	,
宽的	门	进入	这	路	,

然后，牛群起身沿着小路走去，穿过宽阔的大门，来到了路上。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dʌg]

and	along	the	road	to	the	great	enormous	field	where	the	holes	were	all	dug
和	沿着	这	路	到	这	伟大的	巨大的	场地	在哪里	这	孔	是	全部	挖

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəʊsts] .

for	the	posts	.
为了	这	帖子	.

沿着道路通往那片巨大的田野，那里挖满了用来竖立木桩的洞。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [pʊt] [ðə; ði] [pəʊsts] [ɪn] [ðə; ði] [həʊlz] [ænd; ənd] ['paʊndɪd]

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	put	the	posts	in	the	holes	and	pounded
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	放	这	帖子	在	这	孔	和	猛击

[ðə; ði] [dɜːt] [daʊn] [hɑːd] .

the	dirt	down	hard	.
这	污垢	向下	难的	.

然后所罗门叔叔和约翰叔叔把木桩插进洞里，用力把土夯实。

[ðen] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [wɔːkt] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [ænd; ənd] [ɪn] [æt; ət]

Then	the	oxen	walked	back	along	the	road	to	the	farm	-	house	and	in	at
然后	这	牛	步行	后退	沿着	这	路	到	这	农场	-	房子	和	在	在

[ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] .

the	gate	and	up	to	the	shed	.
这	门	和	向上	到	这	棚	.

然后，牛沿着路走回农舍，从大门进去，走到棚子里。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [pʊt] [ðə; ði] ['reɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

And	Uncle	John	put	the	rails	on	the	cart	and	the	oxen	walked	back	to	the
和	叔叔	约翰	放	这	铁轨	在	这	大车	和	这	牛	步行	后退	到	这

[fiːld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [pəʊsts] .

field	again	and	in	beside	the	row	of	posts	.
场地	再次	和	在	旁	这	排	的	帖子	.

约翰叔叔把铁轨放在车上，牛又走回田里，来到一排木桩旁边。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði] ['reɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði]

And	Uncle	John	took	the	rails	off	the	cart	and	put	them	in	the	holes	in	the
和	叔叔	约翰	采取	这	铁轨	离开	这	大车	和	放	他们	在	这	孔	在	这

[pəʊsts] ,

posts	,
帖子	,

约翰叔叔把车上的铁轨取下来，装进柱子上的孔里。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [wʌn] [pəʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] .

so	that	they	went	across	from	one	post	to	the	next	.
所以	那	他们	去	穿过	从	一	邮政	到	这	下一个	.

于是他们从一个柱子走到了另一个柱子。

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [pəʊst] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [həʊlz] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['reɪlz] [went] [ə'krɒs] .

And	in	each	post	were	four	holes	,	and	four	rails	went	across	.
和	在	每个	邮政	是	四	孔	,	和	四	铁轨	去	穿过	.

每根柱子上有四个孔，横跨着四根钢轨。

[ðen] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Then	the	oxen	went	a	little	farther	and	the	rails	were	put	in	between	the
然后	这	牛	去	一个	小的	更远	和	这	铁轨	是	放	在	之间	这

[nekst] [pəʊsts] ,

next	posts	,
下一个	帖子	,

然后牛又往前走了一段，铁轨就架设在了下一根柱子之间。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reɪlz] [riːtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ,

and	so	on	until	the	rails	reached	all	the	way	across	the	field	,
和	所以	在	直到	这	铁轨	达到	全部	这	方式	穿过	这	场地	,

如此往复，直到铁轨横穿整个田野。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [dʌn] .

and	the	fence	was	done	.
和	这	栅栏	曾是	完毕	.

栅栏建好了。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [kaʊz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] ,

And	when	Uncle	John	wanted	the	cows	or	the	horses	to	go	through	,
和	什么时候	叔叔	约翰	通缉	这	牛	或者	这	马匹	到	去	通过	,

当约翰叔叔想让牛或马通过时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði]['reɪlz][æt; ət] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .

he	could	take	down	the	rails	at	any	part	of	the	fence	.
他	可以	拿	向下	这	铁轨	在	任何	部分	的	这	栅栏	.

他可以从围栏的任何位置拆掉栏杆。

[ðen] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd]

Then	the	old	oxen	started	walking	back	out	of	the	field	into	the	road	and
然后	这	老的	牛	开始	步行	后退	出去	的	这	场地	进入	这	路	和

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːm] - [haʊs] .

along	the	road	to	the	farm	-	house	.
沿着	这	路	到	这	农场	-	房子	.

然后，老牛开始走出田地，沿着道路向农舍走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [træk] [pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)]

And	they	went	in	at	the	wide	gate	and	up	the	track	past	the	kitchen	door
和	他们	去	在	在	这	宽的	门	和	向上	这	追踪	过去的	这	厨房	门

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] ,

to	the	shed	,
到	这	棚	,

他们从宽阔的大门进去，沿着小路经过厨房门，来到棚屋前。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd] [pʊt]

And	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	cart	from	the	yoke	and	put
和	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	大车	从	这	轭	和	放

[ðə; ði] [kɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

the	cart	in	the	shed	.
这	大车	在	这	棚	.

约翰叔叔把马车的牵引杆从轭上解下来，然后把马车放进了棚子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd]

And	he	took	off	the	yoke	and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and
和	他	采取	离开	这	轭	和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和

[went] [tuː; tə] [sliːp] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

他解开了轭，老牛们走进牛棚睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [kaʊ] ['stɔːri]

THE	COW	STORY
这	奶牛	故事

牛的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wægənz] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pɑːst] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [əʊld] ['ruːstə(r)] [krəʊd] ['veri] ['ɜːli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi]

One	morning	,	the	old	rooster	crowed	very	early	,	as	soon	as	it	began	to	be
一	早晨	,	这	老的	公鸡	人群	非常	早期的	,	作为	很快	作为	它	开始	到	是

[lait] .

light	.
光	.

一天早晨，天刚亮，老公鸡就啼叫起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪkt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]

And	that	waked	Uncle	John	and	Aunt	Deborah	,	and	Uncle	Solomon	and
和	那	醒来	叔叔	约翰	和	阿姨	黛博拉	,	和	叔叔	所罗门	和

[ɑːnt] ['fɪlɪs] .

Aunt	Phyllis	.
阿姨	菲利斯	.

于是，约翰叔叔和黛博拉婶婶，以及所罗门叔叔和菲利斯婶婶都被吵醒了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] - [steəz] .

And	they	all	got	up	and	put	on	their	clothes	and	came	down	-	stairs	.
和	他们	全部	得到	向上	和	放	在	他们的	衣服	和	来了	向下	-	楼梯	.

于是他们都起身穿好衣服，下了楼。

[ðen] [ɑːnt] ['debərə] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Then	Aunt	Deborah	and	Aunt	Phyllis	went	about	their	work	in	the	kitchen	,
然后	阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	去	关于	他们的	工作	在	这	厨房	,

然后，黛博拉阿姨和菲利斯阿姨就开始在厨房里忙碌起来。

['getɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ;

getting	things	for	breakfast	and	fixing	the	fire	;
获得	事物	为了	早餐	和	定影	这	火	;

准备早餐食材并生火；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɑːn] .

and	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	went	out	to	the	barn	.
和	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	去	出去	到	这	谷仓	.

所罗门叔叔和约翰叔叔去了谷仓。

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['brekfəst] ,

Uncle	Solomon	looked	after	the	horses	and	gave	them	their	breakfast	,
叔叔	所罗门	看起来	后	这	马匹	和	给予	他们	他们的	早餐	,

所罗门叔叔照料马匹并给它们喂早餐。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [kaʊz] .

and	Uncle	John	looked	after	the	cows	.
和	叔叔	约翰	看起来	后	这	牛	.

约翰叔叔负责照看牛群。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [greɪt] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɑːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['əʊpən] [pleɪs] [səʊ] [ðæt]

Between	the	two	great	doors	of	the	barn	there	was	a	great	open	place	so	that
之间	这	二	伟大的	门	的	这	谷仓	那里	曾是	一个	伟大的	打开	地方	所以	那

[ðə; ðɪ]['wægənz][kʊd; kəd][gəʊ] [raɪt] [θruː] ;

the	wagons	could	go	right	through	;
这	马车	可以	去	正确的	通过	;

谷仓的两扇大门之间有一个很大的开口，马车可以直接穿过；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðeɪ] [θreʃ] [ðə; ðɪ] [wiːt] .

and	that	was	where	they	threshed	the	wheat	.
和	那	曾是	在哪里	他们	脱粒	这	小麦	.

他们就在那里脱粒小麦。

[ænd; ənd][ɒn][wʌn][saɪd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][stɔːlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['hɔːsɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)]

And	on	one	side	were	the	stalls	for	the	horses	and	the	places	for
和	在	一	边	是	这	摊位	为了	这	马匹	和	这	地方	为了

[ðə; ðɪ]['ɒks(ə)n] ,

the	oxen	,
这	牛	,

一边是马厩，另一边是牛棚。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kaʊz] .

and	on	the	other	side	were	the	places	for	the	cows	.
和	在	这	其他	边	是	这	地方	为了	这	牛	.

另一边是牛棚。

[ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɑːn] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['hɑːnɪs] - [ruːm] ,

In	the	corner	of	the	barn	next	to	the	horses	was	the	harness	-	room	,
在	这	角落	的	这	谷仓	下一个	到	这	马匹	曾是	这	马具	-	房间	,

马厩角落里，紧挨着马匹的是马具室。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kaʊz] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [mɪlk] - [ruːm] .

and	in	the	corner	next	to	the	cows	was	the	milk	-	room	.
和	在	这	角落	下一个	到	这	牛	曾是	这	牛奶	-	房间	.

在牛棚旁边的角落里是挤奶室。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [tuː] [bɪg]['ɒks(ə)n][ænd; ənd][sɪks] [kaʊz] .

There	were	two	big	horses	and	two	big	oxen	and	six	cows	.
那里	是	二	大的	马匹	和	二	大的	牛	和	六	牛	.

有两匹高大的马、两头高大的牛和六头母牛。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [stɔːlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [stɔːlz] .

The	horses	were	in	stalls	,	but	the	cows	didn't	have	stalls	.
这	马匹	是	在	摊位	,	但	这	牛	没有	有	摊位	.

马匹有马厩，但牛没有马厩。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] ['plætfɔːm] ,

They	stood	in	a	row	on	a	kind	of	a	low	platform	,
他们	站立	在	一个	排	在	一个	种类	的	一个	低的	平台	,

他们并排站在一个低矮的平台上，

[wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

with	their	heads	toward	the	open	place	in	the	middle	of	the	barn	.
和	他们的	头部	朝向	这	打开	地方	在	这	中间	的	这	谷仓	.

它们的头都朝着谷仓中央的空地。

[iːtʃ] [kaʊ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [θruː] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [freɪm] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [bɔːdz] [ðæt]

Each	cow	had	her	head	through	a	kind	of	frame	made	of	two	boards	that
每个	奶牛	有	她	头	通过	一个	种类	的	框架	制成	的	二	板	那

[went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ,

went	up	from	the	floor	,
去	向上	从	这	地面	,

每头牛的头都穿过一个由两块木板组成的框架，框架从地面向上延伸。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [get][hɜː(r); hə(r)]

so	that	when	the	boards	were	fastened	at	the	top	she	couldn't	get	her
所以	那	什么时候	这	板	是	系紧	在	这	顶部	她	不能	得到	她

[hed] [aʊt] ,

head	out	,
头	出去	,

所以当木板从顶部固定好后，她就无法把头伸出来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

but	she	could	move	it	up	and	down	all	she	wanted	to	.
但	她	可以	移动	它	向上	和	向下	全部	她	通缉	到	.

但她可以随心所欲地上下移动它。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][let][ðə; ði] [kaʊz] [aʊt] ,

And	when	they	wanted	to	let	the	cows	out	,
和	什么时候	他们	通缉	到	让	这	牛	出去	,

当他们想把牛放出去的时候，

[ðeɪ] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

they	unfastened	one	of	the	boards	and	let	it	down	.
他们	解开	一	的	这	板	和	让	它	向下	.

他们解开其中一块木板，把它放下来。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [freɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] ,

But	Uncle	John	didn't	like	the	frames	for	the	cows	,
但	叔叔	约翰	没有	喜欢	这	框架	为了	这	牛	,

但约翰叔叔不喜欢这些奶牛饲养架。

[səʊ][hiː; hi]['nevə(r)] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [bɔːdz] [æt; ət][ɔːl] ,

so	he	never	fastened	the	boards	at	all	,
所以	他	绝不	系紧	这	板	在	全部	,

所以他根本就没把木板固定好。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kaʊ] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end]

but	he	put	a	chain	around	the	neck	of	each	cow	and	hooked	the	other	end
但	他	放	一个	链	大约	这	脖子	的	每个	奶牛	和	钩子	这	其他	结尾

[tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] .

to	a	post	.
到	一个	邮政	.

但他给每头牛的脖子上套上了一条链子，并将链子的另一端钩在柱子上。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kaʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [wɔːl] , [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

In	front	of	each	cow	was	a	little	low	wall	,	about	as	high	as	her	neck	,
在	正面	的	每个	奶牛	曾是	一个	小的	低的	墙	,	关于	作为	高的	作为	她	脖子	,

每头牛前面都有一堵矮矮的墙，大约到牛的脖子那么高。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [wɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɒf] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] ,

and	just	behind	the	wall	was	a	trough	that	they	call	a	manger	,
和	只是	在后面	这	墙	曾是	一个	槽	那	他们	称呼	一个	马槽	,

墙后有一个槽，他们称之为马槽。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [heɪ] [ɔː(r)] [miːl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kaʊ] [tuː; tə] [iːt] ,

where	they	could	put	hay	or	meal	or	other	things	for	the	cow	to	eat	,
在哪里	他们	可以	放	干草	或者	一顿饭	或者	其他	事物	为了	这	奶牛	到	吃	,

他们可以在那里放置干草、饲料或其他东西喂牛。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	she	could	reach	it	.
所以	那	她	可以	抵达	它	.

这样她就能拿到它了。

[dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['meɪndʒə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [kaʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒft]

Just	over	the	manger	of	each	cow	was	a	hole	in	the	floor	of	the	loft
只是	超过	这	马槽	的	每个	奶牛	曾是	一个	洞	在	这	地面	的	这	阁楼

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [heɪ] [wɒz; wəz] ,

where	the	hay	was	,
在哪里	这	干草	曾是	,

每头牛的食槽上方，阁楼地板上都有一个洞，干草就放在里面。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [heɪ] [θruː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['meɪndʒə(r)] ,

so	that	they	could	put	hay	through	and	it	would	fall	right	into	the	manger	,
所以	那	他们	可以	放	干草	通过	和	它	会	落下	正确的	进入	这	马槽	,

这样他们就可以把干草放进去，干草就会正好落到马槽里。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊ] .

in	front	of	the	cow	.
在	正面	的	这	奶牛	.

在牛前面。

[ɪn]['wɪntə(r)][ðə; ðɪ] [kaʊz] [hæd; həd] [heɪ] , [bʌt; bət][ɪn] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [heɪ] ,

In	winter	the	cows	had	hay	,	but	in	summer	they	didn't	have	hay	,
在	冬天	这	牛	有	干草	,	但	在	夏天	他们	没有	有	干草	,

冬天牛有干草吃，夏天牛就没有干草吃了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ðɪ] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['betə(r)] .

because	they	could	eat	the	grass	,	and	that	was	better	.
因为	他们	可以	吃	这	草	,	和	那	曾是	更好的	.

因为它们可以吃草，那更好。

[səʊ] , [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [kaʊz] ,

So	,	when	Uncle	John	went	to	look	after	the	cows	,
所以	,	什么时候	叔叔	约翰	去	到	看	后	这	牛	,

所以，当约翰叔叔去照看牛群的时候，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɒft] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [sʌm; səm] [heɪ] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊlz] ,

he	didn't	climb	up	to	the	loft	and	pitch	some	hay	down	through	the	holes	,
他	没有	爬	向上	到	这	阁楼	和	沥青	一些	干草	向下	通过	这	孔	,

他没有爬到阁楼上，也没有从洞里扔下一些干草。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ɪn]['wɪntə(r)] ,

as	he	would	do	in	winter	,
作为	他	会	做	在	冬天	,

就像他冬天会做的那样，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][bɒks] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ]

but	he	took	a	wooden	measure	and	went	to	a	big	box	that	they	call	a
但	他	采取	一个	木制的	措施	和	去	到	一个	大的	盒子	那	他们	称呼	一个

[bɪn] .

bin	.
垃圾桶	.

但他拿了一个木制量具，走到一个叫做垃圾箱的大箱子前。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [mɪlk] - [ruːm] ,

It	stood	in	the	corner	next	to	the	milk	-	room	,
它	站立	在	这	角落	下一个	到	这	牛奶	-	房间	,

它立在牛奶房旁边的角落里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [miːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [graʊnd] [ʌp][frɒm; frəm] [kɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .

and	it	was	full	of	meal	that	was	ground	up	from	corn	at	the	mill	.
和	它	曾是	满的	的	一顿饭	那	曾是	地面	向上	从	玉米	在	这	磨	.

里面装满了磨坊里用玉米磨成的玉米粉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [kaʊ] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [miːl] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)]

And	he	gave	each	cow	a	measureful	of	meal	and	put	it	in	the	manger
和	他	给予	每个	奶牛	一个	-	的	一顿饭	和	放	它	在	这	马槽

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	she	could	eat	it	.
所以	那	她	可以	吃	它	.

他给每头母牛都分了足量的饲料，放在槽里，好让它们吃。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlk] - [ruːm] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði][bɪg] [mɪlk] [peɪlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Then	he	went	to	the	milk	-	room	and	got	the	big	milk	pails	and	his
然后	他	去	到	这	牛奶	-	房间	和	得到	这	大的	牛奶	水桶	和	他的

['mɪlkɪŋ] - [stuːl] .

milking	-	stool	.
挤奶	-	凳子	.

然后他去了牛奶房，拿来了大牛奶桶和他的挤奶凳。

[ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] - [stuːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stuːl] [ðæt] [hæd; həd] [θriː] [legz] ,

The	milking	-	stool	was	a	little	stool	that	had	three	legs	,
这	挤奶	-	凳子	曾是	一个	小的	凳子	那	有	三	腿	,

挤奶凳是一种有三条腿的小凳子，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][legz][wɒz; wəz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊpt] .

and	one	of	the	legs	was	shorter	than	the	other	two	,	so	that	it	sloped	.
和	一	的	这	腿	曾是	较短	比	这	其他	二	,	所以	那	它	倾斜的	.

其中一条腿比其他两条腿短，所以它呈倾斜状。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] - [stuːl] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪl][wɒz; wəz]

Then	Uncle	John	put	the	milking	-	stool	down	by	a	cow	,	and	the	pail	was
然后	叔叔	约翰	放	这	挤奶	-	凳子	向下	经过	一个	奶牛	,	和	这	桶	曾是

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

between	his	knees	,
之间	他的	膝盖	,

然后约翰叔叔把挤奶凳放在一头牛旁边，水桶夹在他的膝盖之间。

['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [stuːl] .

resting	on	the	end	of	the	stool	.
休息	在	这	结尾	的	这	凳子	.

倚靠在凳子一端。

[ænd; ənd][hiː; hi] [milk] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [spɜːt] ['ɪntuː][ðə; ði][peɪl] .

And	he	milked	the	cow	and	the	milk	spurted	into	the	pail	.
和	他	挤奶	这	奶牛	和	这	牛奶	喷涌而出	进入	这	桶	.

他挤牛奶，牛奶喷进了桶里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɔ:l][ðə; ði][mɪlk][ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [ðə; ði][peɪl][wɒz; wəz][ə'baʊt][hɑ:f]

And	when	she	had	given	all	the	milk	she	had	,	the	pail	was	about	half
和	什么时候	她	有	给定	全部	这	牛奶	她	有	,	这	桶	曾是	关于	一半

[fʊl] .

full	.
满的	.

当她把所有的牛奶都喂完后，桶还剩大约一半。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [went] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [kaʊ] [ænd; ənd] [milk] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt]

Then	Uncle	John	went	to	the	next	cow	and	milked	her	,	and	when	that
然后	叔叔	约翰	去	到	这	下一个	奶牛	和	挤奶	她	,	和	什么时候	那

[peɪl][wɒz; wəz] [fʊl] ,

pail	was	full	,
桶	曾是	满的	,

然后约翰叔叔走到下一头母牛那里挤奶，当那桶奶装满后，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [peɪl] .

he	took	the	other	pail	.
他	采取	这	其他	桶	.

他拿起了另一个桶。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [milk] [ɔ:l][ðə; ði] [kaʊz] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

And	so	he	milked	all	the	cows	,	one	after	the	other	,
和	所以	他	挤奶	全部	这	牛	,	一	后	这	其他	,

于是他一头接一头地挤完了所有的奶牛。

[ænd; ənd] [wen] [bəuθ][ðə; ði][peɪlz][wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] ,

and	when	both	the	pails	were	full	,
和	什么时候	两个都	这	水桶	是	满的	,

当两个桶都装满时，

[hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][mɪlk] - [ru:m] [ænd; ənd] [pɔ:] [ðə; ði][mɪlk] [θru:] [ə; eɪ]['streɪnə(r)]

he	took	them	to	the	milk	-	room	and	poured	the	milk	through	a	strainer
他	采取	他们	到	这	牛奶	-	房间	和	倾倒	这	牛奶	通过	一个	滤网

['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg][kæn; kən] .

into	a	big	can	.
进入	一个	大的	能	.

他把他们带到牛奶房，把牛奶用滤网过滤到大罐子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ] [ðeə(r)] [mi:l] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [milk] .

And	the	cows	were	eating	their	meal	all	the	time	they	were	being	milked	.
和	这	牛	是	吃	他们的	一顿饭	全部	这	时间	他们	是	存在	挤奶	.

奶牛在被挤奶的时候一直在吃饲料。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:n] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kaʊz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔ:(r)] [ðæt] ['əʊpənd]['ɪntu:]

At	the	side	of	the	barn	,	behind	the	cows	,	was	a	door	that	opened	into
在	这	边	的	这	谷仓	,	在后面	这	牛	,	曾是	一个	门	那	打开	进入

[ðə; ði] [kaʊ] - [jɑ:d] .

the	cow	-	yard	.
这	奶牛	-	院子	.

在谷仓侧面，牛群后面，有一扇门通向牛栏。

[ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] [pleɪs] [led] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	sloping	place	led	down	from	the	barn	to	the	ground	,
一个	倾斜的	地方	引领	向下	从	这	谷仓	到	这	地面	,

从谷仓到地面有一条倾斜的路，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] .

so	that	the	cows	could	walk	down	into	the	yard	.
所以	那	这	牛	可以	走	向下	进入	这	院子	.

这样，牛就可以走到院子里去了。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ðə; ði] [kaʊz] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	winter	,	the	cows	stayed	in	the	cow	-	yard	while	they	were	out	of	the
在	这	冬天	,	这	牛	入住	在	这	奶牛	-	院子	尽管	他们	是	出去	的	这

[bɑːn] ,

barn	,
谷仓	,

冬天，牛群在牛棚外活动时，就待在牛栏里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌni] [ænd; ənd] [wɔːm] ,

because	it	was	sunny	and	warm	,
因为	它	曾是	阳光明媚	和	温暖的	,

因为天气晴朗温暖。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][grɑːs][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

and	there	was	no	grass	in	the	field	for	them	to	eat	.
和	那里	曾是	不	草	在	这	场地	为了	他们	到	吃	.

田里没有草给他们吃。

[ə; eɪ] [haɪ] [fens] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] ,

A	high	fence	was	all	around	the	yard	,
一个	高的	栅栏	曾是	全部	大约	这	院子	,

院子四周都竖起了高高的围墙。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌb] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒgzhed] [kʌt] [ɪn] [tuː] ,

and	in	one	corner	was	a	tub	made	of	a	hogshead	cut	in	two	,
和	在	一	角落	曾是	一个	浴缸	制成	的	一个	猪头	切	在	二	,

角落里放着一个用切成两半的猪头桶做成的桶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌmp] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	pump	was	beside	it	.
和	一个	泵	曾是	旁	它	.

旁边还有一台水泵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌb] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

And	the	tub	was	always	full	of	water	,
和	这	浴缸	曾是	总是	满的	的	水	,

浴缸里总是盛满了水。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːsti] .

so	that	the	cows	could	drink	whenever	they	were	thirsty	.
所以	那	这	牛	可以	喝	每当	他们	是	渴	.

这样，牛儿们渴了就能随时喝水了。

[səʊ] , [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] [milk] [ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kaʊ]

So	,	when	Uncle	John	had	milked	all	the	cows	,	he	opened	the	door	into	the	cow
所以	,	什么时候	叔叔	约翰	有	挤奶	全部	这	牛	,	他	打开	这	门	进入	这	奶牛

- [jɑːd] ,

-	yard	,
-	院子	,

于是，约翰叔叔挤完所有的奶牛后，打开了牛栏的门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] , [wʌn]['ɑːftə(r)]

and	he	unhooked	the	chains	from	the	necks	of	the	cows	,	one	after
和	他	解开	这	链条	从	这	脖子	的	这	牛	,	一	后

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

他一头接一头地解开了套在牛脖子上的链子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

And	the	cows	turned	around	and	walked	through	the	door	and	down	the
和	这	牛	转向	大约	和	步行	通过	这	门	和	向下	这

['sləʊpɪŋ] [pleɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːd] ,

sloping	place	into	the	cow	-	yard	,
倾斜的	地方	进入	这	奶牛	-	院子	,

于是，牛群转过身，穿过门，沿着斜坡走进了牛栏。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [fɜːst] ,

the	leader	first	,
这	领导者	第一的	,

领导者优先，

[ænd; ənd] ['evri] [kaʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌb] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .

and	every	cow	took	a	drink	from	the	tub	in	the	corner	of	the	yard	.
和	每一个	奶牛	采取	一个	喝	从	这	浴缸	在	这	角落	的	这	院子	.

每头牛都到院子角落的桶里喝水。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][dʒɒn][tuː; tə] [kʌm] .

Then	they	stood	by	the	gate	,	waiting	for	little	John	to	come	.
然后	他们	站立	经过	这	门	,	等待	为了	小的	约翰	到	来	.

然后他们站在门口，等着小约翰过来。

[wen] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [təˈgeðə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

When	a	lot	of	cows	are	together	,	one	of	the	cows	is	always	the	leader	,
什么时候	一个	很多	的	牛	是	一起	,	一	的	这	牛	是	总是	这	领导者	,

当很多牛聚在一起时，总会有一头牛成为领头牛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [fɜːst] , [weərˈevə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .

and	she	always	goes	first	,	wherever	they	go	.
和	她	总是	去	第一的	,	无论	他们	去	.

无论他们去哪里，她总是走在最前面。

[ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaʊ] [traɪz] [tuː; tə][gəʊ][fɜːst] ,

If	any	other	cow	tries	to	go	first	,
如果	任何	其他	奶牛	尝试	到	去	第一的	,

如果其他牛试图抢先，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [bʌts] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][bɪ'haɪnd] .

the	leader	butts	that	one	and	makes	her	go	behind	.
这	领导者	屁股	那	一	和	制作	她	去	在后面	.

领头的撞了撞她，让她退到了后面。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaʊ] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][bɪ'haɪnd] , [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hɔːnz] [təˈgeðə(r)]

Or	if	the	other	cow	doesn't	want	to	go	behind	,	they	put	their	horns	together
或者	如果	这	其他	奶牛	不	想	到	去	在后面	,	他们	放	他们的	角	一起

[ænd; ənd] [pʊʃ] ,

and	push	,
和	推	,

或者，如果另一头牛不想跟在后面，它们就用角抵在一起推搡。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [puʃiz] ['hɑːdə(r)][ɪz][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

and	the	one	that	pushes	harder	is	the	leader	.
和	这	一	那	推动	更难	是	这	领导者	.

而那个更努力的人就是领导者。

[səʊ][ðə; ði] [kaʊz] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

So	the	cows	waited	at	the	gate	,
所以	这	牛	等待	在	这	门	,

于是，牛群在门口等候。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] - [steəz] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]

and	little	John	had	come	down	-	stairs	and	Aunt	Deborah	had	given	him
和	小的	约翰	有	来	向下	-	楼梯	和	阿姨	黛博拉	有	给定	他

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒɒni] - [keɪk] ,

a	piece	of	johnny	-	cake	,
一个	片	的	约翰尼	-	蛋糕	,

小约翰下了楼，黛博拉阿姨给了他一块约翰尼蛋糕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['brekfəst] ['wʌznt] ['redi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .

because	breakfast	wasn't	ready	and	little	boys	are	always	hungry	.
因为	早餐	不是	准备好	和	小的	男孩们	是	总是	饥饿的	.

因为早餐还没做好，而小男孩总是饿的。

[ðen] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːd] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] ,

Then	little	John	came	to	the	gate	to	the	cow	-	yard	,	and	opened	the	gate	,
然后	小的	约翰	来了	到	这	门	到	这	奶牛	-	院子	,	和	打开	这	门	,

于是小约翰来到牛栏门口，打开了门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] ['hʌrid] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði]['liːdə(r)] [fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	cows	hurried	to	go	through	the	gate	,	the	leader	first	,	and	the
和	这	牛	慌忙	到	去	通过	这	门	,	这	领导者	第一的	,	和	这

['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] .

others	following	after	.
其他的	下列的	后	.

牛群急忙穿过栅门，领头的牛走在最前面，其他的牛跟在后面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [træk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] ,

And	they	went	along	the	little	track	and	through	the	gate	into	the	road	,
和	他们	去	沿着	这	小的	追踪	和	通过	这	门	进入	这	路	,

他们沿着小路走，穿过栅门，来到马路上。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [fiːld] .

and	along	the	road	to	the	great	enormous	field	.
和	沿着	这	路	到	这	伟大的	巨大的	场地	.

沿着通往那片巨大田野的道路。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] ,

And	there	they	stopped	,
和	那里	他们	停止	,

他们就在那里停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɑːrz][wɜː(r); wə(r)][ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][dʒɒn][tuː; tə]

for	the	bars	were	up	and	they	had	to	wait	for	little	John	to
为了	这	酒吧	是	向上	和	他们	有	到	等待	为了	小的	约翰	到

[kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [let][ðem; ðəm] [daʊn] ,

come	along	and	let	them	down	,
来	沿着	和	让	他们	向下	,

因为栏杆已经升起，他们不得不等小约翰过来把他们放下来。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [θruː] .

so	that	they	could	go	through	.
所以	那	他们	可以	去	通过	.

这样他们就可以通过了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒɒni] - [keɪk] ,

And	little	John	came	running	along	,	eating	his	piece	of	johnny	-	cake	,
和	小的	约翰	来了	跑步	沿着	,	吃	他的	片	的	约翰尼	-	蛋糕	,

小约翰一边吃着他的玉米饼，一边跑了过来。

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɜːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] ,

and	kicking	up	the	dirt	with	his	bare	feet	,
和	踢	向上	这	污垢	和	他的	裸	脚	,

他赤着脚踢起尘土，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][weə(r)] ['eni] ['ʃuːz] [ɔː(r)] [sˈtɒkɪŋz] .

for	in	the	summer	-	time	he	didn't	wear	any	shoes	or	stockings	.
为了	在	这	夏天	-	时间	他	没有	穿	任何	鞋	或者	长筒袜	.

因为夏天的时候他不穿鞋袜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][let][ðə; ði][bɑːrz] [daʊn] [æt; ət][wʌn][end] ,

And	he	came	to	the	gate	and	he	let	the	bars	down	at	one	end	,
和	他	来了	到	这	门	和	他	让	这	酒吧	向下	在	一	结尾	,

他来到城门前，把门一端的门闩放下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑːrz] ['keəfəli] , [ðə; ði]['liːdə(r)] [fɜːst] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

and	the	cows	stepped	over	the	bars	carefully	,	the	leader	first	,	and	went	into
和	这	牛	步	超过	这	酒吧	小心	,	这	领导者	第一的	,	和	去	进入

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

牛群小心翼翼地跨过栅栏，领头的牛走在最前面，然后走进了田野。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ðə; ði][bɑːrz] [ʌp] [ə'gen] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] ,

And	little	John	put	the	bars	up	again	,	so	that	the	cows	couldn't	get	out	,
和	小的	约翰	放	这	酒吧	向上	再次	,	所以	那	这	牛	不能	得到	出去	,

于是小约翰又把栅栏竖了起来，这样牛就跑不出去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

and	he	turned	around	and	ran	back	to	the	farm	-	house	to	get	his
和	他	转向	大约	和	跑	后退	到	这	农场	-	房子	到	得到	他的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

于是他转身跑回农舍吃早餐。

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [grɑːs] ;

When	the	cows	were	all	in	the	field	,	they	began	to	eat	the	grass	;
什么时候	这	牛	是	全部	在	这	场地	,	他们	开始	到	吃	这	草	;

当牛群都到田里后，它们就开始吃草；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'baʊt] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ]

and	they	walked	slowly	about	,	eating	the	grass	,	until	they	had	had	all	they
和	他们	步行	缓慢地	关于	,	吃	这	草	,	直到	他们	有	有	全部	他们

['wɒntɪd] .

wanted	.
通缉	.

他们慢慢地走来走去，吃着草，直到吃饱为止。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

Then	they	went	over	to	the	corner	of	the	field	,
然后	他们	去	超过	到	这	角落	的	这	场地	,

然后他们走到了场地角落，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [kaʊ] [tʊk] [ə; eɪ]

where	there	was	a	stream	of	water	running	along	,	and	each	cow	took	a
在哪里	那里	曾是	一个	溪流	的	水	跑步	沿着	,	和	每个	奶牛	采取	一个

[drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

drink	of	water	.
喝	的	水	.

那里有一条小溪，每头牛都喝了一口水。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fiːld][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][triː][wɪð][lɒŋ]['brɑːntʃɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][greɪt]

In	the	middle	of	the	field	was	a	big	tree	with	long	branches	and	a	great
在	这	中间	的	这	场地	曾是	一个	大的	树	和	长的	分支	和	一个	伟大的

['meni][liːvz],

many	leaves	,
许多	树叶	,

田野中央长着一棵大树，枝繁叶茂。

[səʊ][ðæt]['ʌndə(r)][ðə; ði][triː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʃeɪdi][ænd; ənd][kuːl].

so	that	under	the	tree	it	was	shady	and	cool	.
所以	那	在下面	这	树	它	曾是	阴凉	和	凉爽的	.

所以树下很阴凉。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][kaʊz][hæd; həd]['iːt(ə)n][ɔːl][ðə; ði][grɑːs][ðeɪ]['wɒntɪd],

By	the	time	the	cows	had	eaten	all	the	grass	they	wanted	,
经过	这	时间	这	牛	有	吃	全部	这	草	他们	通缉	,

等到牛群吃光了所有的草之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt][aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn],

it	was	hot	out	in	the	sun	,
它	曾是	热的	出去	在	这	太阳	,

外面阳光很烈，很热。

[ænd; ənd][ðeɪ][ɔːl][wɔːkt]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][triː][ænd; ənd][gɒt][ɪn][ðə; ði][kuːl][ʃeɪd].

and	they	all	walked	over	to	the	big	tree	and	got	in	the	cool	shade	.
和	他们	全部	步行	超过	到	这	大的	树	和	得到	在	这	凉爽的	阴影	.

于是他们都走到那棵大树旁，躲进了树荫下。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][leɪ][daʊn][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][stʊd][stɪl],

Some	of	them	lay	down	and	some	of	them	stood	still	,
一些	的	他们	躺	向下	和	一些	的	他们	站立	仍然	,

他们中有的躺下了，有的站着不动。

[ænd; ənd][ðeɪ][swɪtʃt][ðeə(r)][teɪlz][ə'baʊt][tuː; tə][kiːp][ðə; ði][flaɪz][ɒf], [ænd; ənd][ðeɪ][tʃuː]

and	they	switched	their	tails	about	to	keep	the	flies	off	,	and	they	chewed
和	他们	切换	他们的	尾巴	关于	到	保持	这	苍蝇	离开	,	和	他们	咀嚼

[ðeə(r)][kʌd].

their	cuds	.
他们的	食糜	.

它们甩动尾巴驱赶苍蝇，然后反刍。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kaʊ][hæz; həz][tuː][kaɪndz][ɒv; əv]['stʌmək].

For	a	cow	has	two	kinds	of	stomach	.
为了	一个	奶牛	有	二	种类	的	胃	.

牛有两种胃。

[wen][ʃiː; ʃi][baɪts][ɒf][ðə; ði][grɑːs], [ʃiː; ʃi]['swɔləuz][ˌaɪ 'tiː][daʊn]['kwɪkli],

When	she	bites	off	the	grass	,	she	swallows	it	down	quickly	,
什么时候	她	咬	离开	这	草	,	她	燕子	它	向下	迅速地	,

她咬下草后，会迅速吞咽下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst]['stʌmək]; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə'waɪl],

and	it	goes	into	the	first	stomach	;	and	after	awhile	,
和	它	去	进入	这	第一的	胃	;	和	后	一会儿	,

它进入第一个胃；过了一会儿，

[wen][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['iːt(ə)n][ɔːl][ðə; ði][grɑːs][ʃiː; ʃi]['wɒnts], [ʃiː; ʃi][gəʊz][ænd; ənd][laɪz][daʊn],

when	she	has	eaten	all	the	grass	she	wants	,	she	goes	and	lies	down	,
什么时候	她	有	吃	全部	这	草	她	想要	,	她	去	和	谎言	向下	,

当她吃饱了草，就躺下休息。

[ɔː(r)][stændz] [stɪl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] ['kɒmz] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ]

or	stands	still	and	some	of	the	grass	comes	back	into	her	mouth	in	a
或者	站立	仍然	和	一些	的	这	草	来	后退	进入	她	嘴	在	一个

[bʌntʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] [faɪn] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

bunch	and	she	chews	it	all	up	fine	and	swallows	it	again	,
束	和	她	咀嚼	它	全部	向上	美好的	和	燕子	它	再次	,

或者她站着不动，一些草又成捆地回到她嘴里，她把它们嚼碎后再次吞下。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] ['stʌmək] .

so	that	it	goes	down	into	her	real	stomach	.
所以	那	它	去	向下	进入	她	真实的	胃	.

这样它就能进入她真正的胃里。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [bʌntʃ] ['kɒmz] [ʌp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [ðæt] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	another	bunch	comes	up	and	she	chews	that	and	swallows	it	,
然后	其他	束	来	向上	和	她	咀嚼	那	和	燕子	它	,

然后又长出一小束，她嚼碎了吞了下去。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [tʃuː] [ʌp] [faɪn] .

and	so	she	does	until	all	the	grass	is	chewed	up	fine	.
和	所以	她	做	直到	全部	这	草	是	咀嚼	向上	美好的	.

她就这样一直啃食，直到所有的草都被啃光为止。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [kʌd] .

That	is	what	they	call	chewing	the	cud	.
那	是	什么	他们	称呼	咀嚼	这	盘根错节	.

这就是他们所说的反刍。

[səʊ][ðə; ði] [kaʊz] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ə'gen] ,

So	the	cows	stayed	in	the	shade	of	the	big	tree	until	they	were	hungry	again	,
所以	这	牛	入住	在	这	阴影	的	这	大的	树	直到	他们	是	饥饿的	再次	,

于是，牛群就待在大树荫下，直到再次感到饥饿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd][et; eɪt][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd][dræŋk]

and	then	they	walked	about	and	ate	some	more	of	the	grass	and	drank
和	然后	他们	步行	关于	和	吃	一些	更多的	的	这	草	和	喝

[sʌm; səm][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] .

some	more	water	out	of	the	little	stream	.
一些	更多的	水	出去	的	这	小的	溪流	.

然后他们四处走走，又吃了一些草，又从小溪里喝了一些水。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]

And	by	that	time	it	was	in	the	afternoon	and	almost	time	for	little
和	经过	那	时间	它	曾是	在	这	下午	和	几乎	时间	为了	小的

[dʒɒn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [həʊm] .

John	to	come	to	drive	them	home	.
约翰	到	来	到	驾驶	他们	家	.

那时已是下午，小约翰差不多该来开车送他们回家了。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][dʒɒn] .

So	they	all	stood	looking	at	the	gate	and	waiting	for	little	John	.
所以	他们	全部	站立	寻找	在	这	门	和	等待	为了	小的	约翰	.

于是他们都站在那里，望着大门，等着小约翰。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

And	by	and	by	little	John	came	running	along	,
和	经过	和	经过	小的	约翰	来了	跑步	沿着	,

过了一会儿，小约翰跑了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][let] [daʊn] [ðə; ði][bɑːrz][æt; ət][wʌn] [end] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] " [ˌsiː 'əʊ] - [əʊ] - [aʊ] !

and	he	let	down	the	bars	at	one	end	,	and	he	called	"	Co	-	o	-	ow	!
和	他	让	向下	这	酒吧	在	一	结尾	,	和	他	称为	"	合作	-	o	-	现在	!

他放下了笼子一端的栏杆，喊道："咕咕！"

[ˌsiː 'əʊ] - [əʊ] - [aʊ] !

Co	-	o	-	ow	!
合作	-	o	-	现在	!

咕咕!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

"	and	the	cows	all	started	hurrying	along	to	the	gate	.
"	和	这	牛	全部	开始	匆忙	沿着	到	这	门	.

于是，所有的牛都开始匆匆向大门跑去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑːrz] ['keəfəli] , [ðə; ði]['liːdə(r)] [fɜːst] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ]

And	they	stepped	over	the	bars	carefully	,	the	leader	first	,	and	walked	along
和	他们	步	超过	这	酒吧	小心	,	这	领导者	第一的	,	和	步行	沿着

[ðə; ði] [rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

他们小心翼翼地跨过栅栏，领头的走在前面，然后沿着路走去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] .

for	they	knew	the	way	to	go	.
为了	他们	知道	这	方式	到	去	.

因为他们知道该往哪走。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] .

And	little	John	came	running	after	.
和	小的	约翰	来了	跑步	后	.

小约翰随后也跑了过来。

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ,

When	the	cows	came	to	the	farm	-	house	,
什么时候	这	牛	来了	到	这	农场	-	房子	,

当牛群来到农舍时，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːd] .

they	turned	in	at	the	gate	and	went	up	the	little	track	to	the	cow	-	yard	.
他们	转向	在	在	这	门	和	去	向上	这	小的	追踪	到	这	奶牛	-	院子	.

他们拐进大门，沿着小路走向牛栏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːd] ,

And	they	went	in	at	the	gate	of	the	cow	-	yard	,
和	他们	去	在	在	这	门	的	这	奶牛	-	院子	,

他们从牛栏门口进去了。

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [pleɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] .

and	up	the	sloping	place	into	the	barn	.
和	向上	这	倾斜的	地方	进入	这	谷仓	.

然后沿着斜坡向上走到谷仓。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kaʊ] [njuː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ðeə(r)] ,

And	each	cow	knew	where	she	ought	to	go	,	and	she	went	there	,
和	每个	奶牛	知道	在哪里	她	应该	到	去	,	和	她	去	那里	,

每头母牛都知道自己该去哪里，然后就去了那里。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ;

and	Uncle	John	fastened	the	chains	around	their	necks	;
和	叔叔	约翰	系紧	这	链条	大约	他们的	脖子	;

约翰叔叔把锁链套在他们的脖子上；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and	little	John	shut	the	gate	of	the	cow	-	yard	and	went	into	the	house	.
和	小的	约翰	关闭	这	门	的	这	奶牛	-	院子	和	去	进入	这	房子	.

小约翰关上牛栏的门，走进了房子。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [miːl] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kaʊ] ,

Then	Uncle	John	put	a	measureful	of	meal	in	the	manger	in	front	of	each	cow	,
然后	叔叔	约翰	放	一个	-	的	一顿饭	在	这	马槽	在	正面	的	每个	奶牛	,

然后，约翰叔叔在每头母牛面前的马槽里放了一勺饲料。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] ['mɪlkɪŋ] - [stuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [peɪlz] [ænd; ənd][hiː; hi] [milk] [ɔːl][ðə; ði]

and	he	got	his	milking	-	stool	and	the	milk	pails	and	he	milked	all	the
和	他	得到	他的	挤奶	-	凳子	和	这	牛奶	水桶	和	他	挤奶	全部	这

[kaʊz] .

cows	.
牛	.

他拿来挤奶凳和牛奶桶，把所有的奶牛都挤了奶。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [milk] , [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [tʃuː]

And	while	the	cows	were	being	milked	,	they	ate	the	meal	and	chewed
和	尽管	这	牛	是	存在	挤奶	,	他们	吃	这	一顿饭	和	咀嚼

[ðeə(r)] [kʌd] .

their	cuds	.
他们的	食糜	.

在挤奶的时候，奶牛们吃着饲料，反刍着。

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [milk] ,

When	the	cows	were	all	milked	,
什么时候	这	牛	是	全部	挤奶	,

当所有的奶牛都被挤完奶后，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pɔː] [ðə; ði] [mɪlk] [θruː] [ðə; ði]['streɪnə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][kænz][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]

Uncle	John	poured	the	milk	through	the	strainer	into	the	big	cans	and	took	it
叔叔	约翰	倾倒	这	牛奶	通过	这	滤网	进入	这	大的	罐头	和	采取	它

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] ,

out	to	the	spring	-	house	to	set	it	,
出去	到	这	春天	-	房子	到	放	它	,

约翰叔叔把牛奶用滤网过滤到大罐子里，然后拿到泉水房去静置。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kriːm] [wʊd] [kʌm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	the	cream	would	come	on	it	.
所以	那	这	奶油	会	来	在	它	.

这样乳霜就能涂在上面了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [hiː; hi] [tʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .

But	some	of	the	milk	he	took	into	the	house	for	their	supper	.
但	一些	的	这	牛奶	他	采取	进入	这	房子	为了	他们的	晚餐	.

但他把一部分牛奶带进屋里，留着做晚饭。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][bɪg] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] ,

Then	he	shut	the	big	doors	of	the	barn	and	fastened	them	,
然后	他	关闭	这	大的	门	的	这	谷仓	和	系紧	他们	,

然后他关上谷仓的大门并锁好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	the	cows	lay	down	and	went	to	sleep	.
和	这	牛	躺	向下	和	去	到	睡觉	.

于是，母牛们躺下睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ðiː] [heɪ] ['stɔːri]

THE	HAY	STORY
这	干草	故事

干草的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn] [ðə; ðiː] [fens] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ðiː] ['wægənz] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pɑːst] [ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ðiː] [ʃed]

had	made	a	little	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	小的	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ðiː] [bɑːn] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ðiː] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [wiːt] - [fiːld] .

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他开辟了一条小路，从厨房门过去，经过棚子，经过谷仓，经过果园，一直通向麦田。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['fiːldz] .

All	about	were	other	fields	.
全部	关于	是	其他	字段	.

周围都是其他田野。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [fiːld] ,

One	of	them	was	a	great	enormous	field	,
一	的	他们	曾是	一个	伟大的	巨大的	场地	,

其中之一是一片广袤无垠的田野，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [grɑːs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [heɪ] .

and	in	this	field	was	growing	grass	that	would	be	made	into	hay	.
和	在	这	场地	曾是	生长	草	那	会	是	制成	进入	干草	.

这块地里长着草，可以用来做干草。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ðiː] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [hɑːf] ['əʊvə(r)] ,

One	day	,	when	the	summer	was	nearly	half	over	,
一	天	,	什么时候	这	夏天	曾是	几乎	一半	超过	,

有一天，夏天已经过去近一半了，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['tæslz] [æt; ət] [ðə; ðiː] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [stemz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [grɑːs]

Uncle	John	saw	that	the	little	tassels	at	the	tops	of	the	stems	of	the	grass
叔叔	约翰	锯	那	这	小的	流苏	在	这	最高额	的	这	茎	的	这	草

[wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['jeləʊ] ,

were	getting	yellow	,
是	获得	黄色的	,

约翰叔叔看到草茎顶端的小穗子开始泛黄了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [raɪp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] ;

and	he	knew	that	the	grass	was	ripe	enough	to	cut	for	hay	;
和	他	知道	那	这	草	曾是	成熟	足够的	到	切	为了	干草	;

他知道草已经熟透了，可以割下来做干草了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] [hed] .

and	the	grass	was	as	high	as	little	John's	head	.
和	这	草	曾是	作为	高的	作为	小的	约翰的	头	.

草长得和小约翰的头一样高。

[səʊ] , ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

So	,	very	early	the	next	morning	,
所以	,	非常	早期的	这	下一个	早晨	,

于是，第二天一大早，

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðeə(r)] [saɪðz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wetstəʊn] [ænd; ənd]

Uncle	Solomon	and	Uncle	John	took	their	scythes	and	their	whetstones	and
叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	采取	他们的	镰刀	和	他们的	磨刀石	和

[went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [fiːld] ,

went	over	to	the	great	enormous	field	,
去	超过	到	这	伟大的	巨大的	场地	,

所罗门叔叔和约翰叔叔拿着镰刀和磨刀石，来到那片巨大的田野边。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] [keɪm] [tuː; tə] [help] .

and	two	other	men	came	to	help	.
和	二	其他	男人	来了	到	帮助	.

还有两名男子前来帮忙。

[wen] [ðə; ði] [grɑːs] [ðæt] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [men] [hæd; həd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] ,

When	the	grass	that	these	other	men	had	was	ready	to	cut	,
什么时候	这	草	那	这些	其他	男人	有	曾是	准备好	到	切	,

当其他人的草长到可以收割的时候，

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	would	go	and	help	them	cut	it	.
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	会	去	和	帮助	他们	切	它	.

然后所罗门叔叔和约翰叔叔就会去帮他们砍树。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][dʒʌg] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)] ,

And	they	had	a	jug	,	and	in	it	was	water	,
和	他们	有	一个	水壶	,	和	在	它	曾是	水	,

他们有一个罐子，里面装着水。

[wɪð] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪnɪgə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	some	molasses	and	a	little	vinegar	mixed	with	it	.
和	一些	糖蜜	和	一个	小的	醋	混合	和	它	.

加入一些糖蜜和少许醋。

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] [wen] [ðeɪ] [gɒt] ['veri] [hɒt][ænd; ənd] ['θɜːsti] , ['məʊɪŋ]

This	was	for	them	to	drink	when	they	got	very	hot	and	thirsty	,	mowing
这	曾是	为了	他们	到	喝	什么时候	他们	得到	非常	热的	和	渴	,	割草

,

,

,

这是给他们割草时感到非常热和口渴时喝的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] .

and	they	put	it	down	by	the	stone	wall	,	where	it	was	cool	.
和	他们	放	它	向下	经过	这	石头	墙	,	在哪里	它	曾是	凉爽的	.

他们把它放在石墙边，那里比较凉爽。

[ðen] [ðə; ði] [men] [ɔːl] [tʊk] [ðeə(r)] ['wetstəʊn] [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [ðeə(r)] [saɪðz] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l]

Then	**the**	**men**	**all**	**took**	**their**	**whetstones**	**and**	**sharpened**	**their**	**scythes**	**,**	**and**	**Uncle**
然后	这	男人	全部	采取	他们的	磨刀石	和	锋利	他们的	镰刀	,	和	叔叔

['sɒləmən] ['stɑːtɪd] [fɜːst] ,

Solomon	**started**	**first**	**,**
所罗门	开始	第一的	,

于是男人们都拿起磨刀石磨利镰刀，所罗门叔叔第一个开始磨。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [saɪð] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

at	**the**	**corner**	**of**	**the**	**field**	**,**	**and**	**he**	**swung**	**his**	**scythe**	**back**	**and**	**forth**	**,**
在	这	角落	的	这	场地	,	和	他	摇摆	他的	镰	后退	和	前进	,

他站在田地一角，挥舞着镰刀来回收割。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [saɪð] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] [grɑːs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

and	**every**	**time**	**he**	**swung**	**the**	**scythe**	**it**	**cut**	**down**	**some**	**grass**	**and**	**made**	**a**
和	每一个	时间	他	摇摆	这	镰	它	切	向下	一些	草	和	制成	一个

[nɔɪz] , " [swɪʃ] .

noise	**,**	**"**	**Swish**	**.**
噪音	,	"	嗖嗖	.

每次他挥动镰刀，镰刀都会割断一些草，发出“嗖”的一声。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [step] [ə'hed] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [saɪð] [ə'gen] ,

"	**And**	**then**	**he**	**took**	**a**	**little**	**step**	**ahead**	**and**	**swung**	**the**	**scythe**	**again**	**,**
"	和	然后	他	采取	一个	小的	步	前方	和	摇摆	这	镰	再次	,

然后他向前迈了一小步，再次挥动了镰刀。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] ['veri] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] .

and	**he**	**walked**	**very**	**slowly**	**along**	**,**	**cutting**	**the**	**grass**	**.**
和	他	步行	非常	缓慢地	沿着	,	切割	这	草	.

他走得很慢，一边走一边割草。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'lɒŋ] ,

And	**when**	**Uncle**	**Solomon**	**had**	**got**	**a**	**little**	**way**	**along**	**,**
和	什么时候	叔叔	所罗门	有	得到	一个	小的	方式	沿着	,

当所罗门叔叔走了一段路后，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [saɪð] [ˌwʊdnt] [kʌt] [hɪm] ,

so	**that**	**the**	**next**	**scythe**	**wouldn't**	**cut**	**him**	**,**
所以	那	这	下一个	镰	不会	切	他	,

这样下一把镰刀就不会砍到他了。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [bɪ'gæn] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

Uncle	**John**	**began**	**next**	**to**	**the**	**place**	**where**	**Uncle**	**Solomon**	**had**	**begun**	**,**
叔叔	约翰	开始	下一个	到	这	地方	在哪里	叔叔	所罗门	有	开始	,

约翰叔叔从所罗门叔叔开始的地方旁边开始工作。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [saɪð] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] .

and	**he**	**swung**	**his**	**scythe**	**and**	**walked**	**slowly**	**along**	**,**	**cutting**	**the**	**grass**	**.**
和	他	摇摆	他的	镰	和	步行	缓慢地	沿着	,	切割	这	草	.

他挥舞着镰刀，慢慢地走过去，割草。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ,

Then	**one**	**of**	**the**	**other**	**men**	**began**	**at**	**the**	**next**	**place**	**,**
然后	一	的	这	其他	男人	开始	在	这	下一个	地方	,

然后，另一个人从下一个地方开始。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɑːst] [mæn] .

when	**Uncle**	**John**	**had**	**got**	**a**	**little**	**way**	**along**	**,**	**and**	**then**	**the**	**last**	**man**	**.**
什么时候	叔叔	约翰	有	得到	一个	小的	方式	沿着	,	和	然后	这	最后的	男人	.

当约翰叔叔走了一小段路后，最后一个人也走了过来。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [saɪðz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]

So	all	the	men	were	walking	slowly	along	,	swinging	their	scythes	together	,	and
所以	全部	这	男人	是	步行	缓慢地	沿着	,	摇摆	他们的	镰刀	一起	,	和

['kʌtɪŋ] [ðə; ði][grɑːs] ,

cutting	the	grass	,
切割	这	草	,

于是，所有的男人都慢慢地走着，一起挥舞着镰刀，割草。

[ænd; ənd][ðə; ði][grɑːs] [fel] [daʊn] [ɪn][fɔː(r)] [lɒŋ] [rəʊz] .

and	the	grass	fell	down	in	four	long	rows	.
和	这	草	跌倒	向下	在	四	长的	行	.

草倒了下来，形成了四排长长的草丛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [məʊd] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði]

And	they	mowed	this	way	all	the	morning	,	and	cut	down	all	the	grass	in	the
和	他们	割草	这	方式	全部	这	早晨	,	和	切	向下	全部	这	草	在	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

他们整个上午都在这样割草，把田里的草都割光了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] ,

And	just	when	they	had	finished	,	and	all	the	grass	was	cut	down	,
和	只是	什么时候	他们	有	完成的	,	和	全部	这	草	曾是	切	向下	,

就在他们完成所有工作，所有的草都被割掉之后，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [hɔːn] [ðæt] [ɑːnt] ['debərə] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .

they	heard	the	horn	that	Aunt	Deborah	was	blowing	.
他们	听到	这	喇叭	那	阿姨	黛博拉	曾是	吹	.

他们听到了黛博拉阿姨吹响的号角声。

[ðæt] [ment] [ðæt] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] .

That	meant	that	dinner	was	ready	.
那	意思是	那	晚餐	曾是	准备好	.

这意味着晚餐已经准备好了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːn] [tuː; tə] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk]

They	had	a	horn	to	blow	for	dinner	because	the	men	had	to	work
他们	有	一个	喇叭	到	吹	为了	晚餐	因为	这	男人	有	到	工作

[ɪn] ['fiːldz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

in	fields	that	were	far	from	the	house	,
在	字段	那	是	远的	从	这	房子	,

他们用号角来示意晚餐时间到来，因为男人们必须在离家很远的田里干活。

[weə(r)] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] - [bel] .

where	they	couldn't	hear	a	dinner	-	bell	.
在哪里	他们	不能	听到	一个	晚餐	-	钟	.

他们甚至听不到晚餐铃声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [hɔːn] .

But	they	could	hear	the	horn	.
但	他们	可以	听到	这	喇叭	.

但他们能听到喇叭声。

[səʊ][ðə; ði] [hɔːn] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hʊk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ; [ænd; ənd] [wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]

So	the	horn	hung	on	a	hook	beside	the	kitchen	door	;	and	when	dinner	was
所以	这	喇叭	悬挂	在	一个	钩	旁	这	厨房	门	;	和	什么时候	晚餐	曾是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

于是，号角挂在厨房门旁的钩子上；晚饭准备好后，

[ɑːnt] ['debərə] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] .

Aunt	**Deborah**	**took**	**the**	**horn**	**from**	**the**	**hook**	**and**	**blew**	**it**	**.**
阿姨	黛博拉	采取	这	喇叭	从	这	钩	和	吹	它	.

黛博拉阿姨从钩子上取下号角，吹了起来。

[wen] [ðə; ði] [men] [hɜːd] [ðə; ði] [hɔːn] ,

When	**the**	**men**	**heard**	**the**	**horn**	**,**
什么时候	这	男人	听到	这	喇叭	,

当男人们听到号角声时，

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [saɪðz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wetstəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌg] ,

they	**took**	**their**	**coats**	**and**	**their**	**scythes**	**and**	**their**	**whetstones**	**and**	**the**	**jug**	**,**
他们	采取	他们的	外套	和	他们的	镰刀	和	他们的	磨刀石	和	这	水壶	,

他们带上了外套、镰刀、磨刀石和水罐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [grɑːs]

and	**they**	**went**	**back**	**along**	**the**	**road**	**to**	**the**	**farm**	**-**	**house**	**and**	**left**	**the**	**grass**
和	他们	去	后退	沿着	这	路	到	这	农场	-	房子	和	左边	这	草

['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ,

lying	**there**	**,**
说谎	那里	,

然后他们沿着路返回农舍，把草留在了那里。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .

just	**as**	**it**	**fell**	**down**	**.**
只是	作为	它	跌倒	向下	.

就在它倒下的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [draɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ]

And	**the**	**sun**	**shone**	**on**	**the**	**grass**	**and**	**dried**	**it**	**,**	**so**	**that**	**it**	**was**	**changing**
和	这	太阳	闪耀	在	这	草	和	干燥	它	,	所以	那	它	曾是	变化

[tuː; tə] [heɪ] .

to	**hay**	**.**
到	干草	.

阳光照射在草地上，使草地变干，变成了干草。

[ðen] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Then	**,**	**the**	**next**	**morning**	**,**
然后	,	这	下一个	早晨	,

然后，第二天早上，

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðeə(r)] ['pɪtʃfɔːk] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Uncle	**Solomon**	**and**	**Uncle**	**John**	**took**	**their**	**pitchforks**	**and**	**went**	**over**	**to**	**the**
叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	采取	他们的	干草叉	和	去	超过	到	这

[fiːld] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [grɑːs] [aʊt] ['iːvnli] ,

field	**and**	**spread**	**the**	**grass**	**out**	**evenly**	**,**
场地	和	传播	这	草	出去	均匀地	,

所罗门叔叔和约翰叔叔拿着干草叉走到田里，把草均匀地铺开。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪ] ['betə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

so	**that**	**it**	**would**	**dry**	**better**	**;**	**and**	**they**	**left**	**it**	**until**	**the**	**afternoon**	**.**
所以	那	它	会	干燥	更好的	;	和	他们	左边	它	直到	这	下午	.

这样它就能更好地晾干；他们把它留到下午。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [tʊk] [tuː] [greɪt] [waɪd] ['wʊdn] [reɪks] ,

In	**the**	**afternoon**	**,**	**Uncle**	**John**	**and**	**Uncle**	**Solomon**	**took**	**two**	**great**	**wide**	**wooden**	**rakes**	**,**
在	这	下午	,	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	二	伟大的	宽的	木制的	耙子	,

下午，约翰叔叔和所罗门叔叔拿了两把又大又宽的木耙子，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

and	**little**	**John**	**took**	**a**	**little**	**rake**	**,**	**and**	**they**	**went**	**to**	**the**	**field**	**.**
和	小的	约翰	采取	一个	小的	耙	,	和	他们	去	到	这	场地	.

小约翰拿了一把小耙子，他们就去了田里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [i:tʃ] [held] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] [reɪks] [səʊ] [ðæt]

Then	**Uncle**	**Solomon**	**and**	**Uncle**	**John**	**each**	**held**	**one**	**of**	**the**	**great**	**wide**	**rakes**	**so**	**that**
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	每个	握住	一	的	这	伟大的	宽的	耙子	所以	那

[ˌaɪ 'ti:] [treɪld] [bɪ'haɪnd] ,

it	**trailed**	**behind**	**,**
它	拖着	在后面	,

然后，所罗门叔叔和约翰叔叔一人拿着一把又大又宽的耙子，让耙子拖在身后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪks] [rəʊld] [ðə; ði] [grɑ:s] [ʌp] ['ɪntu:] [lɒŋ] [rəʊz] .

and	**they**	**walked**	**along**	**and**	**the**	**rakes**	**rolled**	**the**	**grass**	**up**	**into**	**long**	**rows**	**.**
和	他们	步行	沿着	和	这	耙子	滚动	这	草	向上	进入	长的	行	.

他们沿着路走，耙子把草卷成长长的一排排。

[ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] [reɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑ:s] [rəʊld] [ʌp]

Then	**they**	**walked**	**along**	**the**	**other**	**way**	**,**	**trailing**	**the**	**rakes**	**,**	**and**	**the**	**grass**	**rolled**	**up**
然后	他们	步行	沿着	这	其他	方式	,	尾随	这	耙子	,	和	这	草	滚动	向上

['ɪntu:] [paɪlz] ,

into	**piles**	**,**
进入	堆	,

然后他们沿着另一个方向走去，拖着耙子，草被卷成一堆堆。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [reɪkt] ['ɑ:ftə(r)] .

and	**little**	**John**	**raked**	**after**	**.**
和	小的	约翰	耙过的	后	.

小约翰跟在后面耙草。

[ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [heɪ] ['heɪkɒk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l]

They	**call**	**the**	**piles**	**of**	**hay**	**haycocks**	**,**	**and**	**they**	**were**	**as**	**high**	**as**	**little**
他们	称呼	这	堆	的	干草	干草堆	,	和	他们	是	作为	高的	作为	小的

[dʒɒnz] [hed] .

John's	**head**	**.**
约翰的	头	.

他们把成堆的干草叫做干草堆，它们高得和小约翰的头一样。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [heɪ] [ðeə(r)] [ɔ:l] [naɪt] .

Then	**they**	**went**	**away**	**and**	**left**	**the**	**hay**	**there**	**all**	**night**	**.**
然后	他们	去	离开	和	左边	这	干草	那里	全部	夜晚	.

然后他们就走了，把干草留在那儿一整夜。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

In	**the**	**morning**	**,**
在	这	早晨	,

在早晨，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ʃɒn] [ɒn] [ðə; ði] ['heɪkɒk] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][draɪ] [ɒf] [ðə; ði] [dju:] ,

when	**the**	**sun**	**had**	**shone**	**on**	**the**	**haycocks**	**long**	**enough**	**to**	**dry**	**off**	**the**	**dew**	**,**
什么时候	这	太阳	有	闪耀	在	这	干草堆	长的	足够的	到	干燥	离开	这	露	,

当阳光照射在干草堆上，露水蒸发殆尽后，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒks(ə)n] .

Uncle	**John**	**got**	**out**	**the**	**old**	**oxen**	**.**
叔叔	约翰	得到	出去	这	老的	牛	.

约翰叔叔把老牛牵了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [jəʊk] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊz]

And	**they**	**put**	**their**	**heads**	**down**	**,**	**and**	**he**	**put**	**the**	**yoke**	**over**	**and**	**the**	**bows**
和	他们	放	他们的	头部	向下	,	和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓

['ʌndə(r)] ,

under	**,**
在下面	,

于是他们低下头，他把轭套在他们身上，把弓弦拉到他们下面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [kɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk] .

and	he	hooked	the	tongue	of	the	hay	-	cart	to	the	yoke	.
和	他	钩子	这	舌头	的	这	干草	-	大车	到	这	轭	.

他把运草车的牵引杆挂在了轭上。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪtʃfɔːk] ,

Then	he	put	little	John	up	in	the	cart	and	took	the	pitchforks	,
然后	他	放	小的	约翰	向上	在	这	大车	和	采取	这	干草叉	,

然后他把小约翰抱上马车，拿起了干草叉。

[ænd; ənd] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [reɪk] .

and	gave	little	John	his	little	rake	.
和	给予	小的	约翰	他的	小的	耙	.

然后把小耙子给了小约翰。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

And	the	old	oxen	started	walking	slowly	along	,
和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,

于是，老牛开始缓缓地向前走去。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [fiːld] ,

out	into	the	road	and	along	the	road	to	the	great	enormous	field	,
出去	进入	这	路	和	沿着	这	路	到	这	伟大的	巨大的	场地	,

走到路上，沿着路走到那片广袤无垠的田野，

[ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

and	in	at	the	gate	.
和	在	在	这	门	.

从大门进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪkɒk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

And	they	walked	along	beside	one	of	the	haycocks	,	and	there	they	stopped	.
和	他们	步行	沿着	旁	一	的	这	干草堆	,	和	那里	他们	停止	.

他们沿着其中一丛干草堆走去，然后停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['lɪftɪd] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt] ,

Then	Uncle	John	lifted	little	John	out	of	the	cart	,
然后	叔叔	约翰	抬起	小的	约翰	出去	的	这	大车	,

然后约翰叔叔把小约翰从车里抱了出来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][bəuθ] [stʌk] [ðeə(r)] ['pɪtʃfɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['heɪkɒk]

and	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	both	stuck	their	pitchforks	into	the	haycock
和	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	两个都	卡住	他们的	干草叉	进入	这	干草堆

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt] ,

and	lifted	it	right	up	and	pitched	it	over	the	side	of	the	cart	,
和	抬起	它	正确的	向上	和	投球	它	超过	这	边	的	这	大车	,

所罗门叔叔和约翰叔叔都用干草叉叉起干草堆，然后把它扔到马车边上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɑːt] .

so	that	it	fell	into	the	cart	.
所以	那	它	跌倒	进入	这	大车	.

于是它掉进了手推车里。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['heɪkɒk] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Then	they	went	along	to	the	next	haycock	and	pitched	that	in	the	same	way	,
然后	他们	去	沿着	到	这	下一个	干草堆	和	投球	那	在	这	相同的	方式	,

然后他们走到下一个干草堆，用同样的方法把干草撒了出去。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [reɪkt] ['ɑːftə(r)] , ['reɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][heɪ] [ðæt][hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	little	John	raked	after	,	raking	up	the	hay	that	had	dropped	from	the
和	小的	约翰	耙过的	后	,	耙草	向上	这	干草	那	有	掉落	从	这

['pɪtʃfɔːk] .

pitchforks	.
干草叉	.

小约翰跟在后面耙草，把从干草叉上掉下来的干草耙起来。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['heɪkɒk] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːt] ,

So	they	went	along	to	the	other	haycocks	and	pitched	them	into	the	cart	,
所以	他们	去	沿着	到	这	其他	干草堆	和	投球	他们	进入	这	大车	,

于是他们走到其他干草堆旁，把干草装进车里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][heɪ][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt] ,

and	when	the	hay	was	nearly	up	to	the	top	of	the	side	of	the	cart	,
和	什么时候	这	干草	曾是	几乎	向上	到	这	顶部	的	这	边	的	这	大车	,

当干草几乎堆到车厢侧面顶部时，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [klaɪmd] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [heɪ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kɑːt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːk] .

Uncle	John	climbed	in	,	and	he	made	the	hay	even	in	the	cart	,	with	his	fork	.
叔叔	约翰	攀登	在	,	和	他	制成	这	干草	甚至	在	这	大车	,	和	他的	叉	.

约翰叔叔爬进车里，用叉子把干草在车上翻动起来。

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [pɪtʃt] [ðə; ði] [heɪ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːt] ,

Uncle	Solomon	pitched	the	hay	up	into	the	cart	,
叔叔	所罗门	投球	这	干草	向上	进入	这	大车	,

所罗门叔叔把干草装进车里，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kɑːt] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [fɔːl] [aʊt] ,

and	Uncle	John	made	it	even	in	the	cart	,	so	it	couldn't	fall	out	,
和	叔叔	约翰	制成	它	甚至	在	这	大车	,	所以	它	不能	落下	出去	,

约翰叔叔甚至把它放在了手推车里，这样它就不会掉出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [paɪld][ðə; ði][heɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kɑːt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [ləʊd] ,

and	they	piled	the	hay	up	in	the	cart	until	it	was	a	great	enormous	load	,
和	他们	堆积	这	干草	向上	在	这	大车	直到	它	曾是	一个	伟大的	巨大的	加载	,

他们把干草堆在车上，直到装满了巨大的干草。

['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːm] .

higher	than	the	room	.
更高	比	这	房间	.

比房间高。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [reɪkt] ['ɑːftə(r)] .

And	little	John	raked	after	.
和	小的	约翰	耙过的	后	.

小约翰随后也加入了耙草的行列。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ləʊd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

When	they	had	made	the	load	as	high	as	they	could	,
什么时候	他们	有	制成	这	加载	作为	高的	作为	他们	可以	,

当他们把货物堆到尽可能高的时候，

[ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,

the	old	oxen	started	and	turned	around	,
这	老的	牛	开始	和	转向	大约	,

老牛动了动，转了个圈。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [haʊs] ,

and	walked	back	through	the	gate	and	along	the	road	to	the	farm	house	,
和	步行	后退	通过	这	门	和	沿着	这	路	到	这	农场	房子	,

然后穿过大门，沿着路走回农舍。

[ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [træk] [pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði]

and	in	at	the	gate	and	up	the	track	past	the	kitchen	door	and	past	the
和	在	在	这	门	和	向上	这	追踪	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这

[ʃed] ,

shed	,
棚	,

从大门进去，沿着小路经过厨房门，再经过棚子，

[ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði][bɪg][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

and	in	at	the	big	door	of	the	barn	.
和	在	在	这	大的	门	的	这	谷仓	.

然后从谷仓的大门走了进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

And	they	went	along	in	the	open	place	in	the	barn	and	stopped	in	the	middle	,
和	他们	去	沿着	在	这	打开	地方	在	这	谷仓	和	停止	在	这	中间	,

他们沿着谷仓的空地走，走到中间停了下来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒft] [weə(r)] [ðə; ði] [heɪ]

so	that	the	load	of	hay	was	beside	the	floor	of	the	loft	where	the	hay
所以	那	这	加载	的	干草	曾是	旁	这	地面	的	这	阁楼	在哪里	这	干草

[wɒz; wəz] [kept] ,

was	kept	,
曾是	保留	,

因此，那堆干草就放在存放干草的阁楼地板旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊd][wɒz; wəz]['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɒft] .

and	the	top	of	the	load	was	higher	than	the	floor	of	the	loft	.
和	这	顶部	的	这	加载	曾是	更高	比	这	地面	的	这	阁楼	.

货物的顶部比阁楼的地板还要高。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɒft] ,

Then	Uncle	Solomon	climbed	up	the	ladder	to	the	loft	,
然后	叔叔	所罗门	攀登	向上	这	梯子	到	这	阁楼	,

然后，所罗门叔叔爬上梯子，来到阁楼上。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pɪtʃt] [ðə; ði] [heɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒft] .

and	Uncle	John	pitched	the	hay	from	the	cart	to	the	loft	.
和	叔叔	约翰	投球	这	干草	从	这	大车	到	这	阁楼	.

约翰叔叔把干草从车上卸到阁楼上。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fɔːk] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðə; ði] [heɪ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl]

And	Uncle	Solomon	took	his	fork	and	pitched	the	hay	back	against	the	wall
和	叔叔	所罗门	采取	他的	叉	和	投球	这	干草	后退	反对	这	墙

[ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,

and	packed	it	tight	,
和	包装	它	紧的	,

所罗门叔叔拿起叉子，把干草堆到墙边，压实起来。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][mɔː(r)][ɪn] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	that	they	could	get	more	in	when	they	brought	it	,
所以	那	他们	可以	得到	更多的	在	什么时候	他们	带来	它	,

这样他们带来的时候就能带进去更多东西了。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [lɒft] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld] .

and	fill	the	loft	as	full	as	it	would	hold	.
和	充满	这	阁楼	作为	满的	作为	它	会	抓住	.

将阁楼尽可能地装满。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] , ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

When	all	the	hay	was	out	of	the	cart	,	Uncle	Solomon	came	down	from	the
什么时候	全部	这	干草	曾是	出去	的	这	大车	,	叔叔	所罗门	来了	向下	从	这

[lɒft] ,

loft	,
阁楼	,

当所有的干草都从车上卸下来后，所罗门叔叔从阁楼上下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

and	the	oxen	started	walking	along	,
和	这	牛	开始	步行	沿着	,

于是牛群开始向前走去。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪg] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [fiːld]

out	of	the	other	big	door	and	around	the	barn	and	back	to	the	hay	-	field
出去	的	这	其他	大的	门	和	大约	这	谷仓	和	后退	到	这	干草	-	场地

.

:
.

从另一扇大门出去，绕过谷仓，回到干草地。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [kɑːt] [ə'gen] , [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

Then	they	filled	the	cart	again	,	the	same	way	that	they	did	the	first	time	,
然后	他们	已填	这	大车	再次	,	这	相同的	方式	那	他们	做过	这	第一的	时间	,

然后他们又像第一次那样把购物车装满了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

and	put	that	hay	in	the	barn	.
和	放	那	干草	在	这	谷仓	.

把那些干草放到谷仓里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [θriː] [taɪmz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

And	they	had	to	go	back	three	times	after	the	first	time	before	they	had
和	他们	有	到	去	后退	三	时代	后	这	第一的	时间	前	他们	有

[ɔːl][ðə; ði] [heɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

all	the	hay	that	was	in	the	field	.
全部	这	干草	那	曾是	在	这	场地	.

他们第一次之后又去了三次，才把田里所有的干草都收割完。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,

And	when	it	was	all	in	the	barn	,
和	什么时候	它	曾是	全部	在	这	谷仓	,

当一切都在谷仓里的时候，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [heɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə]

there	was	hay	enough	for	the	horses	and	the	oxen	and	the	cows	to
那里	曾是	干草	足够的	为了	这	马匹	和	这	牛	和	这	牛	到

[iːt] [ɔːl]['wɪntə(r)] .

eat	all	winter	.
吃	全部	冬天	.

干草足够马、牛和奶牛整个冬天吃。

[ðen] [ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

Then	the	old	oxen	walked	out	through	the	other	door	of	the	barn	,
然后	这	老的	牛	步行	出去	通过	这	其他	门	的	这	谷仓	,

然后，那头老牛从谷仓的另一扇门走了出去。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

and	around	the	barn	to	the	shed	.
和	大约	这	谷仓	到	这	棚	.

绕过谷仓到棚子。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][kɑːt][ɪn][ðə; ði]

And	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	cart	and	put	the	cart	in	the
和	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	大车	和	放	这	大车	在	这

[ʃed] ,

shed	,
棚	,

约翰叔叔解开货车的牵引杆，把货车放进棚子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [went]

and	he	took	off	the	yoke	and	the	oxen	went	into	the	barn	and	went
和	他	采取	离开	这	轭	和	这	牛	去	进入	这	谷仓	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他解开轭，牛就进牛棚睡觉去了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['stɔːri]

THE	FIREPLACE	STORY
这	壁炉	故事

壁炉的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [stəʊv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [stəʊvz] [ðen] ,

In	the	kitchen	there	wasn't	any	stove	,	because	they	didn't	have	stoves	then	,
在	这	厨房	那里	不是	任何	火炉	,	因为	他们	没有	有	炉灶	然后	,

厨房里没有炉灶，因为那时候还没有炉灶。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] ['faɪəpleɪs] ,

but	there	was	a	great	enormous	fireplace	,
但	那里	曾是	一个	伟大的	巨大的	壁炉	,

但那里有一个巨大的壁炉，

[səʊ][bɪg] [ðæt] [greɪt] [lɒŋ] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɜːn] .

so	big	that	great	long	sticks	of	wood	could	be	put	in	it	to	burn	.
所以	大的	那	伟大的	长的	棍子	的	木头	可以	是	放	在	它	到	烧伤	.

它非常大，可以放入又长又粗的木棍燃烧。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

And	Uncle	John	or	Uncle	Solomon	had	to	cut	the	wood	that	was	to	be
和	叔叔	约翰	或者	叔叔	所罗门	有	到	切	这	木头	那	曾是	到	是

[bɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

burned	in	the	fireplace	,
烧伤	在	这	壁炉	,

约翰叔叔或所罗门叔叔得负责砍柴，好在壁炉里烧火。

[ænd; ənd][paɪl][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][nɪə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

and	pile	it	up	in	a	great	pile	near	the	kitchen	door	.
和	桩	它	向上	在	一个	伟大的	桩	靠近	这	厨房	门	.

然后把它们堆在厨房门口附近，形成一大堆。

[ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['aɪən] [stɪk] [ðæt] [went] [ə'lɒŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] ,

In	the	fireplace	was	a	long	iron	stick	that	went	along	near	the	top	,
在	这	壁炉	曾是	一个	长的	铁	戳	那	去	沿着	靠近	这	顶部	,

壁炉里有一根长长的铁棍，一直延伸到壁炉顶部附近。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ˌaɪ 'tiː][bent] [daʊn] [laɪk][æn; ən] ['elbəʊ] [ænd; ənd] [went]

and	at	the	side	of	the	fireplace	it	bent	down	like	an	elbow	and	went
和	在	这	边	的	这	壁炉	它	弯曲	向下	喜欢	一个	弯头	和	去

['ɪntuː][sʌm; səm]['hɪndʒɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

into	some	hinges	that	were	in	the	wall	of	the	fireplace	.
进入	一些	铰链	那	是	在	这	墙	的	这	壁炉	.

在壁炉侧面，它像肘部一样向下弯曲，并插入壁炉墙壁上的铰链中。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] ['aɪən] [stɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʊk] ,

And	at	the	end	of	this	long	iron	stick	was	a	hook	,
和	在	这	结尾	的	这	长的	铁	戳	曾是	一个	钩	,

这根长铁棍的末端是一个钩子，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [wʊd] [hæŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

so	that	a	kettle	would	hang	on	it	over	the	fire	.
所以	那	一个	壶	会	悬挂	在	它	超过	这	火	.

这样就可以把水壶挂在上面，放在火上。

[ðɪs] ['aɪən] [stɪk] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [kreɪn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [swɪŋ] [aʊt][ɒn][ðə; ði]['hɪndʒɪz] ,

This	iron	stick	they	call	a	crane	;	and	it	would	swing	out	on	the	hinges	,
这	铁	戳	他们	称呼	一个	起重机	;	和	它	会	摇摆	出去	在	这	铰链	,

他们把这根铁棍叫做起重机；它可以靠铰链向外摆动。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːnɪŋ] [ðeə(r)]

away	from	the	fire	,	so	that	they	could	hang	something	on	without	burning	their
离开	从	这	火	,	所以	那	他们	可以	悬挂	某物	在	没有	燃烧	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

远离火源，这样他们就可以挂东西而不烫伤手。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

and	then	they	could	swing	it	back	again	.
和	然后	他们	可以	摇摆	它	后退	再次	.

然后他们又能扭转局面。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] ,

And	every	night	,	before	she	went	to	bed	,
和	每一个	夜晚	,	前	她	去	到	床	,

每天晚上，在她睡觉之前，

[ɑːnt] ['debərə] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [pʊt] ['æʃɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

Aunt	Deborah	took	the	shovel	and	put	ashes	all	over	the	fire	,
阿姨	黛博拉	采取	这	铲	和	放	灰烬	全部	超过	这	火	,

黛博拉阿姨拿起铲子，把灰烬撒在火堆上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [bleɪz] [ænd; ənd] [bɜːn] [ðə; ði] [wʊd] [ɔːl] [ʌp] , [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [aʊt] ,

so	that	it	wouldn't	blaze	and	burn	the	wood	all	up	,	but	wouldn't	go	out	,
所以	那	它	不会	火焰	和	烧伤	这	木头	全部	向上	,	但	不会	去	出去	,

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

这样既不会燃得太旺把木头烧光，也不会熄灭。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['fɜːnɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [went] [aʊt] , [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [get]

For	there	wasn't	any	furnace	,	and	if	the	fire	went	out	,	the	house	would	get
为了	那里	不是	任何	炉	,	和	如果	这	火	去	出去	,	这	房子	会	得到

['veri] [kəʊld] ,

very	cold	,
非常	寒冷的	,

因为没有暖气炉，如果火熄灭了，房子就会变得非常冷。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['mætʃɪz] [ðen] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

and	there	weren't	any	matches	then	,	so	that	it	was	hard	to	light	the	fire	.
和	那里	不是	任何	比赛	然后	,	所以	那	它	曾是	难的	到	光	这	火	.

当时没有火柴，所以很难生火。

[æt; ət] [ðæt] [fɑːm] - [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɪkɪnz] ,

At	that	farm	-	house	were	a	great	many	chickens	,
在	那	农场	-	房子	是	一个	伟大的	许多	鸡	,

那座农舍里养了很多鸡。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [flai] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triːz] ,

and	in	the	summer	-	time	they	liked	to	fly	up	into	the	trees	,
和	在	这	夏天	-	时间	他们	喜欢	到	飞	向上	进入	这	树木	,

夏天的时候，它们喜欢飞到树上。

[ænd; ənd] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [sliːp] .

and	sit	on	the	branches	to	sleep	.
和	坐	在	这	分支	到	睡觉	.

然后坐在树枝上睡觉。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [lait] ,

And	in	the	morning	,	as	soon	as	it	began	to	get	light	,
和	在	这	早晨	,	作为	很快	作为	它	开始	到	得到	光	,

清晨，天刚亮的时候，

[ðə; ði] [əʊld] ['ruːstə(r)] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [flæp] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [krəʊ] ['veri] [laʊd] .

the	old	rooster	would	wake	up	and	flap	his	wings	and	crow	very	loud	.
这	老的	公鸡	会	唤醒	向上	和	瓣膜	他的	翅膀	和	乌鸦	非常	大声	.

老公鸡会醒来，拍打翅膀，大声啼叫。

[səʊ] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][əʊld]['ruːstə(r)] [krəʊd] ['veri] ['ɜːli] [ænd; ənd] [weɪkt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]

So	,	one	morning	,	the	old	rooster	crowed	very	early	and	waked	Uncle	John	and
所以	,	一	早晨	,	这	老的	公鸡	人群	非常	早期的	和	醒来	叔叔	约翰	和

[ɑːnt] ['debərə] ,

Aunt	Deborah	,
阿姨	黛博拉	,

一天早晨，老公鸡很早就啼叫起来，吵醒了约翰叔叔和黛博拉阿姨。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɪlɪs] .

and	Uncle	Solomon	and	Aunt	Phyllis	.
和	叔叔	所罗门	和	阿姨	菲利斯	.

还有所罗门叔叔和菲利斯阿姨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] - [steəz] .

And	they	all	got	up	and	put	on	their	clothes	and	went	down	-	stairs	.
和	他们	全部	得到	向上	和	放	在	他们的	衣服	和	去	向下	-	楼梯	.

于是他们都起身穿好衣服，下楼去了。

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz]

Uncle	Solomon	and	Uncle	John	went	to	the	barn	to	look	after	the	horses
叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	去	到	这	谷仓	到	看	后	这	马匹

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,

and	the	cows	and	the	oxen	,
和	这	牛	和	这	牛	,

所罗门叔叔和约翰叔叔去谷仓照看马、牛和公牛。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][get]

and	Aunt	Deborah	and	Aunt	Phyllis	began	to	fix	the	fire	and	get
和	阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	开始	到	使固定	这	火	和	得到

['brekfəst] ['redi] .

breakfast	ready	.
早餐	准备好	.

黛博拉阿姨和菲利斯阿姨开始生火准备早餐。

[ɑːnt] ['fɪlɪs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtə(r)] ,

Aunt	Phyllis	went	to	the	spring	-	house	for	the	milk	and	the	butter	,
阿姨	菲利斯	去	到	这	春天	-	房子	为了	这	牛奶	和	这	黄油	,

菲利斯阿姨去泉水房取牛奶和黄油了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

and	to	the	buttery	for	some	other	things	.
和	到	这	黄油味	为了	一些	其他	事物	.

还要去食品储藏室买些其他东西。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hen] - [haʊs] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [egz] .

Then	she	went	to	the	hen	-	house	to	find	some	eggs	.
然后	她	去	到	这	母鸡	-	房子	到	寻找	一些	鸡蛋	.

然后她去了鸡舍找鸡蛋。

[ɑːnt] ['debərə] [reɪkt] [ɔːl][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒf] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][sʌm; səm] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd]

Aunt	Deborah	raked	all	the	ashes	off	the	fire	and	put	on	some	sticks	of	wood
阿姨	黛博拉	耙过的	全部	这	灰烬	离开	这	火	和	放	在	一些	棍子	的	木头

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] ,

that	Uncle	John	had	brought	in	,
那	叔叔	约翰	有	带来	在	,

黛博拉阿姨把火堆里的灰烬都耙了出来，然后放上约翰叔叔带来的几根木柴。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['bləʊə(r)][ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]

and	then	she	took	the	blower	and	blew	the	fire	with	it	until	it	began
和	然后	她	采取	这	鼓风机	和	吹	这	火	和	它	直到	它	开始

[tuː; tə] [bleɪz] .

to	blaze	.
到	火焰	.

然后她拿起吹风机，对着火吹，直到火势熊熊燃烧起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['aɪən]['ket(ə)l][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wel] ,

Then	she	took	the	iron	kettle	and	filled	it	with	water	at	the	well	,
然后	她	采取	这	铁	壶	和	已填	它	和	水	在	这	出色地	,

然后她拿着铁壶到井边打满了水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði] [kreɪn] [aʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [æn; ən]['aɪən] [hʊk] ,

and	she	pulled	the	crane	out	away	from	the	fire	,	with	an	iron	hook	,
和	她	拉	这	起重机	出去	离开	从	这	火	,	和	一个	铁	钩	,

她用铁钩将起重机从火场中拉了出来。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [hʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

然后把水壶挂在起重机的钩子上，把它荡回火上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [bleiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ket(ə)l] [gɒt] [hɒt] ,

And	the	fire	blazed	,	and	the	water	in	the	kettle	got	hot	,
和	这	火	燃烧的	,	和	这	水	在	这	壶	得到	热的	,

火烧得很旺，水壶里的水也变热了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][bɔɪl] .

and	after	a	while	it	began	to	boil	.
和	后	一个	尽管	它	开始	到	熬	.

过了一会儿，水开始沸腾了。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɒt] ,

While	the	water	in	the	kettle	was	getting	hot	,
尽管	这	水	在	这	壶	曾是	获得	热的	,

当水壶里的水变热时，

[ɑːnt] ['debərə] [tʊk] [sʌm; səm] [kɔːn] - [miːl] [ænd; ənd][sʌm; səm]['flaʊə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][sɔːlt] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] ,

Aunt	Deborah	took	some	corn	-	meal	and	some	flour	and	some	salt	and	some	sugar	,
阿姨	黛博拉	采取	一些	玉米	-	一顿饭	和	一些	面粉	和	一些	盐	和	一些	糖	,

黛博拉阿姨拿了一些玉米粉、一些面粉、一些盐和一些糖。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] [bəʊl] ,

and	mixed	them	together	in	a	big	yellow	bowl	,
和	混合	他们	一起	在	一个	大的	黄色的	碗	,

然后把它们混合在一个大黄色碗里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mɪkst] [ɪn][sʌm; səm]['səʊdə][ænd; ənd][sʌm; səm] [kriːm] - [əʊ] - - ['tɑːtə(r)] .

and	she	mixed	in	some	soda	and	some	cream	-	o	'	-	tartar	.
和	她	混合	在	一些	苏打	和	一些	奶油	-	o	-	-	鞑靼	.

她还加入了一些苏打水和一些塔塔粉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [waɪt] ['paʊdər] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɒni] - [keɪk] [laɪt] [ænd; ənd] [naɪs]
They **are** **fine** **white** **powders** **that** **would** **make** **the** **johnny** **-** **cake** **light** **and** **nice**
他们 是 美好的 白色的 粉末 那 会 制作 这 约翰尼 - 蛋糕 光 和 好的
[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [beɪkt] ;
when **it** **was** **baked** **;**
什么时候 它 曾是 烘焙 ;

它们是细腻的白色粉末，可以使烤好的玉米饼口感蓬松可口；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['dʒɒni] - [keɪk] .
for **she** **was** **making** **johnny** **-** **cake** **.**
为了 她 曾是 制作 约翰尼 - 蛋糕 .

因为她正在做玉米饼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] ,
Then **she** **took** **the** **milk** **that** **Aunt** **Phyllis** **had** **brought** **from** **the** **spring** **-** **house** **,**
然后 她 采取 这 牛奶 那 阿姨 菲利斯 有 带来 从 这 春天 - 房子 ,

然后她拿了菲利斯姨妈从泉水房带来的牛奶，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [stɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] .
and **she** **poured** **some** **of** **it** **into** **the** **bowl** **and** **stirred** **it** **all** **in** **.**
和 她 倾倒 一些 的 它 进入 这 碗 和 搅拌 它 全部 在 .

她把一部分倒进碗里，搅拌均匀。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɔː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ,
And **when** **she** **had** **poured** **in** **all** **the** **milk** **that** **she** **wanted** **,**
和 什么时候 她 有 倾倒 在 全部 这 牛奶 那 她 通缉 ,

当她把想要的牛奶都倒进去之后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ðæt] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [hæd; həd] [brɔːt] ,
she **took** **some** **of** **the** **eggs** **that** **Aunt** **Phyllis** **had** **brought** **,**
她 采取 一些 的 这 鸡蛋 那 阿姨 菲利斯 有 带来 ,

她拿了一些菲利斯阿姨带来的鸡蛋，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [drɒp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
and **she** **broke** **the** **shells** **and** **let** **the** **inside** **of** **the** **eggs** **drop** **into** **a** **littler**
和 她 打破 这 贝壳 和 让 这 里面 的 这 鸡蛋 降低 进入 一个 小
[bəʊl] ,
bowl **,**
碗 ,

她打破蛋壳，让蛋液落入一个小碗里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fəʊmi] .
and **then** **she** **beat** **them** **all** **up** **together** **until** **they** **were** **all** **foamy** **.**
和 然后 她 打 他们 全部 向上 一起 直到 他们 是 全部 泡沫状 .

然后她把他们全都打得鼻青脸肿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['jeləʊ] [bəʊl] [ænd; ənd] [stɜːd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] .
Then **she** **poured** **them** **into** **the** **big** **yellow** **bowl** **and** **stirred** **them** **all** **in** **.**
然后 她 倾倒 他们 进入 这 大的 黄色的 碗 和 搅拌 他们 全部 在 .

然后她把它们倒进那个黄色大碗里，搅拌均匀。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [stɜːd] [ʌp] [tə'geðə(r)] , [ɑːnt] ['debərə] [tʊk] [ə; eɪ][pæn] [ðæt]
When **all** **the** **things** **were** **stirred** **up** **together** **,** **Aunt** **Deborah** **took** **a** **pan** **that**
什么时候 全部 这 事物 是 搅拌 向上 一起 , 阿姨 黛博拉 采取 一个 平底锅 那
[hæd; həd][ə; eɪ]['kʌvə(r)] ,
had **a** **cover** **,**
有 一个 覆盖 ,

当所有食材都搅拌均匀后，黛博拉阿姨拿起一个带盖的平底锅，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] ['bʌtə(r)] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][pæn] , [ænd; ənd] [pɔː] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	she	put	butter	all	over	the	pan	,	and	poured	in	the	things	from	the
和	她	放	黄油	全部	超过	这	平底锅	,	和	倾倒	在	这	事物	从	这

['jeləʊ] [bəʊl] .

yellow	bowl	.
黄色的	碗	.

她在平底锅上涂满了黄油，然后把黄色碗里的东西倒了进去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] ,

Then	she	put	on	the	cover	,
然后	她	放	在	这	覆盖	,

然后她盖上了被子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [reɪk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪkt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)]

and	she	took	a	kind	of	rake	and	she	raked	some	of	the	blazing	fire
和	她	采取	一个	种类	的	耙	和	她	耙过的	一些	的	这	炽烈	火

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

她拿起一种耙子，把一些熊熊燃烧的火焰耙开。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['aɪən] [fɔːk] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði][pæn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hɒt] [kəʊl] .

and	with	a	long	iron	fork	she	put	the	pan	down	on	the	hot	coals	.
和	和	一个	长的	铁	叉	她	放	这	平底锅	向下	在	这	热的	煤炭	.

她用一根长铁叉把平底锅放在炽热的煤炭上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪkt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	she	raked	the	fire	on	top	of	the	pan	again	and	left	it	.
然后	她	耙过的	这	火	在	顶部	的	这	平底锅	再次	和	左边	它	.

然后她又把火耙到锅上，就离开了。

[wen] [ðə; ði] ['dʒɒni] - [keɪk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['getɪŋ] [beɪkt] ,

When	the	johnny	-	cake	was	in	the	fire	,	getting	baked	,
什么时候	这	约翰尼	-	蛋糕	曾是	在	这	火	,	获得	烘焙	,

当玉米饼在火里烤的时候，

[ɑːnt] ['debərə] [gɒt][sʌm; səm] [tiː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kædi] ,

Aunt	Deborah	got	some	tea	out	of	the	jar	that	they	called	a	caddy	,
阿姨	黛博拉	得到	一些	茶	出去	的	这	罐	那	他们	称为	一个	球童	,

黛博拉阿姨从他们称之为茶罐的罐子里倒了一些茶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['tiːpɒt] .

and	she	put	it	in	the	teapot	.
和	她	放	它	在	这	茶壶	.

她把它放进了茶壶里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði] [kreɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [hʊk] ,

Then	she	pulled	the	crane	away	from	the	fire	,	with	the	hook	,
然后	她	拉	这	起重机	离开	从	这	火	,	和	这	钩	,

然后她用吊钩将起重机从火源旁拉开。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔː] [sʌm; səm] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ɒn][ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['tiːpɒt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	she	poured	some	boiling	water	in	on	the	tea	and	set	the	teapot	down	in	front	of	the	fire	.
和	她	倾倒	一些	沸腾	水	在	在	这	茶	和	放	这	茶壶	向下	在	正面	的	这	火	.

她往茶里倒了些开水，然后把茶壶放在火炉前。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm] [egz] [ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Then	she	put	some	eggs	in	the	kettle	and	swung	it	back	over	the	fire	.
然后	她	放	一些	鸡蛋	在	这	壶	和	摇摆	它	后退	超过	这	火	.

然后她把一些鸡蛋放进水壶里，再把水壶甩回火上。

[waɪl] [ɑːnt] ['debərə] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɒni] - [keɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ,

While	Aunt	Deborah	was	making	the	johnny	-	cake	and	the	tea	,
尽管	阿姨	黛博拉	曾是	制作	这	约翰尼	-	蛋糕	和	这	茶	,

当黛博拉阿姨在做玉米饼和泡茶的时候，

[ɑːnt] ['fɪlɪs] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [pleɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌgz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Aunt	Phyllis	had	put	the	plates	on	the	table	,	and	the	mugs	,	and	the
阿姨	菲利斯	有	放	这	盘子	在	这	桌子	,	和	这	马克杯	,	和	这

[kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] ,

cups	and	saucers	,
杯子	和	碟子	,

菲利斯阿姨把盘子、马克杯、茶杯和茶碟都摆在了桌子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	the	knives	and	forks	,	and	all	the	other	things	,
和	这	刀具	和	叉子	,	和	全部	这	其他	事物	,

还有刀叉，以及其他所有餐具。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][sʌm; səm]['bʌtə(r)] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] ,

and	she	had	put	some	butter	on	the	table	,	on	a	plate	,
和	她	有	放	一些	黄油	在	这	桌子	,	在	一个	盘子	,

她把一些黄油放在桌子上的盘子里，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['pɪtʃə(r)] .

and	some	milk	in	a	white	pitcher	.
和	一些	牛奶	在	一个	白色的	投手	.

还有一壶白色水罐里的牛奶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəri] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][hæm] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hʊk] ,

Then	she	went	to	the	buttery	and	took	down	a	ham	that	hung	on	a	hook	,
然后	她	去	到	这	黄油味	和	采取	向下	一个	火腿	那	悬挂	在	一个	钩	,

然后她去了食品储藏室，取下了挂在钩子上的一块火腿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌt] [sʌm; səm] [θɪn] ['slaɪsɪz][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt]

and	she	cut	some	thin	slices	and	put	them	on	a	plate	and	put	that
和	她	切	一些	薄的	切片	和	放	他们	在	一个	盘子	和	放	那

[pleɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

plate	on	the	table	.
盘子	在	这	桌子	.

她切了一些薄片，放在盘子里，然后把盘子放在桌子上。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒɒni] - [keɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And	by	that	time	the	johnny	-	cake	was	done	and	the	eggs	,	and	the
和	经过	那	时间	这	约翰尼	-	蛋糕	曾是	完毕	和	这	鸡蛋	,	和	这

[tiː] .

tea	.
茶	.

那时，玉米饼、鸡蛋和茶都做好了。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] [swʌŋ] [ðə; ði] [kreɪn] [ɒf] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [egz] [aʊt] [wɪð]

And	Aunt	Deborah	swung	the	crane	off	the	fire	and	took	the	eggs	out	with
和	阿姨	黛博拉	摇摆	这	起重机	离开	这	火	和	采取	这	鸡蛋	出去	和

[ə; eɪ] ['leɪdl] [ðæt] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] .

a	ladle	that	had	little	holes	in	it	for	the	water	to	go	through	.
一个	勺子	那	有	小的	孔	在	它	为了	这	水	到	去	通过	.

黛博拉阿姨把起重机从火上摇下来，用一个上面有小孔的勺子把鸡蛋捞了出来，水可以从小孔里流出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔː] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [egz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kʊk] ['eni] [mɔː(r)] ,

Then	she	poured	cold	water	on	the	eggs	,	so	that	they	wouldn't	cook	any	more	,
然后	她	倾倒	寒冷的	水	在	这	鸡蛋	,	所以	那	他们	不会	厨师	任何	更多的	,

然后她往鸡蛋上浇冷水，这样鸡蛋就不会继续煮熟了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	she	put	them	in	a	bowl	and	put	them	on	the	table	.
和	她	放	他们	在	一个	碗	和	放	他们	在	这	桌子	.

她把它们放在碗里，然后放在桌子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪkt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pæn] ,

Then	she	raked	the	fire	off	the	top	of	the	pan	,
然后	她	耙过的	这	火	离开	这	顶部	的	这	平底锅	,

然后她用耙子把锅顶上的火苗拨开。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][pæn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aɪən] [fɔːk] .

and	took	the	pan	out	with	the	long	iron	fork	.
和	采取	这	平底锅	出去	和	这	长的	铁	叉	.

然后他用长铁叉把平底锅取了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɒni] - [keɪk] [wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [braʊn] ,

And	she	took	the	cover	off	,	and	the	johnny	-	cake	was	nice	and	brown	,
和	她	采取	这	覆盖	离开	,	和	这	约翰尼	-	蛋糕	曾是	好的	和	棕色的	,

她揭开盖子，玉米饼已经烤得金黄酥脆了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [raɪt] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [hɒt] .

and	just	right	and	smoking	hot	.
和	只是	正确的	和	吸烟	热的	.

刚刚好，而且非常火热。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [skˈweəz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] ,

And	she	cut	it	into	little	squares	and	put	it	in	a	dish	,
和	她	切	它	进入	小的	正方形	和	放	它	在	一个	盘子	,

她把它切成小方块，放在盘子里。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [waɪl] [ɑːnt] ['debərə]

and	Aunt	Phyllis	put	all	the	rest	of	the	things	on	the	table	while	Aunt	Deborah
和	阿姨	菲利斯	放	全部	这	休息	的	这	事物	在	这	桌子	尽管	阿姨	黛博拉

[went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] .

went	to	the	door	and	took	down	the	horn	and	blew	it	.
去	到	这	门	和	采取	向下	这	喇叭	和	吹	它	.

菲利斯阿姨把剩下的东西都放在桌子上，黛博拉阿姨走到门口，取下号角吹响了它。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] ,

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	came	in	from	the	barn	,
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	来了	在	从	这	谷仓	,

这时，所罗门叔叔和约翰叔叔从谷仓里走了进来。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm]['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

and	little	Charles	and	little	John	came	in	from	driving	the	cows	,	and	little
和	小的	查尔斯	和	小的	约翰	来了	在	从	驾驶	这	牛	,	和	小的

[sæm] [keɪm] [daʊn] - [steəz] .

Sam	came	down	-	stairs	.
山姆	来了	向下	-	楼梯	.

小查尔斯和小约翰赶完牛回来了，小萨姆也从楼上下来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][et; eɪt][ðeə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

And	they	all	sat	down	at	the	table	and	ate	their	breakfast	,	and	it
和	他们	全部	卫星	向下	在	这	桌子	和	吃	他们的	早餐	,	和	它

[wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] .

was	very	nice	.
曾是	非常	好的	.

他们都坐在桌旁吃早餐，气氛很好。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['stɔːri]

THE	BAKING	STORY
这	烘烤	故事

烘焙的故事

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，正穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [ʃed]

had	made	a	little	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	小的	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他开辟了一条小路，从厨房门过去，经过棚子，经过谷仓，经过果园，一直通向麦田。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['ruːstə(r)][hæd; həd] [krəʊd] ['veri] ['ɜːli] ,

One	morning	the	old	rooster	had	crowed	very	early	,
一	早晨	这	老的	公鸡	有	人群	非常	早期的	,

一天早晨，老公鸡很早就啼叫了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə]

and	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	and	Aunt	Phyllis	and	Aunt	Deborah
和	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	和	阿姨	菲利斯	和	阿姨	黛博拉

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] - [steəz] [ænd; ənd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] .

had	come	down	-	stairs	and	done	their	work	.
有	来	向下	-	楼梯	和	完毕	他们的	工作	.

所罗门叔叔、约翰叔叔、菲利斯阿姨和黛博拉阿姨都下楼来干活了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] [deɪ] ; [səʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	was	Saturday	morning	,	and	that	was	baking	day	;	so	,	when	they	had
它	曾是	周六	早晨	,	和	那	曾是	烘烤	天	;	所以	,	什么时候	他们	有

[ɔːl] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] ,

all	finished	breakfast	,
全部	完成的	早餐	,

那天是星期六早上，也是烘焙日；所以，当他们都吃完早餐后，

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [hæd; həd] [klɪəd] [ʌp] [ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɒʃt]

and	Aunt	Deborah	and	Aunt	Phyllis	had	cleared	up	the	things	and	washed
和	阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	有	已清除	向上	这	事物	和	洗过

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

the	dishes	,
这	菜肴	,

黛博拉阿姨和菲利斯阿姨收拾好了东西，还洗了碗碟。

[ðeɪ] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] .

they	got	ready	for	the	baking	.
他们	得到	准备好	为了	这	烘烤	.

他们准备开始烘焙。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] ['tʃɪmni] [ðæt] [went] [ɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	chimney	was	a	great	enormous	chimney	that	went	all	across	the	end	of	the
这	烟囱	曾是	一个	伟大的	巨大的	烟囱	那	去	全部	穿过	这	结尾	的	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

那是一个巨大的烟囱，横贯整个厨房的尽头。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɪg] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪən] [dɔː(r)] [ðæt] ['əʊpənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

And	beside	the	big	fireplace	was	an	iron	door	that	opened	into	the	oven	.
和	旁	这	大的	壁炉	曾是	一个	铁	门	那	打开	进入	这	烤箱	.

大壁炉旁边有一扇铁门，打开后通向烤箱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ;

For	the	oven	was	a	big	hole	in	the	chimney	,	beside	the	fireplace	;
为了	这	烤箱	曾是	一个	大的	洞	在	这	烟囱	,	旁	这	壁炉	;

烤箱其实就是壁炉旁边烟囱上的一个大洞；

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt]

and	right	in	the	middle	of	the	chimney	,	behind	the	fireplace	,	was	a	great
和	正确的	在	这	中间	的	这	烟囱	,	在后面	这	壁炉	,	曾是	一个	伟大的

[bɪg] [həʊl] ,

big	hole	,
大的	洞	,

烟囱正中间，壁炉后面，有一个大洞。

[æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] ,

as	big	as	a	closet	,
作为	大的	作为	一个	壁橱	,

像衣橱那么大，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

and	at	the	back	was	a	little	door	that	was	just	big	enough	for
和	在	这	后退	曾是	一个	小的	门	那	曾是	只是	大的	足够的	为了

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] .

people	to	go	in	.
人们	到	去	在	.

后面有一扇小门，刚好够人进去。

[ɪn] [ðɪs] ['klɒzɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['sʌmtaɪmz] ,

In	this	closet	in	the	chimney	they	used	to	build	a	fire	sometimes	,
在	这	壁橱	在	这	烟囱	他们	用过的	到	建造	一个	火	有时	,

他们过去有时会在这个烟囱里的壁橱里生火。

[ænd; ənd] [hæŋ] [hæmz] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [sməʊk] .

and	hang	hams	and	fish	over	it	in	the	smoke	.
和	悬挂	火腿	和	鱼	超过	它	在	这	抽烟	.

然后把火腿和鱼挂在上面，让它们在烟雾中燃烧。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [ɑːnt] ['debərə] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ,

When	they	were	ready	to	begin	,	Aunt	Deborah	opened	the	door	to	the	oven	,
什么时候	他们	是	准备好	到	开始	,	阿姨	黛博拉	打开	这	门	到	这	烤箱	,

准备就绪后，黛博拉阿姨打开了烤箱门。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [wʊd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] ,

and	she	took	some	wood	that	Uncle	John	had	brought	in	,
和	她	采取	一些	木头	那	叔叔	约翰	有	带来	在	,

她拿了一些约翰叔叔带来的木柴，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

and	she	built	a	fire	right	in	the	oven	.
和	她	建造	一个	火	正确的	在	这	烤箱	.

她直接在烤箱里生了火。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [kəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

Then	she	took	up	some	coals	from	the	fireplace	and	lighted	the	fire	in	the
然后	她	采取	向上	一些	煤炭	从	这	壁炉	和	照明	这	火	在	这

['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

oven	and	shut	the	door	.
烤箱	和	关闭	这	门	.

然后她从壁炉里拿起一些煤炭，点燃了烤箱里的火，关上了门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɜːnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [gɒt] [hɒt] .

And	the	fire	burned	and	the	oven	got	hot	.
和	这	火	烧伤	和	这	烤箱	得到	热的	.

火烧得很旺，烤箱也变得很热。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [ɑːnt] ['debərə] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [wʊd]

And	once	in	awhile	Aunt	Deborah	opened	the	door	and	put	in	some	more	wood
和	一次	在	一会儿	阿姨	黛博拉	打开	这	门	和	放	在	一些	更多的	木头

.

:

.

偶尔，黛博拉阿姨会打开门，再添些柴火进去。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [hɒt] ,

Then	,	while	the	fire	was	burning	in	the	oven	and	getting	the	oven	hot	,
然后	,	尽管	这	火	曾是	燃烧	在	这	烤箱	和	获得	这	烤箱	热的	,

然后，当烤箱里的火烧起来，烤箱变得很热的时候，

[ɑːnt] ['debərə] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [tʊk] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [lɑːd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ,

Aunt	Deborah	and	Aunt	Phyllis	took	flour	and	butter	and	lard	and	water	,
阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	采取	面粉	和	黄油	和	猪油	和	水	,

黛博拉阿姨和菲利斯阿姨拿来了面粉、黄油、猪油和水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mɪkst] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [dəʊ] .

and	they	mixed	them	together	just	the	right	way	,	and	made	some	dough	.
和	他们	混合	他们	一起	只是	这	正确的	方式	,	和	制成	一些	面团	.

他们把这些材料按正确的方式混合在一起，揉成了面团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊld] [ðə; ði] [dəʊ] [aʊt] [θɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['wʊdn] ['rəʊlə(r)] ,

And	they	rolled	the	dough	out	thin	,	with	a	long	wooden	roller	,
和	他们	滚动	这	面团	出去	薄的	,	和	一个	长的	木制的	滚筒	,

他们用长长的木擀面杖把面团擀得很薄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fəʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] ,

and	they	folded	it	over	and	rolled	it	out	again	,
和	他们	折叠	它	超过	和	滚动	它	出去	再次	,

他们把它对折后又擀开了。

[ænd; ənd][dɪd] [ðæt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [raɪt] .

and	did	that	over	and	over	until	they	thought	it	was	right	.
和	做过	那	超过	和	超过	直到	他们	想法	它	曾是	正确的	.

他们反复这样做，直到他们认为这样做是对的为止。

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ðə; ði] [θɪn] [dəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pleɪts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]

Then	they	spread	the	thin	dough	out	on	the	bottom	of	some	plates	that	were
然后	他们	传播	这	薄的	面团	出去	在	这	底部	的	一些	盘子	那	是

['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [di:p] .

middle	-	sized	deep	.
中间	-	尺寸	深的	.

然后，他们将薄薄的面皮铺在一些中等大小、较深的盘子底部。

[ænd; ənd] [ɑ:nt] ['debərə] [hæd; həd][sʌm; səm] ['æplz] [ɔ:l] ['redi] ,

And	Aunt	Deborah	had	some	apples	all	ready	,
和	阿姨	黛博拉	有	一些	苹果	全部	准备好	,

黛博拉阿姨已经准备好了一些苹果。

[wɪð] [ðə; ði][skɪn] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rz] [kʌt] [aʊt] ,

with	the	skin	cut	off	and	the	cores	cut	out	,
和	这	皮肤	切	离开	和	这	核心	切	出去	,

去皮去芯后，

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] [kʌt] [ʌp]['ɪntu:]['slaɪsɪz] .

and	the	nice	part	of	the	apples	cut	up	into	slices	.
和	这	好的	部分	的	这	苹果	切	向上	进入	切片	.

还有切成片的苹果，就是其中口感最好的部分。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [stju:d] [ɪn]['wɔ:tə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [sɒft]

And	some	of	the	apples	she	had	stewed	in	water	until	they	were	all	soft
和	一些	的	这	苹果	她	有	炖	在	水	直到	他们	是	全部	柔软的

,

,

,

她把一些苹果用水炖到软烂，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʃi:; ʃi] ['hædnt] .

and	some	she	hadn't	.
和	一些	她	之前没有	.

有些她没有。

[fɜ:st] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stju:d] ['æplz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪn] [dəʊ]

First	she	put	some	of	the	stewed	apples	in	the	plates	on	top	of	the	thin	dough
第一的	她	放	一些	的	这	炖	苹果	在	这	盘子	在	顶部	的	这	薄的	面团

,

,

,

她先将一些炖苹果放在盘子里薄薄的面饼上，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɪnəmən] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['nʌtmeg] [ɒn] [tɒp]

and	put	in	a	little	sugar	and	some	cinnamon	and	some	nutmeg	on	top
和	放	在	一个	小的	糖	和	一些	肉桂	和	一些	肉豆蔻	在	顶部

[ɒv; əv][sʌm; səm] ;

of	some	;
的	一些	;

并在上面放少许糖、一些肉桂和一些肉豆蔻；

[ænd; ənd][ɒn][sʌm; səm][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][pʊt] ['eni] ['sɪnəmən] [ɔ:(r)] ['eni] ['nʌtmeg] .

and	on	some	she	didn't	put	any	cinnamon	or	any	nutmeg	.
和	在	一些	她	没有	放	任何	肉桂	或者	任何	肉豆蔻	.

有些她甚至没放肉桂或肉豆蔻。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [əˈnʌðə(r)] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv] [dəʊ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæplz] ,

Then	she	laid	another	thin	piece	of	dough	over	the	top	of	the	apples	,
然后	她	铺设	其他	薄的	片	的	面团	超过	这	顶部	的	这	苹果	,

然后她又在苹果上盖了一层薄薄的面团。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [mɑːrks] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] ,

and	she	made	little	marks	with	a	fork	all	around	the	edge	,
和	她	制成	小的	标记	和	一个	叉	全部	大约	这	边缘	,

她用叉子在边缘周围划了一圈小痕，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

and	she	cut	holes	in	the	top	with	a	knife	.
和	她	切	孔	在	这	顶部	和	一个	刀	.

她用刀在上衣上划了几个洞。

[ðen] , [ɪn] [ˈʌðə(r)] [pleɪts] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈæplz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [stjuːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

Then	,	in	other	plates	she	put	the	apples	that	were	not	stewed	,	and	a	lot	of
然后	,	在	其他	盘子	她	放	这	苹果	那	是	不是	炖	,	和	一个	很多	的

[ˈʃʊgə(r)] ,

sugar	,
糖	,

然后，她把没炖的苹果和大量的糖放在其他盘子里。

[ænd; ənd] [θɪn] [dəʊ] [ɒn] [tɒp] , [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	thin	dough	on	top	,	the	same	way	.
和	薄的	面团	在	顶部	,	这	相同的	方式	.

上面再盖上一层薄薄的面皮，做法相同。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæp(ə)l] [paɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [kaɪndz] .

Those	were	apple	pies	,	and	they	were	three	kinds	.
那些	是	苹果	馅饼	,	和	他们	是	三	种类	.

那是苹果派，一共三种口味。

[ðen] [ɑːnt] [ˈdebərə] [meɪd] [sʌm; səm] [skwɒʃ] [paɪz] ,

Then	Aunt	Deborah	made	some	squash	pies	,
然后	阿姨	黛博拉	制成	一些	壁球	馅饼	,

然后黛博拉阿姨做了些南瓜派，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [dəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪts] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

and	put	in	on	the	dough	that	was	on	the	bottom	of	the	plates	some	of
和	放	在	在	这	面团	那	曾是	在	这	底部	的	这	盘子	一些	的

[ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [ˈskwɒʃɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʊkt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .

the	inside	of	squashes	that	she	had	cooked	over	the	fire	.
这	里面	的	南瓜	那	她	有	煮熟	超过	这	火	.

然后把她在火上烤熟的南瓜瓤放在盘子底部的面团上。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [ˈskwɒʃɪz] [ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [siːdz] ,

The	very	inside	of	squashes	is	soft	and	full	of	seeds	,
这	非常	里面	的	南瓜	是	柔软的	和	满的	的	种子	,

南瓜内部柔软，而且有很多籽。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [ˈɪz(ə)nt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ;

and	that	part	isn't	good	to	eat	;
和	那	部分	不是	好的	到	吃	;

而且那部分不能吃；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːdz] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .

but	just	next	to	the	seeds	is	the	part	that	is	good	.
但	只是	下一个	到	这	种子	是	这	部分	那	是	好的	.

但种子旁边才是好的部分。

[ænd; ənd][sˈpaɪsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [skwɒʃ] [tuː; tə] [meɪk]

And	spices	and	a	lot	of	things	were	mixed	with	the	squash	to	make
和	香料	和	一个	很多	的	事物	是	混合	和	这	壁球	到	制作

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪst] [ˈbetə(r)] .

it	taste	better	.
它	品尝	更好的	.

为了让南瓜味道更好，人们还在南瓜里加入了香料和其他很多东西。

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [θɪn] [dəʊ] [pʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [skwɒʃ] [paɪz] ,

There	wasn't	any	thin	dough	put	over	the	top	of	the	squash	pies	,
那里	不是	任何	薄的	面团	放	超过	这	顶部	的	这	壁球	馅饼	,

南瓜派上面没有盖一层薄薄的面皮。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [θɪn] [strɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .

but	just	a	thin	strip	around	the	edge	.
但	只是	一个	薄的	条	大约	这	边缘	.

但只是边缘有一圈细细的条状物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv][paɪz] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [skwɒʃ] ,

And	there	were	other	kinds	of	pies	besides	the	apple	and	the	squash	,
和	那里	是	其他	种类	的	馅饼	除了	这	苹果	和	这	壁球	,

除了苹果派和南瓜派之外，还有其他种类的派。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

and	when	they	were	made	,
和	什么时候	他们	是	制成	,

当它们被制造出来的时候，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [ˈteɪblz] ,

there	were	so	many	that	they	covered	the	tops	of	both	the	tables	,
那里	是	所以	许多	那	他们	涵盖	这	最高额	的	两个都	这	表格	,

数量太多了，把两张桌子都铺满了。

[fɔː(r); fə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [ˈsɒləmən] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][dʒɒn] [laɪkt] [paɪz] .

for	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	liked	pies	.
为了	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	喜欢	馅饼	.

因为所罗门叔叔和约翰叔叔都喜欢吃馅饼。

[ðen] [ɑːnt] [ˈdebərə] [θɔːt] [ðə; ði][ˈʌv(ə)n][wɒz; wəz][hɒt] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)]

Then	Aunt	Deborah	thought	the	oven	was	hot	enough	,	and	she	opened	the	door
然后	阿姨	黛博拉	想法	这	烤箱	曾是	热的	足够的	,	和	她	打开	这	门

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] ,

of	the	oven	,
的	这	烤箱	,

然后黛博拉阿姨觉得烤箱已经够热了，就打开了烤箱门。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪk] [ʃiː; ʃi] [ˈpʊld] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪg][pæn][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː]

and	with	a	long	rake	she	pulled	the	fire	out	into	a	big	pan	and	put	it
和	和	一个	长的	耙	她	拉	这	火	出去	进入	一个	大的	平底锅	和	放	它

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] .

into	the	fireplace	.
进入	这	壁炉	.

她用长耙子把火拉到一个大平底锅里，然后把平底锅放进壁炉里。

[ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ɔːl][ðə; ði][paɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [həʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ;

Then	she	put	into	the	oven	all	the	pies	it	would	hold	,	and	she	shut	the	door	;
然后	她	放	进入	这	烤箱	全部	这	馅饼	它	会	抓住	,	和	她	关闭	这	门	;

然后她把烤箱能装下的所有馅饼都放了进去，然后关上了门；

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈbeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][hɒt] ,

and	the	pies	were	baking	in	the	oven	,	it	was	so	hot	,
和	这	馅饼	是	烘烤	在	这	烤箱	,	它	曾是	所以	热的	,

烤箱里烤着馅饼，天气很热。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

though	there	wasn't	any	fire	in	it	.
尽管	那里	不是	任何	火	在	它	.

虽然里面并没有着火。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [paɪz][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dʌn] ,

And	when	those	pies	had	been	in	the	oven	for	awhile	,	they	were	all	done	,
和	什么时候	那些	馅饼	有	到过	在	这	烤箱	为了	一会儿	,	他们	是	全部	完毕	,

等那些馅饼在烤箱里烤了一会儿之后，就都烤好了。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] ['pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

and	Aunt	Deborah	pulled	them	out	with	a	kind	of	shovel	and	set	them	down	in	front	of	the	fire	,
和	阿姨	黛博拉	拉	他们	出去	和	一个	种类	的	铲	和	放	他们	向下	在	正面	的	这	火	,

黛博拉阿姨用一种类似铲子的东西把它们挖出来，放在火堆前。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] ['ʌðə(r)] [paɪz] [ɪn] ; [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði][paɪz][wɜː(r); wə(r)] [beɪkt] .

and	she	put	other	pies	in	;	and	so	she	did	until	all	the	pies	were	baked	.
和	她	放	其他	馅饼	在	;	和	所以	她	做过	直到	全部	这	馅饼	是	烘焙	.

她又把其他馅饼放进去；就这样，她一直烤，直到所有的馅饼都烤好了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [kəʊl] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] , [tuː; tə][get][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [hɔtə] ,

Then	she	put	coals	in	the	oven	again	,	and	a	little	wood	,	to	get	the	oven	hotter	,
然后	她	放	煤炭	在	这	烤箱	再次	,	和	一个	小的	木头	,	到	得到	这	烤箱	更热	,

然后她又往烤箱里放了些煤块和一点木柴，让烤箱更热一些。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kuːld] , ['beɪkɪŋ] [səʊ] ['meni] [paɪz] .

for	it	had	cooled	,	baking	so	many	pies	.
为了	它	有	冷却	,	烘烤	所以	许多	馅饼	.

因为烤了那么多馅饼，它都凉了。

[wen] [ʃiː; ʃi][fɜːst] [keɪm] [daʊn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [ɑːnt] ['debərə] [hæd; həd] [mɪkst] [sʌm; səm] [bred] ,

When	she	first	came	down	that	morning	,	Aunt	Deborah	had	mixed	some	bread	,
什么时候	她	第一的	来了	向下	那	早晨	,	阿姨	黛博拉	有	混合	一些	面包	,

那天早上她刚下楼的时候，黛博拉阿姨已经和好了面包。

[ænd; ənd][hæd; həd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɪg][pæn][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [tuː; tə][raɪz] ;

and	had	set	it	in	a	big	pan	near	the	fire	,	to	rise	;
和	有	放	它	在	一个	大的	平底锅	靠近	这	火	,	到	上升	;

他把它放在火边的一个大平底锅里，让它发酵；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][pæn] .

and	now	it	had	risen	enough	,	and	she	took	it	out	of	the	big	pan	.
和	现在	它	有	升起	足够的	,	和	她	采取	它	出去	的	这	大的	平底锅	.

现在它已经膨胀到足够的高度了，她把它从大平底锅里拿出来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɒt] [ə'gen] ,

And	while	the	oven	was	getting	hot	again	,
和	尽管	这	烤箱	曾是	获得	热的	再次	,

当烤箱再次升温时，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [bred] [ɒn] [ə; eɪ] [smuːð] [bɔːd] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]

she	put	the	bread	on	a	smooth	board	and	rolled	it	around	and	pushed	it
她	放	这	面包	在	一个	光滑的	木板	和	滚动	它	大约	和	推动	它

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

with	her	hands	.
和	她	双手	.

她把面包放在光滑的木板上，用手滚动、推拉。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [niːdɪŋ] .

That	is	what	they	call	kneading	.
那	是	什么	他们	称呼	揉捏	.

这就是他们所说的揉捏。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [skweə(r)] [pænz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] ,

Then	she	took	some	square	pans	that	were	deep	,
然后	她	采取	一些	正方形	平底锅	那	是	深的	,

然后她拿了一些很深的方形平底锅，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bred] [ɪn] [iːtʃ] [pæn] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]

and	she	put	some	of	the	bread	in	each	pan	and	set	them	down	by	the
和	她	放	一些	的	这	面包	在	每个	平底锅	和	放	他们	向下	经过	这

['faɪə(r)] [ə'gen] .

fire	again	.
火	再次	.

她把一些面包放在每个平底锅里，然后又把它们放在火边。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [wɒz; wəz] [hɒt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [reɪkt] [aʊt] ,

And	pretty	soon	the	oven	was	hot	enough	,	and	the	fire	was	raked	out	,
和	漂亮的	很快	这	烤箱	曾是	热的	足够的	,	和	这	火	曾是	耙过的	出去	,

很快烤箱就足够热了，火也被扑灭了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] .

and	the	bread	was	put	in	.
和	这	面包	曾是	放	在	.

然后把面包放了进去。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['dɪnə(r)] ['redi] ,

By	that	time	it	was	time	to	get	dinner	ready	,
经过	那	时间	它	曾是	时间	到	得到	晚餐	准备好	,

那时就到了准备晚餐的时间了。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] [left] [ðə; ði] [bred] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['dɪnə(r)] .

and	Aunt	Deborah	left	the	bread	in	the	oven	while	she	got	dinner	.
和	阿姨	黛博拉	左边	这	面包	在	这	烤箱	尽管	她	得到	晚餐	.

黛博拉阿姨把面包留在烤箱里，自己去准备晚餐了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['kuːlə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bred] [wʊd] [nɒt] [get] [bɜːnd] .

For	the	oven	was	getting	cooler	all	the	time	,	and	the	bread	would	not	get	burned	.
为了	这	烤箱	曾是	获得	冷却器	全部	这	时间	,	和	这	面包	会	不是	得到	烧伤	.

因为烤箱温度一直在下降，面包不会烤焦。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

So	,	when	the	bread	was	done	,
所以	,	什么时候	这	面包	曾是	完毕	,

所以，当面包烤好后，

[ɑːnt] ['debərə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [klɒθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kuːl] .

Aunt	Deborah	took	it	out	and	wrapped	it	in	a	cloth	until	it	was	cool	.
阿姨	黛博拉	采取	它	出去	和	包装	它	在	一个	布	直到	它	曾是	凉爽的	.

黛博拉阿姨把它拿出来，用布包起来，直到它冷却。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [paɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtəri] .

And	Aunt	Phyllis	put	all	the	pies	in	the	buttery	.
和	阿姨	菲利斯	放	全部	这	馅饼	在	这	黄油味	.

菲利斯阿姨把所有的馅饼都放进了黄油室。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [paɪz] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [bred] [tuː; tə] [lɑːst] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə; eɪ] [həʊl]

Then	they	had	enough	pies	and	enough	bread	to	last	them	all	a	whole
然后	他们	有	足够的	馅饼	和	足够的	面包	到	最后的	他们	全部	一个	所有的

[wiːk] ,

week	,
星期	,

然后他们就有了足够多的馅饼和面包，够他们吃整整一周。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [beɪk] ['eni] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['sætədeɪ] .

and	they	would	not	bake	any	more	until	the	next	Saturday	.
和	他们	会	不是	烤	任何	更多的	直到	这	下一个	周六	.

他们直到下周六才再次烘焙食物。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['stɔːri]

THE	SWIMMING	STORY
这	游泳	故事

游泳的故事

[ˌɛnˌsiːˈiː] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔：他的农场故事(The Sandman His Farm Stories)

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[ɪn] [ðæt] [fɑːm] - [haʊs] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ,

In	that	farm	-	house	lived	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	,
在	那	农场	-	房子	居住地	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	,

索罗门叔叔和约翰叔叔就住在那间农舍里。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [ɑːnt] ['debərə] , [ænd; ənd]

and	little	John	and	little	Charles	and	their	mother	,	Aunt	Deborah	,	and
和	小的	约翰	和	小的	查尔斯	和	他们的	母亲	,	阿姨	黛博拉	,	和

['lɪt(ə)l][sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

little	Sam	and	his	mother	,
小的	山姆	和	他的	母亲	,

还有小约翰、小查尔斯和他们的母亲黛博拉阿姨，以及小萨姆和他的母亲，

[ɑːnt] ['fɪlɪs] .

Aunt	Phyllis	.
阿姨	菲利斯	.

菲利斯阿姨。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] .

One	day	in	summer	it	was	very	hot	.
一	天	在	夏天	它	曾是	非常	热的	.

夏天有一天，天气非常热。

['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ,

Little	Charles	was	about	nine	years	old	,	and	little	John	was	about	seven	,
小的	查尔斯	曾是	关于	九	年	老的	,	和	小的	约翰	曾是	关于	七	,

小查尔斯大约九岁，小约翰大约七岁。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] [sed] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒɒn] : " [dʒɒn] , [lets] [gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] .

and	little	Charles	said	to	little	John	:	"	John	,	let's	go	in	swimming	.
和	小的	查尔斯	说	到	小的	约翰	:	"	约翰	,	我们来吧	去	在	游泳	.

小查尔斯对小约翰说："约翰，我们去游泳吧。"

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [sed] : " [ɔːl] [raɪt] .
" And little John said : " All right .
" 和 小的 约翰 说 : " 全部 正确的 .

小约翰说："好的。"

" [səʊ] [ðeɪ] [went] ['veri] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" So they went very quietly away from the kitchen door , where they were
" 所以 他们 去 非常 悄悄 离开 从 这 厨房 门 , 在哪里 他们 是
['pleɪɪŋ] ,
playing ,
玩耍 ,

于是，他们悄悄地离开了玩耍的厨房门口。

[ænd; ənd] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [bɑːn] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
and went toward the barn , as though they were going to look for
和 去 朝向 这 谷仓 , 作为 尽管 他们 是 去 到 看 为了
[egz] .
eggs .
鸡蛋 .

它们朝谷仓走去，好像要去寻找鸡蛋似的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sniːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [bɑːn] [ænd; ənd] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)]
But they sneaked around the barn and down close to the house on the other
但 他们 偷偷摸摸 大约 这 谷仓 和 向下 关闭 到 这 房子 在 这 其他
[saɪd] ,
side ,
边 ,

但他们悄悄绕过谷仓，从另一侧靠近房子的地方溜了过去。

[weə(r)] [ɑːnt] ['debərə] [ˌwʊdnt] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [fens] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [rəʊd] .
where Aunt Deborah wouldn't see them , and over the fence into the road .
在哪里 阿姨 黛博拉 不会 看 他们 , 和 超过 这 栅栏 进入 这 路 .

他们走到黛博拉阿姨看不到的地方，翻过栅栏，跑到马路上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːld] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]
And they went along the road until they came to the field that they used to
和 他们 去 沿着 这 路 直到 他们 来了 到 这 场地 那 他们 用过的 到
[gəʊ] [θruː] [tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .
go through to get water from the river .
去 通过 到 得到 水 从 这 河 .

他们沿着路走，直到来到他们以前常去河边取水的那片田地。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðæt] [fiːld] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,
Then they turned into that field and went down to the river ,
然后 他们 转向 进入 那 场地 和 去 向下 到 这 河 ,

然后他们拐进那片田地，走到河边。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [triː] [ðæt]
and along the bank of the river until they came to a great big tree that
和 沿着 这 银行 的 这 河 直到 他们 来了 到 一个 伟大的 大的 树 那
[gruː] [kləʊz] [baɪ][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,
grew close by the edge of the river ,
生长 关闭 经过 这 边缘 的 这 河 ,

沿着河岸走，直到他们来到河边附近一棵巨大的树前。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] .
at the end of a stone wall .
在 这 结尾 的 一个 石头 墙 .

在石墙的尽头。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [triː] ,

When	they	came	to	that	big	tree	,
什么时候	他们	来了	到	那	大的	树	,

当他们来到那棵大树下时，

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ɔːl] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

they	stopped	and	took	off	all	their	clothes	and	went	into	the	water	.
他们	停止	和	采取	离开	全部	他们的	衣服	和	去	进入	这	水	.

他们停下脚步，脱掉所有衣服，走进了水里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [swæm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃeɪst]

And	they	stayed	in	the	water	a	long	time	and	swam	around	and	chased
和	他们	入住	在	这	水	一个	长的	时间	和	游泳	大约	和	追逐

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

each	other	,
每个	其他	,

他们在水里待了很久，游来游去，互相追逐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [diːp] ,

and	they	ran	along	in	the	water	where	it	wasn't	very	deep	,
和	他们	跑	沿着	在	这	水	在哪里	它	不是	非常	深的	,

他们沿着水面奔跑，那里的水并不深。

[ænd; ənd] [splæʃt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

and	splashed	and	had	a	fine	time	.
和	溅起	和	有	一个	美好的	时间	.

他们戏水玩耍，玩得非常开心。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kuːl] ,

And	when	they	had	been	in	long	enough	and	were	all	cool	,
和	什么时候	他们	有	到过	在	长的	足够的	和	是	全部	凉爽的	,

当他们待的时间足够长，而且都冷静下来之后，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,

they	went	back	to	the	place	where	they	had	left	their	clothes	,
他们	去	后退	到	这	地方	在哪里	他们	有	左边	他们的	衣服	,

他们回到了放衣服的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [gɒt] [ðəm'selvz] [draɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɜːrts] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	they	took	their	shirts	and	got	themselves	dry	with	their	shirts	as	well	as
和	他们	采取	他们的	衬衫	和	得到	他们自己	干燥	和	他们的	衬衫	作为	出色地	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	could	.
他们	可以	.

他们脱下衬衫，尽可能地用衬衫把自己擦干。

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] [ʃɜːrts] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə] [draɪ] ,

Then	they	spread	their	shirts	out	in	the	sunshine	to	dry	,
然后	他们	传播	他们的	衬衫	出去	在	这	阳光	到	干燥	,

然后他们把衬衫摊开在阳光下晾晒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .

and	they	ran	about	on	the	bank	.
和	他们	跑	关于	在	这	银行	.

他们在河岸上奔跑嬉戏。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ʃɜːrts] [wɜː(r); wə(r)] [draɪ] , [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ɒn] .

And	when	their	shirts	were	dry	,	they	put	their	clothes	on	.
和	什么时候	他们的	衬衫	是	干燥	,	他们	放	他们的	衣服	在	.

等衬衫干了，他们就穿上衣服。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑ:n] ,

Then	**they**	**went**	**back**	**along**	**the**	**road**	**and**	**over**	**the**	**fence**	**and**	**around**	**the**	**barn**	**,**
然后	他们	去	后退	沿着	这	路	和	超过	这	栅栏	和	大约	这	谷仓	,

然后他们沿着路往回走，翻过栅栏，绕过谷仓。

[ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

the	**way**	**they**	**had**	**come**	**,**
这	方式	他们	有	来	,

他们来时的路

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃed] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['hædnt] [bi:n] [ə'weɪ] [æt; ət] [ɔ:l] .

and	**began**	**to**	**play**	**near**	**the**	**shed**	**as**	**though**	**they**	**hadn't**	**been**	**away**	**at**	**all**	**.**
和	开始	到	玩	靠近	这	棚	作为	尽管	他们	之前没有	到过	离开	在	全部	.

他们开始在棚子附近玩耍，就好像他们从未离开过一样。

['prɪti] [su:n] [ɑ:nt] ['debərə] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l]

Pretty	**soon**	**Aunt**	**Deborah**	**came**	**to**	**the**	**kitchen**	**door**	**and**	**she**	**called**	**to**	**little**
漂亮的	很快	阿姨	黛博拉	来了	到	这	厨房	门	和	她	称为	到	小的

[tʃɑ:lz] .

Charles	**.**
查尔斯	.

很快，黛博拉阿姨来到厨房门口，喊小查尔斯过来。

" [tʃɑ:lz] , [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [get] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [egz] .

"	**Charles**	**,**	**I**	**want**	**you**	**to**	**get**	**me**	**some**	**eggs**	**.**
"	查尔斯	,	我	想	你	到	得到	我	一些	鸡蛋	.

“查尔斯，我想让你帮我买些鸡蛋。”

" [ænd; ənd] [wen] [tʃɑ:lz] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [gəʊ] , [ɑ:nt] ['debərə] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['veri] [hɑ:d]

"	**And**	**when**	**Charles**	**turned**	**around**	**to**	**go**	**,**	**Aunt**	**Deborah**	**looked**	**at**	**him**	**very**	**hard**
"	和	什么时候	查尔斯	转向	大约	到	去	,	阿姨	黛博拉	看起来	在	他	非常	难的

, [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] :

,	**and**	**she**	**called**	**:**
,	和	她	称为	:

“查尔斯转身要走的时候，黛博拉姨妈狠狠地瞪了他一眼，然后喊道：”

" [tʃɑ:lz] , [kʌm] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

"	**Charles**	**,**	**come**	**here**	**to**	**me**	**.**
"	查尔斯	,	来	这里	到	我	.

“查尔斯，过来。”

" [bʌt; bət] [tʃɑ:lz] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)] , [səʊ] [hi:; hi] [keɪm] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] .

"	**But**	**Charles**	**didn't**	**want**	**to**	**come**	**very**	**near**	**,**	**so**	**he**	**came**	**only**	**a**	**little**	**way**	**.**
"	但	查尔斯	没有	想	到	来	非常	靠近	,	所以	他	来了	仅有的	一个	小的	方式	.

“但查尔斯不想靠得太近，所以他只走了很短一段路。”

[ænd; ənd] [ɑ:nt] ['debərə] [sed] : " [tʃɑ:lz] , [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

And	**Aunt**	**Deborah**	**said**	**:**	**"**	**Charles**	**,**	**I**	**want**	**you**	**to**	**come**	**right**	**here**	**to**	**me**	**.**
和	阿姨	黛博拉	说	:	"	查尔斯	,	我	想	你	到	来	正确的	这里	到	我	.

黛博拉阿姨说：“查尔斯，请你到我这里来。”

" [səʊ] [tʃɑ:lz] [keɪm] ['sləʊli] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	**So**	**Charles**	**came**	**slowly**	**beside**	**his**	**mother**	**,**
"	所以	查尔斯	来了	缓慢地	旁	他的	母亲	,

于是查尔斯慢慢地走到母亲身边。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .

and	**she**	**took**	**off**	**his**	**hat**	**and**	**looked**	**at**	**his**	**hair**	**.**
和	她	采取	离开	他的	帽子	和	看起来	在	他的	头发	.

她摘下他的帽子，看了看他的头发。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wet] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][draɪ][wɪð][hɪz; ɪz][ʃɜːt]

His	hair	was	a	little	wet	,	for	he	couldn't	get	it	quite	dry	with	his	shirt
他的	头发	曾是	一个	小的	湿的	,	为了	他	不能	得到	它	相当	干燥	和	他的	衬衫

.

:

.

他的头发有点湿，因为衬衫擦不干。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] [sed] : " [tʃɑːlz] , [juːv] [biːn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .

And	Aunt	Deborah	said	:	"	Charles	,	you've	been	in	swimming	.
和	阿姨	黛博拉	说	:	"	查尔斯	,	你已经	到过	在	游泳	.

黛博拉阿姨说：“查尔斯，你一直在游泳。”

" [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [dʌg] [ʌp][ðə; ði][dɜːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] , " [jɛzm] .

"	And	Charles	dug	up	the	dirt	with	his	bare	feet	and	said	,	"	Yes'm	.
"	和	查尔斯	挖	向上	这	污垢	和	他的	裸	脚	和	说	,	"	是的	.

“查尔斯赤着脚挖开泥土，说道：‘是的，夫人。

" [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn]['nevə(r)] [sed] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [truː] ,

"	For	little	Charles	and	little	John	never	said	things	that	were	not	true	,
"	为了	小的	查尔斯	和	小的	约翰	绝不	说	事物	那	是	不是	真的	,

“因为小查尔斯和小约翰从不说不真实的话，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][duː; də] .

although	they	sometimes	did	things	they	ought	not	to	do	.
虽然	他们	有时	做过	事物	他们	应该	不是	到	做	.

虽然他们有时会做一些不该做的事情。

[ðen] [ɑːnt] ['debərə] [sed] : " [tʃɑːlz] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ə'gen] [aɪl] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

Then	Aunt	Deborah	said	:	"	Charles	,	if	you	do	that	again	I'll	tell	your	father	.
然后	阿姨	黛博拉	说	:	"	查尔斯	,	如果	你	做	那	再次	患病的	告诉	你的	父亲	.

然后黛博拉阿姨说：“查尔斯，如果你再这样做，我就告诉你爸爸。”

" [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [sed] , " [jɛzm] .

"	And	Charles	said	,	"	Yes'm	.
"	和	查尔斯	说	,	"	是的	.

查尔斯说：“是的，女士。”

" [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [egz] .

"	Then	he	ran	away	quickly	to	find	the	eggs	.
"	然后	他	跑	离开	迅速地	到	寻找	这	鸡蛋	.

然后他迅速跑开去找鸡蛋。

[ðen] [ɑːnt] ['debərə] [sed] : " [dʒɒn] , [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Then	Aunt	Deborah	said	:	"	John	,	come	here	to	me	.
然后	阿姨	黛博拉	说	:	"	约翰	,	来	这里	到	我	.

然后黛博拉阿姨说：“约翰，到我这里来。”

" [səʊ]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [keɪm] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	So	little	John	came	beside	his	mother	,
"	所以	小的	约翰	来了	旁	他的	母亲	,

于是小约翰来到他母亲身边，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [wet] .

and	she	took	off	his	hat	and	saw	that	his	hair	was	wet	.
和	她	采取	离开	他的	帽子	和	锯	那	他的	头发	曾是	湿的	.

她摘下他的帽子，发现他的头发湿了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : " [dʒɒn] , [juːv] [biːn] ['swɪmɪŋ] , [tuː] .

And	she	said	:	"	John	,	you've	been	swimming	,	too	.
和	她	说	:	"	约翰	,	你已经	到过	游泳	,	也	.

她说：“约翰，你也一直在游泳。”

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [grɪnd] [ænd; ənd][sed] , " [jɛzm] .

"	And	little	John	looked	at	his	mother	and	grinned	and	said	,	"	Yes'm	.
"	和	小的	约翰	看起来	在	他的	母亲	和	咧嘴一笑	和	说	,	"	是的	.

“小约翰看着他的母亲，咧嘴一笑，说道：‘是的，妈妈。’

" [ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] [sed] , " [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] , [dʒɒn] .

"	And	Aunt	Deborah	said	,	"	You	mustn't	do	that	,	John	.
"	和	阿姨	黛博拉	说	,	"	你	不得	做	那	,	约翰	.

黛博拉阿姨说：“约翰，你不能那样做。”

[jʊr; jər] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

You're	too	little	.
你是	也	小的	.

你太小了。

[doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tʃɑːlz]

Don't	do	it	again	,	and	I'll	ask	Uncle	Solomon	to	take	you	and	Charles
不	做	它	再次	,	和	患病的	问	叔叔	所罗门	到	拿	你	和	查尔斯

[ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] .

in	his	boat	.
在	他的	船	.

别再这样做了，否则我就请所罗门叔叔用他的船接你和查尔斯。

" [səʊ]['lɪt(ə)l][dʒɒn][ræn] [ɒf] ['ɑːftə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] .

"	So	little	John	ran	off	after	little	Charles	.
"	所以	小的	约翰	跑	离开	后	小的	查尔斯	.

于是小约翰追着小查尔斯跑了出去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [kɔːld] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] :

The	next	morning	Uncle	Solomon	called	to	all	the	little	boys	:
这	下一个	早晨	叔叔	所罗门	称为	到	全部	这	小的	男孩们	:

第二天早上，所罗门叔叔把所有的小男孩都叫了起来：

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

"	Who	wants	to	go	out	in	the	boat	with	me	?
"	WHO	想要	到	去	出去	在	这	船	和	我	?

谁想和我一起乘船出海?

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][sæm][ɔːl] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	And	little	Charles	and	little	John	and	little	Sam	all	said	at	the	same	time	,
"	和	小的	查尔斯	和	小的	约翰	和	小的	山姆	全部	说	在	这	相同的	时间	,

" [aɪ][duː; də] .

"	I	do	.
"	我	做	.

“小查尔斯、小约翰和小萨姆同时说道：‘我愿意。’”

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [sed] , " [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .

"	So	Uncle	Solomon	said	,	"	Come	on	,	boys	.
"	所以	叔叔	所罗门	说	,	"	来	在	,	男孩们	.

于是所罗门叔叔说：“来吧，孩子们。”

" [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,

"	Then	he	walked	along	the	track	and	into	the	road	and	along	the	road	,
"	然后	他	步行	沿着	这	追踪	和	进入	这	路	和	沿着	这	路	,

然后他沿着小路走到马路上，沿着马路走去，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ræn] [ə'hed] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

and	the	little	boys	ran	ahead	;	for	they	knew	where	he	was	going	.
和	这	小的	男孩们	跑	前方	;	为了	他们	知道	在哪里	他	曾是	去	.

小男孩们跑在前面，因为他们知道他要去哪里。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɒnd] .

And	by	and	by	they	came	to	the	pond	.
和	经过	和	经过	他们	来了	到	这	池塘	.

过了一会儿，他们来到了池塘边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [pɒnd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmənz] [bəʊt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ][bæŋk]

It	was	a	great	big	pond	,	and	Uncle	Solomon's	boat	was	on	the	bank
它	曾是	一个	伟大的	大的	池塘	,	和	叔叔	所罗门的	船	曾是	在	这	银行

['ʌndə(r)][sʌm; səm] [triːz] .

under	some	trees	.
在下面	一些	树木	.

那是一个很大的池塘，所罗门叔叔的船停在岸边的一些树下。

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [hæd; həd] [bɪlt] [ðæt] [bəʊt] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

Uncle	Solomon	had	built	that	boat	himself	,	for	he	had	been	a	sailor	,
叔叔	所罗门	有	建造	那	船	他自己	,	为了	他	有	到过	一个	水手	,

所罗门叔叔自己造了那艘船，因为他曾是一名水手。

[ænd; ənd] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [boʊts] .

and	knew	all	about	boats	.
和	知道	全部	关于	船	.

他对船只了如指掌。

[səʊ][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,

So	he	pushed	the	boat	off	into	the	water	,
所以	他	推动	这	船	离开	进入	这	水	,

于是他把船推入水中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔːl] [gɒt] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [stɪl] .

and	the	little	boys	all	got	in	and	sat	still	.
和	这	小的	男孩们	全部	得到	在	和	卫星	仍然	.

小男孩们都坐了进去，一动不动地坐着。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [ˌwʊdnt] [let][ðem; ðəm][dʒʌmp] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [bəʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt]

For	Uncle	Solomon	wouldn't	let	them	jump	around	in	the	boat	because	that
为了	叔叔	所罗门	不会	让	他们	跳	大约	在	这	船	因为	那

[mait] [tɪp][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

might	tip	it	over	.
可能	提示	它	超过	.

所罗门叔叔不让他们在船上蹦来蹦去，因为那样可能会让船翻。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [rəʊd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

So	Uncle	Solomon	rowed	the	little	boys	over	to	a	nice	place	where	it	was
所以	叔叔	所罗门	划船	这	小的	男孩们	超过	到	一个	好的	地方	在哪里	它	曾是

['ʃeɪdi] ,

shady	,
阴凉	,

于是所罗门叔叔划着小船，带着小男孩们来到一个阴凉的好地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [diːp] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd] [krɒs] - ['hændɪd] ,

and	where	the	water	was	not	very	deep	;	and	he	rowed	cross	-	handed	,
和	在哪里	这	水	曾是	不是	非常	深的	;	和	他	划船	叉	-	递交	,

而且水不深；他用交叉手划桨，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] .

because	he	thought	that	was	easier	.
因为	他	想法	那	曾是	更轻松	.

因为他觉得那样更容易。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔːl] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,

When	they	had	got	to	the	place	,	the	little	boys	all	took	off	their	clothes	,
什么时候	他们	有	得到	到	这	地方	,	这	小的	男孩们	全部	采取	离开	他们的	衣服	,

他们到达目的地后，小男孩们都脱掉了衣服。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['spləmən] [tʊk] [ʌp] [i:tʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm]['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	Uncle	Solomon	took	up	each	boy	and	threw	him	over	into	the	water	.
和	叔叔	所罗门	采取	向上	每个	男生	和	扔	他	超过	进入	这	水	.

所罗门叔叔把每个男孩都抱起来，扔进了水里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [swɪm] ,

They	were	not	afraid	,	because	he	had	taught	them	how	to	swim	,
他们	是	不是	害怕的	,	因为	他	有	教授	他们	如何	到	游泳	,

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ðeə(r)] ,

and	he	was	right	there	,
和	他	曾是	正确的	那里	,

他们并不害怕，因为他教过他们游泳，而且他就在他们身边。

[tu:; tə] [si:] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɑ:m] [ðem; ðəm] .

to	see	that	nothing	happened	to	harm	them	.
到	看	那	没有什么	发生	到	伤害	他们	.

确保他们平安无事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swæm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

And	they	swam	around	and	had	a	fine	time	.
和	他们	游泳	大约	和	有	一个	美好的	时间	.

它们在水里游来游去，玩得很开心。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['spləmən] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

And	when	Uncle	Solomon	thought	they	had	been	in	the	water	long	enough	,
和	什么时候	叔叔	所罗门	想法	他们	有	到过	在	这	水	长的	足够的	,

当所罗门叔叔觉得他们在水里待的时间足够长的时候，

[hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [swɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['pʊld]

he	made	them	swim	near	the	boat	,	and	he	reached	over	and	pulled
他	制成	他们	游泳	靠近	这	船	,	和	他	达到	超过	和	拉

[ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] ,

them	into	the	boat	,
他们	进入	这	船	,

他让他们游到船边，然后伸手把他们拉进船里。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

one	at	a	time	.
一	在	一个	时间	.

一次一个。

[ðen] [ðeɪ] [draɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['taʊəl] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn]

Then	they	dried	themselves	with	a	towel	he	had	brought	,	and	they	put	on
然后	他们	干燥	他们自己	和	一个	毛巾	他	有	带来	,	和	他们	放	在

[ðeə(r)] [kləʊðz] ,

their	clothes	,
他们的	衣服	,

然后他们用他带来的毛巾擦干身体，穿上衣服。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['spləmən] [rəʊd] [ðə; ði] [bəʊt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi] [kept] [ˌaɪ 'ti:] .

and	Uncle	Solomon	rowed	the	boat	back	to	the	place	where	he	kept	it	.
和	叔叔	所罗门	划船	这	船	后退	到	这	地方	在哪里	他	保留	它	.

所罗门叔叔划着船回到了他存放船的地方。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd][hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

Then	the	little	boys	got	out	and	he	pulled	the	boat	up	on	the	shore	,
然后	这	小的	男孩们	得到	出去	和	他	拉	这	船	向上	在	这	支撑	,

然后小男孩们下了船，他把船拉到岸边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɑ:m] - [haʊs] .

and	they	all	went	back	along	the	road	to	the	farm	-	house	.
和	他们	全部	去	后退	沿着	这	路	到	这	农场	-	房子	.

然后他们都沿着路返回了农舍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][waɪd] [geɪt] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

And	**they**	**went**	**in**	**at**	**the**	**wide**	**gate**	**and**	**up**	**to**	**the**	**kitchen**	**door**	**.**
和	他们	去	在	在	这	宽的	门	和	向上	到	这	厨房	门	.

他们从宽阔的大门进去，一直走到厨房门口。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɑːnt] ['debərə] , [wɪð] [fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] .

And	**there**	**was**	**Aunt**	**Deborah**	**,**	**with**	**four**	**pieces**	**of**	**gingerbread**	**.**
和	那里	曾是	阿姨	黛博拉	,	和	四	件	的	姜饼	.

还有黛博拉阿姨，她带来了四块姜饼。

[wʌn] [piːs] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd][wʌn][tuː; tə]['lɪt(ə)l]

One	**piece**	**she**	**gave**	**to**	**little**	**Charles**	**and**	**one**	**to**	**little**	**John**	**and**	**one**	**to**	**little**
一	片	她	给予	到	小的	查尔斯	和	一	到	小的	约翰	和	一	到	小的

[sæm] ,

Sam	**,**
山姆	,

她把其中一块给了小查尔斯，一块给了小约翰，一块给了小萨姆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgɪst] [piːs] [ɒv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] .

and	**the**	**biggest**	**piece**	**of**	**all**	**she**	**gave**	**to**	**Uncle**	**Solomon**	**.**
和	这	最大	片	的	全部	她	给予	到	叔叔	所罗门	.

她把最大的一块送给了所罗门叔叔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][et; eɪt][ðeə(r)] ['dʒɪndʒəbred] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

And	**they**	**all**	**ate**	**their**	**gingerbread**	**,**	**and**	**thought**	**it**	**was**	**very**	**good**	**indeed**	**.**
和	他们	全部	吃	他们的	姜饼	,	和	想法	它	曾是	非常	好的	的确	.

他们都吃了姜饼，觉得味道非常好。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	**that's**	**all**	**.**
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['stɔːri]

THE	**CHICKEN**	**STORY**
这	鸡	故事

鸡的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**farm**	**-**	**house**	**,**	**and**	**it**	**was**	**painted**	**white**
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	**had**	**green**	**blinds**	**;**
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

and	**it**	**stood**	**not**	**far**	**from**	**the**	**road**	**.**
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] .

In	**the**	**fence**	**was**	**a**	**wide**	**gate**	**to**	**let**	**the**	**wagons**	**through**	**to**	**the**	**barn**	**.**
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hen] - [haʊs] ,

Behind	the	barn	was	the	hen	-	house	,
在后面	这	谷仓	曾是	这	母鸡	-	房子	,

谷仓后面是鸡舍，

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hen] - [haʊs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [pəulz] [ðæt] [went] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɒs] ,

and	inside	the	hen	-	house	there	were	long	poles	that	went	all	the	way	across	,
和	里面	这	母鸡	-	房子	那里	是	长的	杆子	那	去	全部	这	方式	穿过	,

鸡舍里有几根长长的杆子，一直延伸到鸡舍的另一端。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [henz] [tuː; tə][sɪt][ɒn][tuː; tə] [sliːp] .

for	the	hens	to	sit	on	to	sleep	.
为了	这	母鸡	到	坐	在	到	睡觉	.

供母鸡坐着睡觉。

[ðəʊz] [pəulz] [ðeɪ] [kɔːl] [ruːst] .

Those	poles	they	call	roosts	.
那些	杆子	他们	称呼	栖息地	.

他们把那些杆子叫做栖木。

[ɪn]['wɪntə(r)][ðə; ði] [henz] [ɔːl] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [ruːst] [ɪn][ðə; ði] [hen] - [haʊs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

In	winter	the	hens	all	sleep	on	the	roosts	in	the	hen	-	house	,	because	it	is
在	冬天	这	母鸡	全部	睡觉	在	这	栖息地	在	这	母鸡	-	房子	,	因为	它	是

['wɔːmə(r)][ðeə(r)] ;

warmer	there	;
更温暖	那里	;

冬天，母鸡们都睡在鸡舍里的栖木上，因为那里比较暖和；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][get] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sliːp] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz]

but	in	the	summer	they	like	to	get	up	in	the	trees	and	sleep	out	-	of	-	doors
但	在	这	夏天	他们	喜欢	到	得到	向上	在	这	树木	和	睡觉	出去	-	的	-	门

.

:

.

但到了夏天，它们喜欢爬到树上，睡在户外。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hen] - [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['bɒksɪz] [wɪð] [heɪ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Along	the	side	of	the	hen	-	house	were	some	boxes	with	hay	in	them	,
沿着	这	边	的	这	母鸡	-	房子	是	一些	盒子	和	干草	在	他们	,

鸡舍旁边放着一些装有干草的箱子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp] .

and	a	board	along	the	top	.
和	一个	木板	沿着	这	顶部	.

顶部还有一块木板。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nests] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [nest] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'tend] [eg] , [meɪd] [ɒv; əv]

These	were	the	nests	,	and	in	each	nest	was	a	pretend	egg	,	made	of
这些	是	这	巢穴	,	和	在	每个	巢	曾是	一个	假装	蛋	,	制成	的

['tʃaɪnə] .

china	.
中国	.

这些就是鸟巢，每个鸟巢里都有一个用瓷器制成的假蛋。

[ðə; ði] [henz] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [prɪ'tend] [eg] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəl] ,

The	hens	would	see	the	pretend	egg	and	think	it	was	real	,
这	母鸡	会	看	这	假装	蛋	和	思考	它	曾是	真实的	,

母鸡们看到假蛋会以为是真的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [leɪ] [ðə; ði] ['riːəl] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [nests] .

and	they	would	lay	the	real	eggs	in	the	nests	.
和	他们	会	躺	这	真实的	鸡蛋	在	这	巢穴	.

它们会在巢里产下真正的蛋。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [egz] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] .

For	they	like	to	lay	eggs	in	places	where	eggs	are	already	.
为了	他们	喜欢	到	躺	鸡蛋	在	地方	在哪里	鸡蛋	是	已经	.

因为它们喜欢在已经有蛋的地方产卵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] , [ləʊ] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [henz] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] ,

There	was	a	little	door	,	low	down	,	for	the	hens	to	go	through	,
那里	曾是	一个	小的	门	,	低的	向下	,	为了	这	母鸡	到	去	通过	,

有个很低矮的小门，是供母鸡进出的。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɑːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [fens] [ə'raʊnd] [meɪd] [ɒv; əv] [strɪps] [ɒv; əv] [wʊd] .

and	outside	was	a	yard	,	with	a	fence	around	made	of	strips	of	wood	.
和	外部	曾是	一个	院子	,	和	一个	栅栏	大约	制成	的	条状物	的	木头	.

外面是一个院子，周围环绕着木条围成的栅栏。

[ɪn] [ðɪs] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kept] [ʃʌt] [ɪn]['wɪntə(r)] ,

In	this	fence	was	a	door	that	was	kept	shut	in	winter	,
在	这	栅栏	曾是	一个	门	那	曾是	保留	关闭	在	冬天	,

这道篱笆上有一扇门，冬天的时候会关上。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['əʊpən][ɪn] ['sʌmə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt]

but	was	open	in	summer	so	that	the	hens	and	chickens	could	go	out
但	曾是	打开	在	夏天	所以	那	这	母鸡	和	鸡	可以	去	出去

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] .

and	eat	the	bugs	and	worms	.
和	吃	这	漏洞	和	蠕虫	.

但在夏季是开放的，这样母鸡和小鸡就可以出去吃虫子和蠕虫。

[bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] ['sʌmtaɪmz] [iːt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmərz][hæv; həv] ['plɑːntɪd] ,

Bugs	and	worms	sometimes	eat	the	growing	things	that	the	farmers	have	planted	,
漏洞	和	蠕虫	有时	吃	这	生长	事物	那	这	农民	有	已种植	,

虫子和蚯蚓有时会吃掉农民种植的作物。

[səʊ][ðə; ði]['fɑːrmərz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [iːt] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] .

so	the	farmers	like	to	have	the	chickens	eat	the	bugs	and	worms	.
所以	这	农民	喜欢	到	有	这	鸡	吃	这	漏洞	和	蠕虫	.

所以农民们喜欢让鸡吃掉虫子和蠕虫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][gəʊ]

And	in	the	side	of	the	hen	-	house	was	a	big	door	for	people	to	go
和	在	这	边	的	这	母鸡	-	房子	曾是	一个	大的	门	为了	人们	到	去

[θruː] .

through	.
通过	.

鸡舍侧面有一扇大门，供人进出。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

When	the	summer	was	beginning	,
什么时候	这	夏天	曾是	开始	,

夏天伊始的时候，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [henz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [grəʊn] [ʌp]

there	were	a	good	many	hens	and	some	chickens	that	were	half	grown	up
那里	是	一个	好的	许多	母鸡	和	一些	鸡	那	是	一半	生长	向上

,

,

,

那里有很多母鸡，还有一些半大的母鸡。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['ruːstə(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [əʊld] .

and	a	very	old	rooster	,	and	some	that	were	not	so	old	.
和	一个	非常	老的	公鸡	,	和	一些	那	是	不是	所以	老的	.

还有一只非常老的公鸡，以及一些不太老的公鸡。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] ['ruːstə(r)] [wʊd] [faɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [faɪt] ['veri] [hɑːd] ,

Sometimes	the	roosters	would	fight	,	but	they	didn't	fight	very	hard	,
有时	这	公鸡	会	斗争	,	但	他们	没有	斗争	非常	难的	,

有时公鸡会打架，但它们打得并不激烈。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [ðæt] [faɪt] [hɑːd] .

for	they	were	not	the	kind	that	fight	hard	.
为了	他们	是	不是	这	种类	那	斗争	难的	.

因为他们不是那种会奋力抵抗的人。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ruːstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [henz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [grəʊn] [ʌp]

All	the	roosters	and	the	hens	and	the	chickens	that	were	half	grown	up
全部	这	公鸡	和	这	母鸡	和	这	鸡	那	是	一半	生长	向上

[fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [triːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɑːk] ,

flew	up	into	the	trees	when	it	was	beginning	to	be	dark	,
飞翔	向上	进入	这	树木	什么时候	它	曾是	开始	到	是	黑暗的	,

天色渐暗时，所有的公鸡、母鸡和半大的母鸡都飞到了树上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] ,

and	they	sat	on	the	branches	in	long	rows	,
和	他们	卫星	在	这	分支	在	长的	行	,

他们一排排地坐在树枝上，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	put	their	heads	under	their	wings	and	went	to	sleep	.
和	放	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	和	去	到	睡觉	.

它们把头埋在翅膀下，睡着了。

[ðə; ðɪ] ['veri] [əʊld] ['ruːstə(r)] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [henz] [ruːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['æp(ə)l] - [triːz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] ,

The	very	old	rooster	and	most	of	the	hens	roosted	in	the	apple	-	trees	in	the	orchard	,
这	非常	老的	公鸡	和	最多	的	这	母鸡	栖息	在	这	苹果	-	树木	在	这	果园	,

那只非常老的公鸡和大多数母鸡都栖息在果园里的苹果树上。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [henz] [ruːst] [ɪn] ['ʌðə(r)] [triːz] .

but	some	of	the	hens	roosted	in	other	trees	.
但	一些	的	这	母鸡	栖息	在	其他	树木	.

但有些母鸡栖息在其他树上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['ruːstə(r)] [weɪkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [krəʊd] ,

And	in	the	middle	of	the	night	the	old	rooster	waked	a	little	and	crowed	,
和	在	这	中间	的	这	夜晚	这	老的	公鸡	醒来	一个	小的	和	人群	,

半夜里，老公鸡醒了一会儿，啼叫起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [krəʊ] .

but	it	wasn't	a	very	loud	crow	.
但	它	不是	一个	非常	大声	乌鸦	.

但它并不是一只叫声很大的乌鸦。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

But	when	it	began	to	be	light	in	the	morning	,
但	什么时候	它	开始	到	是	光	在	这	早晨	,

但当清晨天亮时，

[ðə; ði][əʊld]['ruːstə(r)] [weɪkt] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [krəʊd] ['veri] [laʊd] .

the	old	rooster	waked	and	flapped	his	wings	and	crowed	very	loud	.
这	老的	公鸡	醒来	和	拍打	他的	翅膀	和	人群	非常	大声	.

老公鸡醒了过来，拍打着翅膀，大声啼叫起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ruːstə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [krəʊd] ,

And	that	waked	the	other	roosters	and	they	flapped	their	wings	and	crowed	,
和	那	醒来	这	其他	公鸡	和	他们	拍打	他们的	翅膀	和	人群	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [henz] [weɪkt] ,

and	the	hens	waked	,
和	这	母鸡	醒来	,

于是，其他的公鸡都被吵醒了，它们拍打着翅膀啼叫，母鸡们也醒了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ruːstə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [henz] [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə]

and	all	the	roosters	and	the	hens	flapped	their	wings	and	flew	down	to
和	全部	这	公鸡	和	这	母鸡	拍打	他们的	翅膀	和	飞翔	向下	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

所有的公鸡和母鸡都拍打着翅膀飞到地上。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] .

and	began	to	look	about	for	their	breakfast	.
和	开始	到	看	关于	为了	他们的	早餐	.

他们开始四处寻找早餐。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [henz] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

Some	of	the	hens	stayed	in	the	orchard	and	looked	about	on	the	ground
一些	的	这	母鸡	入住	在	这	果园	和	看起来	关于	在	这	地面

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ʌp][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd]

and	scratched	up	the	dirt	and	picked	up	the	bugs	and	worms	that	they	found
和	刮痕	向上	这	污垢	和	挑选	向上	这	漏洞	和	蠕虫	那	他们	成立

.

:

.

有些母鸡留在果园里，在地上四处张望，刨开泥土，捡起它们找到的虫子和蚯蚓。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːd] [ænd; ənd] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens]

Some	of	them	went	over	to	the	cow	-	yard	and	flew	over	the	fence
一些	的	他们	去	超过	到	这	奶牛	-	院子	和	飞翔	超过	这	栅栏

[ænd; ənd] [skrætʃt] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] ,

and	scratched	around	there	,
和	刮痕	大约	那里	,

它们中的一些飞到牛栏那边，翻过围栏，在那里四处刨土。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [tʌb] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

and	they	drank	water	out	of	the	big	tub	in	the	corner	.
和	他们	喝	水	出去	的	这	大的	浴缸	在	这	角落	.

他们就着角落里的大浴缸喝水。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][henz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [θɪŋz] [ɑːnt]

And	some	of	the	hens	went	to	the	kitchen	door	to	see	what	things	Aunt
和	一些	的	这	母鸡	去	到	这	厨房	门	到	看	什么	事物	阿姨

['debərə] [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

Deborah	had	thrown	down	there	for	them	to	eat	.
黛博拉	有	抛掷	向下	那里	为了	他们	到	吃	.

有些母鸡走到厨房门口，看看黛博拉阿姨往那里扔了些什么给它们吃。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [grəʊn] [ʌp] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [weə(r)] [ðə; ði]

The	chickens	that	were	half	grown	up	went	over	to	the	fields	where	the
这	鸡	那	是	一半	生长	向上	去	超过	到	这	字段	在哪里	这

[pə'teɪtəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ,

potatoes	and	the	beans	and	the	peas	were	growing	,
土豆	和	这	豆子	和	这	豌豆	是	生长	,

那些半大的鸡去了长着土豆、豆角和豌豆的田地里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] [ɒf]

and	they	ran	about	among	the	vines	and	picked	the	bugs	and	worms	off
和	他们	跑	关于	之中	这	藤蔓	和	挑选	这	漏洞	和	蠕虫	离开

[ðə; ði] [vaɪnz] .

the	vines	.
这	藤蔓	.

他们在葡萄藤间奔跑，捉住葡萄藤上的虫子和蠕虫。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] , [wen] [ɔːl][ðə; ði][henz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['brekfəst] ,

After	awhile	,	when	all	the	hens	and	chickens	had	finished	their	breakfasts	,
后	一会儿	,	什么时候	全部	这	母鸡	和	鸡	有	完成的	他们的	早餐	,

过了一会儿，当所有的母鸡和小鸡都吃完早餐后，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][henz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][hen] - [haʊs] [tuː; tə] [leɪ] [egz] .

some	of	the	hens	went	into	the	hen	-	house	to	lay	eggs	.
一些	的	这	母鸡	去	进入	这	母鸡	-	房子	到	躺	鸡蛋	.

有些母鸡进了鸡舍下蛋。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [henz] [leɪd] [wʌn] [eg] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nests] ,

Each	of	these	hens	laid	one	egg	in	one	of	the	nests	,
每个	的	这些	母鸡	铺设	一	蛋	在	一	的	这	巢穴	,

每只母鸡都在其中一个巢里产了一枚蛋。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [eg] ,

and	when	she	had	laid	the	egg	,
和	什么时候	她	有	铺设	这	蛋	,

当她产下蛋后，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] [ænd; ənd]['kæk(ə)ld][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

she	came	out	of	the	hen	-	house	and	cackled	and	made	a	great	noise	.
她	来了	出去	的	这	母鸡	-	房子	和	咯咯笑	和	制成	一个	伟大的	噪音	.

她从鸡舍里出来，咯咯地叫着，发出很大的噪音。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [henz] [duː; də] .

For	that	is	the	way	hens	do	.
为了	那	是	这	方式	母鸡	做	.

因为母鸡就是这样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [henz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [laɪk][tuː; tə] [leɪ] [egz] [ɪn][ðə; ði][hen] -

But	there	were	two	of	the	hens	that	did	not	like	to	lay	eggs	in	the	hen	-
但	那里	是	二	的	这	母鸡	那	做过	不是	喜欢	到	躺	鸡蛋	在	这	母鸡	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

但有两只母鸡不喜欢在鸡舍里下蛋。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [henz] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [rəʊd] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ˈɪntuː]

One	of	these	hens	walked	along	the	little	road	and	across	the	wheat	-	field	into
一	的	这些	母鸡	步行	沿着	这	小的	路	和	穿过	这	小麦	-	场地	进入

[ðə; ði] [ˈmeɪp(ə)l] - [ˈʃʊgə(r)] [wʊdz] .

the	maple	-	sugar	woods	.
这	枫	-	糖	树林	.

其中一只母鸡沿着小路穿过麦田，走进了枫树林。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [ðeə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] ,

She	had	made	a	nest	there	,	out	of	dried	grass	and	leaves	,
她	有	制成	一个	巢	那里	,	出去	的	干燥	草	和	树叶	,

她在那里用干草和树叶筑了个巢。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ˈʌndə(r)] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [weə(r)] [ˈnəʊbədi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	was	hidden	away	under	some	bushes	,	where	nobody	could	find	it	.
和	它	曾是	隐	离开	在下面	一些	灌木丛	,	在哪里	无人	可以	寻找	它	.

它被藏在灌木丛下，谁也找不到。

[ðæt] [hen] [leɪd] [æn; ən] [eg] [ɪn] [ðæt] [nest] [ˈevri] [deɪ] , [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪd] [naɪn] .

That	hen	laid	an	egg	in	that	nest	every	day	,	until	she	had	laid	nine	.
那	母鸡	铺设	一个	蛋	在	那	巢	每一个	天	,	直到	她	有	铺设	九	.

那只母鸡每天都在那个窝里下蛋，直到下了九个蛋。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [wɔːm] ,

Then	she	sat	on	the	eggs	and	kept	them	warm	,
然后	她	卫星	在	这	鸡蛋	和	保留	他们	温暖的	,

然后她坐在蛋上，保持蛋的温度。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

and	she	came	over	to	the	farm	-	house	every	day	to	get	something	to	eat
和	她	来了	超过	到	这	农场	-	房子	每一个	天	到	得到	某物	到	吃

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [əˈgen] .

and	then	she	went	back	to	her	nest	again	.
和	然后	她	去	后退	到	她	巢	再次	.

她每天都会到农舍来吃点东西，然后又回到自己的巢穴。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sæt] [ɒn] [ðəʊz] [egz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ,

And	when	she	had	sat	on	those	eggs	for	three	weeks	,
和	什么时候	她	有	卫星	在	那些	鸡蛋	为了	三	周	,

当她孵蛋三周后，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd] [ræn] [əˈbaʊt] .

the	little	chickens	came	out	of	the	shells	and	ran	about	.
这	小的	鸡	来了	出去	的	这	贝壳	和	跑	关于	.

小鸡们从蛋壳里钻出来，到处乱跑。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] [ræn] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

And	then	she	walked	over	to	the	farm	-	house	and	the	little	chickens	ran	along	with	her	.
和	然后	她	步行	超过	到	这	农场	-	房子	和	这	小的	鸡	跑	沿着	和	她	.

然后她走到农舍边，小鸡们也跟着她跑了过去。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hen] [ðæt] [ˌwʊdnt] [leɪ] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ;

The	other	hen	that	wouldn't	lay	eggs	in	the	hen	-	house	made	a	nest	in	the	wheat	-	field	;
这	其他	母鸡	那	不会	躺	鸡蛋	在	这	母鸡	-	房子	制成	一个	巢	在	这	小麦	-	场地	;

另一只不愿在鸡舍下蛋的母鸡在麦田里筑巢；

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [faʊnd] [ðæt] [nest] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [egz] [ə'weɪ] , [səʊ] [ʃi:; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni]

but	little	John	found	that	nest	and	took	the	eggs	away	,	so	she	didn't	have	any
但	小的	约翰	成立	那	巢	和	采取	这	鸡蛋	离开	,	所以	她	没有	有	任何

['tʃɪkɪnz] .

chickens	.
鸡	.

但是小约翰发现了那个鸡窝，把鸡蛋都叼走了，所以她一只鸡也没有了。

[wen] [ðə; ði] [henz] [hæd; həd] [leɪd] [ðeə(r)] [egz] ,

When	the	hens	had	laid	their	eggs	,
什么时候	这	母鸡	有	铺设	他们的	鸡蛋	,

当母鸡下蛋后，

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [dʌst]

they	went	out	into	the	road	and	sat	down	in	the	dust	and	scratched	the	dust
他们	去	出去	进入	这	路	和	卫星	向下	在	这	灰尘	和	刮痕	这	灰尘

[ʌp] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðəm'selvz] ,

up	all	over	themselves	,
向上	全部	超过	他们自己	,

他们走到路边，坐在尘土里，把尘土抓得浑身都是。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [wɔ:m] [dʌst] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['feðər] .

for	they	liked	the	warm	dust	in	among	their	feathers	.
为了	他们	喜欢	这	温暖的	灰尘	在	之中	他们的	羽毛	.

因为它们喜欢羽毛间温暖的尘土。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ə'gen] .

And	they	stayed	there	until	they	were	hungry	again	.
和	他们	入住	那里	直到	他们	是	饥饿的	再次	.

他们就一直待在那里，直到再次感到饥饿。

[ðen] [ðeɪ] [skrætʃt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [dɜ:t] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] ,

Then	they	scratched	around	in	the	dirt	,	and	ate	some	more	bugs	and	worms	,
然后	他们	刮痕	大约	在	这	污垢	,	和	吃	一些	更多的	漏洞	和	蠕虫	,

然后它们在泥土里刨来刨去，又吃了一些虫子和蚯蚓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:nt] ['debərə] [θru:] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [i:t] .

and	the	things	that	Aunt	Deborah	threw	out	for	them	to	eat	.
和	这	事物	那	阿姨	黛博拉	扔	出去	为了	他们	到	吃	.

还有黛博拉阿姨扔给他们吃的东西。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [get] [dɑ:k] .

And	so	they	did	until	it	began	to	get	dark	.
和	所以	他们	做过	直到	它	开始	到	得到	黑暗的	.

他们就这样一直做到天黑。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [tri:z] ,

Then	they	all	walked	along	to	the	orchard	or	to	some	other	trees	,
然后	他们	全部	步行	沿着	到	这	果园	或者	到	一些	其他	树木	,

然后他们都走到果园或其他树木旁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tri:z] ,

and	they	stood	under	the	trees	,
和	他们	站立	在下面	这	树木	,

他们站在树下，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒʌmps] [ænd; ənd] [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] ,

and	looked	up	and	gave	queer	little	jumps	and	flapped	their	wings	,
和	看起来	向上	和	给予	酷儿	小的	跳跃	和	拍打	他们的	翅膀	,

它们抬头望去，做出一些奇怪的小跳跃动作，并拍打着翅膀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

and	they	flew	up	into	the	trees	and	sat	on	the	branches	.
和	他们	飞翔	向上	进入	这	树木	和	卫星	在	这	分支	.

它们飞到树上，停在树枝上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['saɪdweɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [laɪkt] .

And	they	went	along	the	branches	sideways	until	they	had	found	the	places	they	liked	.
和	他们	去	沿着	这	分支	侧身	直到	他们	有	成立	这	地方	他们	喜欢	.

他们沿着树枝横向移动，直到找到自己喜欢的地方。

[ðen] [ðeɪ] [skwɔtid] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	they	squatted	down	and	put	their	heads	under	their	wings	and	went	to	sleep	.
然后	他们	蹲着	向下	和	放	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	和	去	到	睡觉	.

然后它们蹲下身子，把头埋在翅膀下，睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] [ʃɔːl] ['stɔːri]

THE	SHAWL	STORY
这	披肩	故事

披肩的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white	and	had	green	blinds	;
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的	和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ðɪs] [fɑːm] [wɒz; wəz] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmənz] .

This	farm	was	Uncle	Solomon's	.
这	农场	曾是	叔叔	所罗门的	.

这农场是所罗门叔叔的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɑːm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [seɪld] [ɪn] [greɪt] [ʃɪps] ,

But	before	he	had	the	farm	,	he	was	a	sailor	,	and	he	sailed	in	great	ships	,
但	前	他	有	这	农场	,	他	曾是	一个	水手	,	和	他	航行	在	伟大的	船舶	,

但在拥有农场之前，他是一名水手，曾在大船上航行。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɔ:məs] ['əʊʃ(ə)n] .

over	the	great	enormous	ocean	.
超过	这	伟大的	巨大的	海洋	.

横跨浩瀚无垠的海洋。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃɪps] [ju:st] [tu:; tə][seɪl][frɒm; frəm] ['bɒstən] , ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg]['əʊʃ(ə)n] ,

A	great	many	ships	used	to	sail	from	Boston	,	over	the	big	ocean	,
一个	伟大的	许多	船舶	用过的	到	帆	从	波士顿	,	超过	这	大的	海洋	,

过去有很多船只从波士顿出发，横渡大洋。

['kæriɪŋ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tu:; tə][fɑ:(r)] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ʃɪps] [wɒz; wəz][ðə; ði]

carrying	different	things	to	far	countries	,	and	one	of	these	ships	was	the
携带	不同的	事物	到	远的	国家	,	和	一	的	这些	船舶	曾是	这

[brɪg] ['ɪndəstri] .

brig	Industry	.
布里格	行业	.

它载着各种货物前往遥远的国家，其中一艘船就是“工业号”双桅帆船。

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪg] ['ɪndəstri] ,

Uncle	Solomon	was	the	captain	of	the	brig	Industry	,
叔叔	所罗门	曾是	这	队长	的	这	布里格	行业	,

所罗门叔叔是“工业号”双桅帆船的船长。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

but	that	was	when	he	was	a	young	man	,
但	那	曾是	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	,

但那是他年轻的时候。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fɑ:m] .

and	a	long	time	before	he	had	the	farm	.
和	一个	长的	时间	前	他	有	这	农场	.

在他拥有农场之前很久。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][brɪg] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:f] [æt; ət] ['bɒstən] ,

One	day	the	brig	Industry	was	lying	beside	the	wharf	at	Boston	,
一	天	这	布里格	行业	曾是	说谎	旁	这	码头	在	波士顿	,

有一天，双桅帆船“工业号”搁浅在波士顿码头边。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:f] [wɪð] [greɪt] [rəʊps] .

and	she	was	tied	to	the	wharf	with	great	ropes	.
和	她	曾是	系	到	这	码头	和	伟大的	绳索	.

她被粗绳绑在码头上。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

And	all	the	things	had	been	put	in	the	ship	,
和	全部	这	事物	有	到过	放	在	这	船	,

所有东西都已装进了船里。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ,

the	things	they	were	to	sell	in	the	far	country	where	they	were	going	,
这	事物	他们	是	到	卖	在	这	远的	国家	在哪里	他们	是	去	,

他们要去遥远的国度出售的物品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [drɪŋk] .

and	the	things	to	eat	,	and	the	water	they	would	drink	.
和	这	事物	到	吃	,	和	这	水	他们	会	喝	.

以及他们要吃的食物和要喝的水。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['wɔ:tə(r)][ɪz][sɔ:lt][ænd; ənd]['bɪtə(r)] , [səʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [kænt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ,

For	the	ocean	water	is	salt	and	bitter	,	so	that	people	can't	drink	it	,
为了	这	海洋	水	是	盐	和	苦的	,	所以	那	人们	不能	喝	它	,

因为海水又咸又苦，所以人们不能饮用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd]

and	they	had	to	carry	all	the	water	that	they	would	need	to	drink	and
和	他们	有	到	携带	全部	这	水	那	他们	会	需要	到	喝	和

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [iːt] .

almost	all	the	things	they	would	need	to	eat	.
几乎	全部	这	事物	他们	会	需要	到	吃	.

他们必须携带饮用所需的所有水和几乎所有食物。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][bɪg] ['hɔgzhed] , [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	water	was	in	big	hogsheads	,	down	near	the	bottom	of	the	ship	.
这	水	曾是	在	大的	大桶	,	向下	靠近	这	底部	的	这	船	.

水装在大桶里，位于船底附近。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

The	sailors	were	all	on	the	ship	,	and	everything	was	all	ready	to	start	.
这	水手们	是	全部	在	这	船	,	和	一切	曾是	全部	准备好	到	开始	.

水手们都已登船，一切准备就绪，即将启航。

[ðen] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːf] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Then	Captain	Solomon	walked	down	the	wharf	,	and	he	got	on	the	ship	,
然后	队长	所罗门	步行	向下	这	码头	,	和	他	得到	在	这	船	,

然后所罗门船长走到码头上，上了船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪlz] ,

and	the	great	ropes	were	untied	,	and	the	sailors	hoisted	the	sails	,
和	这	伟大的	绳索	是	解开	,	和	这	水手们	吊起	这	帆	,

于是，粗大的绳索被解开，水手们升起了船帆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːf] .

and	the	ship	sailed	away	from	the	wharf	.
和	这	船	航行	离开	从	这	码头	.

于是，船驶离了码头。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n]

She	sailed	down	the	harbour	and	past	the	islands	and	out	into	the	great	ocean
她	航行	向下	这	港口	和	过去的	这	岛屿	和	出去	进入	这	伟大的	海洋

.

:
.

她驶过港口，经过岛屿，驶入浩瀚的海洋。

[səʊ][ðə; ði][wɪnd] [kept] ['bləʊɪŋ] ,

So	the	wind	kept	blowing	,
所以	这	风	保留	吹	,

于是风继续吹着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndəstri] [kept] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [deɪz] .

and	the	Industry	kept	sailing	along	over	the	ocean	for	a	great	many	days	.
和	这	行业	保留	帆船	沿着	超过	这	海洋	为了	一个	伟大的	许多	天	.

于是，工业号继续在海上航行了许多天。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [ə'lɒŋ] ,

She	sailed	along	,
她	航行	沿着	,

她乘船前行，

[θruː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɒt][ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ə; eɪ]

through	parts	of	the	ocean	where	it	is	always	hot	and	where	it	rains	a
通过	部分	的	这	海洋	在哪里	它	是	总是	热的	和	在哪里	它	雨	一个

[greɪt] [diːl] ,

great	deal	,
伟大的	交易	,

穿过海洋中那些常年炎热且降雨量充沛的地区，

[ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt]

and	past	the	country	where	the	monkeys	live	,	and	around	the	end	of	that
和	过去的	这	国家	在哪里	这	猴子	居住	,	和	大约	这	结尾	的	那

['kʌntri] .

country	.
国家	.

穿过猴子居住的国家，绕过那个国家的尽头。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [sɔː] [sʌm; səm][lænd] ,

And	after	awhile	Captain	Solomon	saw	some	land	,
和	后	一会儿	队长	所罗门	锯	一些	土地	,

过了一会儿，所罗门船长看到了陆地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] [weə(r)] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] ,

and	he	knew	it	was	an	island	where	no	people	lived	,
和	他	知道	它	曾是	一个	岛	在哪里	不	人们	居住地	,

他知道那是一个无人居住的岛屿。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɪə(r)]['wɔːtə(r)][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

but	where	beautiful	clear	water	ran	out	of	a	crack	in	the	rock	.
但	在哪里	美丽的	清除	水	跑	出去	的	一个	裂缝	在	这	岩石	.

但那里却有清澈美丽的泉水从岩石缝隙中流出。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [gəʊ][nɪə(r)] [ðæt] ['aɪlənd] ,

So	he	made	the	ship	go	near	that	island	,
所以	他	制成	这	船	去	靠近	那	岛	,

于是他让船驶向那个岛屿附近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [fɪkst] [ðə; ði] [seɪlz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ə'hed] .

and	then	the	sailors	fixed	the	sails	so	that	the	ship	wouldn't	go	ahead	.
和	然后	这	水手们	固定的	这	帆	所以	那	这	船	不会	去	前方	.

然后水手们调整了船帆，使船无法继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [let] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

And	the	sailors	let	down	one	of	the	rowboats	into	the	water	.
和	这	水手们	让	向下	一	的	这	划艇	进入	这	水	.

水手们将其中一艘小艇放入水中。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [bɪg] [ʃɪp] [hæz; həz][sʌm; səm] ['rəʊbəʊt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dek] .

For	every	big	ship	has	some	rowboats	that	are	hung	up	over	the	deck	.
为了	每一个	大的	船	有	一些	划艇	那	是	悬挂	向上	超过	这	甲板	.

每艘大船都有一些小艇悬挂在甲板上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['hɔgzhed] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['emptid] [aʊt] [wɒt] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]

And	they	took	all	the	hogsheads	of	water	and	emptied	out	what	water	was
和	他们	采取	全部	这	大桶	的	水	和	清空	出去	什么	水	曾是

[left] .

left	.
左边	.

他们把所有的大桶水都搬走，把剩下的水倒空了。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋ] [ænd; ənd] [taɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['hɔgzhed] [tə'geðə(r)] [wɪð] [rəʊps] [ðæt] [went]

Then	they	put	in	the	bungs	and	tied	all	the	hogsheads	together	with	ropes	that	went
然后	他们	放	在	这	塞子	和	系	全部	这	大桶	一起	和	绳索	那	去

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

然后他们塞上塞子，用绳子把所有的大桶绑在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	they	threw	them	over	the	side	of	the	ship	into	the	water	.
和	他们	扔	他们	超过	这	边	的	这	船	进入	这	水	.

他们把他们扔下船，扔进水里。

[ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [kɔːt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] [rəud] ,

Then	the	sailors	in	the	rowboat	caught	the	end	of	the	rope	and	rowed	,
然后	这	水手们	在	这	划艇	捕捉	这	结尾	的	这	绳索	和	划船	,

然后，划艇上的水手们抓住绳子的末端，开始划桨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['hɔgzhed] [ðæt] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði][tɒp]

and	they	went	to	the	island	,	dragging	the	hogsheads	that	floated	on	the	top
和	他们	去	到	这	岛	,	拖拽	这	大桶	那	漂浮	在	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

of	the	water	.
的	这	水	.

于是他们拖着漂浮在水面上的酒桶去了岛上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['hɔgzhed] [wɪð] [naɪs] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,

And	they	filled	the	hogsheads	with	nice	fresh	water	that	came	out	of	the	rock	,
和	他们	已填	这	大桶	和	好的	新鲜的	水	那	来了	出去	的	这	岩石	,

他们用从岩石中涌出的清澈甘甜的水装满了大桶。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['hɔgzhed] .

and	then	they	rowed	back	to	the	ship	,	dragging	the	hogsheads	.
和	然后	他们	划船	后退	到	这	船	,	拖拽	这	大桶	.

然后他们划着小船回到船上，拖着那些大桶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd]

And	they	were	hoisted	up	into	the	ship	,	and	the	rowboat	was	hoisted
和	他们	是	吊起	向上	进入	这	船	,	和	这	划艇	曾是	吊起

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他们被吊到船上，小艇也被吊了上去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [fɪkst] [ðə; ði][seɪlz] [ə'gen] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [seɪl] [ə'hed] .

and	the	sailors	fixed	the	sails	again	so	that	the	ship	would	sail	ahead	.
和	这	水手们	固定的	这	帆	再次	所以	那	这	船	会	帆	前方	.

于是水手们重新调整好船帆，让船继续向前航行。

[səʊ] [ðeɪ] [seɪld] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [deɪz] ,

So	they	sailed	along	for	a	great	many	days	,
所以	他们	航行	沿着	为了	一个	伟大的	许多	天	,

于是他们航行了许多天。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] ['kʌntri] .

and	at	last	they	came	to	the	far	country	.
和	在	最后的	他们	来了	到	这	远的	国家	.

最后，他们到达了遥远的国度。

[ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [kɔːld] ['ɪndiə] .

That	country	is	called	India	.
那	国家	是	称为	印度	.

那个国家叫做印度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndəstri] [seɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvə(r)] ,

And	the	Industry	sailed	into	a	wide	river	,
和	这	行业	航行	进入	一个	宽的	河	,

于是，工业界驶入了一条宽阔的河流。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd][let] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['æŋkə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	sailors	took	down	the	sails	and	let	down	the	great	anchor	to	the
和	这	水手们	采取	向下	这	帆	和	让	向下	这	伟大的	锚	到	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

bottom	of	the	river	.
底部	的	这	河	.

于是水手们收起帆，将大锚沉入河底。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][gəʊ]

For	the	water	by	the	shore	was	not	deep	enough	for	the	ship	to	go
为了	这	水	经过	这	支撑	曾是	不是	深的	足够的	为了	这	船	到	去

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

因为岸边的水不够深，船无法驶入。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

so	they	had	to	keep	the	ship	in	the	middle	of	the	river	.
所以	他们	有	到	保持	这	船	在	这	中间	的	这	河	.

所以他们不得不让船停在河中央。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪti] ,

On	the	shore	was	a	city	,
在	这	支撑	曾是	一个	城市	,

岸边有一座城市，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][men] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd] [tʊk]

and	a	lot	of	men	came	out	from	the	shore	in	little	rowboats	and	took
和	一个	很多	的	男人	来了	出去	从	这	支撑	在	小的	划艇	和	采取

[ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

the	things	out	of	the	Industry	and	carried	them	to	the	city	.
这	事物	出去	的	这	行业	和	携带	他们	到	这	城市	.

许多人划着小船从岸边出来，把工厂里的东西运到城里去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] ,

And	the	boats	were	so	little	,	and	there	were	so	many	things	,
和	这	船	是	所以	小的	,	和	那里	是	所以	许多	事物	,

船那么小，东西却那么多。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] .

they	had	to	go	back	and	forth	a	great	many	times	.
他们	有	到	去	后退	和	前进	一个	伟大的	许多	时代	.

他们不得不来回往返很多次。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

When	the	things	were	all	taken	out	of	the	ship	,
什么时候	这	事物	是	全部	已采取	出去	的	这	船	,

当所有东西都从船上搬出来之后，

['kæptɪn] ['sɒləmən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['rəʊbəʊt] [let] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ɪn] ,

Captain	Solomon	had	his	rowboat	let	down	into	the	water	,	and	he	got	in	,
队长	所罗门	有	他的	划艇	让	向下	进入	这	水	,	和	他	得到	在	,

所罗门船长让人把他的小船放到水里，然后他上了船。

[ænd; ənd] [tuː] ['seɪləz] [rəud] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

and	two	sailors	rowed	him	to	the	land	.
和	二	水手们	划船	他	到	这	土地	.

两名水手划船把他送到岸边。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ,

Then	he	went	to	the	man	who	had	bought	all	the	things	he	had	brought	,
然后	他	去	到	这	男人	WHO	有	买	全部	这	事物	他	有	带来	,

然后他去找了买下他所有东西的那个人，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [peɪd] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] .

and	the	man	paid	Captain	Solomon	the	money	for	the	things	.
和	这	男人	有薪酬的	队长	所罗门	这	钱	为了	这	事物	.

那人把钱付给了所罗门船长，买下了那些东西。

[ðen] ['kæptɪn] ['sɒləmən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bai] [tuː; tə] [teɪk]

Then	Captain	Solomon	started	to	look	about	to	see	what	he	could	buy	to	take
然后	队长	所罗门	开始	到	看	关于	到	看	什么	他	可以	买	到	拿

[bæk] [tuː; tə] ['bɒstən] .

back	to	Boston	.
后退	到	波士顿	.

然后所罗门船长开始四处张望，看看他能买些什么带回波士顿。

[fɜːst] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [s'paɪsɪz] ,

First	he	bought	a	lot	of	tea	,	and	a	lot	of	spices	,
第一的	他	买	一个	很多	的	茶	,	和	一个	很多	的	香料	,

他先买了大量的茶叶和香料，

[laɪk] ['sɪnəmən] [ænd; ənd] [kləʊvz] [ænd; ənd] ['nʌtmeg] ,

like	cinnamon	and	cloves	and	nutmegs	,
喜欢	肉桂	和	丁香	和	肉豆蔻	,

例如肉桂、丁香和肉豆蔻，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [bɜːdz] ['peɪntɪd]

and	a	lot	of	china	dishes	that	had	houses	and	trees	and	birds	painted
和	一个	很多	的	中国	菜肴	那	有	房屋	和	树木	和	鸟类	绘

[ɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [bluː] .

on	them	in	blue	.
在	他们	在	蓝色的	.

还有许多瓷器，上面用蓝色颜料画着房子、树木和鸟。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['prɪti] ['teɪblz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]

Then	he	bought	a	lot	of	pretty	tables	and	such	things	that	were	made	of
然后	他	买	一个	很多	的	漂亮的	表格	和	这样的	事物	那	是	制成	的

[tiːk] - [wʊd] [ænd; ənd] ['ebəni] [ænd; ənd] ['aɪvəri] .

teak	-	wood	and	ebony	and	ivory	.
柚木	-	木头	和	乌木	和	象牙	.

然后他买了很多漂亮的桌子之类的东西，都是用柚木、乌木和象牙制成的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪvəri] ,

And	he	bought	a	lot	of	little	images	that	were	carved	out	of	ivory	,
和	他	买	一个	很多	的	小的	图片	那	是	雕刻	出去	的	象牙	,

他买了很多用象牙雕刻的小雕像，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [treɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪni] [blæk] ,

and	some	trays	that	were	shiny	black	,
和	一些	托盘	那	是	闪亮的	黑色的	,

还有一些亮黑色的托盘，

[wɪð] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ['peɪntɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [red] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] .

with	birds	and	flowers	painted	on	them	in	red	and	silver	and	gold	.
和	鸟类	和	花朵	绘	在	他们	在	红色的	和	银	和	金子	.

上面用红色、银色和金色颜料画着鸟和花。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɒgz] [ɒv; əv] [tiːk] - [wʊd] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [tuː; tə] ['bɒstən] ,

Then	he	bought	a	great	many	logs	of	teak	-	wood	to	carry	back	to	Boston	,
然后	他	买	一个	伟大的	许多	日志	的	柚木	-	木头	到	携带	后退	到	波士顿	,

然后他买了大量的柚木原木运回波士顿。

[tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['mænt(ə)l] [ænd; ənd] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

to	make	into	chairs	and	mantels	and	doors	for	the	inside	of	houses	.
到	制作	进入	椅子	和	壁炉架	和	门	为了	这	里面	的	房屋	.

制成椅子、壁炉架和门，用于房屋内部。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ,

And	when	all	these	things	were	carried	to	the	ship	and	put	in	,
和	什么时候	全部	这些	事物	是	携带	到	这	船	和	放	在	,

当所有这些东西都被运到船上并装好之后，

['kæptɪn] ['sɒləmən] [hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [left] ,

Captain	Solomon	had	some	money	left	,
队长	所罗门	有	一些	钱	左边	,

所罗门船长还剩下一些钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bai] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] .

and	he	looked	about	to	see	what	he	could	buy	that	was	very	nice	.
和	他	看起来	关于	到	看	什么	他	可以	买	那	曾是	非常	好的	.

他环顾四周，看看能买到什么好东西。

[ɪn] ['ɪndiə] [ðeɪ] [hæv; həv] [klɒθ] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv] [gəʊts] ,

In	India	they	have	cloth	that	is	made	of	the	hair	of	goats	,
在	印度	他们	有	布	那	是	制成	的	这	头发	的	山羊	,

印度有一种用山羊毛制成的布料。

[ænd; ənd] [ʃɔːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv] ['kæmlz] .

and	shawls	that	are	made	of	the	hair	of	camels	.
和	披肩	那	是	制成	的	这	头发	的	骆驼	.

还有用骆驼毛制成的披肩。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] .

The	people	made	these	things	and	brought	them	to	the	city	to	sell	.
这	人们	制成	这些	事物	和	带来	他们	到	这	城市	到	卖	.

人们制作了这些东西，然后带到城里去卖。

[ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	cloth	was	very	nice	and	the	shawls	were	very	fine	and	beautiful	.
这	布	曾是	非常	好的	和	这	披肩	是	非常	美好的	和	美丽的	.

布料很好，披肩也很精致漂亮。

[səʊ] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv] ['gəʊts] [heə(r)]

So	Captain	Solomon	went	to	the	place	where	they	had	the	cloth	of	goat's	hair
所以	队长	所罗门	去	到	这	地方	在哪里	他们	有	这	布	的	山羊的	头发

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæməlz] - [heə(r)] [ʃɔːlz] ,

and	the	camel's	-	hair	shawls	,
和	这	骆驼的	-	头发	披肩	,

于是所罗门船长去了存放山羊毛布和骆驼毛披肩的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃɔːlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] .

and	he	bought	a	great	many	shawls	and	some	of	the	cloth	.
和	他	买	一个	伟大的	许多	披肩	和	一些	的	这	布	.

他买了很多披肩和一些布料。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] ['kɜːli] [ʃeɪps] [ɪn][ðə; ði]

Some	of	the	shawls	were	white	,	with	a	pattern	of	curly	shapes	in	the
一些	的	这	披肩	是	白色的	,	和	一个	图案	的	卷曲	形状	在	这

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

有些披肩是白色的，中间有卷曲的图案。

[ɪn] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

in	red	and	blue	and	yellow	,
在	红色的	和	蓝色的	和	黄色的	,

红色、蓝色和黄色，

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd][ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .

and	some	had	a	border	of	the	same	kind	all	around	the	edge	.
和	一些	有	一个	边界	的	这	相同的	种类	全部	大约	这	边缘	.

有些东西边缘都有同样的边框。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [red] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [braʊn]

Some	were	red	,	with	a	pattern	all	over	them	of	blue	and	brown
一些	是	红色的	,	和	一个	图案	全部	超过	他们	的	蓝色的	和	棕色的

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] .

and	yellow	and	white	.
和	黄色的	和	白色的	.

有些是红色的，上面布满了蓝色、棕色、黄色和白色的图案。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ʃɔːlz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] ['piːsɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kæməlz] [heə(r)] ,

And	besides	the	shawls	,	there	were	narrow	pieces	made	of	camel's	hair	,
和	除了	这	披肩	,	那里	是	狭窄的	件	制成	的	骆驼的	头发	,

除了披肩，还有一些用骆驼毛制成的窄条织物。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [ə'raʊnd] ['leɪdɪz] - [neks] .

that	were	meant	to	be	worn	around	ladies	'	necks	.
那	是	意思是	到	是	磨损	大约	女士们	-	脖子	.

原本是打算戴在女士脖子上的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	they	were	all	very	beautiful	.
和	他们	是	全部	非常	美丽的	.

她们都非常漂亮。

[səʊ] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ʃɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] [pʊt][ɪn] [tuː]

So	Captain	Solomon	had	all	the	shawls	and	the	pieces	of	cloth	put	in	two
所以	队长	所罗门	有	全部	这	披肩	和	这	件	的	布	放	在	二

[greɪt] [tʃests] [meɪd] [ɒv; əv]['siːdə(r)] ,

great	chests	made	of	cedar	,
伟大的	箱子	制成	的	雪松	,

于是，所罗门船长把所有的披肩和布匹都放进了两个用雪松木制成的大箱子里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃests] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

and	he	had	the	chests	carried	on	the	ship	and	put	in	his	cabin	.
和	他	有	这	箱子	携带	在	这	船	和	放	在	他的	舱	.

他让人把箱子搬到船上，放在他的船舱里。

[hɪz; ɪz]['kæbɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][dɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːts]

His	cabin	was	the	room	where	he	did	all	his	work	,	looking	at	the	charts
他的	舱	曾是	这	房间	在哪里	他	做过	全部	他的	工作	,	寻找	在	这	图表

[ænd; ənd][mæps] ,

and	maps	,
和	地图	,

他的小屋是他工作的地方，他在那里研究海图和地图。

[tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [wɒt] ['hæpənd] ['evri]

to	see	where	the	ship	was	,	and	writing	down	in	a	book	what	happened	every
到	看	在哪里	这	船	曾是	,	和	写作	向下	在	一个	书	什么	发生	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

看看船在哪里，并将每天发生的事情记录在一本书里。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːlz] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn]['betə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

The	beautiful	shawls	would	be	taken	care	of	in	his	cabin	better	than	in	the
这	美丽的	披肩	会	是	已采取	关心	的	在	他的	舱	更好的	比	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

bottom	of	the	ship	,
底部	的	这	船	,

这些漂亮的披肩放在他的船舱里会比放在船底得到更好的保管。

[wɪð] [ðə; ði] [tiːk] - [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

with	the	teak	-	wood	and	the	other	things	.
和	这	柚木	-	木头	和	这	其他	事物	.

用柚木和其他材料。

[wen] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [ʃɔːlz] [ænd; ənd][gɒt][ðem; ðəm][pʊt][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

When	Captain	Solomon	had	bought	the	shawls	and	got	them	put	on	the	ship	,
什么时候	队长	所罗门	有	买	这	披肩	和	得到	他们	放	在	这	船	,

所罗门船长买下披肩并安排人把它们搬上船后，

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]

he	bought	a	lot	of	things	for	the	sailors	to	eat	while	the	ship	was
他	买	一个	很多	的	事物	为了	这	水手们	到	吃	尽管	这	船	曾是

['seɪlɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['bɒstən] .

sailing	back	to	Boston	.
帆船	后退	到	波士顿	.

在船返回波士顿的途中，他买了很多东西供水手们食用。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [miːl] [ænd; ənd] ['veri] [hɑːd] ['krækəz] [ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)]

There	were	flour	and	meal	and	very	hard	crackers	and	salt	and	sugar
那里	是	面粉	和	一顿饭	和	非常	难的	饼干	和	盐	和	糖

[ænd; ənd] [faɪn] ['hɒmɪni] [ænd; ənd] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	fine	hominy	and	peas	and	beans	and	a	lot	of	other	things	,
和	美好的	玉米粥	和	豌豆	和	豆子	和	一个	很多	的	其他	事物	,

有面粉、粗玉米粉、很硬的饼干、盐、糖、细玉米粒、豌豆、豆类以及许多其他东西。

[ænd; ənd] [greɪt] ['hɔgzhed] [ɒv; əv] [miːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][sɔːlt]['wɔːtə(r)] .

and	great	hogsheads	of	meat	that	was	in	salt	water	.
和	伟大的	大桶	的	肉	那	曾是	在	盐	水	.

还有好几大桶浸泡在盐水里的肉。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][pen][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv]

And	there	was	a	cow	that	they	kept	in	a	kind	of	pen	on	the	deck	of
和	那里	曾是	一个	奶牛	那	他们	保留	在	一个	种类	的	笔	在	这	甲板	的

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

船上甲板上有一个类似围栏的地方，养着一头牛。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] .

and	four	sheep	and	a	lot	of	chickens	.
和	四	羊	和	一个	很多	的	鸡	.

还有四只羊和很多鸡。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][mɪlk][ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [rəʊst] ['tʃɪkɪn] [fɔː(r); fə(r)]

So	they	could	have	milk	and	eggs	,	and	sometimes	roast	chicken	for
所以	他们	可以	有	牛奶	和	鸡蛋	,	和	有时	烤	鸡	为了

['dɪnə(r)] , [ɔː(r)] [rəʊst] ['mʌtn] .

dinner	,	or	roast	mutton	.
晚餐	,	或者	烤	羊肉	.

这样他们就能喝到牛奶、吃到鸡蛋，有时晚餐还能吃到烤鸡或烤羊肉。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['bærəlz] [wɪð] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,

Then	they	filled	all	the	water	barrels	with	fresh	water	,
然后	他们	已填	全部	这	水	桶	和	新鲜的	水	,

然后他们把所有的水桶都装满了清水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] ['pʊld] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] ['æŋkə(r)][ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪlz] .

and	the	sailors	pulled	up	the	great	anchor	and	hoisted	the	sails	.
和	这	水手们	拉	向上	这	伟大的	锚	和	吊起	这	帆	.

水手们收起大锚，升起风帆。

[səʊ][ðə; ði] ['ɪndəstri] [seɪld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['əʊʃ(ə)n] ,

So	the	Industry	sailed	out	of	the	river	and	into	the	big	ocean	,
所以	这	行业	航行	出去	的	这	河	和	进入	这	大的	海洋	,

于是，工业界驶出了河流，进入了广阔的海洋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [deɪz] .

and	they	sailed	away	for	a	great	many	days	.
和	他们	航行	离开	为了	一个	伟大的	许多	天	.

他们乘船出海，一连航行了许多天。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði][naɪs]['wɔːtə(r)][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,

And	when	they	came	to	the	island	where	the	nice	water	ran	out	of	the	rock	,
和	什么时候	他们	来了	到	这	岛	在哪里	这	好的	水	跑	出去	的	这	岩石	,

当他们来到那座岛屿，看到清澈的泉水从岩石中流出时，

['kæptɪn] ['sɒləmən] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['bærəlz] [fɪld] [wɪð] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] .

Captain	Solomon	had	all	the	water	barrels	filled	with	fresh	water	again	.
队长	所罗门	有	全部	这	水	桶	已填	和	新鲜的	水	再次	.

所罗门船长把所有的水桶都重新装满了淡水。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [ə'lɒŋ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [lɪvd; 'laɪvd] ,

Then	they	sailed	along	,	around	the	end	of	the	country	where	the	monkeys	lived	,
然后	他们	航行	沿着	,	大约	这	结尾	的	这	国家	在哪里	这	猴子	居住地	,

然后他们继续航行，绕过猴子居住的国土尽头。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɪg]['əʊʃ(ə)n] .

and	over	another	big	ocean	.
和	超过	其他	大的	海洋	.

跨越另一片浩瀚的海洋。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['bɒstən] ,

And	after	a	long	time	they	came	to	Boston	,
和	后	一个	长的	时间	他们	来了	到	波士顿	,

过了很久，他们才来到波士顿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndəstri] [seɪld] [ɪn][pɑːst][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd][ʌp]

and	the	Industry	sailed	in	past	the	islands	and	into	the	harbour	,	and	up
和	这	行业	航行	在	过去的	这	岛屿	和	进入	这	港口	,	和	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] .

to	the	wharf	.
到	这	码头	.

于是，工业号驶过岛屿，进入港口，到达码头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [wɪð]

And	the	sailors	took	down	the	sails	and	fastened	the	ship	to	the	wharf	with
和	这	水手们	采取	向下	这	帆	和	系紧	这	船	到	这	码头	和

[greɪt] [rəʊps] .

great	ropes	.
伟大的	绳索	.

水手们取下船帆，用粗绳将船系在码头上。

[ðen] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ][bɪg]['wægən] .

Then	Captain	Solomon	went	on	shore	and	got	a	big	wagon	.
然后	队长	所罗门	去	在	支撑	和	得到	一个	大的	车皮	.

然后所罗门船长上岸，弄来了一辆大篷车。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [drægd] [ðə; ði]['wægən] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɔːf] ,

The	horses	dragged	the	wagon	down	on	the	wharf	,
这	马匹	拖拽	这	车皮	向下	在	这	码头	,

马匹拖着货车冲上了码头。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [tʃests] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]

and	the	men	took	the	two	chests	out	of	the	cabin	and	put	them	on	the
和	这	男人	采取	这	二	箱子	出去	的	这	舱	和	放	他们	在	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

男人们把两个箱子从小屋里搬出来，放到马车上。

[ðen] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [gɒt][ɒn][ðə; ði]['wægən] [wɪð] [ðə; ði][men] ,

Then	Captain	Solomon	got	on	the	wagon	with	the	men	,
然后	队长	所罗门	得到	在	这	车皮	和	这	男人	,

然后所罗门船长和士兵们一起上了马车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

and	they	drove	the	horses	through	the	streets	until	they	came	to	the	place
和	他们	驾驶	这	马匹	通过	这	街道	直到	他们	来了	到	这	地方

[weə(r)] [ðə; ði][men] [steɪd] [ðæt] [əʊnd] [ðə; ði] ['ɪndəstri] .

where	the	men	stayed	that	owned	the	Industry	.
在哪里	这	男人	入住	那	拥有	这	行业	.

他们赶着马穿过街道，直到来到工业巨头们居住的地方。

[ðæt] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔːl][æn; ən] ['ɒfɪs] .

That	place	they	call	an	office	.
那	地方	他们	称呼	一个	办公室	.

那个他们称之为办公室的地方。

[səʊ] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] ,

So	Captain	Solomon	got	down	from	the	wagon	,
所以	队长	所罗门	得到	向下	从	这	车皮	,

于是所罗门船长下了马车。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [tʊk] [ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

and	the	men	took	the	chests	and	carried	them	into	the	office	.
和	这	男人	采取	这	箱子	和	携带	他们	进入	这	办公室	.

于是，男人们搬着箱子进了办公室。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪn] ['dʒɒnəθən][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒeɪkəb] .

In	the	office	were	Captain	Jonathan	and	Captain	Jacob	.
在	这	办公室	是	队长	乔纳森	和	队长	雅各布	.

办公室里有乔纳森上尉和雅各布上尉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['seɪləz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əʊnd] [ðə; ði] ['ɪndəstri] .

They	had	been	sailors	,	too	,	and	they	owned	the	Industry	.
他们	有	到过	水手们	,	也	,	和	他们	拥有	这	行业	.

他们也曾是水手，而且他们拥有这家公司。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['sɒləmən] ['əʊpənd][ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

And	Captain	Solomon	opened	the	chests	and	showed	the	cloth	and	the
和	队长	所罗门	打开	这	箱子	和	显示	这	布	和	这

[ʃɔːlz] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dʒɒnəθən][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒeɪkəb] ,

shawls	to	Captain	Jonathan	and	Captain	Jacob	,
披肩	到	队长	乔纳森	和	队长	雅各布	,

所罗门船长打开箱子，把布匹和披肩拿给约拿单船长和雅各布船长看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	they	thought	the	cloth	and	the	shawls	were	very	beautiful	.
和	他们	想法	这	布	和	这	披肩	是	非常	美丽的	.

他们觉得布料和披肩非常漂亮。

[ænd; ənd] [waɪl] ['kæptɪn] ['dʒɒnəθən] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔːlz] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [ðæt]

And	while	Captain	Jonathan	was	looking	at	the	shawls	he	found	one	that
和	尽管	队长	乔纳森	曾是	寻找	在	这	披肩	他	成立	一	那

[wɒz; wəz] [waɪt] ,

was	white	,
曾是	白色的	,

乔纳森船长在挑选披肩时，发现了一条白色的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [bluː] .

with	a	pattern	in	the	middle	of	red	and	yellow	and	brown	and	blue	.
和	一个	图案	在	这	中间	的	红色的	和	黄色的	和	棕色的	和	蓝色的	.

中间有红色、黄色、棕色和蓝色的图案。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ʃɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʃɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .

He	thought	that	shawl	was	the	prettiest	shawl	he	had	ever	seen	.
他	想法	那	披肩	曾是	这	最漂亮的	披肩	他	有	曾经	已见	.

他觉得那条披肩是他见过的最漂亮的披肩。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] : " ['dʒeɪkəb] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [ʃɔːl] [tuː; tə] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ['ləʊɪs] .

So	he	said	:	"	Jacob	,	I	am	going	to	give	this	shawl	to	my	daughter	Lois	.
所以	他	说	:	"	雅各布	,	我	是	去	到	给	这	披肩	到	我的	女儿	路易丝	.

于是他说："雅各，我要把这条披肩送给我的女儿路易丝。"

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒeɪkəb] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] .

"	And	Captain	Jacob	said	,	"	All	right	.
"	和	队长	雅各布	说	,	"	全部	正确的	.

雅各布船长说："好的。"

" [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['dʒɑːnəθənz] ['dɔːtə(r)] ['ləʊɪs] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['dʒeɪkəbz] [waɪf] .

"	For	Captain	Jonathan's	daughter	Lois	was	Captain	Jacob's	wife	.
"	为了	队长	乔纳森的	女儿	路易丝	曾是	队长	雅各布的	妻子	.

"因为乔纳森船长的女儿洛伊斯是雅各布船长的妻子。"

[səʊ] ['kæptɪn] ['dʒɒnəθən] [geɪv] [ðə; ði] [ʃɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['ləʊɪs] .

So	Captain	Jonathan	gave	the	shawl	to	his	daughter	Lois	.
所以	队长	乔纳森	给予	这	披肩	到	他的	女儿	路易丝	.

于是，乔纳森船长把披肩送给了他的女儿洛伊斯。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ʃɔːl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['ləʊɪs] .

And	after	a	great	many	years	she	gave	the	shawl	to	her	daughter	Lois	.
和	后	一个	伟大的	许多	年	她	给予	这	披肩	到	她	女儿	路易丝	.

多年以后，她把披肩送给了女儿路易丝。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [mɔː(r)] , [wen] [ðæt] ['ləʊɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] ,

And	after	a	great	many	years	more	,	when	that	Lois	was	an	old	lady	,
和	后	一个	伟大的	许多	年	更多的	,	什么时候	那	路易丝	曾是	一个	老的	女士	,

又过了许多年，当洛伊斯成为一位老太太时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ʃɔːl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [niːs] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd] ['ləʊɪs] .

she	gave	the	shawl	to	her	niece	,	who	was	named	Lois	.
她	给予	这	披肩	到	她	侄女	,	WHO	曾是	命名	路易丝	.

她把披肩送给了她的侄女，侄女名叫洛伊斯。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['ləʊɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɔːl] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

And	when	that	Lois	was	an	old	lady	she	used	to	wear	the	shawl	almost	all	the	time	.
和	什么时候	那	路易丝	曾是	一个	老的	女士	她	用过的	到	穿	这	披肩	几乎	全部	这	时间	.

当洛伊斯年老时，她几乎总是披着那条披肩。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [fə'gɒt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bæləstəz] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)]

But	one	day	she	forgot	and	hung	the	shawl	over	the	balusters	near	the	door
但	一	天	她	忘了	和	悬挂	这	披肩	超过	这	栏杆	靠近	这	门

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

just	when	the	cook	was	going	away	.
只是	什么时候	这	厨师	曾是	去	离开	.

但有一天，她忘记了，就在厨娘要出门的时候，把披肩挂在了门边的栏杆上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [sɔ:] [ðə; ði] [ʃɔ:l] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

And	the	cook	saw	the	shawl	and	took	it	away	and	never	brought	it
和	这	厨师	锯	这	披肩	和	采取	它	离开	和	绝不	带来	它

[bæk] .

back	.
后退	.

厨师看到了披肩，把它拿走了，再也没有归还。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] ['baɪɪŋ] - [fɑ:m] ['stɔ:ri]

THE	BUYING	-	FARM	STORY
这	购买	-	农场	故事

收购农场的故事

[ˌɛnˌsi:'i:] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑ:m] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [gri:n] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tu:; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:n]

And	in	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn
和	在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓

.

:
.

栅栏上有一扇宽大的门，可以让马车驶入谷仓。

[ðə; ði] [fɑ:m] ['wʌznt] ['ʌŋk(ə)l] ['spləmənz] [ðen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd]

The	farm	wasn't	Uncle	Solomon's	then	,	but	it	belonged	to	the	man	that	had
这	农场	不是	叔叔	所罗门的	然后	,	但	它	属于	到	这	男人	那	有

[bɪlt] [ðə; ði] [fɑ:m] - [haʊs] ,

built	the	farm	-	house	,
建造	这	农场	-	房子	,

当时的农场并不属于所罗门叔叔，而是属于建造农舍的那个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [bɑːn] [fɜːst][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [haʊs] .

and	**that**	**man**	**had**	**built**	**the**	**barn**	**first**	**and**	**then**	**the**	**house**	**.**
和	那	男人	有	建造	这	谷仓	第一的	和	然后	这	房子	.

那个人先建了谷仓，然后才建了房子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['fiːldz] [smuːð] [ænd; ənd] [naɪs]

And	**he**	**had**	**cut**	**down**	**the**	**trees**	**and**	**made**	**the**	**fields**	**smooth**	**and**	**nice**
和	他	有	切	向下	这	树木	和	制成	这	字段	光滑的	和	好的

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [grəʊ] .

where	**the**	**different**	**things**	**were**	**to**	**grow**	**.**
在哪里	这	不同的	事物	是	到	生长	.

他砍伐了树木，把田地整平整好，让各种作物都能在那里生长。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv]

And	**when**	**he**	**had**	**lived**	**there**	**a**	**good**	**many**	**years**	**,**	**he**	**was**	**tired**	**of**
和	什么时候	他	有	居住地	那里	一个	好的	许多	年	,	他	曾是	疲劳的	的

['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,

being	**there**	**,**
存在	那里	,

在那里生活了很多年后，他厌倦了那里的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] .

and	**he**	**wanted**	**to**	**go**	**somewhere**	**else**	**.**
和	他	通缉	到	去	某处	别的	.

他想去别的地方。

['kæptɪn] ['sɒləmən] [hæd; həd] [seɪld] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] ,

Captain	**Solomon**	**had**	**sailed**	**on**	**the**	**great**	**ocean**	**a**	**great**	**many**	**years**	**,**
队长	所罗门	有	航行	在	这	伟大的	海洋	一个	伟大的	许多	年	,

所罗门船长已经在大海上航行了很多年了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

and	**he**	**was**	**tired**	**of**	**being**	**a**	**sailor**	**,**	**and**	**thought**	**he**	**would**	**like**	**to**
和	他	曾是	疲劳的	的	存在	一个	水手	,	和	想法	他	会	喜欢	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [fɑːm] ;

have	**a**	**farm**	**;**
有	一个	农场	;

他厌倦了当水手，想拥有一座农场；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

and	**besides**	**,**	**he**	**was**	**afraid**	**that**	**if**	**he**	**kept**	**on**	**being**	**a**	**sailor**	**,**
和	除了	,	他	曾是	害怕的	那	如果	他	保留	在	存在	一个	水手	,

而且，他还担心如果继续当水手，

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪləz] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðem; ðəm]

his	**little**	**boys**	**would**	**want**	**to**	**be**	**sailors**	**,**	**too**	**,**	**and**	**he**	**didn't**	**want**	**them**
他的	小的	男孩们	会	想	到	是	水手们	,	也	,	和	他	没有	想	他们

[tuː; tə][biː; bi] .

to	**be**	**.**
到	是	.

他的小儿子们也想当水手，但他不想让他们当水手。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [bɔɪz] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

There	**were**	**three**	**boys**	**,**	**Uncle**	**John**	**and**	**his**	**two**	**brothers**	**;**	**and**	**when**	**they**
那里	是	三	男孩们	,	叔叔	约翰	和	他的	二	兄弟	;	和	什么时候	他们

[gɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] ,

got	**big**	**enough**	**,**
得到	大的	足够的	,

有三个男孩，约翰叔叔和他的两个兄弟；当他们长大后，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] ['brʌðəz] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['seɪləz] .

Uncle	John's	brothers	ran	away	and	were	sailors	.
叔叔	约翰的	兄弟	跑	离开	和	是	水手们	.

约翰叔叔的兄弟们离家出走，成了水手。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] .

For	they	didn't	like	to	be	on	a	farm	.
为了	他们	没有	喜欢	到	是	在	一个	农场	.

因为他们不喜欢待在农场里。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	Uncle	John	stayed	on	the	farm	after	Uncle	Solomon	bought	it	.
但	叔叔	约翰	入住	在	这	农场	后	叔叔	所罗门	买	它	.

但所罗门叔叔买下农场后，约翰叔叔仍然留在了那里。

[səʊ][wʌn] [deɪ] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [ðæt]

So	one	day	Captain	Solomon	came	to	the	farm	and	he	found	the	man	that
所以	一	天	队长	所罗门	来了	到	这	农场	和	他	成立	这	男人	那

[hæd; həd][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] .

had	got	it	all	ready	and	had	built	the	house	.
有	得到	它	全部	准备好	和	有	建造	这	房子	.

有一天，所罗门船长来到农场，发现那个人已经把一切都准备好，并盖好了房子。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ʃəʊd] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːldz] [weə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]

And	the	man	showed	Captain	Solomon	all	the	fields	where	the	things	were
和	这	男人	显示	队长	所罗门	全部	这	字段	在哪里	这	事物	是

['grəʊɪŋ] ,

growing	,
生长	,

那人带着所罗门船长去看所有种植作物的田地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	orchard	and	the	maple	-	sugar	woods	and	the	barn	and	the
和	这	果园	和	这	枫	-	糖	树林	和	这	谷仓	和	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

还有果园、枫树林、谷仓和房子。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['sɒləmən] [laɪkt] [ðə; ði] [fɑːm] .

And	Captain	Solomon	liked	the	farm	.
和	队长	所罗门	喜欢	这	农场	.

所罗门船长很喜欢这座农场。

[səʊ][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði][mæn][sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [geɪv] [ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]

So	he	paid	the	man	some	money	,	and	the	man	gave	the	farm	to	Uncle
所以	他	有薪酬的	这	男人	一些	钱	,	和	这	男人	给予	这	农场	到	叔叔

['sɒləmən] .

Solomon	.
所罗门	.

于是他付给那人一些钱，那人就把农场给了所罗门叔叔。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [fɑːm] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [kɔːld] ['kæptɪn] ['sɒləmən]

For	after	he	had	bought	the	farm	,	the	people	all	called	Captain	Solomon
为了	后	他	有	买	这	农场	,	这	人们	全部	称为	队长	所罗门

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] .

Uncle	Solomon	.
叔叔	所罗门	.

自从他买下农场后，人们都称呼所罗门船长为所罗门叔叔。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz][bedz][ænd; ənd] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz]

Then	the	man	took	all	his	beds	and	chairs	and	tables	and	the	other	things
然后	这	男人	采取	全部	他的	床	和	椅子	和	表格	和	这	其他	事物

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

from	the	house	,
从	这	房子	,

然后，那人把家里所有的床、椅子、桌子和其他东西都搬了出去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .

and	he	moved	them	away	to	another	place	.
和	他	已搬	他们	离开	到	其他	地方	.

他把他们转移到了另一个地方。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɪn] [greɪt] ['wægənz] ,

Then	Uncle	Solomon	put	all	his	things	in	great	wagons	,
然后	叔叔	所罗门	放	全部	他的	事物	在	伟大的	马车	,

然后所罗门叔叔把他的所有东西都装进了大篷车里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ,

and	it	took	a	long	time	to	move	them	to	the	farm	,
和	它	采取	一个	长的	时间	到	移动	他们	到	这	农场	,

把他们搬到农场花了很长时间。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['wɛlˌfliːt] ,

for	Uncle	Solomon	had	lived	in	Wellfleet	,
为了	叔叔	所罗门	有	居住地	在	韦尔弗利特	,

因为所罗门叔叔曾住在韦尔弗利特，

[ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] ,

a	town	that	is	on	the	shore	of	the	great	ocean	,
一个	镇	那	是	在	这	支撑	的	这	伟大的	海洋	,

位于大洋岸边的一座城镇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [taʊn] ,

and	the	farm	was	a	long	way	from	that	town	,
和	这	农场	曾是	一个	长的	方式	从	那	镇	,

农场离那个镇子很远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

and	it	was	not	on	the	shore	of	the	ocean	.
和	它	曾是	不是	在	这	支撑	的	这	海洋	.

它不在海边。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['reɪlrəʊdz] [ðen] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [drægd] [ɪn] [ðə; ði]['wægənz] .

They	didn't	have	railroads	then	,	and	all	the	things	had	to	be	dragged	in	the	wagons	.
他们	没有	有	铁路	然后	,	和	全部	这	事物	有	到	是	拖拽	在	这	马车	.

当时还没有铁路，所有东西都得用马车拖运。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['wægənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ,

But	at	last	the	wagons	came	to	the	farm	,
但	在	最后的	这	马车	来了	到	这	农场	,

但最终，马车还是来到了农场。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

and	Uncle	Solomon	took	all	the	things	out	of	the	wagons	and	put	them	in	the	house	.
和	叔叔	所罗门	采取	全部	这	事物	出去	的	这	马车	和	放	他们	在	这	房子	.

所罗门叔叔把马车上的东西都搬进了屋里。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['wægənz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .

He	put	the	wagons	in	the	shed	and	the	horses	in	the	barn	.
他	放	这	马车	在	这	棚	和	这	马匹	在	这	谷仓	.

他把马车放进棚子里，把马匹放进马厩里。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

That	was	a	very	long	time	ago	,	more	than	one	hundred	years	.
那	曾是	一个	非常	长的	时间	前	,	更多的	比	一	百	年	.

那是很久以前的事了，超过一百年了。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

When	all	the	things	were	put	in	the	house	,
什么时候	全部	这	事物	是	放	在	这	房子	,

当所有东西都搬进屋里之后，

['ʌŋk(ə)l] ['sɒləmən] [bɔːt] [sʌm; səm] [kaʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [duː; də] [fɑːm]

Uncle	Solomon	bought	some	cows	and	the	things	he	needed	to	do	farm
叔叔	所罗门	买	一些	牛	和	这	事物	他	需要	到	做	农场

[wɜːk] [wɪð] .

work	with	.
工作	和	.

所罗门叔叔买了一些牛和他做农活所需的工具。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] ,

Then	he	began	to	do	all	the	things	that	have	to	be	done	on	a	farm	,
然后	他	开始	到	做	全部	这	事物	那	有	到	是	完毕	在	一个	农场	,

然后他开始做农场里所有必须要做的事情，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [tel] [ə'baʊt] .

the	things	that	the	other	stories	tell	about	.
这	事物	那	这	其他	故事	告诉	关于	.

其他故事所讲述的事情。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] ['stɔːri]

THE	BUTTER	STORY
这	黄油	故事

黄油的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] [milk] [ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] , [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði][mɪlk] ,

In	the	morning	,	when	Uncle	John	had	milked	all	the	cows	,	he	took	all	the	milk	,
在	这	早晨	,	什么时候	叔叔	约翰	有	挤奶	全部	这	牛	,	他	采取	全部	这	牛奶	,

早上，约翰叔叔挤完所有奶牛的奶后，把所有的牛奶都拿走了。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] [peɪlz] , [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlk] - [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

in	the	big	pails	,	to	the	milk	-	room	that	was	in	the	corner	of	the	barn	,
在	这	大的	水桶	,	到	这	牛奶	-	房间	那	曾是	在	这	角落	的	这	谷仓	,

装在大桶里，送到谷仓角落里的挤奶室。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [klɒθ] ['ɪntuː][sʌm; səm][kænz] .

and	he	poured	it	through	a	cloth	into	some	cans	.
和	他	倾倒	它	通过	一个	布	进入	一些	罐头	.

他用布把液体倒进几个罐子里。

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [peɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,

Then	he	carried	the	pails	to	the	kitchen	door	,
然后	他	携带	这	水桶	到	这	厨房	门	,

然后他把水桶搬到厨房门口。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] [wɒʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] .

and	Aunt	Deborah	washed	them	out	with	cold	water	.
和	阿姨	黛博拉	洗过	他们	出去	和	寒冷的	水	.

黛博拉阿姨用冷水把它们洗了出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔː] [sʌm; səm] ['veri] [hɒt]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪnst] [ðem; ðəm][aʊt] ,

Then	she	poured	some	very	hot	water	into	them	and	rinsed	them	out	,
然后	她	倾倒	一些	非常	热的	水	进入	他们	和	冲洗干净	他们	出去	,

然后她往里面倒了些很烫的热水，把它们冲洗干净。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	set	them	in	the	sunshine	.
和	放	他们	在	这	阳光	.

把它们放在阳光下。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlk] - [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][kænz][ɒv; əv] [mɪlk]

And	Uncle	John	went	back	to	the	milk	-	room	and	took	the	cans	of	milk
和	叔叔	约翰	去	后退	到	这	牛奶	-	房间	和	采取	这	罐头	的	牛奶

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] .

and	carried	them	out	to	the	spring	-	house	.
和	携带	他们	出去	到	这	春天	-	房子	.

于是约翰叔叔回到牛奶房，把牛奶罐搬到泉水房。

[ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ,

The	spring	-	house	was	a	little	low	house	that	was	in	the	orchard	,
这	春天	-	房子	曾是	一个	小的	低的	房子	那	曾是	在	这	果园	,

泉水房是一座位于果园里的矮小房屋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ræn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	stream	of	water	ran	right	through	the	middle	of	it	.
和	一个	溪流	的	水	跑	正确的	通过	这	中间	的	它	.

一条溪流从它正中央流过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ræn][ɒn] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði]

It	was	the	same	stream	of	water	that	ran	on	through	the	big	field	where	the
它	曾是	这	相同的	溪流	的	水	那	跑	在	通过	这	大的	场地	在哪里	这

[kaʊz] [went] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [grɑːs] ,

cows	went	to	eat	the	grass	,
牛	去	到	吃	这	草	,

那条小溪也流经牛群吃草的大田野。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ɒn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [fiːld] [ænd; ənd]['ɪntuː]

and	then	it	ran	on	,	under	the	road	and	through	another	field	and	into
和	然后	它	跑	在	,	在下面	这	路	和	通过	其他	场地	和	进入

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

然后它继续向前，穿过公路，穿过另一片田野，最终汇入河中。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][aɪs] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,

They	didn't	have	ice	then	,	in	the	summer	time	,
他们	没有	有	冰	然后	,	在	这	夏天	时间	,

那时候夏天他们没有冰。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [wɒz; wəz] [kuːl] ,

but	the	water	of	the	little	stream	was	cool	,
但	这	水	的	这	小的	溪流	曾是	凉爽的	,

但小溪里的水很凉爽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtə(r)] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [tuː] [hɒt] .

and	they	used	that	to	keep	the	milk	and	the	butter	from	getting	too	hot	.
和	他们	用过的	那	到	保持	这	牛奶	和	这	黄油	从	获得	也	热的	.

他们用这种方法防止牛奶和黄油过热。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [trentʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [rʌn] [θruː] ,

They	had	made	a	trench	for	the	water	to	run	through	,
他们	有	制成	一个	沟	为了	这	水	到	跑步	通过	,

他们挖了一条沟渠让水流过。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] [greɪt] [flæt] [stəʊnz] ,

and	in	the	bottom	of	the	trench	they	had	put	great	flat	stones	,
和	在	这	底部	的	这	沟	他们	有	放	伟大的	平坦的	石头	,

他们在壕沟底部放置了巨大的扁平石头。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] .

so	that	the	water	ran	over	the	stones	.
所以	那	这	水	跑	超过	这	石头	.

于是水流过石头。

[ænd; ənd][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['wʌznt] [diːp] [æt; ət][ɔːl] .

And	on	top	of	the	stones	the	water	wasn't	deep	at	all	.
和	在	顶部	的	这	石头	这	水	不是	深的	在	全部	.

石头上面的水一点也不深。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði][mɪlk][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ'tiː]['ɪntuː][bɪg] [flæt]

So	Uncle	John	took	the	milk	to	the	spring	-	house	and	poured	it	into	big	flat
所以	叔叔	约翰	采取	这	牛奶	到	这	春天	-	房子	和	倾倒	它	进入	大的	平坦的

[pænz] ,

pans	,
平底锅	,

于是约翰叔叔把牛奶带到泉水房，倒进几个大平底锅里。

[ænd; ənd][set][ðə; ði][pænz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði][flæt] [stəʊnz] ,

and	set	the	pans	in	the	water	on	the	flat	stones	,
和	放	这	平底锅	在	这	水	在	这	平坦的	石头	,

将平底锅放在平坦的石头上，置于水中。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [mɪlk] [kuːl] [waɪl] [ðə; ði] [kriːm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

so	that	the	water	would	keep	the	milk	cool	while	the	cream	came	to	the	top	.
所以	那	这	水	会	保持	这	牛奶	凉爽的	尽管	这	奶油	来了	到	这	顶部	.

这样，水就能保持牛奶凉爽，同时奶油会浮到上面。

[ðə; ði] [kriːm] [ɪz][ðə; ði] ['jeləʊ] , [fæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɪlk] [stændz] [stɪl] ,

The	cream	is	the	yellow	,	fat	part	of	milk	,	and	when	the	milk	stands	still	,
这	奶油	是	这	黄色的	,	胖的	部分	的	牛奶	,	和	什么时候	这	牛奶	站立	仍然	,

奶油是牛奶中黄色、富含脂肪的部分，当牛奶静置时，

[ðə; ði] [kriːm] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

the	cream	comes	to	the	top	.
这	奶油	来	到	这	顶部	.

奶油会浮到上面。

['evri] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] ,

Every	time	Uncle	John	had	finished	milking	the	cows	,
每一个	时间	叔叔	约翰	有	完成的	挤奶	这	牛	,

每次约翰叔叔挤完牛奶后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [flæt] [pænz][ænd; ənd] [left]

he	took	the	milk	to	the	spring	-	house	and	put	it	in	flat	pans	and	left
他	采取	这	牛奶	到	这	春天	-	房子	和	放	它	在	平坦的	平底锅	和	左边

[ðə; ði][pænz][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .

the	pans	in	the	cool	water	.
这	平底锅	在	这	凉爽的	水	.

他把牛奶带到泉水房，装进平底锅里，然后把平底锅放在凉水中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [stʊd] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ɔːl] [deɪ] [ɔː(r)][ɔːl] [naɪt] ,

And	when	the	milk	had	stood	so	for	as	long	as	all	day	or	all	night	,
和	什么时候	这	牛奶	有	站立	所以	为了	作为	长的	作为	全部	天	或者	全部	夜晚	,

当牛奶静置一整天或一整夜之后，

[ɑːnt] ['debərə] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][bɪg] [spuːn]

Aunt	Deborah	went	out	to	the	spring	-	house	and	took	a	kind	of	big	spoon
阿姨	黛博拉	去	出去	到	这	春天	-	房子	和	采取	一个	种类	的	大的	勺子

[ænd; ənd] [skɪmd] [ðə; ði] [kriːm] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mɪlk] ,

and	skimmed	the	cream	off	the	top	of	the	milk	,
和	脱脂	这	奶油	离开	这	顶部	的	这	牛奶	,

黛博拉阿姨走到泉水房，拿了一个大勺子，撇去牛奶表面的奶油。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [kriːm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stəʊn] [dʒɑː(r)] .

and	put	the	cream	into	a	stone	jar	.
和	放	这	奶油	进入	一个	石头	罐	.

把奶油装进石罐里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [kriːm] [ɪn][ðə; ði][dʒɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

And	she	left	the	cream	in	the	jar	for	two	or	three	days	until	it	was
和	她	左边	这	奶油	在	这	罐	为了	二	或者	三	天	直到	它	曾是

[dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː] ['bʌtə(r)] .

just	right	to	make	into	butter	.
只是	正确的	到	制作	进入	黄油	.

她把奶油放在罐子里两三天，直到奶油变得正好可以做成黄油。

[wen] [ðə; ði] [kriːm] [ɪn][ðə; ði][dʒɑː(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [raɪt] ,

When	the	cream	in	the	jar	was	just	right	,
什么时候	这	奶油	在	这	罐	曾是	只是	正确的	,

当罐子里的奶油浓稠度刚刚好的时候，

[ɑːnt] ['debərə] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəri] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

Aunt	Deborah	and	Aunt	Phyllis	took	it	to	the	buttery	and	put	it	in	the
阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	采取	它	到	这	黄油味	和	放	它	在	这

[tʃɜːn] ,

churn	,
搅动	,

黛博拉阿姨和菲利斯阿姨把它拿到奶制品房，放进搅拌器里。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][bɒks] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hænd(ə)l] .

a	kind	of	box	that	had	a	long	handle	.
一个	种类	的	盒子	那	有	一个	长的	处理	.

一种带长把手的盒子。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [həʊlz] [ɔːl]

And	on	the	end	of	the	handle	was	a	big	piece	of	wood	with	holes	all
和	在	这	结尾	的	这	处理	曾是	一个	大的	片	的	木头	和	孔	全部

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

把手的末端是一大块木头，上面布满了孔洞。

[ðen] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['hænd(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ʌp][ænd; ənd]

Then	Aunt	Phyllis	took	hold	of	the	long	handle	and	made	it	go	up	and
然后	阿姨	菲利斯	采取	抓住	的	这	长的	处理	和	制成	它	去	向上	和

[daʊn] ,

down	,
向下	,

然后菲利斯阿姨抓住长柄，上下摇动它。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['debərə] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːn] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [tɪp]['əʊvə(r)] .

and	Aunt	Deborah	held	on	to	the	churn	,	so	that	it	wouldn't	tip	over	.
和	阿姨	黛博拉	握住	在	到	这	搅动	,	所以	那	它	不会	提示	超过	.

黛博拉阿姨扶着搅拌器，以免它翻倒。

[ænd; ənd] [wen] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [wɒz; wəz]['taɪəd] , [ɑːnt] ['debərə] [meɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][gəʊ][ʌp][ænd; ənd]

And	when	Aunt	Phyllis	was	tired	,	Aunt	Deborah	made	the	handle	go	up	and
和	什么时候	阿姨	菲利斯	曾是	疲劳的	,	阿姨	黛博拉	制成	这	处理	去	向上	和

[daʊn] ,

down	,
向下	,

当菲利斯阿姨累了的时候，黛博拉阿姨就让把手上下晃动。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɪlɪs] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːn] .

and	Aunt	Phyllis	held	on	to	the	churn	.
和	阿姨	菲利斯	握住	在	到	这	搅动	.

菲利斯阿姨紧紧握着搅拌器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriːm] [splæʃt] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː]

And	the	cream	splashed	all	about	,	and	at	last	it	began	to	turn	into
和	这	奶油	溅起	全部	关于	,	和	在	最后的	它	开始	到	转动	进入

['bʌtə(r)] ,

butter	,
黄油	,

奶油溅得到处都是，最后开始变成黄油。

[ɪn] ['lɪt(ə)l] [lʌmps] .

in	little	lumps	.
在	小的	肿块	.

分成小块。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪ'nʌf] , [ɑːnt] ['debərə] [pɔː] [ɒf] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [stʌf] [ðæt] [ðeɪ]

When	it	was	done	enough	,	Aunt	Deborah	poured	off	the	watery	stuff	that	they
什么时候	它	曾是	完毕	足够的	,	阿姨	黛博拉	倾倒	离开	这	水状的	东西	那	他们

[kɔːld] ['bʌtəmɪlk] ,

called	buttermilk	,
称为	酪乳	,

等一切就绪后，黛博拉阿姨把那些被称为酪乳的稀薄液体倒掉了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][sɔːlt] .

and	she	washed	the	butter	with	water	,	and	she	put	in	a	lot	of	salt	.
和	她	洗过	这	黄油	和	水	,	和	她	放	在	一个	很多	的	盐	.

她用水洗了黄油，然后放了很多盐。

[ðə; ði] ['bʌtəmɪlk] [ʃiː; ʃi] [seɪvd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	buttermilk	she	saved	,	because	sometimes	people	like	to	drink	it	.
这	酪乳	她	已保存	,	因为	有时	人们	喜欢	到	喝	它	.

她把酪乳留了下来，因为有时人们喜欢喝酪乳。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [lʌmps] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː]

Then	she	took	the	butter	that	was	all	in	little	lumps	,	and	she	worked	it
然后	她	采取	这	黄油	那	曾是	全部	在	小的	肿块	,	和	她	工作	它

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

然后她把那些结块的黄油揉成团，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ɪn][bɪg] [lʌmps] .

so	that	the	water	came	out	of	it	,	and	it	was	all	in	big	lumps	.
所以	那	这	水	来了	出去	的	它	,	和	它	曾是	全部	在	大的	肿块	.

所以水就从里面流出来了，而且全都结成了大块。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ðæt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːkt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn]

And	she	worked	that	all	together	until	it	was	worked	enough	,	and	was	in
和	她	工作	那	全部	一起	直到	它	曾是	工作	足够的	,	和	曾是	在

[wʌn] [bɪg] [lʌmp] .

one	big	lump	.
一	大的	块	.

她把所有这些揉捏在一起，直到揉捏得足够充分，变成一大块。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [məʊld] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['kʌvə(r)] .

Then	she	got	a	little	mould	,	a	kind	of	cup	with	a	cover	.
然后	她	得到	一个	小的	模具	,	一个	种类	的	杯子	和	一个	覆盖	.

然后她得到了一个小模具，一种带盖的杯子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

And	in	the	inside	of	the	cover	was	a	picture	,	cut	into	the	wood	,
和	在	这	里面	的	这	覆盖	曾是	一个	图片	,	切	进入	这	木头	,

封面内侧有一幅木刻画。

[ɒv; əv][æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd][sʌm; səm][mɑːrks][ɔːl] [ə'baʊt] .

of	an	ear	of	corn	and	some	marks	all	about	.
的	一个	耳朵	的	玉米	和	一些	标记	全部	关于	.

一穗玉米，周围有一些痕迹。

[ðen] [ɑːnt] ['debərə] [pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [məʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt][ðə; ði]

Then	Aunt	Deborah	put	some	of	the	butter	into	the	mould	,	and	she	put	the
然后	阿姨	黛博拉	放	一些	的	这	黄油	进入	这	模具	,	和	她	放	这

['kʌvə(r)]['əʊvə(r)] ,

cover	over	,
覆盖	超过	,

然后黛博拉阿姨把一些黄油放进模具里，盖上了盖子。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌtə(r)][wɒz; wəz] [skwiːzd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [keɪk] ,

and	pushed	hard	,	and	the	butter	was	squeezed	into	a	little	round	cake	,
和	推动	难的	,	和	这	黄油	曾是	挤压	进入	一个	小的	圆形的	蛋糕	,

用力一推，黄油就被挤成了一个小圆饼。

[wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .

with	the	picture	of	the	ear	of	corn	on	the	top	.
和	这	图片	的	这	耳朵	的	玉米	在	这	顶部	.

顶部印有玉米穗的图片。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][sʌm; səm][mɔː(r)] ,

Then	she	took	out	that	piece	and	put	in	some	more	,
然后	她	采取	出去	那	片	和	放	在	一些	更多的	,

然后她取出那块，又放了一些进去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪk] [ɒv; əv] [ðæt] .

and	she	made	a	little	cake	of	that	.
和	她	制成	一个	小的	蛋糕	的	那	.

她用它做了一个小蛋糕。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['bʌtə(r)] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn]['lɪt(ə)l] [keɪks] ;

And	so	she	did	with	all	the	butter	,	until	it	was	all	in	little	cakes	;
和	所以	她	做过	和	全部	这	黄油	,	直到	它	曾是	全部	在	小的	蛋糕	;

于是她把所有的黄油都做成了小蛋糕；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [keɪks] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] [ðeɪ] [kɔːl][pæts] .

and	those	cakes	of	butter	they	call	pats	.
和	那些	蛋糕	的	黄油	他们	称呼	轻拍	.

还有那些他们称之为“pats”的黄油块。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['bʌtə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][pæts] ,

When	all	the	butter	was	made	into	pats	,
什么时候	全部	这	黄油	曾是	制成	进入	轻拍	,

当所有的黄油都被制成小块后，

[ɑːnt] ['debərə] [pʊt][ðə; ði][pæts]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] ['wʊdn] [bɒks][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][bɒks]

Aunt	Deborah	put	the	pats	into	a	great	round	wooden	box	and	carried	the	box
阿姨	黛博拉	放	这	轻拍	进入	一个	伟大的	圆形的	木制的	盒子	和	携带	这	盒子

[aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə][get][kəʊld] ,

out	to	the	spring	-	house	to	get	cold	,
出去	到	这	春天	-	房子	到	得到	寒冷的	,

黛博拉阿姨把这些小动物放进一个大圆木箱里，然后把箱子搬到泉水房里降温。

[ænd; ənd] [kiːp] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

and	keep	until	it	was	wanted	.
和	保持	直到	它	曾是	通缉	.

一直保存到需要的时候再拿出来。

['evri] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪ'nʌf] ['bʌtə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bɪg] [raʊnd] [bɒks] .

Every	week	she	made	enough	butter	to	fill	the	big	round	box	.
每一个	星期	她	制成	足够的	黄油	到	充满	这	大的	圆形的	盒子	.

她每周都做足够的黄油来装满那个大圆盒子。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [bɪ'saɪdz] .

That	was	enough	for	them	to	eat	,	and	some	to	take	to	market	besides	.
那	曾是	足够的	为了	他们	到	吃	,	和	一些	到	拿	到	市场	除了	.

这些食物足够他们吃，还能带一些去市场卖。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [biːn] - [pəʊl] ['stɔːri]

THE	BEAN	-	POLE	STORY
这	豆	-	极	故事

豆杆的故事

[ˌɛnˌsiːˈiː] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white	and	had	green	blinds	;
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的	和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wægənz] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənz] , ['gəʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['fiːldz] [weə(r)] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [gruː] .

All	about	were	other	fields	where	different	things	grew	.
全部	关于	是	其他	字段	在哪里	不同的	事物	生长	.

周围都是其他田地，那里生长着不同的植物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['skwɒʃɪz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['meləns] [ænd; ənd] [kɔːn] [ænd; ənd] [əʊts]

There	were	squashes	and	turnips	and	melons	and	corn	and	oats
那里	是	南瓜	和	萝卜	和	甜瓜	和	玉米	和	燕麦

[ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] .

and	potatoes	and	cabbages	and	onions	and	peas	and	beans	.
和	土豆	和	卷心菜	和	洋葱	和	豌豆	和	豆子	.

有南瓜、芜菁、甜瓜、玉米、燕麦、土豆、卷心菜、洋葱、豌豆和豆类。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [biːn] [plɑːnts] [gruː] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [triːz] ,

Some	of	the	bean	plants	grew	like	little	short	trees	,
一些	的	这	豆	植物	生长	喜欢	小的	短的	树木	,

有些豆苗长得像矮小的小树一样，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] .

but	the	others	wanted	to	climb	on	something	.
但	这	其他的	通缉	到	爬	在	某物	.

但其他人想爬到什么东西上去。

[səʊ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [biːn] - [pəulz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [biːn] [plɑːnts] [tuː; tə] [klaɪm]

So	Uncle	John	had	to	get	some	bean	-	poles	for	the	bean	plants	to	climb
所以	叔叔	约翰	有	到	得到	一些	豆	-	杆子	为了	这	豆	植物	到	爬

[ʌp] .

up	.
向上	.

所以约翰叔叔得找些豆架，好让豆苗攀爬。

[səʊ] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ðɪ] [biːn] [plɑːnts] [hæd; həd] [kʌm]

So	,	one	morning	,	when	summer	was	just	beginning	,	the	bean	plants	had	come
所以	,	一	早晨	,	什么时候	夏天	曾是	只是	开始	,	这	豆	植物	有	来

[ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

up	through	the	ground	,
向上	通过	这	地面	,

所以，在一个清晨，当夏天刚刚开始时，豆苗已经破土而出。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [klaɪm] .

and	were	tall	enough	to	begin	to	climb	.
和	是	高的	足够的	到	开始	到	爬	.

他们个子够高，可以开始攀爬了。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃɑːp] [naɪf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [əʊld]

Uncle	John	took	his	axe	and	a	big	sharp	knife	and	he	got	out	the	old
叔叔	约翰	采取	他的	斧头	和	一个	大的	锋利的	刀	和	他	得到	出去	这	老的

['ɒks(ə)n] .

oxen	.
牛	.

约翰叔叔拿起斧头和一把锋利的大刀，把老牛牵了出来。

[ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ðɪ] [jəʊk] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bəʊz] ['ʌndə(r)] ,

They	put	their	heads	down	and	he	put	the	yoke	over	and	the	bows	under	,
他们	放	他们的	头部	向下	和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面	,

他们低下头，他把轭套在他们身上，弓弦拉到他们身下。

[ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɑːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [jəʊk] .

and	hooked	the	tongue	of	the	cart	to	the	yoke	.
和	钩子	这	舌头	的	这	大车	到	这	轭	.

并将货车的牵引杆钩在轭上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] " [dʒiː] [ʌp] [ðeə(r)] ; " [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

Then	he	said	"	Gee	up	there	;	"	and	the	old	oxen	started	walking	slowly	along	,
然后	他	说	"	吉	向上	那里	;	"	和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,

然后他说："往上走吧；"老牛便开始慢慢地往上走。

[pɑːst][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɒn]

past	**the**	**barn**	**and**	**past**	**the**	**orchard**	**to**	**the**	**wheat**	**-**	**field**	**,**	**and**	**little**	**John**
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	,	和	小的	约翰

[keɪm] ['ɑːftə(r)] .

came	**after**	**.**
来了	后	.

穿过谷仓，穿过果园，来到麦田，小约翰跟在后面。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][bɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [went] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] -

And	**Uncle**	**John**	**took**	**down**	**the**	**bars**	**,**	**and**	**the**	**oxen**	**went**	**through**	**the**	**wheat**	**-**
和	叔叔	约翰	采取	向下	这	酒吧	,	和	这	牛	去	通过	这	小麦	-

[fiːld] ,

field	**,**
场地	,

于是约翰叔叔拆掉了栅栏，牛群穿过了麦田。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][bɑːrz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

and	**he**	**took**	**down**	**the**	**bars**	**at**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**field**	**,**
和	他	采取	向下	这	酒吧	在	这	其他	边	的	这	场地	,

他拆掉了球场另一侧的栅栏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [wʊdz] .

and	**they**	**walked**	**through**	**into**	**the**	**maple**	**-**	**sugar**	**woods**	**.**
和	他们	步行	通过	进入	这	枫	-	糖	树林	.

他们走进了枫树林。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [pɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [haʊs] ,

Then	**they**	**went**	**along**	**the**	**road**	**in**	**the**	**woods**	**past**	**the**	**little**	**maple**	**-**	**sugar**	**house**	**,**
然后	他们	去	沿着	这	路	在	这	树林	过去的	这	小的	枫	-	糖	房子	,

然后他们沿着林间小路经过那间小小的枫糖小屋，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] [bɪg] [triːz] ,

and	**they**	**kept**	**on**	**until**	**they**	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**there**	**weren't**	**any**	**big**	**trees**	**,**
和	他们	保留	在	直到	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	不是	任何	大的	树木	,

他们一直走，直到走到一个没有大树的地方。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [slɪm] [triːz] ['veri] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

but	**there**	**were**	**a**	**great**	**many**	**little**	**slim**	**trees**	**very**	**close**	**together**	**.**
但	那里	是	一个	伟大的	许多	小的	苗条的	树木	非常	关闭	一起	.

但是有很多细小的树木长得很近。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [slɪm] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] [rɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

The	**little**	**slim**	**trees**	**were**	**about**	**as**	**big**	**as**	**little**	**John's**	**wrist**	**at**	**the**	**bottom**	**,**
这	小的	苗条的	树木	是	关于	作为	大的	作为	小的	约翰的	手腕	在	这	底部	,

这些细小的树苗底部大约只有小约翰的手腕那么粗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

and	**they**	**were**	**about**	**twice**	**as**	**tall**	**as**	**Uncle**	**John**	**.**
和	他们	是	关于	两次	作为	高的	作为	叔叔	约翰	.

他们身高大约是约翰叔叔的两倍。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [stɒpt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,

Then	**Uncle**	**John**	**stopped**	**the**	**oxen**	**,**
然后	叔叔	约翰	停止	这	牛	,

然后约翰叔叔勒住了牛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [slɪm] [triːz] .

and	**he**	**took**	**his**	**axe**	**and**	**cut**	**down**	**a**	**great**	**many**	**of**	**the**	**little**	**slim**	**trees**	**.**
和	他	采取	他的	斧头	和	切	向下	一个	伟大的	许多	的	这	小的	苗条的	树木	.

他拿起斧头，砍倒了许多细小的树木。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [iːtʃ] [triː] [wɪð] [wʌn] [wæk] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] .

They	were	so	little	that	he	cut	down	each	tree	with	one	whack	of	the	axe	.
他们	是	所以	小的	那	他	切	向下	每个	树	和	一	猛击	的	这	斧头	.

它们太小了，他一斧子就把每棵树砍倒了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

And	when	the	trees	were	cut	down	,	as	many	as	he	wanted	,
和	什么时候	这	树木	是	切	向下	,	作为	许多	作为	他	通缉	,

当树木被砍伐时，他想砍多少就砍多少。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] [ʃɑːp] [naɪf] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [triː] .

he	took	the	big	sharp	knife	and	he	cut	off	all	the	branches	of	each	tree	.
他	采取	这	大的	锋利的	刀	和	他	切	离开	全部	这	分支	的	每个	树	.

他拿起那把锋利的大刀，把每棵树的所有树枝都砍掉了。

[ðə; ði] [triːz] [gruː] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['meni] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)]

The	trees	grew	so	close	together	that	there	weren't	many	branches	,	and	what	there
这	树木	生长	所以	关闭	一起	那	那里	不是	许多	分支	,	和	什么	那里

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

树木长得非常密集，树枝很少，而且仅有的那些树枝，

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] .

were	very	small	.
是	非常	小的	.

非常小。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,

Then	Uncle	John	put	all	the	branches	in	a	pile	away	from	the	trees	,
然后	叔叔	约翰	放	全部	这	分支	在	一个	桩	离开	从	这	树木	,

然后约翰叔叔把所有的树枝都堆放在远离树木的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [paɪld] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [ɒn][ðə; ði] [kɑːt] .

and	he	piled	the	trees	all	on	the	cart	.
和	他	堆积	这	树木	全部	在	这	大车	.

他把所有的树都堆在了马车上。

[ðə; ði] [triːz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] , [wɜː(r); wə(r)] [streɪt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]

The	trees	,	after	the	branches	were	cut	off	,	were	straight	and	almost
这	树木	,	后	这	分支	是	切	离开	,	是	直的	和	几乎

[smuːð] .

smooth	.
光滑的	.

树枝被砍掉后，树木变得笔直光滑。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['lɪt(ə)l] [dʒɒnz] [rɪst] ,

At	the	bottom	they	were	about	as	big	as	little	John's	wrist	,
在	这	底部	他们	是	关于	作为	大的	作为	小的	约翰的	手腕	,

底部它们大约和小约翰的手腕一样粗。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] [θʌm] .

and	at	the	top	they	were	only	as	big	as	his	thumb	.
和	在	这	顶部	他们	是	仅有的	作为	大的	作为	他的	拇指	.

顶端只有他拇指那么大。

[ðiːz] [smuːð] [triːz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['brɑːntʃɪz] [ðeɪ] [kɔːld] [pəulz] .

These	smooth	trees	without	any	branches	they	called	poles	.
这些	光滑的	树木	没有	任何	分支	他们	称为	杆子	.

这些没有树枝的光滑树木被称为杆子树。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] , " [dʒi:] [ʌp] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['bks(ə)n] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd] [tɜ:nd]

Then	Uncle	John	said	,	"	Gee	up	there	,	"	and	the	oxen	started	and	turned
然后	叔叔	约翰	说	,	"	吉	向上	那里	,	"	和	这	牛	开始	和	转向

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

然后约翰叔叔说："驾！"牛就动了，转身往回走去。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , [θru:] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [wʊdz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]

and	walked	slowly	along	,	through	the	maple	-	sugar	woods	,	and	through	the
和	步行	缓慢地	沿着	,	通过	这	枫	-	糖	树林	,	和	通过	这

[wi:t] - [fi:ld] ,

wheat	-	field	,
小麦	-	场地	,

于是，他缓缓地沿着小路，穿过枫树林，穿过麦田。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][bɑ:rz]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θru:] .

and	Uncle	John	put	up	the	bars	after	they	had	gone	through	.
和	叔叔	约翰	放	向上	这	酒吧	后	他们	有	已消失	通过	.

他们穿过栅栏后，约翰叔叔就把栅栏竖起来了。

[ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [pɑ:st][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði] [ʃed]

Then	they	walked	along	past	the	orchard	and	past	the	barn	and	past	the	shed
然后	他们	步行	沿着	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd][pɑ:st][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] ,

and	past	the	kitchen	door	,
和	过去的	这	厨房	门	,

然后他们沿着路走过果园、谷仓、棚屋，最后走到厨房门口。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [rəʊd] .

and	through	the	wide	gate	into	the	road	.
和	通过	这	宽的	门	进入	这	路	.

穿过宽阔的大门，来到马路上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [weə(r)] [ðə; ði] [bi:nz]

And	they	went	along	the	road	until	they	came	to	the	field	where	the	beans
和	他们	去	沿着	这	路	直到	他们	来了	到	这	场地	在哪里	这	豆子

[wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ;

were	growing	;
是	生长	;

他们沿着路走，直到来到长豆子的田地；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ['ɪntu:] [ðæt] [fi:ld] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:n]

and	they	turned	in	at	the	gate	into	that	field	,	and	went	along	to	the	bean
和	他们	转向	在	在	这	门	进入	那	场地	,	和	去	沿着	到	这	豆

[plɑ:nts] ,

plants	,
植物	,

他们拐进田里的大门，走到豆苗旁。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði] [pəulz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:t] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Then	Uncle	John	took	the	poles	out	of	the	cart	,	one	at	a	time	,
然后	叔叔	约翰	采取	这	杆子	出去	的	这	大车	,	一	在	一个	时间	,

然后约翰叔叔把车上的杆子一根一根地拿出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [ə; eɪ][pəʊl]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] [nɪə(r)] [iːtʃ] [biːn] [plɑːnt] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [vaɪn] ,

and	he	stuck	a	pole	into	the	ground	near	each	bean	plant	,	so	that	the	vine	,
和	他	卡住	一个	极	进入	这	地面	靠近	每个	豆	植物	,	所以	那	这	藤	,

他在每棵豆苗旁边的地上插了一根杆子，以便藤蔓能够.....

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ɒn] , [wʊd] [faɪnd][ðə; ðɪ] [pəʊl]

when	it	was	feeling	around	for	something	to	climb	on	,	would	find	the	pole
什么时候	它	曾是	感觉	大约	为了	某物	到	爬	在	,	会	寻找	这	极

.

:

.

当它在四处摸索寻找攀爬的东西时，就会找到这根杆子。

[ðə; ðɪ] [pəulz] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

The	poles	,	after	they	were	stuck	into	the	ground	,
这	杆子	,	后	他们	是	卡住	进入	这	地面	,

这些杆子插进土里之后，

[went] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] [hed] .

went	up	in	the	air	just	a	little	higher	than	Uncle	John's	head	.
去	向上	在	这	空气	只是	一个	小的	更高	比	叔叔	约翰的	头	.

它飞到空中，比约翰叔叔的头顶略高一些。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [sed] , " [dʒiː] [ʌp] " [ə'gen] ,

And	Uncle	John	said	,	"	Gee	up	"	again	,
和	叔叔	约翰	说	,	"	吉	向上	"	再次	,

约翰叔叔又说：“加油！”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld]['ɒks(ə)n] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ænd; ənd][ɪn][æt; ət]

and	the	old	oxen	turned	around	and	went	back	along	the	road	and	in	at
和	这	老的	牛	转向	大约	和	去	后退	沿着	这	路	和	在	在

[ðə; ðɪ] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [pɑːst][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃed] .

the	wide	gate	and	up	past	the	kitchen	door	to	the	shed	.
这	宽的	门	和	向上	过去的	这	厨房	门	到	这	棚	.

于是老牛转过身，沿着路往回走，穿过宽阔的大门，经过厨房门，回到了棚子里。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ʌn'hʊk] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɑːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ðɪ] [jəʊk] ,

And	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	cart	and	took	off	the	yoke	,
和	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	大车	和	采取	离开	这	轭	,

约翰叔叔解开了马车的牵引杆，取下了轭。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɒks(ə)n] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bɑːn] .

and	the	oxen	went	into	the	barn	.
和	这	牛	去	进入	这	谷仓	.

于是牛群进了牛棚。

[ðen] [ðə; ðɪ] [biːn] [vaɪnz] [kept] [ɒn] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,

Then	the	bean	vines	kept	on	growing	,	and	they	got	higher	and	higher	,
然后	这	豆	藤蔓	保留	在	生长	,	和	他们	得到	更高	和	更高	,

然后豆藤继续生长，越长越高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pəulz] ,

and	they	twisted	around	and	found	the	poles	,
和	他们	扭曲	大约	和	成立	这	杆子	,

他们扭动身体，找到了杆子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəulz] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

and	they	held	on	to	the	poles	and	kept	on	twisting	and	climbing	until	they
和	他们	握住	在	到	这	杆子	和	保留	在	扭曲	和	攀登	直到	他们

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pəulz] .

had	reached	the	tops	of	the	poles	.
有	达到	这	最高额	的	这	杆子	.

他们抓住杆子，不断扭动身体、向上攀爬，直到到达杆顶。

[ðen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [vaɪnz] ,

Then	the	flowers	came	on	the	vines	,
然后	这	花朵	来了	在	这	藤蔓	,

然后，藤蔓上开了花。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [pɒdz] [wɪð] [biːnz] [ɪn][ðem; ðəm] [gruː] [weə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [hæd; həd] [biːn]

and	afterward	the	pods	with	beans	in	them	grew	where	the	flowers	had	been
和	之后	这	豆荚	和	豆子	在	他们	生长	在哪里	这	花朵	有	到过

.

:

.

之后，花朵凋谢的地方长出了豆荚。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːnz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [siːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː]['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

For	the	beans	are	only	the	seeds	that	the	flowers	change	into	after	they
为了	这	豆子	是	仅有的	这	种子	那	这	花朵	改变	进入	后	他们

['wɪðə(r)] [ə'weɪ] .

wither	away	.
枯萎	离开	.

因为豆子只是花朵凋谢后变成的种子。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðə; ði] [biːnz] [hæd; həd] [stɒpt] ['grəʊɪŋ]

And	at	the	end	of	the	summer	,	when	the	beans	had	stopped	growing
和	在	这	结尾	的	这	夏天	,	什么时候	这	豆子	有	停止	生长

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][raɪp] ,

and	were	ripe	,
和	是	成熟	,

夏末时节，豆子停止生长并成熟了，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['gæðəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] [ɑːnt] ['debərə] .

Uncle	John	gathered	them	and	took	them	in	to	Aunt	Deborah	.
叔叔	约翰	聚集	他们	和	采取	他们	在	到	阿姨	黛博拉	.

约翰叔叔把他们聚拢起来，带去了黛博拉阿姨家。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神